

MONTAGE- UND GEBRAUCHSANLEITUNG INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY AND USE

Zero.1

i-Size . bis 18 kg . bis 105 cm Körpergröße

i-Size . up to 18 kg . up to 105 cm tall

DE

EN

FR

NL

SI

PL

DK

NO

SE

FI

LT

LV

IT

HR

ES

PT

CZ

SK

HU

EE

RO

GR

Vielen Dank, dass Sie sich für einen RECARO Kindersitz entschieden haben.

Mit unserer einzigartigen Erfahrung revolutionieren wir seit über 100 Jahren das Sitzen im Auto, im Flugzeug und im Rennsport. Dieses konkurrenzlose Know-how spiegelt sich bis ins Detail auch in jedem unserer Kindersicherheitssysteme wieder.

Unser oberstes Ziel dabei ist es, Ihnen Produkte zu bieten, die Ihre Ansprüche immer wieder übertreffen – sei es in puncto Sicherheit, Komfort, Bedienfreundlichkeit oder Design.

Dieser i-Size-Kinderautositz ist für Kinder bis zu einer Körpergröße von 105 cm und einem maximalen Körpergewicht von 18 kg ausschließlich zur Befestigung mit ISOFIX-System zugelassen. Bis zu einem Alter des Kindes von 15 Monaten ist die rückwärtsgerichtete Verwendung des Kindersitzes vorgeschrieben.

Der Kindersitz entspricht den ISOFIX-Größenklassen D bzw. B1. Bitte informieren Sie sich im Fahrzeughandbuch über die dafür zugelassenen Sitzplätze.

Geprüft und zugelassen nach UN ECE R129.00 - i-Size

Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

ACHTUNG – für späteres Nachlesen die Bedienungsanleitung unbedingt aufbewahren. Dazu befindet sich an der Rückseite des Kindersitzes ein Fach für die Anleitung.

Thank you for choosing a RECARO child seat.

With our unique experience we have been revolutionizing car, aircraft and racing car seating for over 100 years. This unrivaled expertise is reflected in detail in every one of our child safety systems.

Our main purpose is to offer you products that exceed your expectations - always with regard to safety, comfort, ease of use and design.

This is a i-Size child car seat suitable for children up to a height of 105 cm and a maximum weight of 18 kg, exclusively for attachment with the ISOFIX system. The rearward-facing use of the child seat is compulsory until the child is 15 months old.

The child seat corresponds to the ISOFIX size classes D or B1. Please refer to your vehicle handbook for information on which seats are approved for the use of child car seats.

Tested and approved according to UN ECE R129.00 - i-Size

Subject to printing errors, mistakes and technical changes.

NOTICE - please keep for future reference. A storage compartment for the instructions is located on the back of the child seat.

INHALT · CONTENT

Seite · Page

1. Beschreibung	4
1. Description	
2. Sicherheitshinweise	5
2. Safety notice	
3. Vor der ersten Verwendung	6
3. Prior to first use	
4. Einbau des Kindersitzes	7
4. Installation of the child seat	
5. Kind anschnallen (mit Höheneinstellung der Gurte)	11
5. Securing the child in (with height adjustment of belt)	
6. Vorwärts/Rückwärts	15
6. Forward and rearward configuration of the seat	
7. Ruheposition einstellen	16
7. Adjusting the recline position	
8. Ausbau des Kindersitzes	17
8. Removing the child seat	
9. Bezug abnehmen und reinigen des Kindersitzes	18
9. Removing the cover and cleaning the child seat	
10. Allgemeine Hinweise	22
10. General information	
11. Garantie	22
11. Guarantee	
12. Schutz des Fahrzeuges	23
12. Protection of the vehicle	

1. Beschreibung

1. Description

Dies ist ein Kinderrückhaltesystem der Kategorie i-Size. Es ist nach der UN ECE-Regelung Nr. 129 zur Verwendung auf solchen Fahrzeugsitzen genehmigt worden, die gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Fahrzeughandbuch für i-Size-Rückhaltesysteme geeignet sind.

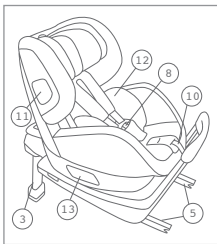
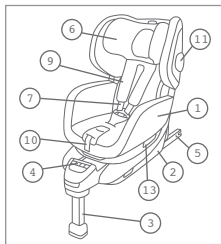
Der Einbau von i-Size Rückhaltesysteme in ältere Fahrzeuge mit ISOFIX ist dann nur möglich, wenn dies in der Typenliste vermerkt ist. Die aktuelle Typenliste finden Sie auch auf unserer Homepage unter www.recaro-cs.com.

This is an i-Size category child restraint system. It has been approved according to UN-ECE Regulation No. 129 for use on such car seats that are suitable for i-Size restraint systems, according to the specifications of the vehicle manufacturer in the vehicle handbook.

The installation of i-Size restraint systems with ISOFIX in older vehicles is only possible, if this is indicated in the type list. The current type list can be viewed on our website at www.recaro-cs.com.

Lernen Sie Ihren RECARO Zero.1 kennen

Getting to know your RECARO Zero.1



- 1 Sitzschale
- 2 Sitzbasis
- 3 Stützfuß
- 4 Konnektorenanzeige
- 5 ISOFIX-Konnektoren
- 6 Kopfstütze
- 7 Gurtzeug
- 8 Gurtschloss
- 9 Schulterpolster
- 10 Verstellgurt
- 11 Seitenaufprallschutz
- 12 Sitzverkleinerer
- 13 Verstellhebel

- 1 Seat shell
- 2 Seat base
- 3 Support leg
- 4 Display
- 5 ISOFIX connectors
- 6 Headrest
- 7 Harness
- 8 Buckle
- 9 Hero harness system
- 10 Adjustment strap
- 11 Side impact protection
- 12 Insert
- 13 rotating handle

2. SICHERHEITSHINWEISE

- Der RECARO Zero.1 ist immer gemäß Einbauanleitung im Fahrzeug zu befestigen, auch wenn er nicht benutzt wird. Ein nicht befestigter Sitz kann bereits bei einer Notbremsung andere Autoinsassen verletzen.
- Der ist Kindersitz im Auto so zu befestigen, dass er nicht durch die Vordersitze oder die Fahrzeugsüren eingeklemmt wird.
- Der Kindersitz darf nicht verändert werden und die Montage- und Bedienanleitung ist sorgfältig zu befolgen, da sonst entsprechende Gefährdungen beim Transport des Kindes nicht ausgeschlossen werden können.
- Die Gurte dürfen nicht verdreht oder eingeklemmt sein und müssen gestrafft werden.
- Nach einem Unfall muss der Kindersitz ausgetauscht und im Werk überprüft werden.
- Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke und andere Gegenstände ausreichend gesichert sind, besonders auf der Hutablage, da diese im Fall eines Zusammenstoßes Verletzungen verursachen könnten. Gehen Sie mit gutem Beispiel voran und schnallen Sie sich an. Auch ein nicht angegurter Erwachsener kann eine Gefahr für das Kind sein.
- Legen Sie Ihrem Kind immer den Gurt an.
- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Kindersitz.
- Schützen Sie den Kindersitz vor direkter Sonneneinstrahlung, um zu verhindern, dass sich Ihr Kind daran verbrennt und auch um die Farbechtheit des Bezuges zu erhalten.
- Der Kindersitz darf nie ohne Bezug verwendet werden. Der Sitzbezug darf nie gegen einen nicht vom Hersteller empfohlenen Bezug ausgetauscht werden, da dieser Bezug Bestandteil der Sicherheitswirkung des Systems ist.
- Kontrollieren Sie vor jeder Fahrt, dass die Anzeigen an der Vorderseite der Sitzbasis grün zeigen.

2. SAFETY NOTICE

- The RECARO Zero.1 should always be secured according to the instructions, even when not in use. In the event that the driver has to brake hard in an emergency, an unattached seat may cause injury to occupants in the vehicle.
- Install the child seat in the car in such a way that it is not trapped by the front seats or the vehicle doors.
- The child seat must not be modified in any way, and the instructions for installation and use must be followed carefully, otherwise the child could be exposed to risks whilst travelling.
- The belts must not be twisted or trapped and must be completely tightened.
- The child seat must not be used after an accident. Please contact Recaro to have the product tested in the factory.
- Always ensure that luggage and other items are adequately secured, particularly those on the rear window shelf, as these could cause injury in the event of a collision. Set a good example and always fasten your seat belt. An adult who is not wearing a seat belt can also endanger the child's safety.
- Always strap the child in.
- Never leave the child unattended in the child seat.
- Always cover the Zero.1 when exposed to direct sunlight in the car. Otherwise, the cover, metal and plastic parts could become too hot for your child's skin.
- The child seat must not be used without the cover. The cover must never be replaced with a cover which has not been recommended by the manufacturer, since this cover comprises an integral part of the seat safety system.
- Before each journey, check that the indicators on the front of the seat base are green.



3. Vor der ersten Verwendung

3. Prior to first use

Der RECARO Zero.1 ist mit einer Funktion ausgestattet, die verhindert, dass der Sitz versehentlich in die vorwärtsgerichtete Position gedreht wird.

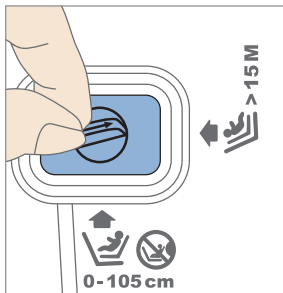
Der RECARO Zero.1 kommt mit einer vorwärtsgerichteten Schale zu Ihnen. Für die Verwendung mit Kleinkindern bis zum Alter von 15 Monaten muss die Schale mit dem Rücken zur Fahrtrichtung gerichtet sein. Drehen Sie die Schale des Kindersitzes in die Einstiegsposition (siehe Kapitel 6) und drehen Sie sie weiter in die rückwärtsgerichtete Position. Ein versehentliches Verstellen der Schale in die vorwärts gerichtete Position ist jetzt verhindert.

Überprüfen Sie auf der Unterseite des Sitzes dass der Verstellknopf auf rückwärts gerichtet eingestellt ist.

The RECARO Zero.1 is equipped with a function which prevents the seat from being accidentally turned to the forward position.

The RECARO Zero.1 is delivered to you with the shell facing forward. When used from birth up to the age of 15 months, the seat must be used in the rearward facing configuration. Turn the shell of the child seat to the initial position (see chapter 6) and continue to turn it to the rearward-facing position. This prevents the shell from being moved to the forward-facing position by accident.

Check that the adjustment knob on the bottom side of the seat is set rear-facing.



Wollen Sie den Kindersitz später vorwärts gerichtet verwenden, bauen Sie den Sitz zunächst aus. (siehe Kapitel 8.)

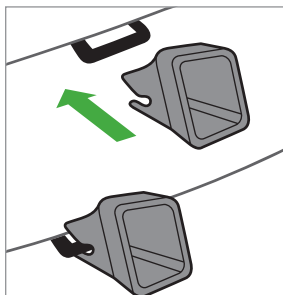
Kippen Sie den Sitz nun zur Seite um den Verstellknopf zu erreichen. Zum Verstellen des Wahlhebels ziehen Sie diesen wie gezeigt und drehen Sie dann um 90° bis der Pfeil auf das Symbol für vorwärts gerichtet zeigt.

Lassen Sie den Knopf einrasten.

If you want to use the child seat in a forward-facing direction at a later stage, first remove the seat. (See chapter 8.)

Now tilt the seat to the side to access the adjustment knob. To adjust the selection lever, pull it as shown and then turn it by 90° until the arrow points to the forward-facing symbol.

Let the button lock in place.

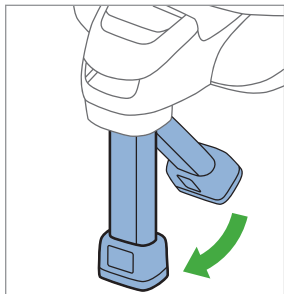


4. Einbau des Kindersitzes

4. Installation of the child seat

Stecken Sie die Einführhilfen durch den Polsterschlitz zwischen Rückenlehne und Sitzfläche auf die ISOFIX-Bügel. Achten Sie darauf, dass die offene Seitenfläche oben liegt. Dies ist nicht erforderlich falls Ihr Fahrzeug bereits fest installierte Einführhilfen aufweist.

Push the insertion aids through the slit in the upholstery between the backrest and seat, and onto the ISOFIX brackets. Ensure that the open side is located on the top. This is not required if the vehicle already has permanently installed insertion aids.

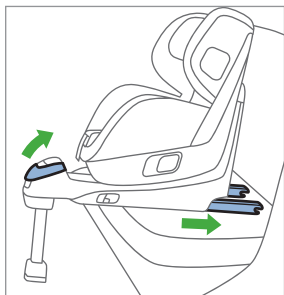


Klappen Sie zunächst den Stützfuß aus.

ACHTUNG: Der Stützfuß muss immer ausgeklappt sein.

First, fold out the support foot.

NOTICE: The support foot must always be folded out.



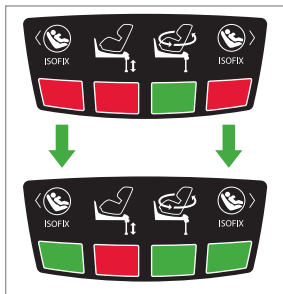
Zum Ausfahren der ISOFIX-Konnektoren betätigen Sie den Hebel vorn, oberhalb des Stützfußes und ziehen Sie die Konnektoren bis zum Anschlag aus.

To extend the ISOFIX connectors, operate the lever at the front above the support foot, and pull out the connectors as far as the stop.



Setzen Sie nun den RECARO Zero.1 an den ISOFIX-Bügeln an und lassen Sie die Konnektoren hörbar einrasten.

Now position the RECARO Zero.1 on the ISOFIX brackets and push until you hear the connectors lock in place.



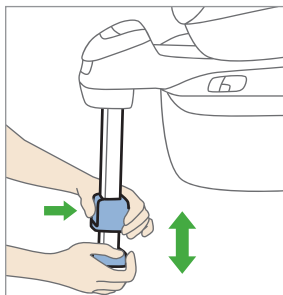
WICHTIG: Beide Anzeigen müssen auf Grün wechseln. Kontrollieren Sie das sichere Verrasten durch Ziehen am Kindersitz.

IMPORTANT: Both displays must change to green. Check that the child seat is securely locked in place by pulling it.



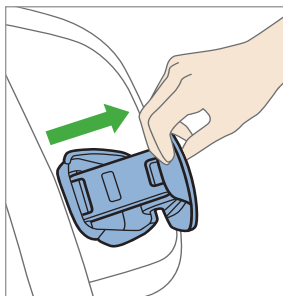
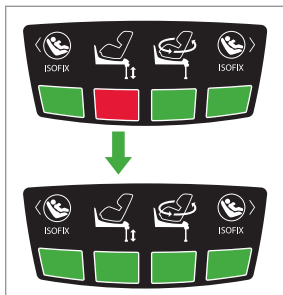
Heben Sie den Griff in der Mitte an und schieben Sie den RECARO Zero.1 Richtung Rückenlehne bis diese anliegt.

Lift the central handle and push the RECARO Zero.1 towards the backrest until it fits snugly against it.



Zum Einstellen der Stützfußhöhe schieben Sie zunächst den Stützfuß bis zum Anschlag nach oben und betätigen Sie die Verriegelung an der Vorderseite des Stützfußes. Ziehen Sie nun den Stützfuß aus bis er sicher auf dem Fahrzeugboden aufsteht. Achten Sie darauf, dass der Stützfuß nach dem Loslassen der Verriegelungstaste sicher einrastet.

To adjust the height of the support leg, first slide the support leg up till it reaches the stop and then press the locking mechanism on the front of the support leg. Pull the support leg out until it securely rests on the vehicle floor. After releasing the lock button, make sure that the support leg locks into position.



Bei richtig eingestellter Länge wechselt die Anzeige für den Stützfuß auf Grün sobald Sie den Stützfuß auf dem Fahrzeugboden abstellen. Sollte dies nicht der Fall sein, fahren Sie den Stützfuß wie oben beschrieben noch etwas weiter aus.

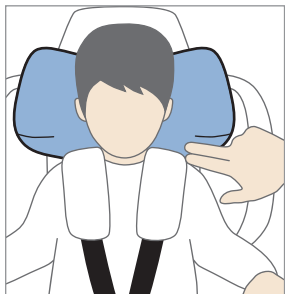
WICHTIG: Die Anzeige muss auf Grün wechseln.

If the length is adjusted correctly, the display for the support foot will change to green as soon as you lower the support foot onto the vehicle floor. If this is not the case, extend the support foot a little further as described above.

IMPORTANT: The display must change to green.

Um die Sicherheit bei einem eventuellen Unfall zu verbessern, aktivieren Sie den Seitenaufprallschutz des Kindersitzes. Heben Sie dazu den Aufprallschutz an der der Fahrzeuggür zugewandten Seite des Kindersitzes an. Kontrollieren Sie das sichere Einrasten durch Druck auf dem Aufprallschutz.

In order to improve safety in the event of an accident, activate the child seat side impact protection. To do so, lift the impact protection on the side of the child seat facing the vehicle door. Check that the impact protection is locked in place securely by applying pressure to it.



5. Kind anschnallen (mit Höheneinstellung der Gurte)

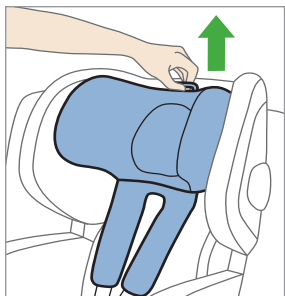
5. Strapping the child in (with height adjustment of belt)

Die Höhe der Schultergurte kann zusammen mit der Kopfstütze genau an die Größe Ihres Kindes angepasst werden. Die Schultergurte verlaufen idealerweise auf Schulterhöhe oder leicht darüber nach hinten von der Schulter Ihres Kindes weg.

WICHTIG: Die Unterkante der Kopfstütze liegt idealerweise etwa 2 fingerbreit oberhalb der Schulter des Kindes.

The height of the shoulder belts, together with the headrest, can be adjusted precisely to the height of your child. The shoulder belts should ideally pass over your child's shoulders at shoulder height or slightly higher in a backward direction.

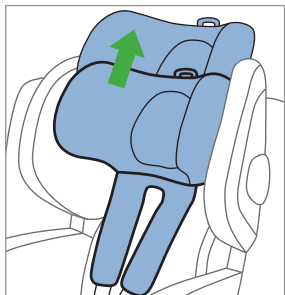
IMPORTANT: The lower edge of the headrest is ideally positioned about 2 fingerbreadths above the shoulders of the child.



Höhenverstellung der Kopfstütze:

Zum Lösen der Verriegelung ziehen Sie den Hebel an der Rückseite nach oben.

To release the locking mechanism, pull up the lever on the back.



Verschieben Sie nun die Kopfstütze in die gewünschte Position und lassen Sie die Verriegelung einrasten.

Kontrollieren Sie das sichere Einrasten, indem Sie die Kopfstütze nach unten schieben.

Ggf. ist es notwendig den Gurt vorher zu verlängern (siehe unten)

Now move the headrest into the required position and let the locking mechanism lock in place.

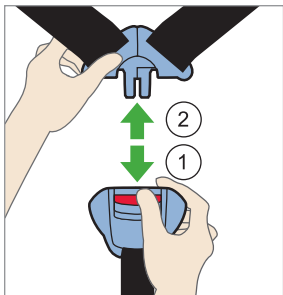
Ensure that the locking mechanism is locked in place securely by pushing downwards on the headrest.

It may be necessary to lengthen the belts prior to this step (see below)



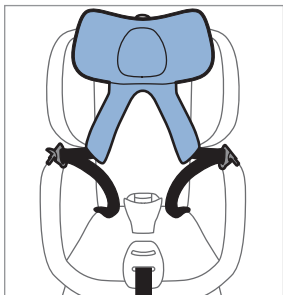
Zum Lockern der Gurte betätigen Sie die Gurtverstell-taste und ziehen die Schultergurte wie gezeigt nach vorn.

To loosen the belts, press the belt adjustment button and pull the shoulder belts forwards as shown.



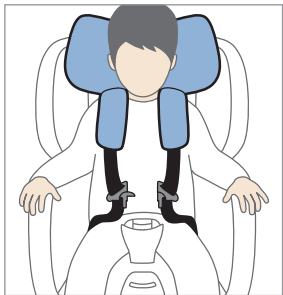
Öffnen Sie das Gurtschloss durch Druck auf die rote Taste und ziehen Sie die Schlosszungen nach oben heraus.

Undo the buckle by pressing the red button and pull out the tips in an upward direction.



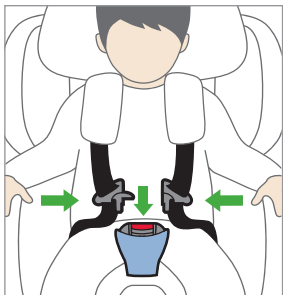
Legen Sie die Gurte nach außen.

Place the belts on the outside.



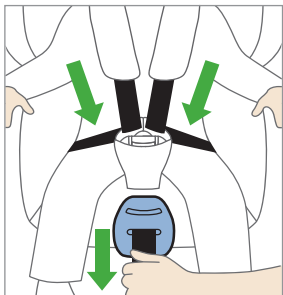
Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz. Achten Sie darauf beim Anlegen der Gurte diese nicht zu verdrehen. Drehen Sie dazu die Schale zur Seite (siehe Kapitel 6).

Place the child into the child seat. Ensure that you do not twist the belts, when fastening them on the child. Turn the shell to the side for this (see Chapter 6).



Führen Sie die Schlosszungen zusammen und stecken Sie diese zusammen ins Gurtschloss. Lassen Sie diese hörbar einrasten.

Put the tips together and insert them into the buckle. Push them in until you hear them lock in place.

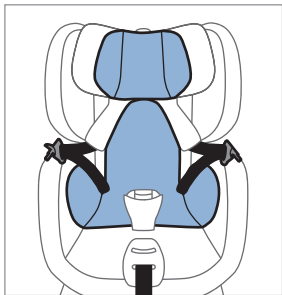


Straffen Sie den Gurt durch Ziehen am Verstellgurt. Je straffer der Gurt an Ihrem Kind anliegt, desto sicherer ist es im RECARO Zero.1 aufgehoben. Es ist deshalb zu empfehlen dicke Jacken oder Pullover im Fahrzeug auszuziehen.

WICHTIG: Achten Sie darauf, dass besonders die Beckengurte straff anliegen und möglichst tief über dem Becken verlaufen.

Tighten the belt by pulling on the adjuster strap. The more tightly the belt fits your child, the safer he or she is in the RECARO Zero.1. We therefore recommend removing thick jackets or pullovers when in the vehicle.

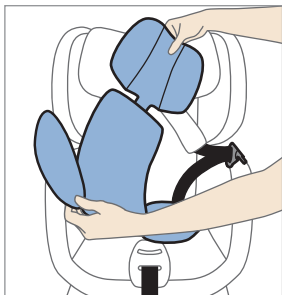
IMPORTANT: Ensure that the lap belts in particular are tight and fitted as low as possible across the child's pelvis.

**Achtung!**

Verwenden Sie den Sitzverkleinerer bis Ihr Kind ein Gewicht von ca. 9 kg erreicht hat.

Warning!

Use the reducer until your child has reached a weight of approx. 9 kg.



Zum Entnehmen des Sitzverkleinerers öffnen Sie das Gurtschloss und legen Sie die Gurte nach außen. Danach entnehmen Sie den Sitzverkleinerer. Bewahren Sie diesen trocken und staubgeschützt für eine eventuelle spätere Verwendung auf.

To remove the new born baby insert, open the buckle and lay the belt straps to the outside. Then remove the new born baby insert. Store it in a dry location and protected from dust for possible future use.

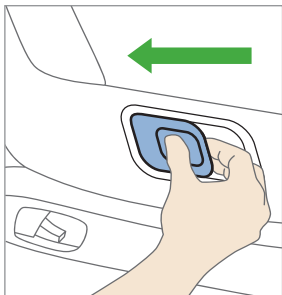


6. Vorwärts/Rückwärts

6. Forward/rearward

Um das Anschnallen zu erleichtern, kann die Sitzschale des RECARO Zero.1 zur Seite gedreht werden.

To make buckling up easier, the seat shell of the RECARO Zero.1 can be turned to the side.



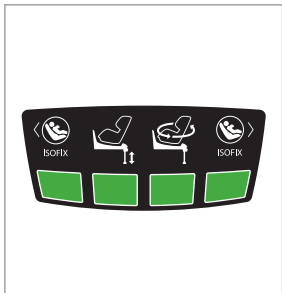
Zum Entriegeln der Drehfunktion schieben Sie zuerst die Taste in der Mitte des Verstellhebels nach unten und ziehen diesen nach außen. Sie können die Sitzschale nun zur Seite drehen.

To unlock the turning function, first slide the button in the middle of the adjustment lever downwards and then pull the lever outwards. You can now turn the seat shell to the side.



Nach dem Anschnallen des Kindes drehen Sie die Sitzschale wieder in die Ausgangsposition zurück.

After strapping in the child, turn the seat shell back to the starting position.



Achten Sie darauf, dass die Sitzschale sicher einrastet.

Wichtig: Die Anzeige muss auf Grün wechseln.

Ensure that the seat shell is locked securely in place.

Important: The display must change to green.



Wir empfehlen Ihr Kind solange wie möglich mit dem Rücken zur Fahrtrichtung zu transportieren.

Ab einem Alter von 15 Monaten ist es auch zulässig Ihr Kind in Fahrtrichtung zu transportieren.

Zum Umstellen siehe Kapitel 3.

We recommend to transport your child in a rear-facing direction as long as possible.

From the age of 15 months, it is also permissible to transport your child in the direction of travel.

See chapter 3 for conversion.



7. Ruheposition einstellen

7. Adjusting resting position

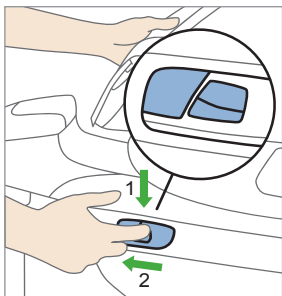
Zum Verstellen der Sitzposition lösen Sie die Verriegelung durch Ziehen des Hebels an der Vorderseite der Sitzschale. Nun können Sie diese in die gewünschte Position verschieben.

To adjust the seat position, loosen the locking mechanism by pulling the lever on the front of the seat shell. You can now slide the seat shell into the required position.



Ist die gewünschte Position erreicht lassen Sie den Hebel los und lassen ihn einrasten. Überprüfen Sie das sichere Einrasten durch Drücken oder Ziehen an der Sitzschale

Once the seat is in the required position, release the lever and allow it to lock in place. Check that the seat is securely locked in place by pushing or pulling on the seat shell.



8. Ausbau des Kindersitzes

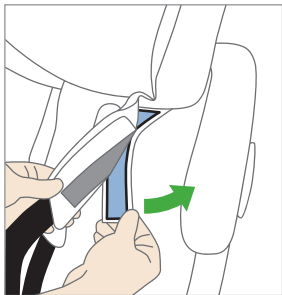
8. Removing the child seat

Zum Ausbau des RECARO Zero.1 heben Sie den grauen Griff an der Vorderseite des Kindersitzes an und ziehen diesen ein Stück nach vorne. Nun drücken Sie die hellgrauen Knöpfe nach unten und entriegeln die Konnektoren durch Ziehen der Hebel wie gezeigt. Jetzt können Sie den RECARO Zero.1 vom Fahrzeugsitz abnehmen.

Den Stützfuß können Sie nun einklappen.

To remove the RECARO Zero.1, lift the gray handle on the front of the child seat and pull it forward a little. Now press down the light gray buttons and unlock the connectors by pulling on the silver levers as shown. You can now remove the RECARO Zero.1 from the vehicle seat.

You can now fold in the support foot.



9. Bezug abnehmen und Reinigen des Kindersitzes

9. Removing the cover and cleaning the child seat

Sitz und Gurt können mit lauwarmem Wasser und Seife gereinigt werden. Das Gurtschloss kann bei Bedarf mit Wasser ausgespült werden.

RECARO Sitzbezüge können in der Maschine gewaschen werden. Wir empfehlen die Bezüge bei 30 °C im Schonwaschgang zu waschen um die Umwelt zu schonen. Bei höheren Temperaturen können die Farben ausbleichen. Nicht schleudern und nie im Wäschetrockner trocknen, da sich sonst Stoff und Polsterung voneinander lösen können.

Lösen Sie den Klettverschluss wie gezeigt um die Schulterpolster von den Befestigungsgurten abzunehmen.

Als nächsten Schritt öffnen Sie die Druckknöpfe an den Polstern und entnehmen dann die Schulterpolster.

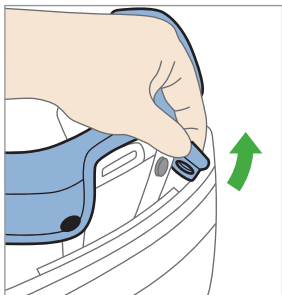


The seat and belt can be cleaned with lukewarm water and soap. If required, the buckle can be rinsed out with water.

RECARO seat covers can be washed in the washing machine. We recommend washing the covers at 30 °C on a gentle wash setting in order to protect the environment. If washed at higher temperatures the colors may fade. Do not spin and never dry in a tumble drier, as the material and padding could separate from one another.

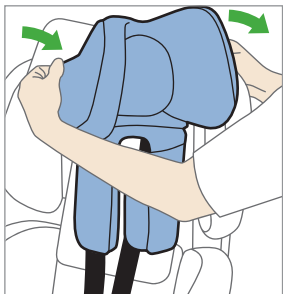
To remove the shoulder pads from the fastening straps, loosen the Velcro fastener as shown.

The next step is to open the snap fasteners on the pads and then remove the shoulder pads.



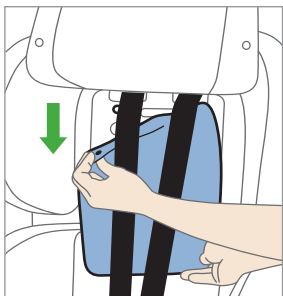
Öffnen Sie nun die Druckknöpfe an der Rückseite der Kopfstütze.

Now open the snap fasteners on the back of the headrest.



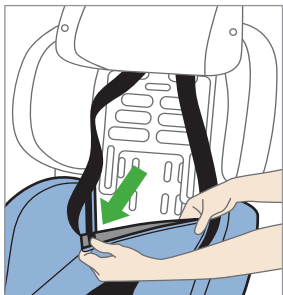
Nun können Sie den Kopfstützenbezug nach vorne abnehmen.

You can now remove the headrest cover in a forward direction.



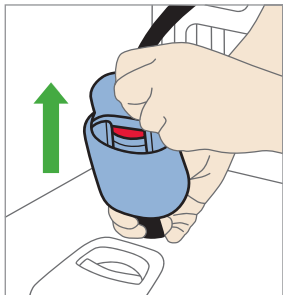
Das Rückenpolster ist mit Druckknöpfen an der Kopfstütze befestigt. Nach dem Öffnen dieser können sie das Polster nach unten abziehen.

The back pad is attached to the headrest with press studs. After these are opened, the pad can be pulled off in a downward direction.



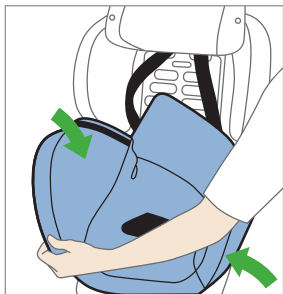
Zum Abnehmen des unteren Bezugsteils öffnen Sie zunächst die Klettverschlüsse im Rückenbereich.

To remove the lower part of the cover, first open the Velcro straps in the back.



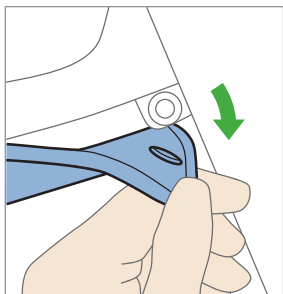
Nachdem Sie das Gurtschloss, wie in der Zeichnung gezeigt, aus dem Schrittgurtpolster gezogen haben, können Sie den Bezug abnehmen.

You can remove the cover, after you have pulled the buckle out of the crotch belt pad, as shown in the drawing.



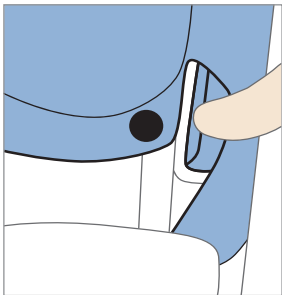
Nach dem Aushängen des Bezuges an der Außenseite können Sie das Bezugteil nach vorne abnehmen.

After unhooking the cover on the outside, the cover part can be removed in a forward direction.



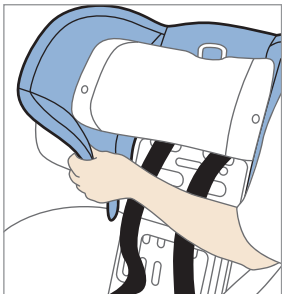
Den Bezug im Schulterbereich können Sie abnehmen, nachdem Sie die Druckknöpfe an der Außenseite geöffnet haben.

You can remove the cover in the shoulder area, after you have opened the snap fasteners on the outside.



Dann lösen Sie die Druckknöpfe im Rückenbereich.

Then loosen the press studs in the back area.



Nun können Sie den Schulterbezug wie gezeigt abnehmen.

Nach dem Waschen lassen Sie den Bezug vollständig trocknen bevor Sie ihn in umgekehrter Reihenfolge wieder aufziehen.

You can now remove the shoulder cover as shown.

After washing, allow the cover to dry completely before replacing it in reverse order of the procedure described above.

10. Allgemeine Hinweise

Die Gebrauchsanleitung befindet sich in einem Fach an der Rückseite des Kindersitzes. Sie sollte nach Gebrauch immer wieder an ihren Platz zurückgelegt werden.

Geeignet für Kinder bis 105 cm Körpergröße und einem maximalen Körpergewicht von 18 kg.

11. Garantie

Garantie zwei Jahre ab Kaufdatum auf Fabrikations- oder Materialfehler. Reklamationsansprüche können nur bei Nachweis des Kaufdatums geltend gemacht werden. Die Garantie beschränkt sich auf Kindersitze, die sachgemäß behandelt wurden und die in sauberem und ordentlichem Zustand zurückgesendet werden.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf natürliche Abnutzungserscheinungen und Schäden durch übermäßige Beanspruchung oder Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung.

Stoff: Alle unsere Stoffe erfüllen hohe Anforderungen in Bezug auf Farbbeständigkeit. Dennoch bleichen Stoffe durch UV-Strahlung aus. Hierbei handelt es sich um keinen Materialfehler, sondern um normale Verschleißerscheinungen, für die keine Garantie übernommen werden kann.

Schloss: Funktionsstörungen am Gurtschloss sind meist auf Verunreinigungen zurückzuführen, für die ebenfalls keine Garantie übernommen werden kann.

10. General information

The instructions for use are located in a storage compartment on the back of the child seat. They should always be replaced after use.

Suitable for children up to a height of 105 cm and a maximum weight of 18 kg.

11. Guarantee

There is a two year guarantee from the date of purchase for manufacturing or material faults. Claims may only be asserted upon proof of the date of purchase. The guarantee is limited to child seats which have been used correctly and which are returned in a clean and proper condition.

The guarantee does not cover natural wear and damage resulting from excessive strain or inappropriate or improper use.

Material: All our fabrics meet high standards with regard to colorfastness. However, UV radiation may cause colors to fade. This is not a material fault, but simply normal wear and tear, for which no guarantee can be given.

Buckle: Improper functioning of the buckle is usually the result of soiling, for which, likewise, no guarantee can be given.

12. Schutz Ihres Fahrzeuges

Wir weisen darauf hin, dass bei Benutzung von Kindersitzen Beschädigungen der Fahrzeugsitze nicht auszuschließen sind. Die Sicherheitsrichtlinie UN ECE R129 fordert eine feste Montage. Bitte treffen Sie für die Sitze Ihres Fahrzeugs geeignete Schutzmaßnahmen (z.B. RECARO Car Seat Protector). Die Firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG oder deren Händler haften nicht für mögliche Schäden an den Fahrzeugsitzen.

12. Protecting your vehicle

We would like to point out that the use of child car seats may cause damage to the seats in your vehicle. The Safety Directive UN ECE R129.00 requires fixed installation. Please take appropriate measures to protect your vehicle seats (e.g. RECARO Car Seat Protector). RECARO Child Safety GmbH & Co. KG and its dealers accept no liability for possible damage to vehicle seats.

Sollten Sie noch Fragen haben, rufen Sie uns an, oder schreiben Sie uns eine E-Mail.

Telefon: +49 9255 77-0

E-Mail: info@recaro-cs.com

If you have any further questions, please call us or send us an email.

Telephone: +49 9255 77-0

Email: info@recaro-cs.com

Nous vous remercions d'avoir acheté un siège auto RECARO.

RECARO continue à appliquer l'expertise acquise après plus de 100 ans dans l'industrie automobile, et la développe sur le marché de la puériculture. Ce savoir-faire inégalé se reflète jusque dans les moindres détails de nos systèmes de sécurité enfant.

Afin d'anticiper les besoins des parents, RECARO propose des produits alliant innovation, qualité et sécurité.

Ce siège auto est conforme à la réglementation i-Size : Il doit obligatoirement être installé avec les attaches ISOFIX du véhicule, et peut être utilisé par des enfants mesurant jusqu'à 105cm dont le poids maximal est de 18kg. Le siège auto doit être utilisé dos à la route jusqu'au 15 mois de l'enfant.

Le siège auto correspond à la catégorie ISOFIX D ou B1. Veuillez consulter le manuel d'utilisation du véhicule afin de savoir sur quelles places il peut être placé.

Contrôlé et homologué conformément au règlement CEE-ONU n° 129 i-Size

Sous réserve d'erreurs d'impression, d'erreurs et de modifications techniques.

ATTENTION – Conserver impérativement cette notice pour un usage ultérieur. Un rangement est prévu à cet effet au dos du siège auto.

Hartelijk dank dat u voor het RECARO-kinderzitje hebt gekozen.

Met onze unieke ervaring revolutioneren we sinds meer dan 100 jaar het zitten in de auto, het vliegtuig en in de racesport. Deze ongeëvenaarde kennis spiegelt zich tot in de details ook weer in al onze veiligheidssystemen voor kinderen.

Onze belangrijkste doelstelling is om producten aan te bieden die uw verwachtingen steeds overtreffen - dit op vlak van veiligheid, comfort, gebruiksvriendelijkheid of design.

i-Size-kinderzitje voor kinderen tot een lengte van 105 cm en een maximaal gewicht van 18 kg uitsluitend te bevestigen met het ISOFIX-systeem. Voor kinderen tot 15 maanden wordt een achterwaarts gebruik van het kinderzitje aanbevolen.

Het kinderzitje komt overeen met de ISOFIX-klasse D respectievelijk B1. Informeer u in het handboek van het voertuig over de daarvoor toegestane zitplaatsen.

Getest en goedgekeurd volgens VN ECE R129.00 - i-Size

Drukfouten, vergissingen en technische wijzigingen voorbehouden.

OPGELET - bewaren voor raadpleging achteraf. U vindt hiervoor aan de achterkant van het kinderzitje een vakje.

SOMMAIRE · INHOUD

Page · Pagina

1. Description	26
1. Beschrijving	
2. Consignes de sécurité	27
2. Veiligheidsinstructies	
3. Avant la première utilisation	28
3. Voor het eerste gebruik	
4. Installation du siège auto	29
4. Montage van het kinderzitje	
5. Attacher l'enfant (Avec réglage du harnais)	33
5. Veiligheidsgordel bij het kind omdoen (met hoogteverstelling van de gordels)	
6. Position dos / face à la route	37
6. Voorwaarts/achterwaarts	
7. Réglage de l'inclinaison du siège	38
7. Instellen rustpositie	
8. Désinstallation du siège auto	39
8. Demontage van het kinderzitje	
9. Démontage et nettoyage des housses	40
9. Overtrek verwijderen en reinigen van het kinderzitje	
10. Consignes générales	44
10. Algemene aanwijzingen	
11. Garantie	44
11. Garantie	
12. Protection du véhicule	45
12. Bescherming van het voertuig	

1. Description

1. Beschrijving

Ceci est un système de retenue pour enfant de catégorie i-Size. Selon le règlement CEE-ONU n° 129, son utilisation est autorisée sur les sièges de véhicules qui sont adaptés aux systèmes de retenue i-Size, selon les spécifications du constructeur contenues dans le manuel du véhicule.

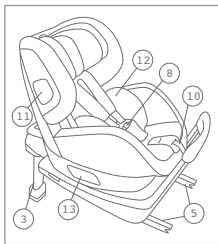
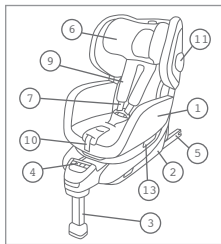
Le montage de système de retenue pour enfants dans des véhicules plus anciens équipés de dispositifs ISOFIX n'est possible que s'il figure sur la liste des véhicules compatibles. La liste actuelle des véhicules compatibles est consultable sur notre site, à l'adresse www.recaro-cs.com.

Dit is een kinderbeveiligingssysteem uit de categorie i-Size. Het is volgens het VN ECE-reglement nr. 129 goedgekeurd voor gebruik op voertuigzitplaatsen die conform de informatie van de voertuigfabrikant in het voertuighandboek geschikt zijn voor i-Size-kinderbeveiligingsystemen.

Het inbouwen van i-Size-kinderbeveiligingsystemen in oudere voertuigen met ISOFIX is alleen dan mogelijk wanneer dit op de modellijst is aangegeven. De actuele modellijst vindt u ook op onze website via www.recaro-cs.com.

Découvrez le RECARO Zero.1

Leer uw RECARO Zero.1 kennen



- | | | | |
|----|--------------------------------------|----|-------------------------|
| 1 | Coque | 1 | Zitkuipje |
| 2 | Assise | 2 | Zitbasis |
| 3 | Jambe de force | 3 | Voetsteun |
| 4 | Indicateur | 4 | Markering |
| 5 | Connecteurs ISOFIX | 5 | ISOFIX-connectors |
| 6 | Appui-tête | 6 | Hoofdsteen |
| 7 | Harnais | 7 | Gordelhouder |
| 8 | Boucle du harnais | 8 | Gordelslot |
| 9 | Protège Harnais | 9 | Schouderkussen |
| 10 | Sangle de réglage | 10 | Verstelgordel |
| 11 | Protection contre les chocs latéraux | 11 | Botsbescherming zijkant |
| 12 | Réducteur | 12 | Verkleiner |
| 13 | Levier de réglage | 13 | Verstelhendel |

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Le siège auto RECARO Zero.1 doit toujours être fixé conformément à la notice de montage même s'il n'est pas utilisé. Un siège non fixé peut blesser les autres passagers du véhicule en cas de freinage brusque.
- Fixez le siège auto de façon à ce qu'il ne soit pas bloqué par les sièges avant ou les portes du véhicule.
- Aucune modification ne doit être apportée au siège auto, veillez à respecter la notice de montage et d'utilisation. Dans le cas contraire, des risques ne peuvent pas être exclus lors du transport de votre enfant.
- Le harnais doit être parfaitement tendu et les bretelles ne doivent pas tourner ou vriller. Après un accident, remplacer le siège auto et le faire contrôler en usine.
- Veillez à ce que les bagages et autres objets soient suffisamment sécurisés, notamment sur la plage arrière car ils peuvent provoquer des blessures en cas de collision. Donnez l'exemple et attachez votre ceinture. Un adulte non attaché peut être un danger pour l'enfant.
- Attachez toujours votre enfant.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.
- Protégez le siège auto des rayons directs du soleil afin d'éviter toute brûlure de votre enfant et de protéger les couleurs de la housse.
- N'utilisez pas le siège auto sans housse. La housse du siège auto ne doit jamais être remplacée par une housse non recommandée par le fabricant car celle-ci contribue à la sécurité de l'ensemble du système.
- Avant chaque trajet, vérifiez que les affichages soient verts sur la face avant de la base du siège.

2. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- De RECARO Zero.1 moet altijd volgens de montagehandleiding worden bevestigd, ook als hij niet wordt gebruikt. Een niet bevestigd zitje kan al bij een noodstop andere passagiers verwonden.
- Het kinderzitje zo in de auto bevestigen dat het niet wordt ingeklemd door de stoelen voorin of de voertuigdeuren.
- Het kinderzitje mag niet worden veranderd en de montage- en gebruiksaanwijzing moet zorgvuldig opgevolgd worden, omdat anders gevaren tijdens het vervoeren van uw kind niet kunnen worden uitgesloten.
- De gordels mogen niet verdraaid of klem zitten en moeten strak worden gespannen.
- Na een ongeval moet het kinderzitje worden vervangen en in de fabriek worden gecontroleerd.
- Let erop dat bagage en andere voorwerpen voldoende beveiligd zijn, vooral op de hoedenplank, omdat deze bij een botsing verwondingen zouden kunnen veroorzaken. Geef altijd het goede voorbeeld en doe uw gordel om. Een volwassene zonder veiligheidsgordel om kan ook een gevaar zijn voor het kind.
- Maak bij uw kind altijd de gordel vast.
- Laat uw kind nooit zonder toezicht in het kinderzitje.
- Het kinderzitje beschermen tegen directe zonnestralen om te verhinderen dat het kind zich er aan verbrandt en ook om de kleurechtheid van de overtrek te behouden.
- Het kinderzitje mag nooit zonder overtrek worden gebruikt. De overtrek van het zitje mag nooit worden vervangen door een niet door de fabrikant aanbevolen overtrek omdat deze overtrek onderdeel is van de veiligheidswerking van het systeem.
- Controleer voor elke rit, dat de indicatoren aan de voorkant van de zitbasis groen zijn.



3. Avant la première utilisation

3. Voor het eerste gebruik

Le RECARO Zero.1 est doté d'une fonction qui empêche le siège auto de tourner et de se mettre en position face à la route par inadvertance.

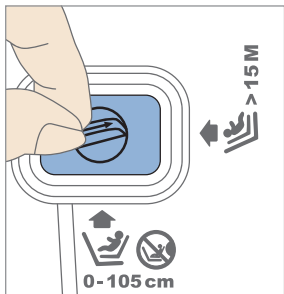
Le RECARO Zero.1 est livré avec l'assise orientée vers l'avant. De la naissance jusqu'à 15 mois, le siège doit être installé dos à la route. Faites pivoter l'assise du siège auto vers vous pour installer votre enfant (voir chapitre 6) et continuez la rotation de celle-ci jusqu'à ce qu'elle soit positionnée dos à la route. Le siège est maintenant sécurisé contre toute rotation non voulue en position face à la route.

Contrôlez que le bouton de réglage situé sous le siège soit bien réglé sur la position face à la route.

De RECARO Zero.1 is voorzien van een functie die verhindert dat het zitje abusievelijk in de voorwaarts gerichte positie gedraaid wordt.

De RECARO Zero.1 wordt aan u geleverd met een voorwaarts gericht kuipje. Voor gebruik voor kleine kinderen tot een leeftijd van 15 maanden moet het kuipje met de rug naar de rijrichting gericht zijn. Draai het kuipje van het kinderzitje naar de instappositie (zie hoofdstuk 6) en draai hem dan verder naar de achterwaartse positie. Het abusievelijk verstellen van het kuipje in voorwaartse gerichte positie is nu verhinderd.

Controleer aan de onderkant van het zitje of de verstelknop is ingesteld op achterwaartse positie.



Si vous souhaitez par la suite installer le siège auto en position face à la route, désinstallez d'abord le siège (voir chapitre 8).

Basculez le siège sur le côté pour atteindre le bouton de réglage. Réglez le levier de position en le tournant comme indiqué sur l'illustration, puis tournez-le de 90° pour orienter la flèche vers le symbole de la position face à la route.

Le bouton doit s'enclencher.

Als u het kinderzitje later in voorwaarts gerichte positie wilt gebruiken, demonteer dan eerst het zitje. (zie hoofdstuk 8.)

Kantel het zitje naar de zijkant om bij de verstelknop te komen. Om de positiehendel te verstellen trekt u deze op zoals aangegeven en draait hem 90° totdat de peil naar het symbool voor voorwaarts gerichte positie wijst.

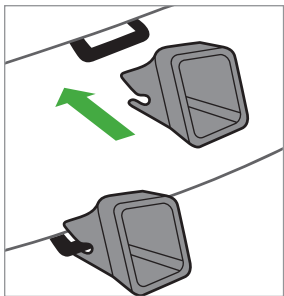
Laat de knop vastklikken.

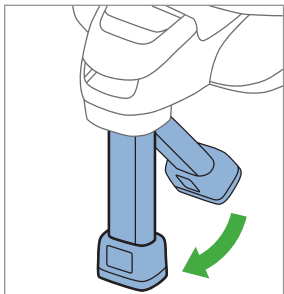
4. Installation du siège auto

4. Montage van het kinderzitje

Placez les caches de protection sur les points d'ancrage ISOFIX à travers l'espace entre le dossier et l'assise. Veillez à placer la partie la plus large vers vous.. Cela n'est pas nécessaire si votre véhicule est déjà équipé de caches de protection.

Steek de invoerhulpstukken door de gleuf in het kussen tussen de rugleuning en het zitvlak op de ISOFIX-beugels. Let erop dat het open zijoppervlak naar boven wijst. Dit is niet vereist als uw voertuig reeds vast geïnstalleerde invoerhulpstukken bezit.



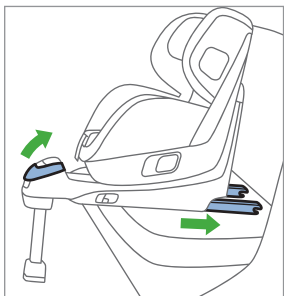


Dépliez la jambe de force.

ATTENTION ! La jambe de force doit toujours être dépliée.

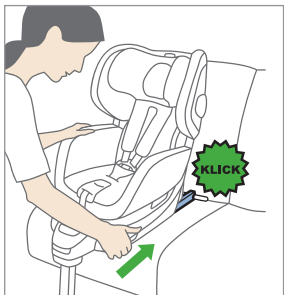
Klap om te beginnen de voetsteun uit.

OPGELET: De voetsteun moet altijd uitgeklapd zijn.



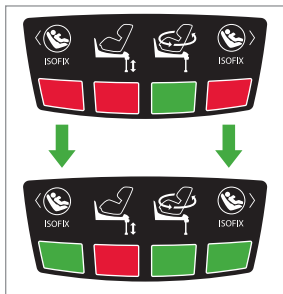
Pour ajuster les connecteurs ISOFIX, tirez le levier situé au dessus de la jambe de force vers le haut et tirez les connecteurs jusqu'à la butée.

Voor het uitschuiven van de ISOFIX-connectoren bedient u de hendel vooraan boven de voetsteun en trekt u de connectoren tot aan de aanslag uit.



Fixez maintenant le siège auto RECARO ZERO.1 dans les points d'ancrage ISOFIX et enclenchez les connecteurs. Vous devez entendre un « clic ».

Plaats nu de RECARO Zero.1 op de ISOFIX-beugels en laat de connectoren hoorbaar vastklikken.



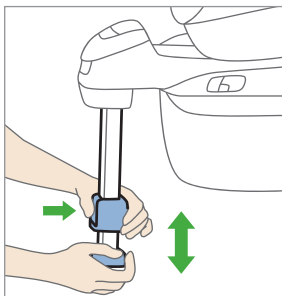
IMPORTANT: Les deux indicateurs doivent devenir verts. Vérifiez que le siège auto soit bien enclenché en le tirant vers le haut.

BELANGRIJK: Beide markeringen moeten groen worden. Controleer voor de zekerheid of het kinderzitje vastzit door aan het zijje te trekken.



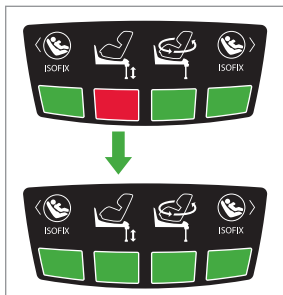
Soulevez la poignée et poussez le siège auto RECARO ZERO.1 contre le dossier.

Trek nu aan de hendel in het midden en schuif de RECARO Zero.1 richting rugleuning totdat deze ertegenaan zit.



Pour régler la hauteur du pied d'appui, poussez d'abord le pied d'appui jusqu'à la butée vers le haut et activez le verrouillage sur la face avant du pied d'appui. Retirez maintenant le pied d'appui jusqu'à ce qu'il repose en toute sécurité sur le sol du véhicule. Veillez à ce que le pied d'appui s'enclenche correctement lorsque vous lâchez la touche de verrouillage.

Om de hoogte van de steunpoot in te stellen, schuift u eerst de steunpoot tot aan de aanslagpal naar boven en activeert u de vergrendeling aan de voorzijde van de steunpoot. Trek nu de steunpoot uit tot hij veilig op de bodem van het voertuig staat. Zorg ervoor dat de steunpoot na het loslaten van de vergrendelknop veilig vastklikt.

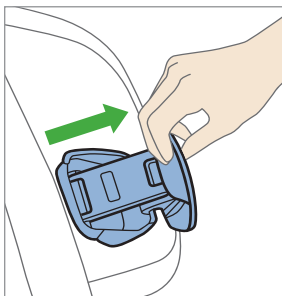


Si la longueur de la jambe de force est correctement réglée, l'indicateur de la jambe de force devient vert dès que le celle-ci touche le plancher du véhicule. Dans le cas contraire, réglez la jambe de force comme décrit ci-dessus.

IMPORTANT : L'indicateur doit devenir vert.

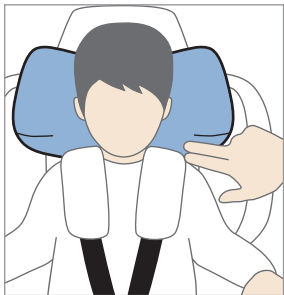
Bij een correct ingestelde lengte wordt de markering van de voetsteun groen zodra u de voetsteun op de bodem van het voertuig plaatst. Als dit niet het geval is, schuift u de voetsteun zoals hierboven beschreven nog wat verder uit.

BELANGRIJK: De markering moet groen worden.



Afin de renforcer la sécurité de votre enfant en cas d'accident, actionnez la protection supplémentaire contre les chocs latéraux. Pour cela, dépliez la protection située sur le côté du siège correspondant au côté de la portière du véhicule. Vérifiez que la protection est bien enclenchée en appuyant dessus.

Om de veiligheid bij een eventueel ongeval te verbeteren, activeert u de zijdelingse botsbescherming van het kinderzitje. Til daarvoor de botsbescherming van het kinderzitje aan de zijde van de voertuigdeur op. Controleer of deze goed is vastgeklit door op de botsbescherming te duwen.

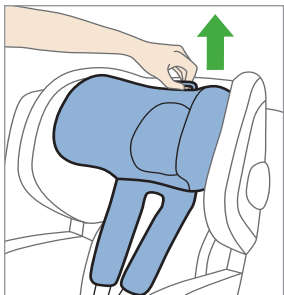


5. Attacher l'enfant (avec réglage en hauteur du harnais)

5. Veiligheidsgordel bij het kind omdoen (met hoogteverstelling van de gordels)

La hauteur du harnais peut être ajustée à la taille de votre enfant grâce à l'aide l'appui-tête. Idéalement, les bretelles du harnais doivent passer à la hauteur voire légèrement au-dessus des épaules de votre enfant et se diriger vers l'arrière de celles-ci.

IMPORTANT : Idéalement, le bord inférieur de l'appui-tête doit se trouver 2 doigts au-dessus des épaules de votre enfant.

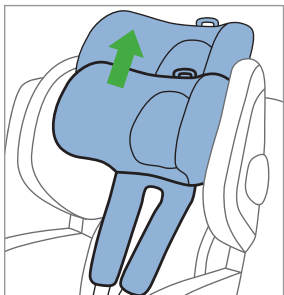


De hoogte van de schoudergordel kan samen met de hoofdsteun nauwkeurig worden aangepast aan de grootte van het kind. De schoudergordels lopen het best op schouderhoogte of een beetje erboven naar achteren van de schouder van uw kind weg.

BELANGRIJK: De onderzijde van de hoofdsteun ligt idealiter ongeveer 2 vingerbreedtes boven de schouder van het kind.

Pour régler l'appui-tête, tirez le levier situé au dos du siège auto vers le haut.

Voor het losmaken van de vergrendeling trekt u de hendel aan de achterkant naar boven.



Positionnez l'appui-tête à la hauteur souhaitée et enclenchez le dispositif de verrouillage.

Vérifiez que l'appui-tête soit enclenché en appuyant dessus.

Au besoin, allongez préalablement les lanières du harnais (voir ci-dessous)

Schuif nu de hoofdsteun in de gewenste positie en laat de vergrendeling vastklikken.

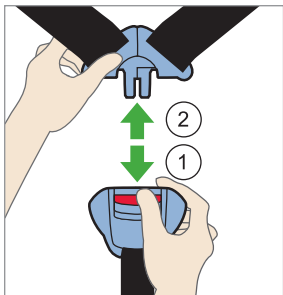
Controleer het vastklikken door de hoofdsteun naar beneden te schuiven.

Evt. is het noodzakelijk de gordel vooraf te verlengen (zie hieronder)



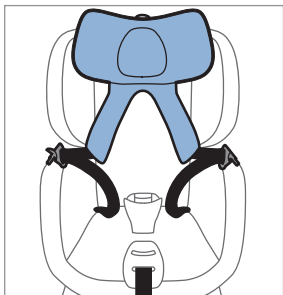
Pour desserrer le harnais, tirez sur le bouton de réglage de celui-ci en tirant sur l'avant comme indiqué.

Om de gordels losser te maken hanteert u de gordelverstelknop en trekt u de schoudergordel zoals aangegeven naar voren.



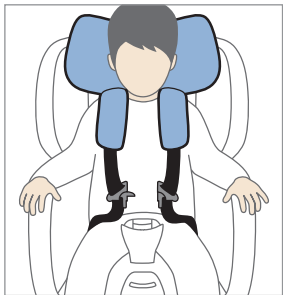
Ouvrez la boucle du harnais en appuyant sur le bouton rouge et tirez les languettes vers le haut.

Open het gordelslot door op de rode knop te drukken en trek de slottongen er langs boven uit.



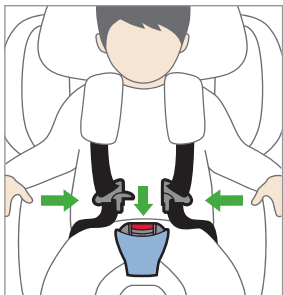
Placez les bretelles vers l'extérieur du siège.

Plaats de gordels naar buiten.



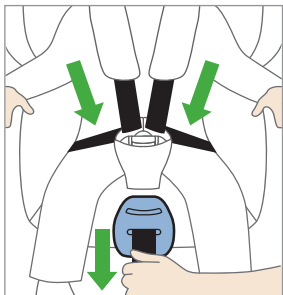
Placez votre enfant sur le siège. Veillez à ne pas tordre les bretelles lorsque vous les attachez. Pour cela, tournez la coque sur le côté (voir le chapitre 6).

Zet uw kind in het kinderzitje. Let er bij het omdoen van de gordel deze niet te verdraaien. Draai daartoe de zitkuip naar de zijkant (zie hoofdstuk 6).



Rassemblez les attaches du harnais puis enclenchez-les ensemble dans la boucle de fermeture. Vous devez entendre un « clic ».

Breng de slottongen samen en steek deze samen in het gordelslot. Laat ze hoorbaar vastklikken.

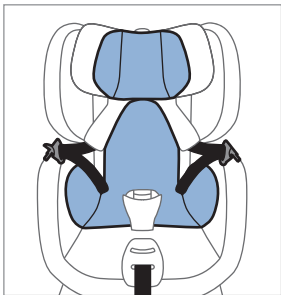


Ajustez le harnais en tirant sur la sangle de réglage. Plus les bretelles sont ajustées, mieux votre enfant sera correctement maintenu dans le siège RECARO ZERO.1. Pour cette raison, il est recommandé d'enlever les pulls épais et les manteaux lors des trajets.

IMPORTANT : veillez à ce que les ceintures sous-abdominales soient bien tendues et ajustées le plus bas possible.

Span de gordel aan door aan de verstelgordel te trekken. Hoe strakker de gordel op uw kind ligt, des te veiliger het in de RECARO Zero.1 zit. Het is daarom aan te bevelen dikke jassen of truien in het voertuig uit te trekken.

BELANGRIJK: Let erop dat in het bijzonder de bekken-gordel strak aangespannen is en indien mogelijk diep over het bekken loopt.

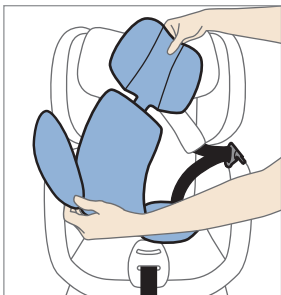


Attention !

Utilisez le réducteur jusqu'à ce que votre enfant ait atteint un poids d'environ 9 kg.

Opgelet!

Gebruik de verkleiner tot uw kind een gewicht van 9 kg bereikt heeft.



Pour retirer le réducteur de siège, ouvrez la boucle du harnais et posez la ceinture vers l'extérieur. Retirez ensuite le réducteur de siège. Conservez-le dans un endroit sec à l'abri de la poussière pour une éventuelle utilisation ultérieure.

Voor het verwijderen van de stoelverkleiner opent u het gordelslot en legt u de gordel naar buiten. Daarna verwijdert u de stoelverkleiner. Bewaar deze op een droge en stofvrije plaats voor eventueel later gebruik.

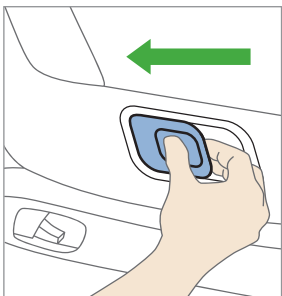


6. Position dos / face à la route

6. Voorwaarts/achterwaarts

Pour faciliter l'attache, la coque du RECARO Zero.1 sur le côté.

Om het dichtgespen makkelijker te maken, kan de zitkuip van de RECARO Zero.1 naar de kant gedraaid worden.



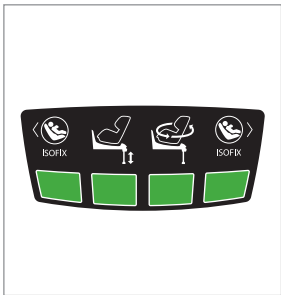
Pour déverrouiller la fonction de rotation, poussez tout d'abord le bouton situé au milieu du levier de réglage vers le bas et tirez le levier vers l'extérieur. le siège peut maintenant être tourné sur le côté.

Om de draaifunctie te ontgrendelen schuift u eerst de knop in het midden van de verstelhendel naar beneden en trekt u deze naar buiten. U kunt het zitkuipje nu opzij draaien.



Une fois votre enfant attaché, remettez la coque en position initiale.

Nadat u het kind de gordel heeft omgedaan, draait u het zitkuipje weer naar de uitgangspositie terug.



Veillez à ce que la coque s'enclenche.

Important : L'indicateur doit devenir vert.

Let erop dat het zitkuijpe goed vastklikt.

Belangrijk: De markering moet groen worden.



Nous vous recommandons de continuer à installer votre enfant dos à la route le plus longtemps possible. Cependant, il est possible d'installer votre enfant face à la route dès l'âge de 15 mois.

Pour changer la position, voir le chapitre 3.

Wij raden aan uw kind zolang mogelijk met de rug naar de rijrichting te vervoeren.

Vanaf 15 maanden is het ook toegestaan uw kind met het gezicht naar de rijrichting te vervoeren.

Om te verstellen zie hoofdstuk 3.



7. Réglage de l'inclinaison du siège

7. Instellen rustpositie

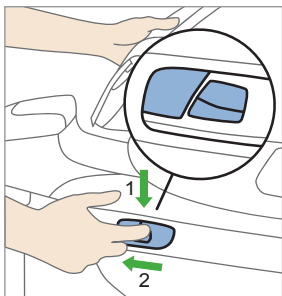
Pour régler l'inclinaison, débloquez le mécanisme en levant le levier situé à l'avant du siège. Vous pouvez maintenant ajuster le siège à la position souhaitée.

Voor het verstellen van de zitpositie maakt u de vergrendeling los door de hendel aan de voorkant van de stoel op te tillen. Nu kunt u deze in de gewenste positie verschuiven.



Une fois l'assise en position souhaitée, relâchez le levier et enclenchez-le. Vérifiez le bon enclenchement de l'assise en appuyant ou en tirant sur l'assise.

Is de gewenste positie bereikt, laat de hendel dan los en laat deze vastklikken. Controleer het vastklikken door op het zitkuijpe te drukken en eraan te trekken.



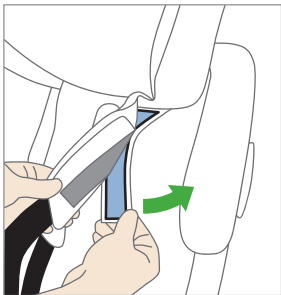
8. Désinstallation du siège auto

8. Demontage van het kindertzitje

Pour désinstaller le RECARO ZERO.1, soulevez la poignée grise située à l'avant du siège et tirez-la légèrement vers l'avant. Ensuite, tirez sur les boutons gris clair et deverouillez les connecteurs en tirant sur les leviers argentés comme sur l'illustration (1 et 2). Vous pouvez maintenant retirer le RECARO ZERO.1 du véhicule et rabattre la jambe de force.

Voor de demontage van de RECARO Zero.1 trekt u aan de grijze hendel aan de voorkant van het kindertzitje en trekt u deze een stukje naar voren. Nu drukt u op de lichtgrijze knoppen en ontgrendelt u de connectoren door aan de zilveren hendel te trekken zoals weergegeven. Nu kunt u de RECARO Zero.1 van de voertuigstoel verwijderen.

De voetsteun kunt u nu inklappen.



9. Démontage et nettoyage des housses

9. Overtrek verwijderen en reinigen van het kinderzitje

La structure du siège et le harnais peuvent être nettoyés à l'eau tiède savonneuse. Si besoin, la boucle du harnais peut être rincée à l'eau.

Les housses des sièges RECARO peuvent être lavées en machine : Nous recommandons de laver les housses à 30°C, cycle délicat, les couleurs pouvant blanchir à une température plus élevée. Ne pas passer en mode essorage ni au sèche-linge car les mousses pourraient se détacher.

Ouvrez la fermeture autoagrippante comme indiqué pour retirer le rembourrage des sangles de fixation.

L'étape suivante consiste à ouvrir les boutons-pression sur les rembourrages et à les retirer.

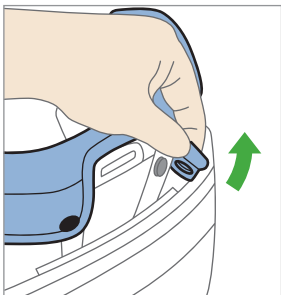


Zitje en gordel kunnen met lauwwarm water en zeep worden gereinigd. Het gordelslot kan indien nodig met water worden uitgespoeld.

RECARO-stoelovertrekken kunnen in de machine worden gewassen. We raden aan om de overtrekken op 30 °C op het spaarprogramma te wassen om het milieu te sparen. Bij hogere temperaturen kunnen de kleuren vervagen. Niet centrifugeren en nooit in de droogtrommel drogen aangezien stof en kussen van elkaar kunnen loskomen.

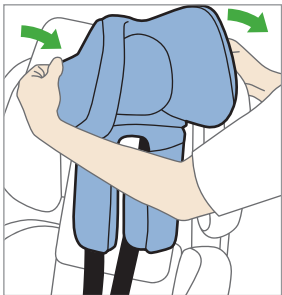
Maak de klittenbandsluiting los zoals aangegeven om de schoudervullingen van de bevestigingsgordels weg te nemen.

De volgende stap is om de drukknooppjes op de vullingen te openen en de schoudervullingen te verwijderen.



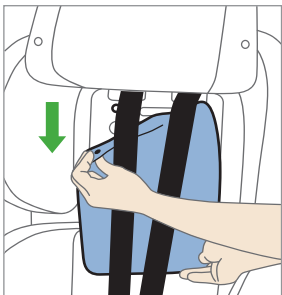
Ouvrez maintenant les boutons-pression au dos de l'appui-tête.

Open nu de drukknooppjes aan de achterkant van de hoofdsteun.



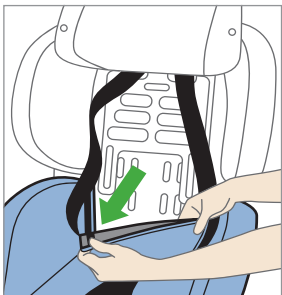
Vous pouvez maintenant retirer la housse des protèges harnais et de la tèteière.

Nu kunt u de hoofdsteuvovertrek er voorlangs afnemen.



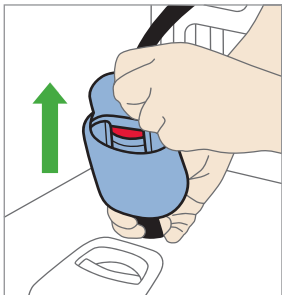
Le rembourrage du dossier est fixé à l'appui-tête par des boutons pression. Après les avoir défaits, vous pouvez retirer le rembourrage en le tirant par le bas.

Het rugkussen is met drukknoyen aan de hoofdsteen bevestigd. Als u deze geopend heeft kunt u het kussen-overtrek naar beneden afhalen.



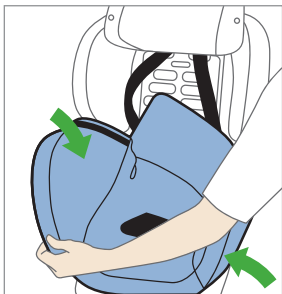
Pour retirer la partie inférieure de la housse, ouvrez la fermeture au niveau du dos.

Om het onderste deel van de overtrek af te halen opent u eerst de klittenbandsluitingen op het ruggedeelte.



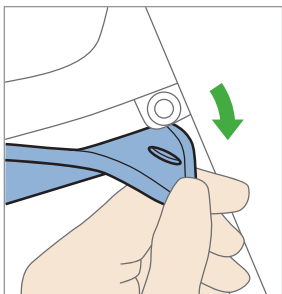
Retirez ensuite la boucle du harnais du rembourrage de la sangle d'entrejambe afin de pouvoir retirer la housse.

Nadat u het gordelslot, zoals op de tekening weergegeven, uit het gordelkussen hebt getrokken, kunt u de bekleding afhalen.



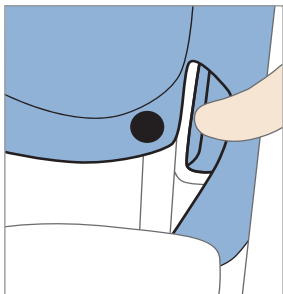
Une fois les bords extérieurs désengagés, vous pouvez enlever la housse par le devant.

Wanneer u de overtrek aan de buitenkant heeft losgemaakt kunt u de overtrek voorlangs afhalen.



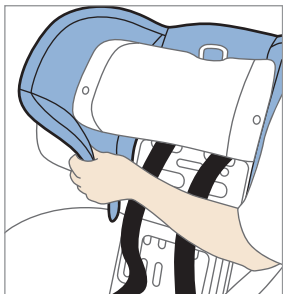
Vous pouvez retirer la housse au niveau des épaules après avoir ouvert les boutons-pression sur la face extérieure.

De overtrek van het schoudergedeelte kunt u loshalen, nadat u de drukknooppn aan de zijkant geopend.



Enlevez ensuite les boutons pression situés au dos.

Hierna haalt u de drukknoopen op het ruggedeelte los.



La housse de la tête peut maintenant être retirée comme sur l'illustration.

Une fois la housse sèche, replacer les éléments dans l'ordre inverse décrit ci dessus.

Nu kunt u de overtrek van het schoudergedeelte afhalen zoals weergegeven.

Laat na het wassen de overtrek volledig drogen alvorens u deze er in omgekeerde volgorde weer overheen doet.

10. Consignes générales

La notice d'utilisation se trouve dans un compartiment au dos du siège auto. Il est recommandé de remettre toujours la notice à sa place après utilisation.

Convient aux enfant jusqu'à 105 cm et d'un poids maximal de 18 kg.

11. Garantie

Une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat s'applique pour tout défaut de fabrication et de matériaux. Les réclamations seront acceptées uniquement sur présentation de la preuve d'achat. La garantie se limite aux sièges auto qui ont été utilisés de manière conforme et retournés dans un état propre et correct.

La garantie ne couvre pas l'usure naturelle et les dommages résultants d'une sollicitation excessive ou dus à un usage non conforme ou inapproprié.

Textiles : tous nos tissus répondent à des exigences élevées en matière de résistance des couleurs. Toutefois, les tissus blanchissent sous l'action des rayons UV. Il ne s'agit pas d'un défaut de matériau mais d'une usure normale pour laquelle nous ne pouvons accorder de garantie.

Boucle : les dysfonctionnements de la boucle sont souvent liés à des saletés pour lesquelles nous ne pouvons accorder aucune garantie.

10. Algemene aanwijzingen

De gebruiksaanwijzing bevindt zich in een vakje op de achterkant van het kinderzitje. Deze moet na gebruik altijd weer terug op haar plaats worden gelegd.

Geschikt voor kinderen tot 105 cm en een maximaal gewicht van 18 kg.

11. Garantie

Garantie twee jaar vanaf aankoopdatum op fabricage- of materiaalfouten. Klachten zijn enkel geldig wanneer de aankoopdatum aangetoond kan worden. De garantie beperkt zich op kinderzitjes die deskundig werden behandeld en die in een schone en degelijke toestand worden teruggezonden.

De garantie is niet van toepassing op natuurlijke slijtageverschijnselen en schade door overmatige belasting of schade door ongeschikt of ondeskundig gebruik.

Stof: al onze stoffen voldoen aan hoge eisen wat betreft kleurbestendigheid. Desondanks kunnen stoffen verbleken door UV-straling. Hierbij gaat het niet om een materiaalfout maar om normale slijtageverschijnselen waarvoor geen garantie kan worden verkregen.

Slot: functiestoringen aan het gordelslot zijn meestal te wijten aan verontreinigingen waarvoor eveneens geen garantie kan worden verleend.

12. Protection de votre véhicule

Nous attirons votre attention sur le fait que l'utilisation de sièges auto peut endommager les sièges du véhicule. La directive de sécurité ECE R129.00 exige un montage fixe. Veuillez prendre les mesures de protection adéquates pour les sièges de votre véhicule (par ex. RECARO Car Seat Protector). La société RECARO Child Safety GmbH & Co. KG et ses revendeurs déclinent toute responsabilité pour l'éventuel endommagement des sièges du véhicule.

12. Bescherming van uw voertuig

We wijzen u erop dat bij gebruik van kinderzitjes schade aan de voertuigstoelen niet uit te sluiten valt. De veiligheidsrichtlijn VN ECE R129.00 vereist een vaste montage. Neem voor de stoelen van uw voertuig de geschikte beschermingsmaatregelen (bijv. RECARO Car Seat Protector). De firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG of handelspartners zijn niet aansprakelijk voor mogelijke schade aan de voertuigstoelen.

Pour toute question, veuillez nous appeler ou nous envoyer un courriel :

Téléphone : +49 92 55 77-0

Courriel : info@recaro-cs.com

Als u nog vragen hebt, kunt u telefonisch contact met ons opnemen of schrijft u ons een e-mail:

Telefoon: +49 9255 77-0

Zahvaljujemo se vam za nakup otroškega avtosedeža RECARO.

S svojimi edinstvenimi izkušnjami že več kot sto let uvajamo inovacije za sedeže v avtomobilih, na letalu in v dirkalnem športu. Naše neprimerljivo znanje se do potankosti odraža tudi v vsakem sistemu za varnost otrok.

Pri tem je naš glavni cilj, da strankam nudimo izdelke, ki vselej presežejo pričakovanja, pa naj gre za varnost, udobje, preprostost upravljanja ali obliko.

To je i-Size otroški avtosedež za otroka do višine 105 cm in do največje dovoljene telesne teže 18 kg, izključno za pritrditve z ISOFIX sistemom. Za otroke, ki so stari do 15 mesecev, je predpisana uporaba otroškega avtosedeža v nasprotni smeri vožnje.

Otroški avtosedež ustreza ISOFIX razredu velikosti D oz. B1. V priročniku avtomobila preberite, katera sedišča v avtomobilu so primerna za namestitvev otroškega avtosedeža.

Preizkušeno in dovoljeno za po UN ECE R129.00- i-Size.

Pridružujemo si pravico do tiskarskih napak, pomot in tehničnih sprememb.

POZOR- Obvezno shranite ta navodila za kasnejše branje. Na hrbtini strani otroškega avtosedeža je predal za shranjevanje navodil.

Dziękujemy bardzo, że wybrali Państwo fotelik dziecięcy firmy RECARO.

Dzięki wyjątkowemu doświadczeniu już od ponad 100 lat rewolucjonizujemy sposób podróżowania w samochodach, samolotach i pojazdach wyścigowych. Nasza bezkonkurencyjna wiedza znajduje odzwierciedlenie w każdym szczególe, również w każdym z naszych produktów dedykowanych dzieciom.

Naszym priorytetem jest oferowanie produktów, które zawsze przerastają oczekiwania klientów - czy to w zakresie bezpieczeństwa, komfortu, łatwości obsługi czy wzornictwa.

Fotelik samochodowy i-Size dla dzieci o wzroście do 105 cm i maksymalnej wadze ciała do 18 kg do wyłącznego mocowania z systemem ISOFIX. Używanie fotelików samochodowych zwróconych do tyłu jest obowiązkowe dla dzieci w wieku do 15 miesięcy.

Fotelik samochodowy odpowiada klasom wielkości ISOFIX D lub B1. Proszę przeczytać w podręczniku użytkownika samochodu informacje o fotelikach dopuszczonych do zastosowania w danym pojeździe.

Testowany i zarejestrowany wg UN ECE R129.00- i-Size

Zastrzegamy sobie prawo do błędów w druku, pomyłek i zmian technicznych.

UWAGA – należy koniecznie zachować instrukcję w celu jej późniejszego wykorzystania. Na odwrocie fotelika samochodowego znajduje się kieszonka na niniejszą instrukcję.

1. Opis	48
1. Opis	
2. Varnostni napotki	49
2. Wskazówki bezpieczeństwa	
3. Pred prvo uporabo	50
3. Przed pierwszym użyciem	
4. Namestitev otroškega avtosedeža	51
4. Montaż fotelika samochodowego	
5. Pripenjanje otroka (z nastavitvijo višine pasu)	55
5. Zapinanie dziecka (z regulacją wysokości pasów)	
6. Naprej/Nazaj	59
6. Do przodu/do tyłu	
7. Nastavitev položaja za počitek	60
7. Ustawianie pozycji spoczynkowej	
8. Demontaža otroškega avtosedeža	61
8. Demontaż fotelika samochodowego	
9. Snemanje prevleke in čiščenje otroškega avtosedeža	62
9. Zdejmowanie tapicerki oraz czyszczenie fotelika samochodowego	
10. Splošni napotki	66
10. Wskazówki ogólne	
11. Garancija	66
11. Gwarancja	
12. Zaščita avtomobila	67
12. Ochrona pojazdu	

1. Opis

1. Opis

To je sistem za zadrževanje otroka, kategorije i-Size. Po UN ECE pravilniku št. 129 je dovoljena uporaba na tistih sedežih v avtomobilu, ki so navedena v priročniku proizvajalca avtomobila kot primerna za i-Size zadrževalne sisteme.

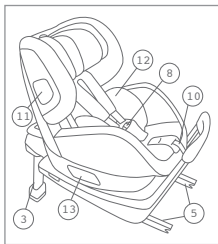
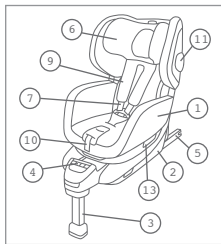
Namestitev i-Size zadrževalnega sistema v starejša vozila z ISOFIX zankami je možna le v primeru, če je to navedeno na tipskem seznamu. Aktualni tipski seznam vedno lahko poiščete na naši domači spletni strani www.recaro-cs.com

Jest to system bezpieczeństwa dla dzieci kategorii i-Size. Zgodnie z regulacją UN ECE nr 129 został dopuszczony do użytku na takich fotelach samochodowych, które zgodnie z danymi producenta samochodu w książce pojazdu są przystosowane do systemów bezpieczeństwa I-Size.

Montaż systemów i-Size w starszych samochodach z ISOFIX jest możliwy tylko wówczas, gdy jest to zaznaczone w wykazie typów. Aktualny wykaz typów znajduje Państwo na naszej stronie internetowej www.recaro-cs.com.

Spoznajte vaš RECARO Zero.1

Poznajte svoj fotelik RECARO Zero.1



- 1 školjka avtosedeža
- 2 sedežni del
- 3 podporna noga
- 4 prikazovalnik
- 5 ISOFIX priključki
- 6 opora za glavo
- 7 varnostni pasovi
- 8 zaponka varnostnih pasov
- 9 blazinice varnostnih pasov
- 10 zategovalni pas
- 11 zaščita pred stranskimi udarci
- 12 notranja blazina
- 13 vzvod za nastavitve

- 1 Siedzisko fotela
- 2 Podstawa fotela
- 3 Podpórka
- 4 Wskaźnik
- 5 Zaczepy ISOFIX
- 6 Zagłówki
- 7 Uprząż
- 8 Zamek pasa
- 9 Poduszki pod ramiona
- 10 Pas regulowany
- 11 Ochrona przed uderzeniem bocznym
- 12 Zmniejszacz
- 13 Dźwignia regulacji

2. VARNOSTNI NAPOTKI

- Otroški avtosedež RECARO Zero.1 mora vedno biti pritrjen skladno z navodili, tudi ko ga otrok ne uporablja. Nepritrjen sedež lahko ob močnem zaviranju poškoduje druge potnike v avtomobilu.
- Otroški avtosedež v avto namestite tako, da ni zagozden ob sprednji sedež ali avtomobilska vrata.
- Predelava otroškega avtosedeža ni dovoljena. Potrebno je skrbno upoštevati navodila za namestitev in uporabo, saj v nasprotnem primeru ni mogoče zagotoviti varnosti otroka med vožnjo.
- Varnostni pas ne sme biti zasukan, zagozden in mora biti ustrezno napet.
- V primeru nesreče je potrebno otroški avtosedež zamenjati in ga tovarniško testirati.
- Poskrbite za to, da so kosi prtljage in drugi predmeti v avtomobilu, še posebej tisti na zadnji polici, ustrezno zavarovani, saj lahko nepritrjeni predmeti ob trčenju povzročijo poškodbe. Bodite dober zgled in se vedno pripnite z varnostnim pasom. Tudi odrasla oseba, ki ni pripeta z varnostnim pasom, lahko v avtomobilu ogrozi varnost otroka.
- Otroka v otroškem avtosedežu vedno pripnite z varnostnim pasom.
- Otroka ne puščajte brez nadzora v otroškem avtosedežu.
- Otroški avtosedež zaščitite pred neposredno sončno svetlobo, saj tako preprečite, da bi se otrok v njem opeknel in ohranite barvno obstojnost prevleke.
- Otroškega avtosedeža ne uporabljajte brez prevleke. Prevleke ni dovoljeno zamenjati s prevleko drugega proizvajalca, saj je sestavni del varnostne opreme sistema.
- Pred vsako vožnjo se prepričajte, da so indikatorji na sprednji strani podstavka sedeža zelene barve.

2. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Fotelik RECARO Zero.1 należy mocować zawsze zgodnie z instrukcją montażu, nawet wtedy, gdy nie jest on używany. Niezamocowany fotelik może nawet przy awaryjnym hamowaniu spowodować obrażenia ciała pasażerów.
- Fotelik samochodowy zamocować w samochodzie w taki sposób, aby nie został on zakleszczony przez przednie siedzenia lub drzwi pojazdu.
- Konstrukcji fotelika samochodowego nie wolno zmieniać. Należy dokładnie przestrzegać instrukcji montażu i obsługi, gdyż w przeciwnym razie może to doprowadzić do zagrożeń podczas transportu dziecka.
- Pasów nie wolno przekręcać ani przytrząskiwać. Pasy muszą być naprężone.
- Po wypadku fotelik samochodowy należy bezwzględnie wymienić na nowy.
- Należy zwrócić uwagę na to, aby bagaże i inne przedmioty były wystarczająco zabezpieczone, w szczególności na półce pod tylną szybą, gdyż w razie zderzenia mogą one spowodować obrażenia ciała. Należy dawać dziecku dobry przykład i zawsze przypinać się pasami. Zagrożenie dla dziecka może stanowić również osoba dorosła nieprzywiązana pasami bezpieczeństwa.
- Należy zawsze zapinać dziecku pas bezpieczeństwa.
- Nie należy nigdy zostawiać dziecka w foteliku bez opieki.
- Należy chronić fotelik samochodowy przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, aby zapobiec oparzeniu dziecka oraz zachować trwałość kolorów tapicerki.
- Nie należy używać fotelika samochodowego bez tapicerki. Nie zmieniać tapicerki fotelika na inną, niezalecaną przez producenta, gdyż tapicerka stanowi element systemu zapewnienia bezpieczeństwa.
- Przed każdą jazdą sprawdź, czy wskazania na przedniej stronie bazy fotelika wskazują na zielono.



3. Pred prvo uporabo

3. Przed pierwszym użyciem

RECARO Zero.1 je opremljen s funkcijo, ki preprečuje nezaželjeni zasuk sedeža v naprej usmerjen položaj.

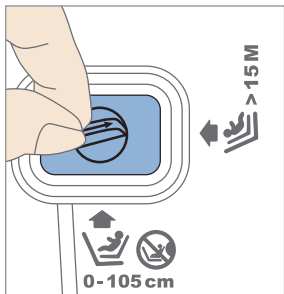
REACRO Zero.1 je dobavljen z naprej zasukano školjko avtosedeža. Za uporabo avtosedeža za majhne otroke do starosti 15 mesecev mora biti školjka avtosedeža zasukana v nasprotno smer vožnje. Zasukajte školjko avtosedeža v začetni položaj in (glejte poglavje 6) in jo nato zasukajte dalje v položaj nasproten smeri vožnje. To prepreči, da bi se školjka premaknila v položaj v smeri vožnje.

Na spodnji strani avtosedeža preverite, če je nastavitveni gumb nastavljen na nasprotno smeri vožnje.

RECARO Zero.1 jest wyposażony w funkcję, która zapobiega przypadkowemu przekręceniu się fotelika do pozycji zwróconej do przodu.

RECARO Zero.1 jest dostarczany do Państwa z siedziskiem skierowanym do przodu. W przypadku małych dzieci w wieku do 15 miesięcy siedzisko fotelika musi być skierowane plecami do kierunku jazdy. Siedzisko fotelika dla dzieci należy odwrócić do pozycji montażowej (patrz rozdział 6) i dalej do pozycji skierowanej plecami w kierunku jazdy. Przynajmniej przestawienie siedziska do pozycji zwróconej do przodu jest teraz niemożliwe.

Proszę sprawdzić na spodzie fotelika, że przycisk regulacji jest ustawiony na pozycję odwróconą.



Če nameravate pozneje uporabljati otroški avtosedež v smeri vožnje, potem najprej demontirajte otroški avtosedež (glejte poglavje 8).

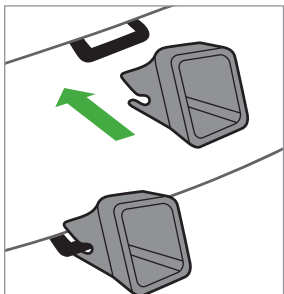
Nagnite avtosedež na stran, da boste dosegli nastavitveni gumb. Da prestavite izbirni vzvod, najprej gumb povlecite, kot je prikazano na sliki in ga nato zasukajte za 90°, da je puščica naravnana na simbol za uporabo v smeri vožnje.

Gumb mora pri tem slišno zaskočiti.

Chcąc później odwrócić fotelik dziecięcy przodem w kierunku jazdy, trzeba najpierw wymontować fotelik. (patrz rozdział 8.)

Przechylić fotelik na bok, aby uzyskać dostęp do przycisku regulacji. W celu przestawienia dźwigni wyboru należy pociągnąć ją, jak pokazano na ilustracji a potem przekrócić o 90°, aż zwrócona do przodu strzałka będzie wskazywała na symbol.

Zablokować przycisk.



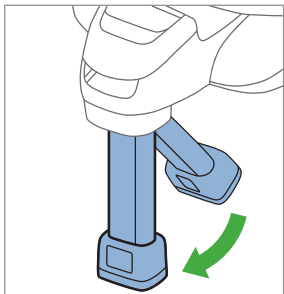
4. Namestitev otroškega avtosedeža

4. Montaż fotelika samochodowego

Namestite plastična vodila za pomoč v režo med sedežnim naslonjalom in sediščem ter ju namestite na ISOFIX zanki. Bodite pozorni na to, da je odprta stranska površina zgoraj.

Namestitev plastičnih vodil za pomoč ni potrebna, če ima vaše vozilo že fiksno vgrajena vodila.

Wkładki pilotujące wsunąć przez szczelinę tapicerki pomiędzy oparcie pleców a powierzchnię siedzenia na uchwyty ISOFIX. Zwrócić uwagę na to, aby otwarta powierzchnia boczna była skierowana do góry. Nie jest to konieczne, jeżeli pojazd dysponuje już zamontowanymi wkładkami pilotującymi.

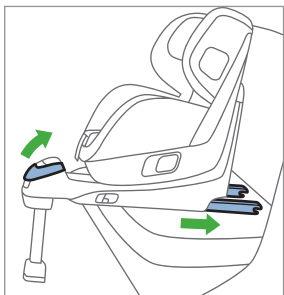


Nato izvlecite podporno nogo.

POZOR: podporna noga mora vedno biti izvlečena.

Następnie rozłożyć podpórkę.

UWAGA: Podpórka musi zawsze znajdować się w rozłożonej pozycji.



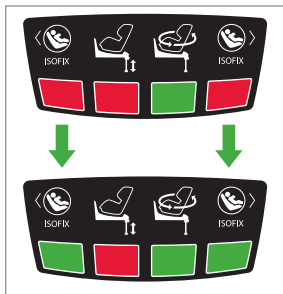
Za izvek priključkov ISOFIX pritisnite srednji ročaj na sredini in priključka povlecite do končnega položaja.

W celu wysunięcia zaczepów ISOFIX należy użyć dźwigni znajdującej się z przodu, nad podpórką fotelika i wyciągnąć zaczepy aż do oporu.



Nato otroški avtosedež RECARO Zero.1 namestite na ISOFIX zanke v avtomobilu. Priključka se morata slišno zaskočiti.

Umieścić fotelik RECARO Zero.1 przy uchwytach ISO-FIX i i wprowadzić zaczepy aż do usłyszenia charakterystycznego dźwięku zatrzaśnięcia.



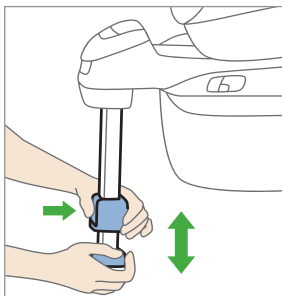
POMEMBNO: oba indikatorja se morata obarvati zeleno. Povlecite za otroški avtosedež, da preverite, če je trdo zaskočen.

WAŻNE: Obydwa wskaźniki muszą zmienić kolor na zielony. Sprawdź bezpieczne zatrzaśnięcie poprzez pociąganie za fotelik samochodowy.



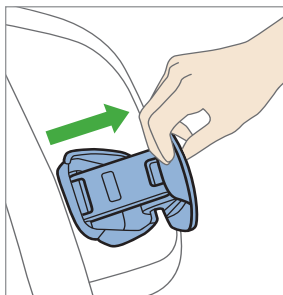
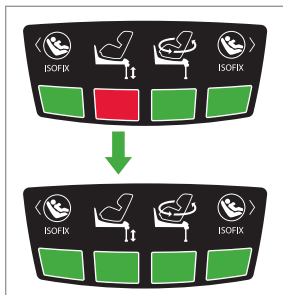
Nato primite za sredinski ročaj in avtosedež RECARO Zero.1 potisnite do naslonjala avtomobilskega sedeža.

Podnieść uchwyt znajdujący się po środku i przesuwając fotelik RECARO Zero.1 w kierunku oparcia pojazdu, aż zacznie przylegać do oparcia.



Za nastavitve višine oporne noge najprej porinite nogo do konca navzgor in nato pritisnite na zaporo na sprednji strani oporne noge. Nato iztegnite oporno nogo tako, da se bo varno naslonila na podvozila. Ko zaporo izpustite, se mora oporna noga varno zaskočiti.

W celu ustawienia wysokości podpórki przesunąć najpierw podpórkę do oporu w górę i uruchomić blokadę na przedniej stronie podpórki. Następnie wyciągnąć podpórkę, aż zostanie pewnie ustawiona na podłodze pojazdu. Zwrócić uwagę, aby po puszczeniu przycisku blokującego nastąpiło pewne zablokowanie podpórki.



Če ste pravilno nastavili dolžino, se indikator za podporno nogo obarva zeleno takoj, ko podporno nogo postavite na tla vozila. Če se to ne zgodi, podporno nogo še nekoliko izvlecite, kot je opisano zgoraj.

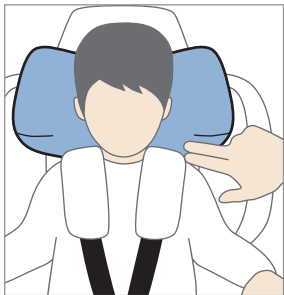
POMEMBNO: indikator se mora obarvati zeleno.

Przy prawidłowo ustawionej długości wskazanie dla podpórki zmienia kolor na zielony w momencie, gdy podpórka zostaje podparta o podłogę pojazdu. Jeżeli nie dojdzie do zmiany koloru, wysunąć jeszcze odrobinę mocniej podpórkę (w tym celu postępuj zgodnie z powyższym opisem).

WAŻNE: Wskaźnik musi zmienić kolor na zielony.

Za večjo varnost v primeru nesreče aktivirajte stranski zaščitni element. To storite tako, da dvignete zaščitni element na strani avtosedeža, ki je obrnjena proti avtomobilskim vratom. S pritiskom na zaščitni element preverite, ali je trdno zaskočen.

W celu zwiększenia bezpieczeństwa przy ewentualnym wypadku należy aktywować ochronę przed uderzeniem bocznym fotelika samochodowego. Należy w tym celu podnieść zabezpieczenie przed uderzeniem po tej stronie fotelika samochodowego, która jest skierowana do drzwi samochodu. Następnie naciskając na zabezpieczenie przed uderzeniem skontrolować jej pewne zaryglowanie.



5. Pripenjanje otroka (z nastavitvijo višine varnostnega pasu)

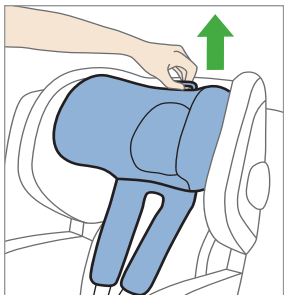
5. Zapinanie dziecka (z regulacją wysokości pasów)

Višino ramenskega varnostnega pasu lahko skupaj z naslonjalom za glavo natančno prilagodite velikosti otroka. Idealno je, da varnostna pasova potekata vzporedno z višino otrokovih ramen ali sta nekoliko višje od ramen.

POMEMBNO: Spodnji rob naslonjala za glavo je v idealnem primeru pribl. 2 širini prsta nad rameni otroka.

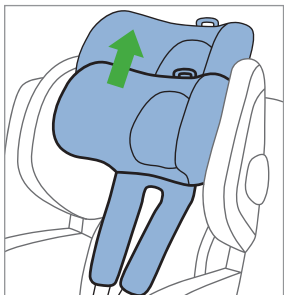
Wysokość pasów ramiennych można wraz z zagłówkiem dokładnie dopasować do wzrostu dziecka. Pasy ramienne powinny znajdować się najlepiej na wysokości ramion (lub ewentualnie lekko na nimi) i przebiegać w tył ramion dziecka.

WAŻNE: Najlepiej, aby dolna krawędź zagłówka znajdowała się około 2 centymetrów nad ramieniem dziecka.



Da sprostite zaskočni mehanizem, ročico na hrbtni strani potisnite navzgor.

W celu zwolnienia blokady pociągnąć do góry dźwignię znajdującą się na tylnej stronie zagłówka.



Nato pomaknite naslonjala za glavo v želeni položaj in ga namestite tako, da se zaskoči.

Preverite, ali je naslonjala dobro učvrščeno, tako da ga potisnete navzdol.

Morda bo potrebno pred dvigom naslonjala za glavo podaljšati varnostni pas (glejte spodaj).

Przesunąć zagłówek na żądaną wysokość i zatrzasnąć blokadę.

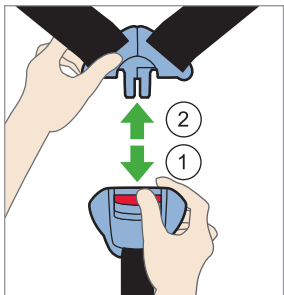
Skontrolować bezpieczne zazębenie poprzez przesunięcie zagłówka w dół.

W razie potrzeby należy wcześniej wydłużyć pas (patrz niżej)



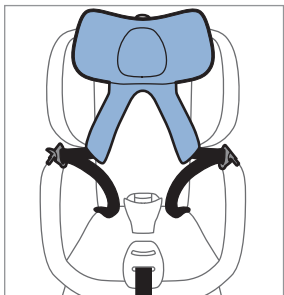
Za sprostitev varnostnih pasov, pritisnite gumb za nastavitve pasov in izvlecite ramenska pasova v smeri naprej, kot je prikazano.

Chcąc poluzować pasy, naciśnij przycisk regulacji pasa i pociągnij pasy ramienne tak, jako pokazano na ilustracji.



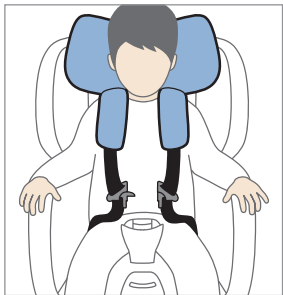
Nato pritisnite rdeči gumb, da odprnete zaponko varnostnega pasu in izvlecite zgornji del zaponke v smeri navzgor.

Naciskając na czerwony przycisk otworzyć zamek pasów i wyciągnąć zapinki do góry.



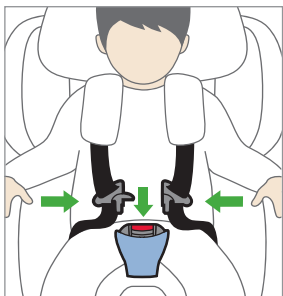
Pasova položite narazen in navzven.

Odłóżć pasy na zewnątrz.



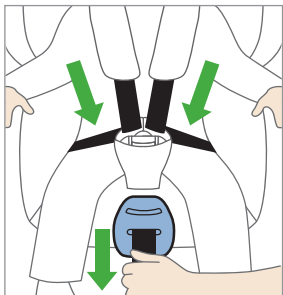
Otroka položite v sedež. Ko nameščate pasova, pazite, da ju ne zasukate. Školjko sedeža lahko v ta namen zasukate v stran (glejte 6. poglavje).

Umieścić dziecko w foteliku. Podczas nakładania pasów zwrócić uwagę na to, aby pasy się nie przekręciły. W tym celu przesunąć bazę do boku (patrz rozdział 6).



Zgornja dela zaponke povlecite skupaj in ju skupaj vstavite v spodnji del zaponke varnostnega pasu. Zaponka mora slišno zaskočiti.

Złączyć zapinki pasa i wprowadzić je razem do zamka pasa. Zatrzaśnięcie się zamka musi być wyraźnie słyszalne.

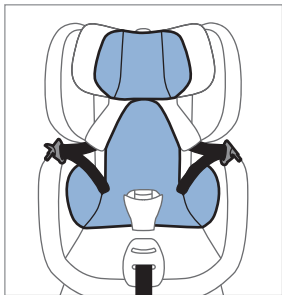


Zatisnite varnostni pas tako, da povlečete za zategovalni pas. Tesneje kot se pas prilega otroku, toliko bolj varen je otrok v avtosedežu RECARO Zero.1. priporočamo, da otroka v avtomobilu slečete iz debelih oblačil ali jaken.

POMEMBNO: poskrbite za to, da se predvsem pasova preko otrokovih bokov čim tesneje prilegata in potekata čim nižje nad medenico.

Pociągając za regulację napięcia pas. Im pas będzie ciaśniej przylegał do dziecka, tym bezpieczniejsza jest jego pozycja w foteliku RECARO Zero.1. Dlatego też zaleca się ściąganie w samochodzie grubych kurtek i swetrów.

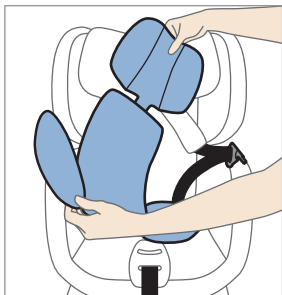
WAŻNE: Należy zwrócić uwagę na to, aby w szczególności pas biodrowy ciasno przylegał do dziecka. Pas ten powinien być prowadzony możliwie jak najniżej nad biodrami.

**Pozor!**

Uporabite notranjo blazinico, dokler otrok ne doseže teže pribl. 9 kg.

Uwaga!

Wkładkę zmniejszającą stosuje się do momentu osiągnięcia przez dziecko wagi ok. 9 kg.



Če želite odstraniti vložek za zmanjšanje sedeža, odpnite zaponko varnostnega pasu in odložite pasove navzven. Nato odstranite vložek za zmanjšanje sedeža. Shranite ga na suhem in neprašnem mestu, da bo na voljo za morebitno kasnejšo uporabo.

W celu zdjęcia mechanizmu redukującego otworzyć zamek pasów i odłożyć pasy na zewnątrz. Następnie zdjąć mechanizm redukujący. Należy przechowywać go w miejscu suchym i chronionym przed kurzem do ewentualnego późniejszego użycia.

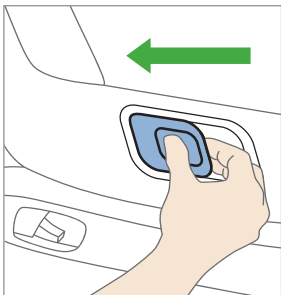


6. Naprej/Nazaj

6. Do przodu/do tyłu

Da bi olajšali privezovanje, lahko školjko sedeža RECARO Zero.1 zasukate na stran.

Aby ułatwić zapinanie, można obrócić siedzisko fotelika RECARO Zero.1 do boku.



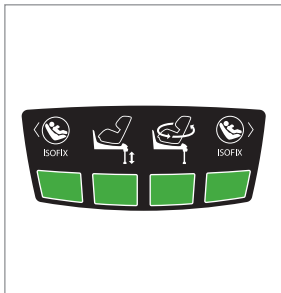
Za sprostitev funkcije zasuka najprej potisnite navzdol tipko na sredini nastavitvene ročice in jo nato povlecite navzven. Zdaj lahko školjko avtosedeža zasukate na stran.

W celu odblokowania funkcji obrotowej należy najpierw przesunąć przycisk w środku dźwigni regulacyjnej na dół i pociągnąć ją na zewnątrz. Teraz można przekręcić siedzisko fotelika.



Ko ste otroka pripeli v otroški avtosedež, zasukajte školjko avtosedeža nazaj v prvotni položaj.

Po zapięciu dziecka siedzisko fotelika przekręca się z powrotem do pozycji wyjściowej.



Bodite pozorni, da se školjka avtosedeža pravilno zaskoči.

Pomembno: indikator se mora obarvati zeleno.

Naležy pamiętać, że siedzisko fotelika musi być zabezpieczone.

Ważne: Wskaźnik musi zmienić kolor na zielony.



Priporočamo, da otroka vozite kar se da dolgo obrnjene-ga v nasprotni smeri vožnje.

Od otrokove starosti 15 mesecev dalje je dovoljeno, da ga prevažate obrnjenega v smeri vožnje.

Za prestavitev smeri avtosedeža glejte poglavje 3.

Zalecamy jak najdłuższe przewożenie dziecka tyłem do kierunku jazdy.

Dopiero po ukończeniu 15 miesięcy dopuszcza się przewożenie dziecka przodem do kierunku jazdy.

Odnosnie przestawiania kierunku fotelika patrz rozdział 3.

7. Nastavitev položaja za počitek

7. Ustawianie pozycji spoczynkowej

Če želite spremeniti položaj sedeža, sprostite zaklep z dvigom ročice na sprednji strani školjke avtosedeža. Nato lahko sedež pomaknete v željeni položaj.

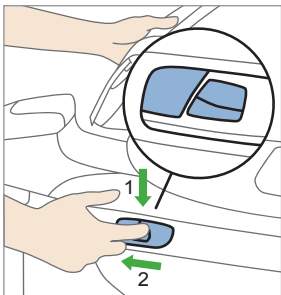
W celu ustawienia pozycji spoczynkowej należy zwolnić blokadę przez pociągnięcie dźwigni znajdującej się z przodu siedziska fotelika. Następnie przesunąć je w żądaną pozycję.





Ko je sedež nameščen, ročico spustite in pustite, da se le ta zaskoči. Preverite, ali je sedež pravilno zaskočen, tako da ga povlečete oz. potisnete školjko avtosedeža.

Po ustawieniu żądanej pozycji, puścić dźwignię i zezwolić na jej zazębienie. Bezpieczne zazębienie sprawdzić poprzez naciskanie na siedzisko fotelika lub pociąganie za nie.



8. Demontaža otroškega avtosedeža iz vozila

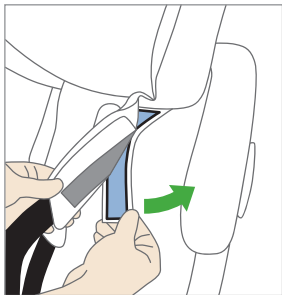
8. Demontaż fotelika samochodowego

Če želite iz vozila odstraniti RECARO Zero.1, privzdignite sivi ročaj na sprednjem delu sedeža in ga povlecite nekoliko naprej. Nato potisnite svetlo siva gumba navzdol in sprostite priključka s povlekom srebrne ročice, kot je prikazano na sliki. Zdaj lahko RECARO Zero.1 odstranite z avtomobilskega sedeža.

Podporno nogo lahko zložite.

W celu zdemontowania bazy RECARO Zero.1 unieść szary uchwyt z przodu fotelika i pociągnąć go odrobinę do przodu. Następnie wcisnąć w dół jasnoszare przyciski i odblokować łączą poprzez pociągnięcie srebrzystej dźwigni zgodnie z rysunkiem. Teraz można zdjąć bazę RECARO Zero.1 z fotela pasażera.

Na zakończenie złożyć podpórki.



9. Snemanje prevleke in čiščenje otroškega avtosedža

9. Zdejmowanie tapicerki oraz czyszczenie fotelika samochodowego

Sedež in varnostne pasove lahko očistite z mlačno vodo in milom. Zaponko varnostnega pasu lahko po potrebi splaknete z vodo.

Prevleko sedeža RECARO lahko operete v pralnem stroju. Priporočamo, da prevleke perete s programom za občutljivo perilo pri temperaturi 30°C, da obvarujete okolje. Pri višjih temperaturah lahko barve zbledijo. Prevlek ne centrifugirajte in jih ne sušite v sušilnem stroju, ker lahko pride do ločitve blaga in oblazinjenja.

Odpnite ježka, kot je prikazano, da snamete ramenski blazinicini z varnostnih pasov.

V naslednjem koraku odprite gumbе na blazinicah in ju nato odstranite.

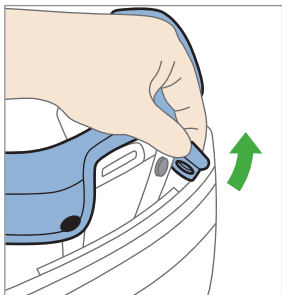


Fotelik i pas možna czyścić letnią wodą z dodatkiem mydła. Zamek pasa možna w razie potrzeby spłukiwać wodą.

Tapicerka firmy RECARO nadaje się do prania w pralce. W celu ochrony środowiska zalecamy pranie tapicerki w 30 °C, w programie do prania delikatnych rzeczy. Przy wyższych temperaturach kolory mogą wyblaknąć. Nie wirować ani nie suszyć w suszarce. Wskutek tych czynności może dojść do oddzielenia się materiału od tapicerki.

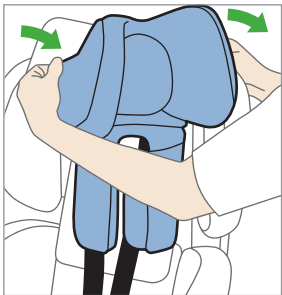
W celu zdjęcia podkładek pod ramiona z pasów mocujących poluzować zapięcie rzepowe tak jak pokazano.

W następnej kolejności rozpiąć zapięcia przy podkładkach i zdjąć podkładki pod ramiona.



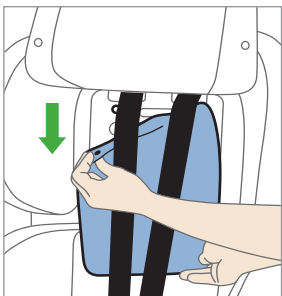
Zdaj odprite še gumbе na zadnji strani naslonjala za glavo.

Rozpiąć zapięcia z tyłu zagłówka.



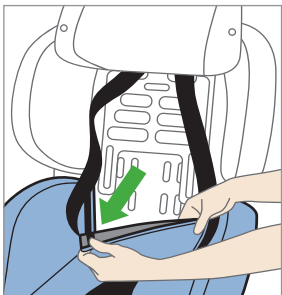
Zdaj lahko prevleko naslonjala za glavo v smeri naprej snamete dol.

Teraz można zdjąć tapicerkę zagłówka ściągnając ją do przodu.



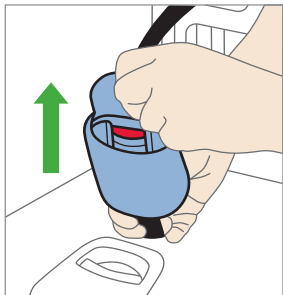
Oblazinjenje naslonjala za hrbet je s pritiskači pritrjeno na naslonjalo za glavo. Ko le te odpnete, lahko oblazinjenje snamete v smeri navzdol.

Poduszka pod plecy jest przymocowana do zagłówka na napy. Po ich rozpięciu można ściągnąć poduszkę dołem.



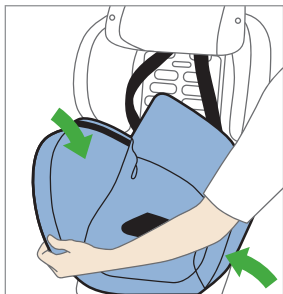
Za odstranitev spodnje prevleke odpnite najprej Velcro trakove na zadnji strani.

W celu zdjęcia dolnej części tapicerki najpierw trzeba rozpiąć zamki na rzepy w części grzbietowej.



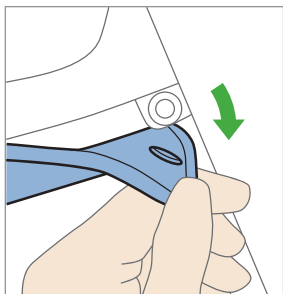
Potem ko ste odpeli zaponko varnostnih pasov, lahko snamete blazinico z zaponke, kot je prikazano na sliki.

Po wyciągnięciu zamka (tak jak zostało to pokazane na rysunku) z poduszki pasa, można zdjąć również tapicerkę.



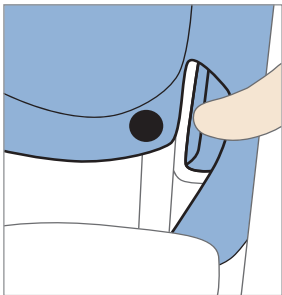
Ko snamete prevleko na zunanji strani z vseh zatičev, jo lahko snamete s školjke v smeri naprej.

Po ściągnięciu tapicerki na bokach zewnętrznych można zdjąć część tapicerki ruchem do przodu.



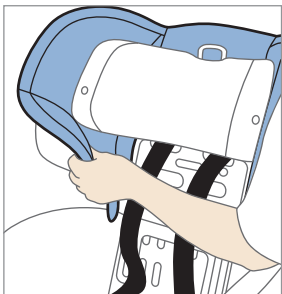
Prevleko v območju ramen lahko odstranite po tem, ko odprnete gumbe na zunanji strani.

Tapicerkę w części barkowej można zdjąć po rozpięciu zapięć po stronie zewnętrznej.



Nato odprite pritiskače na hrbtni strani.

Potem rozpiąć napy w części grzbietowej.



Zdaj lahko prevleko v predelu ramen snamete s školjke v smeri naprej.

Po praniu naj se prevleka popolnoma posuši, šele nato jo lahko v obratnem vrstnem redu znova namestite na sedež.

Teraz można zdjąć tapicerkę z części barkowej, jak pokazano na ilustracji.

Po wypraniu pozostawić tapicerkę do całkowitego wyschnięcia i dopiero następnie zamontować ją ponownie, postępując przy tym w odwrotnej kolejności.

10. Splošni napotki

Navodila za uporabo so v predalu na hrbtni strani otroškega avtosedeža. Po uporabi jih vedno shranite nazaj na isto mesto.

Primerno za otroke do višine 105 cm in do največje dovoljene telesne teže 18 kg.

11. Garancija

Garancija velja dve leti od datuma nakupa, in sicer za primere tovarniških napak ali napak materiala. Reklamacijo lahko uveljavite samo ob predložitvi datuma nakupa. Garancija je omejena na otroške sedeže, s katerimi se je ustrezno ravnalo in so vrnjeni v čistem in urejenem stanju.

Garancija ne velja za običajne znake obrabe ter škodo, ki je nastala zaradi prekomerne obremenitve ali neustrezne oziroma nepravilne uporabe.

Material: vsi naši materiali izpolnjujejo standarde glede barvne obstojnosti. Kljub temu pa lahko materiali zbledijo, če so izpostavljeni UV žarkom. Pri tem ne gre za napako materiala, temveč za običajen pojav obrabe, za katerega ni možno uveljavljati garancije.

Zaponka: moteno delovanje zaponke varnostnega pasu je največkrat posledica nečistoče. Za katero prav tako ni možno uveljavljati garancije.

10. Wskazówki ogólne

Instrukcja obsługi znajduje się w kieszonce w tylnej części fotelika samochodowego. Po użyciu należy zawsze umieścić ją na swoim miejscu.

Fotelik przeznaczony dla dzieci o wzroście do 105 cm i maksymalnej wadze ciała 18 kg.

11. Gwarancja

Gwarancja udzielana jest na dwa lata od daty zakupu i dotyczy wad fabrycznych i materiałowych. Reklamacje z tytułu gwarancji mogą być uwzględnione wyłącznie po udokumentowaniu daty zakupu. Gwarancja ogranicza się do fotelików, które były prawidłowo obsługiwane oraz zostały odesłane w czystym i porządnym stanie.

Gwarancja nie obejmuje naturalnych oznak zużycia i szkód powstałych na skutek nadmiernego obciążania oraz szkód powstałych na skutek nieodpowiedniego i niewłaściwego stosowania.

Tekstylija: Wszystkie nasze materiały spełniają wysokie wymogi w zakresie trwałości kolorów. Jednakże materiały tracą kolor na skutek promieniowania UV. W takim przypadku nie mamy do czynienia z błędem materiałowym, lecz z normalną oznaką zużycia, która nie jest objęta roszczeniem gwarancyjnym.

Zamek: Zakłócenia funkcjonowania zamka pasa są często spowodowane zanieczyszczeniami. Zakłócenia te nie są również objęte zakresem gwarancji.

12. Zaščita vašega vozila

Opozarjamo, da ob uporabi otroških avtosedežev niso izključene poškodbe avtomobilskih sedežev. Smernice za varnost UN ECE R129.00 zahtevajo čvrsto pritrditev. Sedeže svojega avtomobila zato ustrezno zaščitite (npr. z zaščito RECARO Car Seat Protector). Podjetje RECARO Child Safety GmbH & Co. KG oz. njegovi zastopniki ne prevzemajo odgovornosti za morebitno škodo na avtomobilskih sedežih.

12. Ochrona pojazdu

Zwracamy uwagę na fakt, że podczas stosowania fotelików samochodowych nie można wykluczyć uszkodzeń siedzeń pojazdu. Zgodnie z dyrektywą bezpieczeństwa UN ECE R129.00 wymagany jest trwały montaż. Należy zatem zastosować odpowiednie środki do ochrony siedzeń samochodu (np.: RECARO Car Seat Protector). Firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG oraz jej dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za możliwe szkody powstałe na siedzeniach samochodu.

Če imate vprašanja, nas pokličite ali nam napišite elektronsko sporočilo:

Telefon: +49 9255 77-0

e-poštni naslov: info@recaro-cs.com

W razie pytań prosimy o kontakt telefoniczny lub mailowy:

Telefon: (46) 814 73 53

e-mail: dziecko@logis.com.pl

Tak, fordi du har valgt en RECARO autostol.

Med vores unikke erfaring har vi i over 100 år revolutioneret sæderne i biler, flyvemaskiner og i motorsporten. Denne knowhow, som er helt uden sidestykke, afspejler sig helt ned i de mindste detaljer af vores børnesikkerhedssystemer.

Vores højeste mål er at kunne tilbyde produkter, som igen og igen overgår dine krav – uanset om det vedrører sikkerhed, komfort, brugervenlighed eller design.

i-Size-børneautostol til børn op til en kropshøjde på 105 cm og en maksimal kropsvægt på 18 kg udelukkende til montering med ISO-FIX-system. Op til en alder på 15 måneder forskrives det, at autostolen skal anvendes bagudvendt.

Autostolen opfylder ISOFIX-størrelsesklasserne D og B1. Informer dig i bilens håndbog om de dertil godkendte siddepladser.

Kontrolleret og godkendt iht. UN ECE R129.00 - i-Size

Trykfejl, fejl og tekniske ændringer forbeholdes.

OBS – skal opbevares til senere brug. Der befinder sig en lomme på bagsiden af autostolen til vejledningen.

Takk for at du valgte et RECARO barnesete.

Med vår enestående erfaring har vi i over 100 år ledende i utviklingen av seter for både bil, fly og innen motorsport. Denne unike kunnskapen gjenspeiles også i hver detalj i våre barnesetesystemer.

Vårt øverste mål er alltid å kunne tilby produkter som vil overgå dine krav - uansett om det gjelder sikkerhet, komfort, brukervennlighet eller design.

i-Size-barneseter er tiltenkt barn inntil en høyde på 105 cm og en maks kroppsvekt på 18 kg samt utelukkende ved bruk av innfesting i ISOFIX-systemet. Inntil en alder på 15 måneder er det påbudt å bruke barnesete mot kjøreretningen.

Barnesetet tilsvare ISOFIX-størrelsesklassen D/B1. Sjekk bilens brukermanual for informasjon om hvilke plasser som er godkjent til dette.

Testet og godkjent iht. UN ECE R129.00 - i-Size

Med forbehold om trykkfeil, uriktigheter og tekniske endringer.

OBS – ta vare på bruksanvisningen for senere referanse. Det finnes et oppbevaringsrom for bruksanvisningen på barnesetets bakside.

INDHOLD · INNHOLD

Side · Side

1. Beskrivelse	70
1. Beskrivelse	
2. Sikkerhedsoplysninger	71
2. Sikkerhetsanvisninger	
3. Inden den første anvendelse	72
3. Før første bruk	
4. Montering af autostolen	73
4. Montering av barnesetet	
5. Sikker anbringelse af barnet (med højdeindstilling af selerne)	77
5. Feste barnet (med høydejustering av beltene)	
6. Fremad/bagud	81
6. Fremovervendt/Bakovervendt stol	
7. Indstilling af hvilepositionen	82
7. Stille inn hvileposisjon	
8. Afmontering af autostolen	83
8. Demontere barnesetet	
9. Aftagning af betrækket og rengøring af autostolen	84
9. Ta av trekk og rengjøre barnesetet	
10. Generelle oplysninger	88
10. Generelle merknader	
11. Garanti	89
11. Garanti	
12. Beskyttelse af bilen	89
12. Beskytte bilen	

1. Beskrivelse

1. Beskrivelse

Dette er en beskyttelsesanordning af kategorien i-Size. Den er blevet godkendt iht. UN ECE-regulativet nr. 129 til anvendelse på bilsæder, som iht. bilproducentens oplysninger i bilens håndbog er egnet til i-Size-beskyttelsesanordninger.

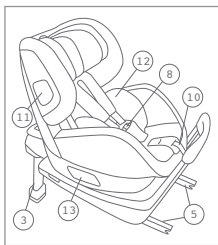
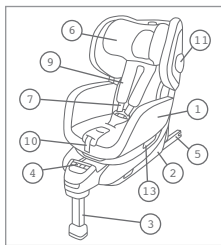
Monteringen af i-Size-beskyttelsesanordninger i ældre biler med ISOFIX er kun mulig, hvis dette står i typelisten. Den aktuelle typeliste finder du også på vores hjemmeside på www.recaro-cs.com.

Dette er et sikkerhedssete for barn i kategorien i-Size. Iht. UN ECE-bestemmelsen nr. 129 er setet godkjent for slike biler som iht. oplysningene bilproducenten gir i bilens håndbog er egnet for i-Size-sikkerhetssystemer.

Monteringen av i-Size sikkerhetssystemer i eldre biler med ISOFIX er kun mulig dersom bilen står på typelisten. Gjeldende typeliste finner du også på vår hjemmeside www.recaro-cs.com.

Lær din RECARO Zero.1 at kende

Bli kjent med din RECARO Zero.1



- | | | | |
|----|----------------------------|----|---------------------------|
| 1 | Siddeskål | 1 | Sete |
| 2 | Basisdel | 2 | Setesokkel |
| 3 | Støttefod | 3 | Støttefot |
| 4 | Visning | 4 | Indikator |
| 5 | ISOFIX-forbindelselementer | 5 | ISOFIX-koblinger |
| 6 | Nakkestøtte | 6 | Nakkestøtte |
| 7 | Seletøj | 7 | Seletøj |
| 8 | Selelås | 8 | Beltelås |
| 9 | Skulderpolstrer | 9 | Skulderpute |
| 10 | Justeringssele | 10 | Justeringsbelte |
| 11 | Sidebeskyttelse | 11 | Sidekollisjonsbeskyttelse |
| 12 | Formindsker | 12 | Reduksjonsdel |
| 13 | Justeringsstapper | 13 | Justeringsspak |

2. SIKKERHEDSOPLYSNINGER

- RECARO Zero.1 skal alltid monteres iht. monteringsveiledningen, også når den ikke brukes. En autostol, der ikke er monteret, kan allerede i tilfælde af en oppbremsning medføre kvæstelser på passasjerer.
- Autostolen skal monteres således i bilen, at den ikke klemmes inde af forsæderne eller bildørene.
- Autostolen må ikke modificeres, og monterings- og betjeningsveiledningen skal overholdes nøye, fordi der i modsatt fald ikke kan utelukkes tilsvarende risici under transporten af barnet.
- Selerne må ikke være snoede eller indeklemte og skal spændes.
- Etter et uheld skal autostolen udskiftes og kontrolleres på fabrikkjen.
- Sørg for, at bagage og andre ting i bilen er sikret tilstrækkelig, især på hattehylden, fordi disse i tilfælde af et sammenstød kan forårsake kvæstelser. Vær selv et forbillede, og bruk sikkerhedsselen. Også en voksen, der ikke bruker sikkerhedsselen, kan være en fare for barnet.
- Spænd alltid barnets sikkerhedssele.
- Barnet skal alltid være under opsyn
- Autostolen skal beskyttes mod direkte sollys for at forhindre, at barnet bliver forbrændt, og for at bevare betrækkets farve.
- Autostolen må aldrig benyttes uden betræk. Sædebetrækket må aldrig udskiftes med et andet, som ikke er godkendt af produsenten, fordi betrækket er en del af systemets sikkerhetsvirkning.
- Kontroller før hver kørsel, at visningerne på forsiden af basisdelen er grønne.

2. SIKKERHETSANVISNINGER

- RECARO Zero.1 skal alltid festes i henhold til monteringsanvisningen, også når setet ikke brukes. Et setet som ikke er festet kan allerede ved en nødbremsing skade passasjerene i bilen.
- Barnesetet skal festes slik i bilen at det ikke blir klemt av setene foran eller bildører.
- Barnesetet må ikke endres og monterings- og bruksanvisningen må følges nøye, ellers kan farer som følge av dette ikke utelukkes ved transport av barnet ditt.
- Beltene må ikke vriss eller bli klemt og må alltid strammes.
- Etter en ulykke må barnesetet skiftes ut og sjekkes av fabrikkjen.
- Forsikre deg om at bagasje og andre gjenstander er sikret tilstrækkelig, spesielt ting som legges på hattehyllen fordi disse kan forårsake personskader ved en kollisjon. Vær et godt eksempel og bruk bilbelte selv. Også en voksen som ikke bruker belte kan være en fare for barnet.
- Sikre barnet alltid med belte.
- La aldri barnet ditt være uten tilsyn i barnesetet.
- Beskytt barnesetet mot direkte sol for å hindre at barnet brenner seg og for å beskytte trekket mot falming.
- Barnesetet må aldri brukes uten trekk. Setetrekket må aldri byttes ut med et trekk som ikke er anbefalt av produsenten fordi trekket er en del av systemets sikkerhetsvirkning.
- Sjekk før hver kjøretur at indikatorene på framsiden av setebasen viser grønt.

DK

NO



3. Inden den første anvendelse

3. Før første bruk

RECARO Zero.1 er udstyret med en funktion, som forhindrer, at autostolen ved et tilfælde drejes i den fremadvendte position.

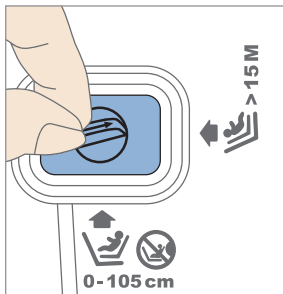
RECARO Zero.1 bliver leveret med en fremadvendt skål. Ved anvendelsen med småbørn i en alder op til 15 måneder skal skålen stå med ryggen mod kørselsretningen. Drej autostolens skål til indstigningspositionen (se kapitel 6), og drej den videre til den bagudvendte position. Således forhindrer man en tilfældig justering af skålen til den fremadvendte position.

Kontroller på undersiden af autostolen, at justeringsknappen er indstillet til bagudvendt.

RECARO Zero.1 er utstyrt med en funksjon som hindrer at setet utilsiktet snus i kjøreretning.

RECARO Zero.1 leveres med et framovervendt setet. For å bruke sete til små barn på inntil 15 måneder, må sete være snudd med ryggen mot kjøreretningen. Snu sete til barnesetet i plasseringsposisjonen (se kapittel 6) og snu det videre til det står mot kjøreretningen. Nå hindres en utilsiktet vridning av setet i kjøreretning.

Sjekk på setets underside at justeringsknappen er satt i posisjonen mot kjøreretning.



Hvis du senere vil anvende autostolen fremadvendt, skal du først afmontere autostolen. (se kapitel 8)

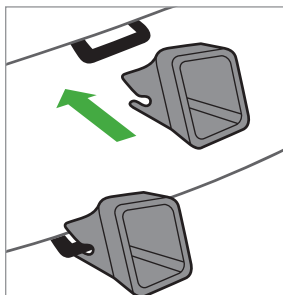
Vip nu autostolen til siden for at nå justeringsknappen. For at justere valgtappen skal du trække i den som vist og derefter dreje den 90°, indtil pilen peger på symbolet for fremadvendt.

Lad knappen falde i hak.

Dersom du senere ønsker å bruke setet framovervendt, må du først ta barnesetet ut av bilen. (se kapittel 8.)

Vipp så setet over på siden for å nå justeringsknappen. For å justere spaken, trekk i den som vist og dreii så om med 90° inntil pilen viser på symbolet for framover.

Du skal høre at knappen går i lås.



4. Montering af autostolen

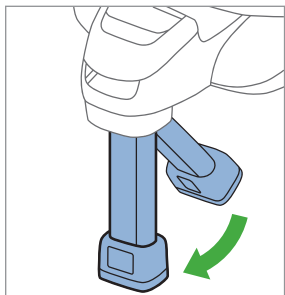
4. Montering av barnesetet

Sæt isætningsredskaberne fast på ISOFIX-bøjlerne i sprækken mellem ryglænet og sædet. Sørg for, at den åbne sideflade vender opad. Dette er ikke nødvendigt, når der allerede er fast installerede isætningsredskaber i bilen.

Sett innføringsviserne på ISOFIX-bøylene ved å føre de gjennom polsteråpningene mellom seteryggen og i sitteflaten. Pass på at at den åpne siden ligger opp. Dette er ikke nødvendig dersom bilen din allerede er utstyrt med fastmontert innføringshjelp.

DK

NO

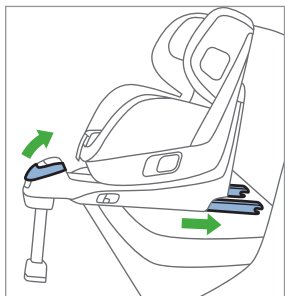


Klap først støttefoden op.

OBS: Støttefoden skal altid være klappet op.

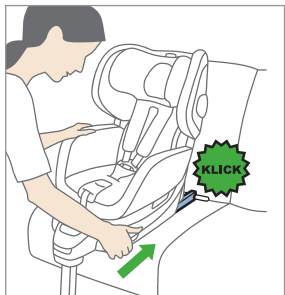
Klapp først ut støttefoden.

OBS: Støttefoden må alltid være klappet ut.



For at trække ISOFIX-forbindelseselementerne ud skal du betjene tappen foran over støttefoden og trække forbindelseselementerne ud indtil anslaget.

For å kjøre ut ISOFIX-koblingene, utløs spaken foran, over støttefoden og trekk koblingene helt ut.

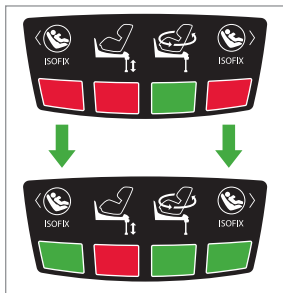


Sæt nu RECARO Zero.1 mod ISOFIX-bøjlerne, og lad forbindelseselementerne falde hørbart i hak.

Sett nå RECARO Zero.1 på ISOFIX-bøylene og pass på at koblingene klikker på plass.

DK

NO



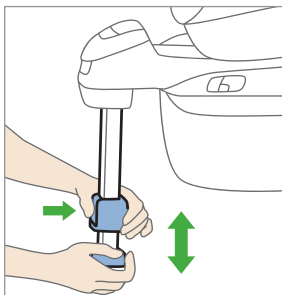
VIGTIGT: Begge visninger skal skifte til grøn. Kontroller, at sædet er låst godt fast ved at trække i autostolen.

VIKTIG: Begge indikatorer må bytte til grønt. Sjekk at enheten har gått i lås ved å dra i barnesetet.



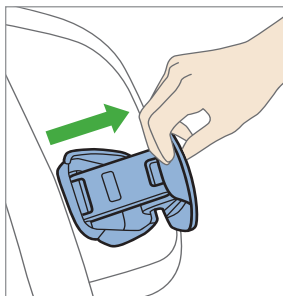
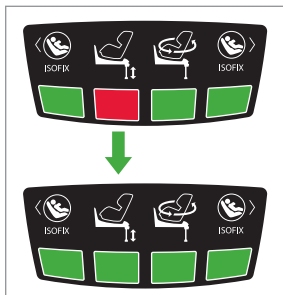
Løft nu håndtaget i midten, og skub RECARO Zero.1 mod ryglænet, indtil den ligger helt op mod det.

Løft nå i midthåndtaket og skyv RECARO Zero.1 i retning av seteryggen helt til den ligger inntil.



For at indstille højden af støttefoden skal du først skubbe støttefoden opad indtil anslaget og derefter betjene låsen på forsiden af støttefoden. Træk derefter støttefoden ud, indtil den står sikkert på gulvet. Sørg for, at støttefoden falder sikkert i hak, når du slipper låsetasten.

For å stille inn høyden på støttefoten, skyv støttefoten først oppover til anslag og utløs låsen på framsiden av støttefoten. Trekk nå støttefoten ut til den står trygt på bilens gulv. Pass på at støttefoten går trygt i lås nå du slipper låsetasten.



Ved en korrekt indstillet længde skifter visningen for støttefoden til grøn, så snart du stiller støttefoden på bunden af bilen. Hvis det ikke er tilfældet, skal du køre støttefoden lidt længere ud, som beskrevet foroven.

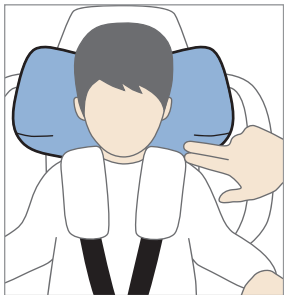
VIGTIGT: Visningen skal skifte til grøn.

Når lengden er justert riktig, skifter støttefotens indikator til grønt så snart du setter støttefoten på gulvet i bilen. Dersom dette ikke skjer, trekker du støttefoten ut litt til som beskrevet lenger opp.

VIKTIG: Indikatoren må bytte til grønt.

For at forbedre sikkerheden ved en eventuel ulykke skal du aktivere autostolens sidebeskyttelse. Løft dertil støddæmpningen på den side af autostolen, der vender mod bildøren. Kontroller, at den falder sikkert i hak ved at trykke på støddæmpningen.

For å øke sikkerheten ved en eventuell ulykke, må du aktivere sidekollisjonsbeskyttelsen på barnesete. Trekk opp barnesetets kollisjonsbeskyttelse på den siden som vender mot bildøren. Sjekk at den har gått i lås ved å presse på kollisjonsbeskyttelsen.



5. Sikker anbringelse af barnet (med højdeindstilling af selerne)

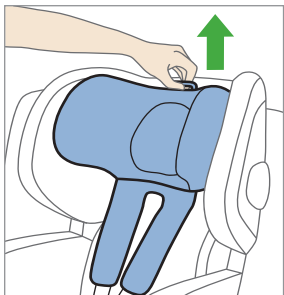
5. Feste barnet (med høydejustering av beltene)

Høyden af skulderselerne kan sammen med nakkestøtten tilpasses præcist til størrelsen af dit barn. Skulderselerne forløber ideelt på skulderhøjde eller lidt over den og bagud væk fra barnets skulder.

VIGTIGT: Underkanten af nakkestøtten ligger ideelt 2 fingerbred over barnets skulder.

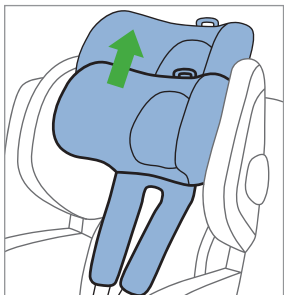
Høyden på skulderbeltene kan tilpasses sammen med nakkestøtten slik at de passer perfekt til det enkelte barns højde. Skulderbeltene skal helst være i skulderhøjde eller litt på skrå oppover, sett fra barnets skulder og bakover.

VIKTIG: Det ideelle er at nakkestøtten ligger ca. 2 fingerbredd over barnets skuldre.



For at løsne låsen skal du trække tappen på bagsiden opad.

For å løsne låsen trekker du spaken på baksiden oppover.



Skub nu nakkestøtten til den ønskede position, og lad låsen falde i hak.

Kontroller, at den faller sikkert i hak ved at skubbe nakkestøtten nedad.

Det er evt. nødvendig at forlænge selen på forhånd (se forned)

Nå kan du flytte nakkestøtten til ønsket posisjon og la den gå i lås der.

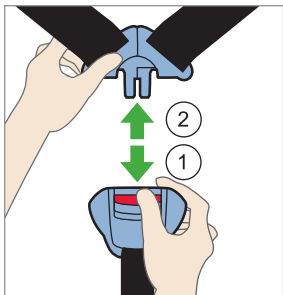
Sjekk at den har gått i lås ved å skyve nakkestøtten nedover.

Det kan ev. være nødvendig å forlenge belte først (se lenger ned)



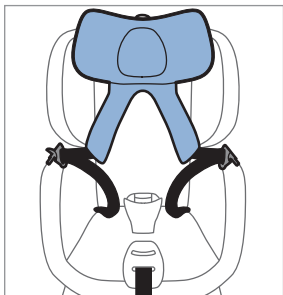
For at løsne selerne skal du betjene selejusteringsknappen og trække skulderselerne fremad som vist.

For å løsne på beltene, trykk på beltesspennen og trekk skulderbeltene framover.



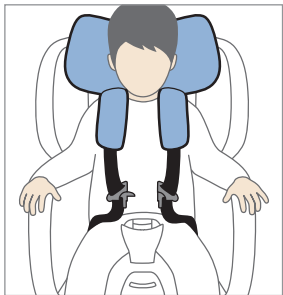
Åbn selelåsen ved at trykke på den røde knap, og træk låsetapperne ud opad.

Åpne beltelåsen ved å trykke på den røde knappen og trekke låsetungene oppover og ut av låsen.



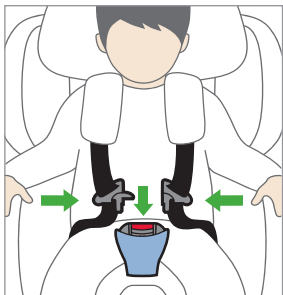
Læg selerne udad.

Legg beltene ut mot siden.



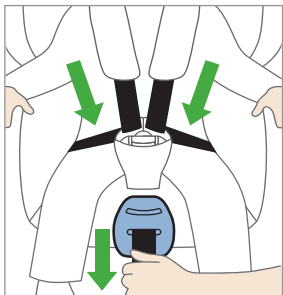
Sæt dit barn i autostolen. Sørg for, at selerne ikke snor sig, når de påsættes. Drej dertil skålen til side (se kapitel 6).

Sett barnet inn i setet. Pass på at du ikke vrir beltene når du legger de på. Vri sete til siden (se kapittel 6).



Før låsetapperne sammen, og sæt dem sammen ind i seletåsen. Lad dem falde hørbart i hak.

Legg låsetungene sammen og sett de sammen inn i beltelåsen. Du skal høre at spennen går i lås.



Spænd selen ved at trække i justeringssele. Jo mere spændt selen er, jo sikrere sidder barnet i RECARO Zero.1. Derfor anbefales det at tage tykke jakker eller trøjer af i bilen.

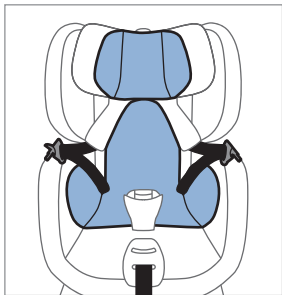
VIKTIG: Sørg for, at især hofteselerne er spændte og føres så dybt som muligt over barnets hofte.

Stram beltene ved å trække i justeringsbelte. Jo strammere beltet ligger inntil barnet, desto sikrere sitter barnet i RECARO Zero.1 setet. Det anbefales derfor at man tar av barnet tykke jakker og gensere i bilen.

VIKTIG: Pass på at spesielt magebeltene sitter stramt og så lavt som mulig over bekkenet.

DK

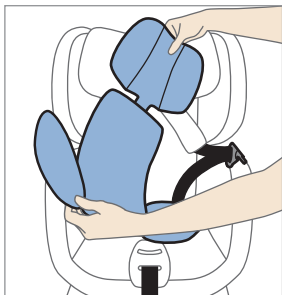
NO

**Obs!**

Anvend formindskeren, indtil dit barn vejer ca. 9 kg.

OBS!

Bruk reduksjonsdelen inntil barnet har nådd en vekt på ca. 9 kg.



For at aftage sædeformindskeren skal du åbne selelåsen og lægge selerne udad. Derefter kan du aftage sædeformindskeren. Opbevar den tørt og beskyttet mod støv med henblik på en mulig senere anvendelse.

For å fjerne reduksjonsdelen, åpne beltelåsen og legg beltene mot utsiden. Deretter tar du av reduksjonsdelen. Oppbevar den tørt og støvfritt for eventuelt senere bruk.

DK

NO

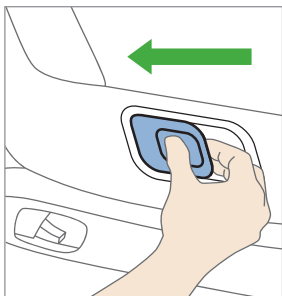


6. Fremad/bagud

6. Fremovervendt/Bakovervendt stol

For at gøre det nemmere at spænde barnet fast kan siddeskålen af RECARO Zero.1 drejes til side.

For å gjøre det lettere å sette på beltene, kan sete til RECARO Zero.1 svinges rundt til siden.



For at låse drejefunktionen op skal du først skubbe tasten i midten af justeringstappen nedad og trække den udad. Nu kan du dreje siddeskålen til siden.

For å låse opp svingfunksjonene, skyv først knappen i midten av justeringsspaken ned og trekk så spaken utover. Nå kan du svinge setet til siden.

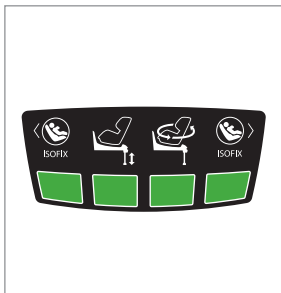


Efter du har spændt barnet fast, skal du dreje siddeskålen tilbage til udgangspositionen.

For å feste barnet, sving setet tilbake til utgangsposisjonen.

DK

NO



Sørg for, at siddeskålen falder sikkert i hak.

Vigtigt: Visningen skal skifte til grøn.

Pass på at setet går i lås.

Viktig: Indikatoren må bytte til grønt.



Vi anbefaler, at du transporterer dit barn så længe som muligt med ryggen mod køreretningen.

Fra en alder på 15 måneder er det også tilladt at transportere dit barn i kørselsretningen.

Vedrørende omstilling se kapitel 3.

Vi anbefaler at du transporterer barnet så længe som mulig med ryggen vendt mod køreretningen.

Fra en alder på 15 måneder er det også tilladt å transportere barnet framovervendt.

For omstilling, se kapittel 3.



7. Indstilling af hvilepositionen

7. Stille inn hvileposisjon

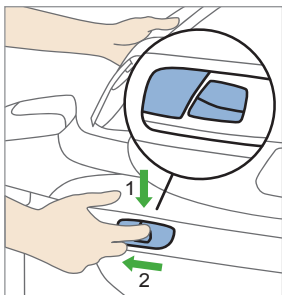
For at justere siddepositionen skal du løsne låsen ved at trække i tappen på forsiden af siddeskålen. Nu kan du skubbe den til den ønskede position.

For å justere setestillingen løsner du på låsen ved å trekke spaken på framsiden av barnesetet. Nå kan du skyve setet til ønsket posisjon.



Når den ønskede position er opnået, skal du slippe tappen og lade den falde i hak. Kontroller, at den falder sikkert i hak ved at trykke på eller trække i siddeskålen

Når ønsket posisjon er nådd, slipper du håndtaket og lar setet gå i lås. Sjekk at setet er i lås ved å trykke eller dra i setet.



8. Afmontering af autostolen

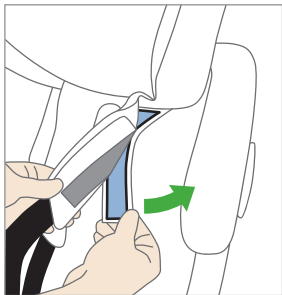
8. Demontere barnesetet

For at afmontere RECARO Zero.1 skal du løfte det grå håndtag på forsiden af autostolen og trække det lidt fremad. Så skal du trykke de lysegrå knapper nedad og låse forbindelseselementerne op ved at trække i de sølvfarvede tapper. Nu kan du fjerne RECARO Zero.1 fra bilsædet.

Støttefoden kan du klappe sammen nu.

For å demontere RECARO Zero.1, løft i det grå håndtaket på framsiden av barnesetet og trekk det litt framover. Deretter trykker du de lysegrå knappene ned og låser opp koblingene ved å trekke i den sølvfargede spaken som vist. Da kan du fjerne RECARO Zero.1 fra bilsete.

Nå kan du klappe sammen støttefoten.



9. Aftagning af betrækket og rengøring af autostolen

9. Ta av trekk og rengjøre barnesetet

Sædet og selen kan renses med lunkent vand og sæbe. Selelåsen kan ved behov skylles med vand.

RECARO sædebetræk kan maskinvaskes. Vi anbefaler at vaske betrækkene ved 30 °C skånevask for at skåne miljøet. Ved højere temperaturer kan farverne blegne. Må ikke centrifugeres eller tørres i tørretumbler, fordi stoffet og polstringen ellers kan blive adskilt.

Løsn velcrolukningen som vist for at aftage skulderpolstrene fra fastgørelsesselerne.

Som næste skridt skal du åbne trykknapperne på polstrene og derefter aftage skulderpolstrene.

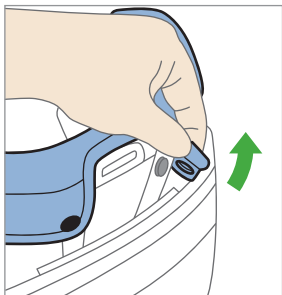


Setet og belte kan rengjøres med lunkent vann og såpe. Beltelåsen kan spyles med vann ved behov.

RECARO setetrekk kan vaskes i vaskemaskin. Vi anbefaler at trekkene vaskes ved 30 °C på finvaskprogram for å skåne miljøet. Ved høyere temperaturer kan fargene blekne. Må ikke sentrifugeres og aldri tørkes i tørketrommel, fordi stoffet ellers kan løsne fra polstringen.

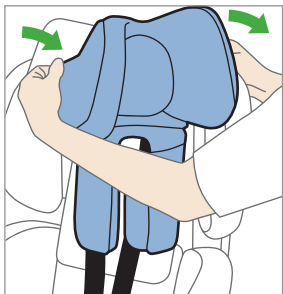
Løsne på borrelåsen som vist for å fjerne skulderputene fra festebeltene.

Derefter åpner du trykknappene på putene og fjerner skulderputene.



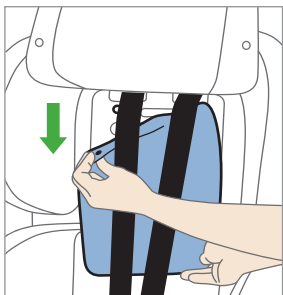
Åbn derefter trykknapperne på bagsiden af nakkestøtten.

Åpne så trykknappene på baksiden av hodestøtten.



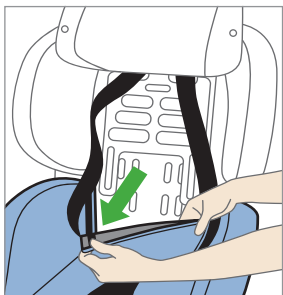
Nu kan du aftage nakkestøttebetrækket fremad.

Nå kan du trække trekket framover og av nakkestøtten.



Ryggpolsteret er fastgjort på nakkestøtten med trykknapper. Når du har åpnet dem, kan du trække polsteret av nedad.

Ryggpolsteret er festet med trykknapper til nakkestøtten. Etter at du har kneppet opp disse, kan du trekke av polstringen nedover.

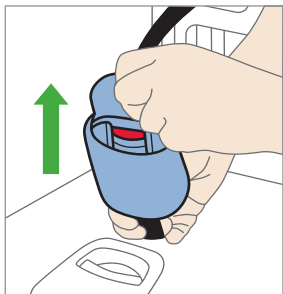


For at aftage den nedre betrækdelen skal du først åbne velcrolukningerne i rygområdet.

For å ta av det nederste trekket, må du først åpne borerlåsene i ryggen.

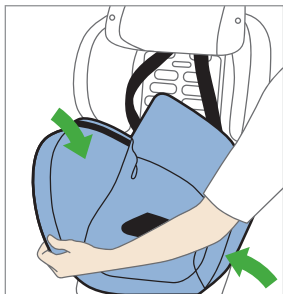
DK

NO



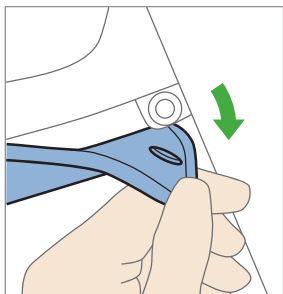
Efter du har trukket seletåsen, som vist på tegningen, ud af skridtselepolsteret, kan du aftage betrækket.

Efter at du har trukket beltelåsen ut av skrittbeltepolsteret slik tegningen viser, kan du ta av trekket.



Efter du har fjernet betrækket på ydersiden, kan du aftage betrækdelen fremad.

Efter at du har tatt av trekket på den ytre siden, kan du dra av hele trekket framover.

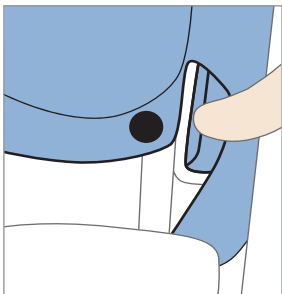


Betrækket i skulderområdet kan du aftage, efter du har åbnet trykknapperne på ydersiden.

Trekket ved skuldrene kan du ta av etter at du har åpnet trykknappene på utsiden.

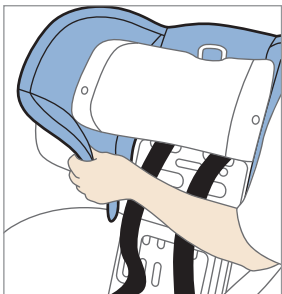
DK

NO



Løsn derefter trykknapperne i rygområdet.

Deretter løsner du på trykknappene i ryggen.



Nu kan du aftage skulderbetrækket som vist.

Når du har vasket det, skal du lade betrækket tørre helt, inden du trækker det på igen i omvendt rækkefølge.

Nå kan du ta av skuldertrekket som vist.

Etter vask skal trekket være helt tørt før du trekker det på igjen i omvendt rekkefølge.

10. Generelle opplysninger

Bruksveiledningen befinner sig i en lomme på bagsiden af autostolen. Etter bruk skal den alltid lægges på plass igen.

Egnet til børn op til 105 cm kropshøjde og en maksimal kropsvægt på 18 kg.

11. Garanti

Der er to års garanti fra købsdatoen på fabrikkations- og materialefejl. Reklamationskrav kan kun gøres gældende, når der forelægges dokumentation for købsdatoen. Garantien er begrænset til autostole, der er blevet behandlet på en hensigtsmæssig måde, og som returneres i ren og ordentlig stand.

Garantien dækker ikke naturlige tegn på slid og skader gjennom umådelig stor belastning eller skader, som skyldes uegnet eller uhensigtsmæssig bruk.

Stoffer: Alle vores stoffer oppfyller høje krav med hensyn til fargeægtethed. Allikevel blegner stoffer gjennom UV-stråling. Herved er der ikke tale om materialefejl, men om normal slitage, som der ikke kan gives nogen garanti for.

Lås: Funksjonsfejl på selelåsen skyldes for det meste urenheder, som der heller ikke kan gives nogen garanti for.

10. Generelle merknader

Bruksanvisninger ligger i et rom på baksiden av barnesete. Etter bruk bør anvisningen alltid legges tilbake på plassen sin.

Egner seg for inntil 105 cm høye barn med en maksimal kroppsvekt på 18 kg.

11. Garanti

Garantien gjelder for fabrikkasjons- og materialfeil i to år etter kjøpsdato. Reklamasjonskrav kan kun gjøres gjeldende etter belegg av kjøpsdato. Garantien begrenser seg til barneseter som har blitt behandlet forskriftsmessig og som blir sendt tilbake i ren og riktig tilstand.

Garantien omfatter ikke naturlig slitasje og skader på grunn av overdreven påkjenning eller skader oppstått etter uegnet eller ikke forskriftsmessig bruk.

Stoff: Alle våre stoffer oppfyller høye krav i forhold til fargebestandighet. Allikevel vil materialer bli bleket av UV-stråling. Det er ikke en materialfeil, men en vanlig slitasjefølge som det ikke overtas noe garantiansvar for.

Lås: Funksjonsfeil på beltelåsen skyldes vanligvis smuss, noe som ikke inngår under vårt garantiansvar.

12. Beskyttelse af din bil

Vi gør opmærksom på, at en beskadigelse af bilens sæder ikke kan udelukkes ved brug af autostole. Sikkerhedsdirektivet UN ECE R129.00 kræver en fast montering. Beskyt venligst sæderne i din bil på passende måde (f.eks. RECARO Car Seat Protector). Firmaet RECARO Child Safety GmbH & Co. KG eller dets forhandlere hæfter ikke for mulige skader på bilens sæder.

12. Beskytt bilen din

Vi påpeker at man ved bruk av bilbarneseter ikke kan utelukke at bilsete blir skadet. Sikkerhetsstandarden UN ECE R129.00 krever fast montering. Du bør derfor bruke en passende beskyttelse på bilsetet ditt (f.eks. RECARO Car Seat Protector). Selskapet RECARO Child Safety GmbH & Co. KG eller dets forhandlere er ikke ansvarlig for eventuelle skader på bilsetene.

Har du spørsmål, så ring til os, eller send en e-mail:

Telefon: +49 9255 77-0

E-mail: info@recaro-cs.com

Dersom du lurer på noe kan du ringe eller sende oss en e-post.

Telefon: +49 9255 77-0

E-post: info@recaro-cs.com

Tack för att du har valt en bilbarnstol från RECARO.

Under mer än 100 år har vi med vår unika erfarenhet revolutionerat hur man sitter i bilen, på flyget och under motortävlingar. Denna kunskap som är utan konkurrens visar sig också in i minsta detalj på alla våra barnsäkerhetssystem.

Huvudmålet för vårt arbete är att erbjuda dig produkter som ständigt överträffar dina förväntningar – vare sig det gäller säkerhet, komfort, användarvänlighet eller design.

i-Size-bilbarnstol för barn upp till 105 cm och upp till 18 kilo, endast för montering med ISOFIX-system. Upp till att barnet blir 15 månader måste bilbarnstolen enligt lag i vissa länder monteras bakåtvänd.

Bilbarnstolen motsvarar ISOFIX-storleksklass D resp. B1. Läs i instruktionsboken till din bil om vilka säten bilbarnstolen får monteras i.

Testad och godkänd enligt UN ECE R129.00 - i-Size

Vi ansvarar inte för tryckfel eller andra fel i texten. Rätten till tekniska ändringar förbehålles.

OBSERVERA – spara anvisningen för framtida bruk. Det finns ett fack som du kan förvara bruksanvisningen i på bilbarnstolens baksida.

Kiitos, että valitsit RECARO-turvaistuimen.

Ainutlaatuisen kokemuksemme avulla olemme valmistaneet uraauurtavia istuimia yli 100 vuoden ajan autoihin ja lentokoneisiin sekä autourheilua varten. Tämä verraton asiantuntemus näkyy myös jokaisessa lasten turvajärjestelmässämme yksityiskohtia myöten.

Tärkein tavoitteemme on tarjota asiakkaillemme tuotteita, jotka ylittävät heidän vaatimuksensa yhä uudelleen – olipa kyse turvallisuudesta, mukavuudesta, käyttäjäsäilyvyydestä tai muotoilusta.

i-Size-turvaistuin on tarkoitettu enintään 105 cm pituisille ja enintään 18 kg painoisille lapsille. i-Size-turvaistuin voidaan kiinnittää autoon vain ISOFIX-järjestelmällä. Alle 15 kuukauden ikäisten lasten on matkustettava turvaistuimessa selkä menosuuntaan.

Turvaistuin vastaa ISOFIX-kokoluokkaa D tai B1. Katso sallitut istuinpaikat auton käyttöohjekirjasta.

Testattu ja hyväksytty standardin UN ECE R129.00 - i-Size mukaan.

Pidätämme oikeuden painovirheisiin, erehdyksiin ja teknisiin muutoksiin.

HUOMIO – Säilytä nämä ohjeet ehdottomasti myöhempää käyttöä varten. Turvaistuimen takapuolella on lokero ohjeita varten.

INNEHÅLL · SISÄLLYS

Sida · Sivut

1. Beskrivning	92
1. Kuvaus	
2. Säkerhetsanvisningar	93
2. Turvallisuusohjeet	
3. Innan första användning	94
3. Ennen ensimmäistä käyttökertaa	
4. Montera bilbarnstolen	95
4. Turvaistuimen asennus	
5. Spänna fast barnet (med höjdställning av bälten)	99
5. Lapsen kiinnitys (vöiden korkeussäädöllä)	
6. Framåtvänd/bakåtvänd stol	103
6. Kasvot/selkä menosuuntaan	
7. Ställa in sovposition	104
7. Lepoasennon säätö	
8. Montera ut bilbarnstolen	105
8. Turvaistuimen irrotus	
9. Ta av klädseln och rengöra bilbarnstolen	106
9. Päällisen irrotus ja turvaistuimen puhdistus	
10. Allmänna anvisningar	110
10. Yleisiä ohjeita	
11. Garanti	110
11. Takuu	
12. Skydda bilen	111
12. Ajoneuvosi suojaksi	

1. Beskrivning

1. Kuvaus

Detta är ett bältesystem för barn i kategorin i-Size. Systemet är enligt FN ECE-förordning 129 godkänt för användning på fordonssäten som enligt fordonstillverkarens uppgifter i fordonets instruktionsbok är lämpliga för i-Size-bältesystem.

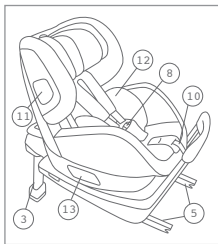
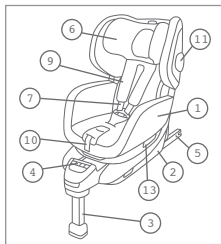
i-Size-bältesystem kan endast monteras i äldre fordon med ISOFIX om detta anges i modellförteckningen. Aktuell modellförteckning finns på vår webbplats www.recaro-cs.com.

Tämä on i-Size-luokan lasten turvajärjestelmä. Se on UN ECE -säännön nro 129 mukaan hyväksytty käytettäväksi sellaisissa auton istuimissa, jotka soveltuvat autonvalmistajan toimittaman auton käyttöohjekirjan tietojen mukaan käytettäväksi i-Size-turvajärjestelmissä.

i-Size-turvajärjestelmien asennus vanhempiin, ISOFIX-järjestelmällä varustettuihin autoihin on tällöin mahdollista vain, jos se on merkitty tyyppiluetteloon. Päivitetyt tyyppiluettelon löydät kotisivuiltamme osoitteesta www.recaro-cs.com.

Lär känna din RECARO Zero.1

Tutustu RECARO Zero.1 -turvaistuimeen



- 1 Säte
- 2 Sätösstomme
- 3 Stödben
- 4 Indikering
- 5 ISOFIX-kopplingar
- 6 Nackstöd
- 7 Rem
- 8 Bälteslås
- 9 Sidostöd
- 10 Justeringsrem
- 11 Sidokrockskydd
- 12 Spädbarnsinsats
- 13 Justeringsspak

- 1 Istuinkaukalo
- 2 Istuimen alusta
- 3 Tukijalka
- 4 Näyttö
- 5 ISOFIX-liittimet
- 6 Päätuki
- 7 Vyöt
- 8 Vyölukko
- 9 Olkapehmusteet
- 10 Säättövyö
- 11 Sivutörmäyssuoja
- 12 Pienennin
- 13 Säättövipu

2. SÄKERHETSANVISNINGAR

- RECARO Zero.1 ska alltid fästas enligt monteringsanvisningen, även när stolen inte används. Om bilbarnstolen inte är korrekt fäst kan den skada passagerarna vid en kraftig inbromsning.
- Fäst bilbarnstolen på ett sådant sätt att den inte blir klämd av framsäten eller bildörrar.
- Du får inte göra ändringar på bilbarnstolen och måste följa monterings- och bruksanvisningen noga. I annat fall kan det inte uteslutas att barnet utsätts för risker under bilfärden.
- Stolens bälten får inte vara vridna eller ha fastnat och måste sitta stramt.
- Bilbarnstolen ska bytas ut efter en olycka och måste kontrolleras på fabriken innan den får användas igen.
- Var noga med att bagage och andra föremål i bilen, i synnerhet på hatthyllan, är ordentligt fixerade eftersom lösa föremål kan skada passagerare vid en krock. Föregå med gott exempel och använd bilbältet. En vuxen som inte är bältad kan utgöra en fara för barnet.
- Spänn alltid fast barnet i bilbarnstolens bälten.
- Lämna aldrig barnet utan uppsikt i bilbarnstolen.
- Skydda bilbarnstolen mot direkt solljus för att förhindra att ditt barn bränner sig och även för att stolklädseln inte ska blekna.
- Bilbarnstolen får inte användas utan sin klädsel. Stolens klädsel får inte bytas mot en klädsel som inte är rekommenderad av tillverkaren, eftersom klädseln även inverkar på bilbarnstolens säkerhet.
- Kontrollera inför varje körning att indikerarna på sätesstommen är gröna.

2. TURVALLISUUSOHJEET

- RECARO Zero.1 on kiinnitettävä aina asennusohjeen mukaisesti, myös silloin, kun sitä ei käytetä. Kiinnittämätön istuin voi vahingoittaa autossa olevia henkilöitä jo hätäjarrutuksessa.
- Kiinnitä turvaistuin autoon niin, ettei se jää puristuksiin etuistuimien tai auton ovien väliin.
- Turvaistuinta ei saa muuttaa, ja asennus- ja käyttöohjeita on noudatettava huolellisesti, sillä muutoin vaaratilanteita ei voida poissulkea lasta kuljetettaessa.
- Vyöt eivät saa olla kiertyneitä tai takertuneita, ja ne on kiristettävä.
- Onnettomuuden jälkeen turvaistuin on vaihdettava uuteen ja vanha istuin on tarkastuttava tehtaalla.
- Varmista, että matkatavarat ja muut esineet on kiinnitetty riittävästi, erityisesti hattuhyllällä, koska ne saattavat aiheuttaa loukkaantumisia mahdollisessa yhteentörmäyksessä. Näytä hyvää esimerkkiä ja käytä turvavyötä. Myös turvavöitä käyttämätön aikuinen saattaa vaarantaa lapsen turvallisuuden.
- Kiinnitä lapsi aina vöillä.
- Älä koskaan jätä lasta turvaistuimeen ilman valvontaa.
- Suojaa turvaistuinta suoralta auringonvalolta, jotta lapsesi ei polta itseään sen kuumissa osissa ja jotta päällisen väri ei haalistu.
- Turvaistuinta ei saa käyttää koskaan ilman päällistä. Istuinpäällistä ei saa koskaan vaihtaa muuhun kuin valmistajan suosittelemaan päälliseen, koska tämä päällinen on osa järjestelmän turvavaikutusta.
- Tarkista aina ennen ajoon lähtöä, että istuimen alustan etupuolella olevat näytöt ovat vihreät.



3. Innan första användning

3. Ennen ensimmäistä käyttökertaa

RECARO Zero.1 är utrustad med en funktion som förhindrar att stolen av misstag hamnar i framåtvänt läge.

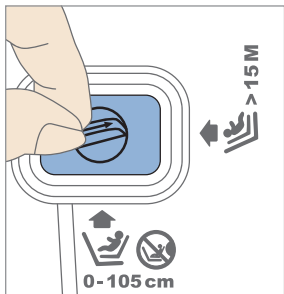
RECARO Zero.1 levereras med en framåtvänd sits. För att små barn på upp till 15 månader ska kunna använda stolen måste sitsen placeras med ryggen mot färdriktningen. Vrid barnstolens sits åt sidan (se kapitel 6) och fortsätt att vrida den tills den är helt bakåtvänd. Nu kan sitsen inte av misstag hamna i framåtvänt läge.

Kontrollera på undersidan av sätet att justeringsknappen är inställd på bakåtvänt läge.

RECARO Zero.1 on varustettu toiminnolla, joka estää turvaistuimen tahattoman kääntymisen kasvot menosuuntaan -asentoon.

RECARO Zero.1 on toimitettaessa kasvot menosuuntaan -asennossa. Alle 15 kuukauden ikäisiä lapsia kuljetettaessa istuinkaukalo on asennettava selkä menosuuntaan -asentoon. Käännä turvaistuimen istuinkaukalo sisäänmenoasentoon (katso luku 6) ja kierrä se eteenpäin selkä menosuuntaan -asentoon. Istuinkaukalon tahaton siirtyminen kasvot menosuuntaan -asentoon on nyt estetty.

Tarkista turvaistuimen alapuolelta, että säätönappi on selkä menosuuntaan -asennossa.



Om bilbarnstolen senare ska användas framåtvänd måste den först monteras ut. (Se kapitel 8).

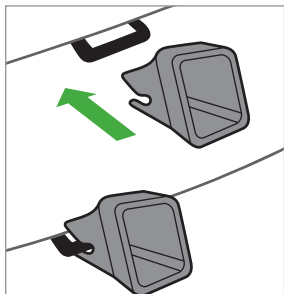
Fäll sätet åt sidan för att komma åt justeringsknappen. För att justera spaken drar man den enligt bilden och vrider den 90° tills pilen pekar på symbolen för framåtvänt läge.

Släpp knappen så att den hakar i läge.

Jos haluat kääntää turvaistuimen myöhemmin kasvot menosuuntaan -asentoon, irrota ensin turvaistuin (katso luku 8).

Käännä turvaistuinta nyt sivulle päästäksesi käsiksi säätönappiin. Säädä valintavipua vetämällä sitä esitetyllä tavalla ja kääntämällä sitä sitten 90°, kunnes nuoli osoittaa kasvot menosuuntaan -symbolia kohti.

Anna nupin lukittua.

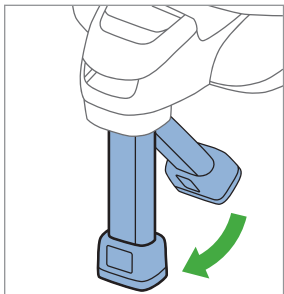


4. Montera bilbarnstolen

4. Turvaistuimen asennus

Stick in fäst-anslutningarna till ISOFIX-fästet i öppningen mellan ryggstödet och sätet. Tänk på att den öppna sidoytan ska vara uppåt. Detta är inte nödvändigt om din bil redan har fast installerade fäst-anslutningar.

Työnnä pujotusavut selkänojan ja istuinpinnan välisen pehmusteen aukon läpi ISOFIX-kaariin. Varmista, että avoin sivupinta on ylhäällä. Tämä ei ole tarpeen, jos pujotusavut on jo asennettu autoon kiinteästi.

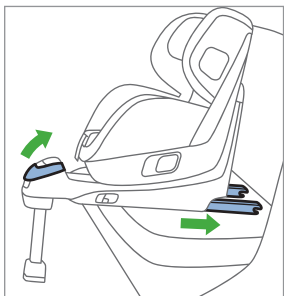


Fäll sedan ut stödbenet.

OBSERVERA: Stödbenet ska alltid vara utfällt.

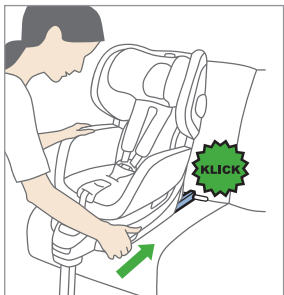
Käännä tukijalka ensin ulos.

HUOMIO: Tukijalan on aina oltava uloskäännettynä.



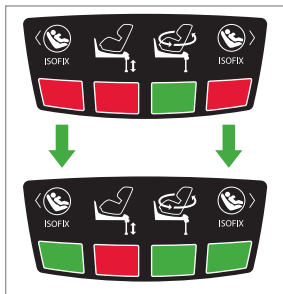
Använd sedan spaken längst fram ovanför stödbenet för att dra ut ISOFIX-skenorna, och dra ut skenorna så långt det går.

Aja ISOFIX-liittimet ulos painamalla edessä, tukijalan yläpuolella olevaa vipua ja vetämällä liittimet ulos rajoittimeen asti.



Placera därefter RECARO Zero.1 på ISOFIX-fästena och för in skenorna tills de hakar fast med ett klick.

Aseta RECARO Zero.1 nyt ISOFIX-kaariin ja varmista, että liittimet lukittuvat kuuluvasti.



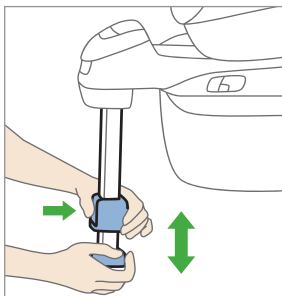
VIKTIGT: Båda indikeringarna måste vara gröna. Dra i bilbarnstolen för att försäkra dig om att stolen har hakat korrekt i läge.

TÄRKEÄÄ: Kummankin näyttö on muututtava vihreäksi. Tarkista oikea lukkiutuminen turvaistuinta vetämällä.



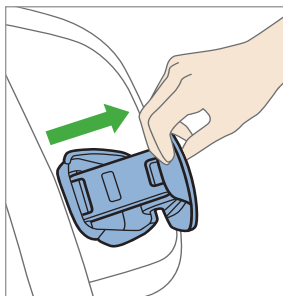
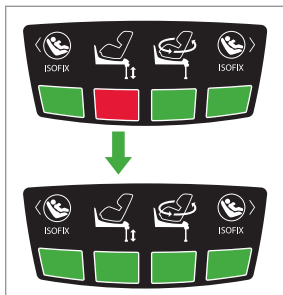
Lyft i handtaget som finns i mitten och skjut RECARO Zero.1 ända fram till ryggstödet.

Nosta sitten keskellä olevaa kahvaa ja työnnä RECARO Zero.1 -istuinta selkänojan suuntaan, kunnes se on sitä vasten.



För att ställa in stödbenets höjs skjuter man först stödbenet uppåt så långt det går och trycker på spärren på stödbenets framsida. Därefter drar man ut stödbenet tills det står säkert mot bilens golv. Säkerställ att stödbenet er i korrekt läge efter att spärrknappen har släppts.

Tukijalan korkeuden säätämiseksi työnnä ensin tukijalka ylöspäin vasteeseen asti ja paina tukijalan etupuolella olevaa lukitusta. Vedä nyt tukijalkaa ulos, kunnes se seisoo tukevasti auton lattialla. Varmista, että tukijalka lukittuu kunnolla lukituspainikkeen vapauttamisen jälkeen.



När längden är korrekt inställd ändras stödbenets indikering till grönt meddetsamma du ställer stödbenet på bilgolvet. Om den inte gör det ska du dra fram stödbenet ytterligare så som beskrivs ovan.

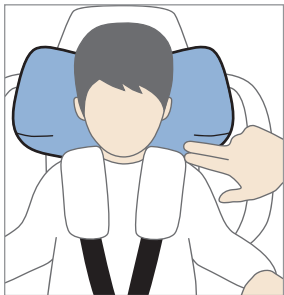
VIKTIGT: Indikeringen måste bli grön.

Kun pituus on säädetty oikein, tukijalan näyttö muuttuu vihreäksi heti, kun asetat tukijalan auton lattialle. Jos näyttö ei muutu vihreäksi, aja tukijalkaa yllä kuvatulla tavalla vielä hieman lisää ulos.

TÄRKEÄÄ: Näytön on muututtava vihreäksi.

För att öka säkerheten vid en eventuell krock aktiverar du bilbarnstolens sidokrockskydd. Detta gör man genom att lyfta sidokrockskyddet på den sida av bilbarnstolen som pekar mot bildörren. Kontrollera att skyddet har hakat i rätt läge genom att trycka på det.

Aktivoi turvaistuimen sivutörmäyssuoja parantaaksesi turvallisuutta mahdollisessa onnettomuudessa. Nosta tätä varten ajoneuvon oven puolella oleva turvaistuimen sivutörmäyssuoja. Varmista oikea lukkiutuminen painamalla sivutörmäyssuojaa.



5. Spänna fast barnet (med höjdställning av bälten)

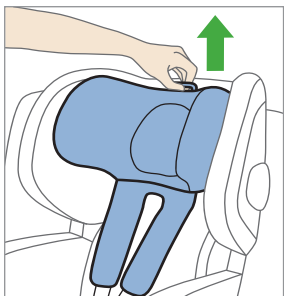
5. Lapsen kiinnitys (vöiden korkeussäädöllä)

Axelbältenas höjd kan tillsammans med nackstödet ställas in exakt utifrån barnets storlekt. Axelbältena ska helst ligga i axelhöjd, eller strax över axelhöjden, och löpa bakåt i riktning bort från barnets axlar.

VIKTIGT: Underkanten på nackstödet bör ligga ca 2 fingrars bredd ovanför barnets axlar.

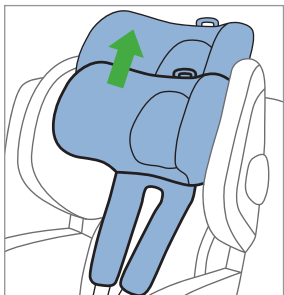
Olkavöiden korkeus voidaan yhdessä päätuen kanssa säätää tarkasti lapsen koon mukaan. Olkavyöt kulkevat ihanteellisesti olkapäiden korkeudella tai hieman niiden yläpuolella lapsen olkapäiden taakse.

TÄRKEÄÄ: Päätuen alareuna kulkee ihanteellisesti noin kahden sormen etäisyydellä lapsen olkapäiden yläpuolella.



Lossa spärren genom att dra ryggstödet spak uppåt.

Avaa lukitus vetämällä takapuolella oleva vipu ylös.



För huvudstödet till önskat läge och låt spärren haka fast igen.

Kontrollera att huvudstödet har hakat fast genom att trycka det nedåt.

I vissa fall kan man behöva förlänga bältet först (se nedan).

Työnnä päätuki nyt haluttuun asentoon ja anna sen lukkiutua.

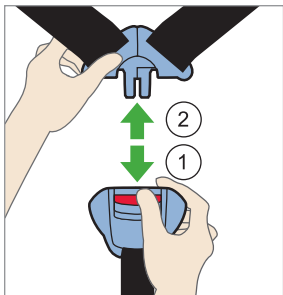
Varmista oikea lukkiutumisen työntämällä pääntukea alas.

Tätä ennen vyötä voi olla mahdollisesti tarpeen pidentää (katso alla).



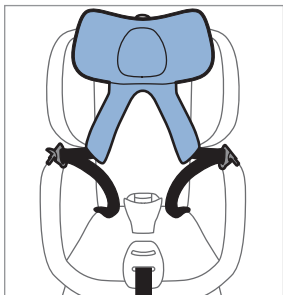
För att lossa bältet använder man bältesjusteringsknappen och drar axelbältena framåt enligt bilden.

Löysää vöitä painamalla vöiden säätöpainiketta ja vetämällä olkavöitä esitetyllä tavalla eteenpäin.



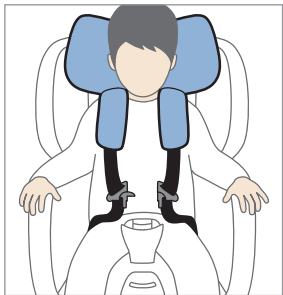
Tryck på bälteslåsets röda knapp för att öppna det och dra ut låstungorna uppåt.

Avaa vyölukko painamalla punaista painiketta ja vedä lukkokielet ylhäältä ulos.



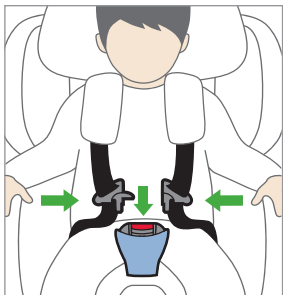
Placera bältena utåt.

Aseta vyöt sivuille.



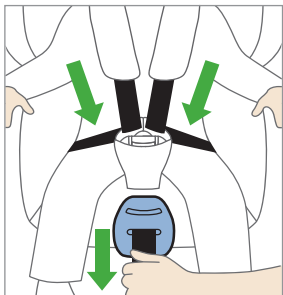
Sätt barnet i bilbarnstolen. Var noga med att inte vrida bältet när du sätter det på barnet. Vrid sitsen åt sidan (se kapitel 6).

Aseta lapsi turvaistuimeen. Varmista vöitä asettaessa-si, etteivät ne kierry. Käännä istuinkaukalo tätä varten sivulle (katso luku 6).



Lägg ihop lästungorna och för båda tillsammans in i bälteslåset. De ska haka fast med ett klick.

Vie lukkieleht yhteen ja aseta ne yhdessä vyölukkoon. Varmista, että ne lukittuvat kuuluvasti.

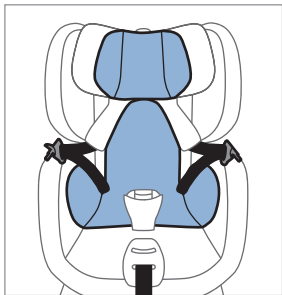


Dra i justeringsremmen så att bältena sitter stramt. Ju stramare bälten sitter på ditt barn, desto säkrare sitter hon eller han i RECARO Zero.1. Därför rekommenderar vi att du tar av barnet tjocka jackor eller tröjor i bilen.

VIKTIGT: Var särskilt noga med att bäckenbältet är stramt och löper så långt ner på bäckenet som möjligt.

Kiristä vyö vetämällä säätövyöstä. Mitä kireämmin vyö on lasta vasten, sitä turvallisemmin lapsi matkustaa RECARO Zero.1 -istuimessa. Paksut takit tai puserot on siksi suositeltavaa riisua autossa.

TÄRKEÄÄ: Huomaa, että etenkin lantiovöiden on oltava tiukasti lapsen kehoa vasten ja kuljettava mahdollisimman alhaalla lantion yli.

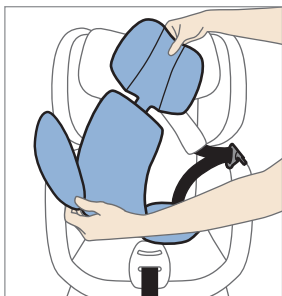


Observera!

Använd spädbarnsinsatsen till dess att barnet väger upp till 9 kilo.

Huomio!

Käytä pienennintä, kunnes lapsi painaa n. 9 kg.



För att ta ut spädbarnsinsatsen öppnar man bälten och lägger dem ut på sidan. Därefter kan spädbarnsinsatsen tas av. Förvara den på en torr och dammskyddad plats för eventuellt framtida bruk.

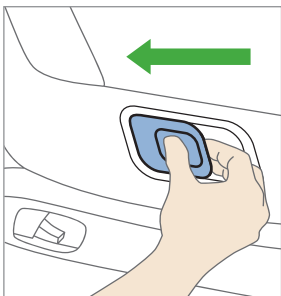
Istuinpienentimen poistamiseksi avaa vyölukko ja aseta vyöt sivuille. Sen jälkeen voit poistaa istuinpienentimen. Säilytä pienennintä kuivassa paikassa ja pölyltä suojattuna mahdollista myöhempää käyttöä varten.



6. Framåtvänd/bakåtvänd stol 6. Kasvot/selkä menosuuntaan

För att göra det lättare att spänna fast barnet kan RECARO Zero 1:s säte vridas åt sidan.

Vöiden kiinnityksen helpottamiseksi RECARO Zero.1 -turvaistuimen istuinkaukalo voidaan kääntää sivulle.



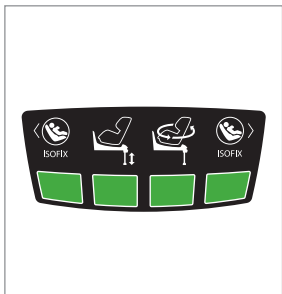
För att aktivera vridfunktionen skjuter man knappen i mitten av justeringsspaken nedåt och drar sedan ut den. Nu kan sätet vridas åt sidan.

Vapauta kääntötoiminto työntämällä ensin säätövivun keskellä oleva painike alas ja vetämällä vipua ulospäin. Nyt voit kääntää istuinkaukalon sivulle.



När barnet har spänts fast ska sätet vridas tillbaka till ursprungsläget.

Kun olet kiinnittänyt lapsen vöillä, käännä istuinkaukalo takaisin lähtöasentoon.



Se till att sätet hakar i rätt läge igen.

Viktigt: Indikeringen måste bli grön.

Varmista, että istuinkaukalo lukittuu kunnolla.

Tärkeää: Näytön on muututtava vihreäksi.



Vi rekommenderar att barnet transporteras bakåtvänt så länge som möjligt.

Från och med 15 månaders ålder kan barnet även åka framåtvänt.

För att montera om stolen se kapitel 3.

Suosittelemme, että lasta kuljetetaan mahdollisimman pitkään selkä menosuuntaan.

Yli 15 kuukauden ikäiset lapset voivat matkustaa istuimessa kasvot menosuuntaan.

Katso istuimen suunnan vaihtoa koskevat ohjeet luvusta 3.



7. Ställa in sovposition

7. Lepoasennon säätö

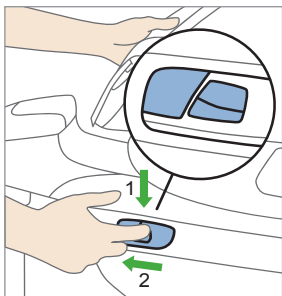
Sätets läge kan justeras genom att dra upp spaken på sätets framsida så att spärren lossas. Nu kan sätet flyttas till önskat läge.

Istuimen asennon muuttamiseksi avaa lukitus vetämällä istuinkaukalon etupuolella olevaa vipua. Nyt voit siirtää istuinkaukalon haluttuun asentoon.



När sätet är på önskad plats släpper du spaken så att spärren hakar fast igen. Kontrollera att spärren har hakat fast genom att trycka eller dra i sätet.

Kun se on halutussa asennossa, vapauta vipu ja anna sen lukittua. Tarkista oikea lukittuminen istuinkaukaloa painamalla tai vetämällä.



8. Montera ut bilbarnstolen

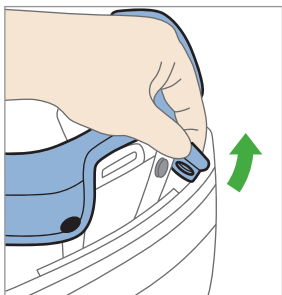
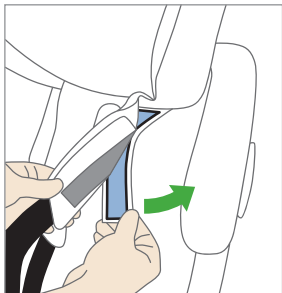
8. Turvaistuimen irrotus

För att montera ut RECARO Zero.1 lyfter man på det grå handtaget på framsidan av bilbarnstolen och drar det något framåt. Tryck sedan ner de ljusgrå knapparna och lossa skenorna genom att dra den silverfärgade spaken enligt bilden. Nu kan RECARO Zero.1 tas av från bilens säte.

Nu kan du även fälla in stödbenet.

Irrota RECARO Zero.1 -turvaistuin nostamalla turvaistuimen etupuolella olevaa harmaata kahvaa ja vetämällä sitä hieman eteenpäin. Paina sitten vaaleanharmaita painikkeita alaspäin ja vapauta liittimet vetämällä hopeanvärisiä vipuja esitetyllä tavalla. Nyt voit irrottaa RECARO Zero.1 -turvaistuimen auton istuimesta.

Tukijalan voi nyt kääntää sisään.



9. Ta av klädseln och rengöra bilbarnstolen

9. Päällisen irrotus ja turvaistuimen puhdistus

Du kan tvätta av säte och bälten med ljummet vatten och tvål. Om bälteslåset är smutsigt kan du spola av det med vatten.

RECARO-klädselar kan tvättas i maskin. Vi rekommenderar att du tvättar klädseln med fintvättprogram på 30 °C för att skona miljön. Vid högre temperaturer kan klädselns färger blekna. Klädseln ska inte centrifugeras eller torktumlas eftersom tyget då kan lossa från vadderingen.

Lossa karborrfästet enligt bilden för att ta av sidostöden från fästremmarna.

Öppna sedan tryckknapparna på stöden och ta av sidostöden.

Istuin ja vyöt voidaan puhdistaa haalealla vedellä ja saippualla. Vyölukko voidaan tarvittaessa huuhdella vedellä.

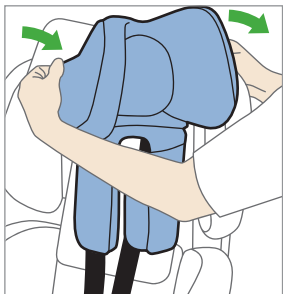
RECARO-istuinpäälliset ovat konepestäviä. Päälliset on suositeltavaa pestä hienopesuohjelmalla 30 °C:ssa ympäristön säästämiseksi. Tätä korkeammassa lämpötiloissa värit voivat haalistua. Älä linkoa päällistä, äläkä kuivata sitä koskaan kuivausrummussa, koska tällöin kangas ja pehmuste voivat irrota toisistaan.

Avaa tarranauhakiinnike kuvassa esitetyllä tavalla irrottaaksesi olkapehmusteet kiinnitysvöistä.

Avaa seuraavaksi pehmusteiden painonapit ja poista sitten olkapehmusteet.

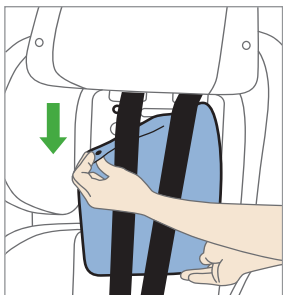
Därefter öppnar man tryckknapparna på baksidan av nackstödet.

Avaa sen jälkeen päätuen takapuolella olevat painonapit.



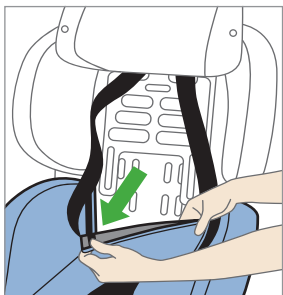
Nu kan nackstödsklädseln tas av framåt.

Nyt voit poistaa päätuen päällisen edestä.



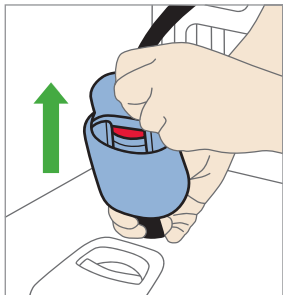
Ryggvadderingen är fäst på nackstödet med tryckknappar. När dessa knappar har öppnats kan klädseln dras av neråt.

Selkäpehmuste on kiinnitetty päätukeen painonapeilla. Painonappien avaamisen jälkeen voit irrottaa pehmusteen alakautta.



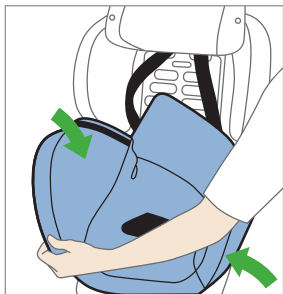
För att ta av den nedre delen av klädseln måste man först öppna kardborrbanden i ryggen.

Irrota alla oleva päällysteosa avaamalla ensin selän alueella olevat tarranauhat.



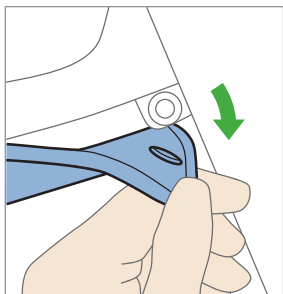
När du har dragit ut bältesläset ur posteringen, så som visas på bilden, kan du ta av klädseln.

Kun olet vetänyt vyölukon ulos vyölukon pehmusteesta kuvassa esitetyllä tavalla, voit irrottaa päällisen.



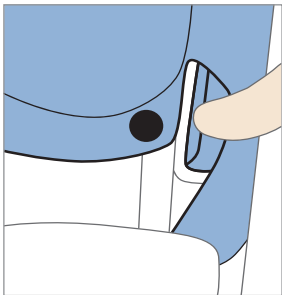
När klädseln har tagits av på yttersidan kan man ta av hela klädseln genom att dra den framåt.

Sen jälkeen kun olet irrottanut päällisen ulkopuolelta, voit irrottaa päällysteosan vetämällä sitä eteenpäin.



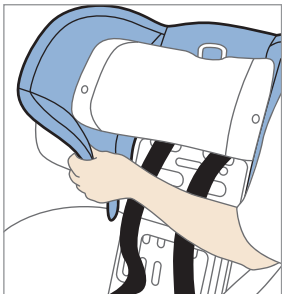
Klädseln i axelområdet kan tas av genom att först öppna tryckknapparna på utsidan.

Voit irrottaa olkapäiden alueella olevan päällisen sen jälkeen, kun olet avannut ulkopuolella olevat painonapit.



Därefter lossar man tryckknapparna i ryggen.

Avaa sitten selän alueella olevat painonapit.



Nu kan axelklädseln tas av framåt.

Klädseln måste torka helt efter tvätten innan den sätts tillbaka i omvänd ordning.

Nyt voit poistaa olkapäällisen kuvassa esitetyllä tavalla.

Anna päällisen kuivua pesun jälkeen täydellisesti, ennen kuin asetat sen takaisin paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.

10. Allmänna anvisningar

Bruksanvisningen finns i ett fack på bilbarnstolens baksida. Sätt alltid tillbaka den i facket efter att du har läst i den.

Lämpar sig för barn upp till 105 cm och max. 18 kilo.

11. Garanti

Garantin gäller i två år efter inköpsdatum för tillverknings- eller materialfel. Reklamationer kan endast behandlas om du kan styrka inköpsdatum. Garantin gäller endast om bilbarnstolarna har hanterats enligt anvisningarna och om de returneras i rent och ordentligt skick.

Garantin gäller inte för normalt slitage eller för skador som har uppstått på grund av omätligt stora påfrestningar. Den gäller heller inte om bilbarnstolen har använts på ett olämpligt sätt och för icke ändamålsenlig användning.

Tyg: Alla våra tyger uppfyller höga krav på färgäkthet. Trots detta bleknar tyger när de utsätts för UV-strålning. Det rör sig i dessa fall inte om materialfel, utan om normalt slitage som inte täcks av garantin.

Lås: Om låset inte fungerar beror det i regel på att smuts har trängt in i det. Detta täcks heller inte av garantin.

10. Yleisiä ohjeita

Käyttöohje on lokerossa turvaistuimen takapuolella. Se on asetettava käytön jälkeen aina takaisin paikalleen.

Soveltu enintään 105 cm pitkille ja enintään 18 kg painoisille lapsille.

11. Takuu

Takuu on voimassa kaksi vuotta ostopäivästä lukien, ja se koskee valmistus- ja materiaalivirheitä. Reklamaatioita voidaan esittää ainoastaan, kun ostopäivä on todistettavissa. Takuu rajoittuu turvaistuihin, joita on käsitelty asianmukaisesti ja jotka lähetetään takaisin puhtaina ja siistissä kunnossa.

Takuu ei kata luonnollista kulumista eikä vaurioita, jotka aiheutuvat liiallisesta kuormituksesta tai epäasiallisesta tai väärästä käytöstä.

Kankaat: Kaikki käyttämämme kankaat täyttävät korkeat vaatimukset värien kestävyys-suhteen. UV-säteily kuitenkin haalistaa kankaiden värejä. Kyse ei ole tällöin materiaalivirheestä vaan normaalista kulumisesta, jota takuu ei kata.

Lukko: vyölukon toimintahäiriöt aiheutuvat yleensä epäpuhtauksista, joita takuu ei myöskään kata.

12. Skydda din bil

Vi vill göra dig uppmärksam på att det inte går att utesluta att bilsäten kan skadas om du använder bilbarnstolar. Säkerhetsstandarden UN ECE R129.00 kräver en fast montering. Vidta därför lämpliga åtgärder för att skydda din bil på bästa sätt (t.ex. med RECARO Car Seat Protector). RECARO Child Safety GmbH & Co. KG och företagets återförsäljare ansvarar inte för eventuella skador på bilsäten.

12. Ajoneuvosi suojaaksi

Haluamme huomauttaa, että ajoneuvon istuimien vaurioita ei voida poissulkea turvautuimia käytettäessä. Turvadirektiivi UN ECE R129.00 edellyttää kiinteää asennusta. Suojaa autosi istuimet sopivilla toimenpiteillä (esim. RECARO Car Seat Protectoria käyttämällä). RECARO Child Safety GmbH & Co. KG tai sen jälleenmyyjät eivät vastaa mahdollisista ajoneuvon istuimien vaurioista.

Vid övriga frågor är du välkommen att ringa oss eller kontakta oss via e-post.

Telefon: +49 9255 77-0

E-post: info@recaro-cs.com

Jos sinulla on kysyttävää, soita tai lähetä meille sähköpostia.

Puhelin: +49 9255 77-0

S-posti: info@recaro-cs.com

Dēkojame, kad pasirinkote „RECARO“ automobilinē kēdūtē.

Sukaupē išskirtinē patirtj, daugiau nei 100 metų vis tobuliname automobilių, lēktuvų ir lenktyninių automobilių sēdynes. Mūsų sukauptos žinios, kokių neturi nei vieni konkurentai, iki smulkmenų atsispindi ir mūsų vaikų apsaugos sistemose.

Svarbiausias mūsų tikslas – pasiūlyti Jums tokių gaminių, kurie vis iš naujo pranoktų Jūsų lūkesčius saugos, patogumo, parankumo ar dizaino srityje.

„i“ dydžio automobilinē kēdūtē skirta vaikams iki 105 cm ūgio, sveriantiems ne daugiau kaip 18 kg. Ji turi būti tvirtinama tik „ISOFIX“ sistema. Vaikui iki 15 mėnesių amžiaus automobilinē kēdūtē turi būti naudojama atsukta į galą.

Automobilinē kēdūtē atitinka „ISOFIX“ dydžių klases D ir/arba B1. Transporto priemonės naudotojo vadove prašome susirasti informaciją apie kēdutei tinkamas sēdynes

Išbandyta ir leista naudoti pagal JT/EEK R129.00 – „i“ dydis

Gali pasitaikyti spausdinimo klaidų, neatitikimų, galimi techniniai pakeitimai.

DĖMESIO: būtina išsaugokite instrukciją, kad prireikus vėl galėtumėte ją perskaityti. Skyrelis naudojimo instrukcijos laikymui yra automobilinės kēdutės užpakalinėje pusėje.

Pateicoties mūsų unikālai pieredzei, esam vairāk nekā par 100 gadiem revolucionizējuši sēdēšanas apstākļus automašīnā, lidmašīnā un sacīkšu laikā. Šīs vienreizējās zināšanas atspoguļojas jebkurā sīkumā katrā no mūsų bērnu drošības sistēmām.

Mūsų galvenais mērķis ir palīdzēt jums nodrošināt izstrādājumus, kas atkal un atkal no jauna pavairo jūsu cerības - vai tas būtu attiecībā uz drošību, komfortu, lietošanas ērtumu vai dizainu.

i-Size bērnu sēdekļītis bērniem, kuru augums ir 105 cm un maksimālais svars 18 kg, nostiprināšanai tikai ar ISOFIX sistēmu. Bērnam vecumā līdz 15 mēnešiem obligāti jāizmanto atpakaļvirzienā vērsts bērnu sēdekļītis.

Bērnu sēdekļītis atbilst ISOFIX izmēru klasei D vai B1. Lai noskaidrotu attiecībā uz apstiprināto sēdvietu, lūdzu, skatiet transportlīdzekļa rokasgrāmatu.

i-Size - pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar ANO EEK R129.00 noteikumu prasībām

Pieļaujamas drukas kļūdas un tiek paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

UZMANĪBU – noteikti saglabājiēt vēlākai pārļasišanai. Šim nolūkam bērnu sēdekļiša aizmugurē atrodas nodalijums instrukcijām.

TURINYS · SATURS

Puslapis · Lappuse

1. Aprašymas	114
1. Apraksts	
2. Saugos nurodymai	115
2. Drošības norādījumi	
3. Prieš panaudojant pirmąjį kartą	116
3. Pirms pirmās lietošanas reizes	
4. Automobilinēs kēdutēs ģmontavimas	117
4. Bērnu sēdekļīša uzstādīšana	
5. Vaiko prisegimas (sureguliuojant diržu aukštj)	121
5. Bērna piesprādzēšana (ar siksnu augstuma regulēšanu)	
6. Ķ priekj / Ķ galā	125
6. Priekšskats/atpakaļskats	
7. Nustatymas Ķ poilsio padētj	126
7. Atpūtas stāvokļa noregulēšana	
8. Vaikiškos kēdutēs išmontavimas	127
8. Bērnu sēdekļīša noņemšana	
9. Vaikiškos kēdutēs užvalkalo nuvilkimas ir valymas	128
9. Pārklāja noņemšana un bērnu sēdekļīša tīrīšana	
10. Bendrieji nurodymai	132
10. Vispārīgi norādījumi	
11. Garantija	132
11. Garantija	
12. Transporto priemonēs apsaugojimas	133
12. Transportlīdzekļa aizsardzība	

1. Aprašymas

1. Apraksts

Tai yra „i“ dydžio vaiko apsaugos sistema. Ji pagal JT/EEK taisyklę Nr. 129 patvirtinta naudoti transporto priemonės sėdimosiose vietose, kurias transporto priemonės gamintojas transporto priemonės naudotojo vadove nurodė kaip tinkamas „i“ dydžio vaiko apsaugos sistemoms.

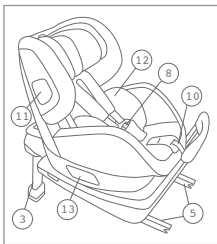
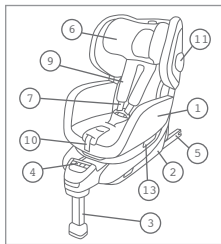
„i“ dydžio vaiko apsaugos sistemas į senesnes transporto priemones su „ISOFIX“ tvirtinimo sistema montuoti galima tik tada, jei tai nurodyta tipų sąrašė. Naujausią tipų sąrašą rasite ir mūsų interneto svetainėje www.recaro-cs.com.

Ši ir i-Size kategorijas bėnu drošības sistēma. Tā ir apstiprināta saskaņā ar ANO EEK Noteikumu Nr.129 prasībām lietošanai uz transportlīdzekļa sēdekļiem, kas, saskaņā ar transportlīdzekļa ražotāja transportlīdzekļa rokasgrāmatu, ir piemēroti i-Size drošības sistēmām.

i-Size drošības sistēmas ar ISOFIX palīdzību uzstādīšana vecākos transportlīdzekļos ir iespējama tikai tad, ja tas ir norādīts tipu sarakstā. Pašreizējo tipu sarakstu iespējams atrast mūsu mājas lapā www.recaro-cs.com.

Susipažinkite su savo „RECARO Zero.1“

Iepazīstiet savu RECARO Zero.1



- 1 Sėdimoji dalis
- 2 Sėdynės pagrindas
- 3 Atraminė kojėlė
- 4 Indikatorius
- 5 ISOFIX jungtys
- 6 Galvos atrama
- 7 Diržų sistema
- 8 Diržo sagtis
- 9 Pečių zonos paminkštinimas
- 10 Reguliavimo diržas
- 11 Apsauga nuo šoninio smūgio
- 12 Įdėklas
- 13 Reguliavimo rankena

- 1 Sēdekliša korpus
- 2 Sēdekliša pamatne
- 3 Atbalsta kāja
- 4 Rādītājs
- 5 ISOFIX-konektori
- 6 Pagalvis
- 7 Siksnas uzkaibe
- 8 Siksnas sprādze
- 9 Plecu polsterējums
- 10 Regulējamā siksnā
- 11 Sānu triecienu aizsardzības ierīce
- 12 Samazinātājs
- 13 Regulēšanas svira

2. SAUGOS NURODYMAI

- „RECARO Zero.1“ visada reikia tvirtinti laikantis montavimo instrukcijos, net jei kėdutė nebus naudojama. Prireikus staigiai stabdyti, nepritvirtinta kėdutė gali sužaloti kitus automobilyje sėdinčius asmenis.
- Automobilyje vaikišką kėdutę pritvirtinkite taip, kad jos nespautų priekinės sėdynės arba automobilio durelės.
- Nedarykite jokių automobiline kėdutės pakeitimų, atidžiai laikykitės montavimo ir naudojimo instrukcijos, kad vežamam vaikui nekiltų pavojus.
- Diržai turi būti nepersisukę, nejstrigę, jie turi būti įtempti.
- Po avarijos automobiline kėdutę reikia pakeisti ir patikrinti gamykloje.
- Pasirūpinkite, kad bagažas ir kiti daiktai būtų gerai pritvirtinti, ypač ant galinės bagažo lentynos, nes įvykus susidūrimui jie gali sužeisti. Rodykite gerą pavyzdį ir patys prisisekite saugos diržus. Neprisisekę vairuotojas taip pat gali kelti pavojų vaikui.
- Visada prisekite savo vaiką saugos diržu.
- Automobiline kėdutėje niekada nepalikite savo vaiko be priežiūros.
- Saugokite automobiline kėdutę nuo tiesioginių saulės spindulių, kad apsaugotumėte vaiką nuo nudegimo ir kad neišbluktų užvalkalas spalva.
- Automobiline kėdutės be užvalkalo naudoti negalima. Kėdutės užvalkalas niekada nekeiskite užvalkalu, nerekomenduojamu gamintojo, nes šis užvalkalas yra apsaugos sistemos saugos sudedamoji dalis.
- Prieš kiekvieną kelionę patikrinkite, ar sėdynės pagrindo priekinėje pusėje esantys indikatoriai yra žalios spalvos.

2. DROŠIBAS NORADĪJUMI

- RECARO Zero.1 vienmēr jānostiprina saskaņā ar uzstādīšanas instrukcijām, pat, ja tas netiek izmantots. Nenostiprināts sēdekļlītis avārijas bremzēšanas brīdī var savainot citus pasažierus, kas atrodas automašīnā.
 - Bērnu sēdekļlītis automašīnā jānostiprina tā, lai to neiespiestu ne ar priekšējo sēdekli, nedz transportlīdzekļa durvis.
 - Bērnu sēdekļlīti nedrīkst mainīt, un ir rūpīgi jāievēro uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija, jo pretējā gadījumā nevar izslēgt attiecīgos apdraudējumu riskus bērna pārvaļāšanas laikā.
 - Josta nedrīkst būt savērpusies vai sa-spiesta, un tā ir jāsavēlc.
 - Pēc satiksmes negadījuma bērnu sēdekļlītis jānomaina un rūpnīcā jāpārbauda.
- Pārlicinieties, vai bagāža un citi priekšmeti ir pienācīgi nodrošināti, jo īpaši uz aizmugurējā plaukta, jo sadursmes gadījumā var tikt izraisīta traumas. Rādiet labu piemēru un piesprādzējiet savu drošības jostu. Arī nepiesprādzējies pieaugušais var būt bīstams bērnam.
- Vienmēr piesprādzējiet savu bērnu.
 - Nekad neatstājiet bērnu bez uzraudzības.
 - Aizsargājiet bērnu sēdekļlīti no tiešas saules staru iedarbības, lai tiktu novērsts risks apdedzināties, kā arī, lai saglabātu pārvalka krāsu.
 - Bērnu sēdekļlīti nedrīkst lietot bez pārklāja. Sēdekļlīša pārvalku nekad nedrīkst aizstāt ar ražotāja neieteiktu, jo šis pārklājs veido daļu no sistēmas drošības funkcijas.
 - Pārbaudiet pirms brauciena, vai indikatoris sēdekļlīša pamatnes priekšpusē ir zaļā krāsā.



3. Prieš panaudojant pirmąjį kartą

3. Pirms pirmās lietošanas reizes

„RECARO Zero.1” yra funkcija, neleidžianti kėdutei netyčia atsukti į priekį.

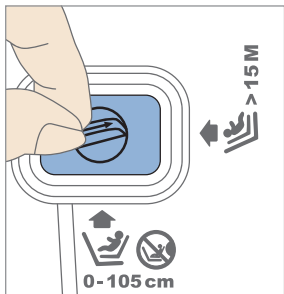
„RECARO Zero.1” tiekama į priekį atsukta sėdimąja dalimi. Naudojant kėdutę kūdikiams iki 15 mėnesių amžiaus, sėdimosios dalies atlošas turi būti atsuktas į transporto priemonės judėjimo kryptį. Automobilinės kėdutės sėdimąją dalį atsukite į įsodinimo padėtį (žr. 6 skyrių), o po to sukite ją toliau, kol ji bus atsukta į galą. Dabar sėdimoji dalis negalės netyčia atsukti į priekį.

Apatinėje sėdynės dalyje patikrinkite, ar nustatymo rankenėlė yra ties padėtimi „atsukta į galą”.

RECARO Zero.1 ir aprūpots ar funkciju, kas neįauj sėdekliūm neįauši pagriezties pretskata stāvoklī.

RECARO Zero.1 tiek piegādāts ar pretskatā iestatītu korpusu. Izmantošanai zīdaiņiem vecumā līdz 15 mēnešiem korpusam jābūt vērstam ar mugurpusi kustības virzienā. Pagrieziet bērna sēdekliša korpusu sākuma stāvoklī (skatiet 6. nodaļu) un tālāk pagrieziet to atmu-gurniski. Tādējādi tiek novērsta korpusa neįauša maiņa uz pretskata stāvokli.

Pārbaudiet, vai regulēšanas poga sēdekliša apakšējā daļā ir iestatīta uz atpakaļskatu.



Jei vēlāu automobīlīnē kēdūtē norēsite naudoti atsuktā j priekj, sēdēnē pirmāusia išmontuokite. (žr. 8 skyriū)

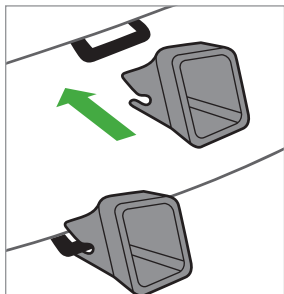
Dabar palenkite kēdūtē j šonā, kad pasiektumēte nustatymo rankenēlē. Norēdami pasukti padēties pasirinkimo rankenēlē, patraukite jā kaip parodyta ir pasukite 90° kampu, kol rodyklē bus ties simboliu, žyminčiu j priekj atsuktā padētj.

Rankenēlē turi užsifikuoti.

Ja pēc tam bērnu sēdeklīti vēlaties izmantot pretskatā, vispirms to noņemiet. (skatiet 8. nodaļu)

Nolieciet sēdekli uz sāniem, lai piekļūtu regulēšanas pogai. Lai pārvietotu selektora sviru, velciet to, kā parādīts attēlā, un pēc tam pagrieziet par 90°, līdz bultiņa uz simbola ir vēsta uz priekšu.

Ļaujiet galviņai nofiksēties.

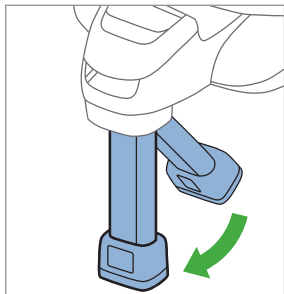


4. Automobīlīnēs kēdūtēs jmontavimas

4. Bērnu sēdeklīša uzstādīšana

Pagalbinius montavimo elementus, ikišē pro paminkštīnimo angā tarp atlošo ir sēdimojo paviršiaus, jkabinkite j „ISOFIX” lankus. Atkreipkite dėmesj j tai, kad atviras šoninis plotas būtj viršuje. To nereikia daryti jei Jūsų automobilyje yra stacionariai jtaisyti pagalbiniai montavimo elementai.

Ievietojiet starp atzveltnes spilvena spraugu ievades palģierīces un novietojiet uz ISOFIX slīdes. Pārļiecinieties, vai atvērtā sānu virsma atrodas virzienā uz augšu. Tas nav nepieciešams, ja transportlīdzeklī jau ir pastāvīgi uzstādītas palģierīces.

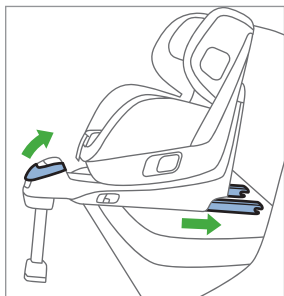


Pirmiausia atlenkite atraminę kojelę.

DĖMESIO: atraminė kojelė turi būti visada atlenkta.

Tagad pilnībā izvirkiet atbalsta kāju.

UZMANĪBU: atbalsta kājai vienmēr jābūt izvirkītai.



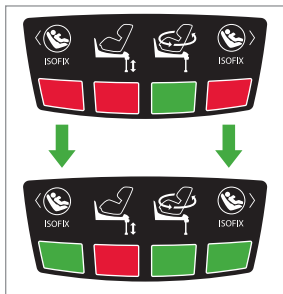
Kad ištrauktumėte „ISOFIX“ jungtis, spauskite priekyje virš atraminės kojelės esančią rankeną ir ištraukite jungtis iki galo.

Lai izvirkītu ISOFIX konektorius, nospiediet sviru virš atbalsta kājas un velciet uz āru konektorius, līdz tie atduras.



Dabar pridēkite „RECARO Zero.1“ prie „ISOFIX“ lankų ir girdimai užfiksokite jungtis.

Tagad novietojiet RECARO Zero.1 uz ISOFIX slīdes un ļaujiet konektoriem nofiksēties, atskatot klikšķim.



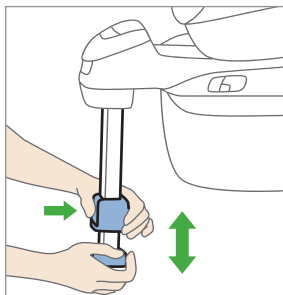
SVARBU: abu indikatoriai dabar turi būti žali. Patraukdami už automobilinės kėdutės patikrinkite, ar ji gerai užsifiksavo.

SVARIGI: Abiem indikatoriams jāmainās uz zaļu krāsu. Pavelkot bērnu sēdekli, pārbaudiet, vai tas ir droši nobloķēts.



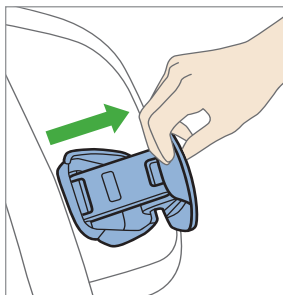
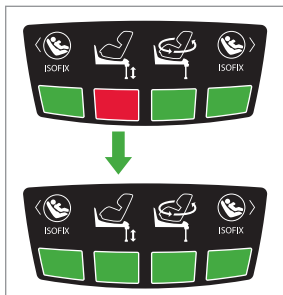
Dabar kilstelėkite centre esančią rankeną ir „REARO Zero.1“ stumkite link atlošo, kol kėdutė prie jo prigulus.

Paceliet rokturi aiz tā vidusdaļas un spiediet REARO Zero.1 atzveltnes virzienā, līdz tas pieguļas.



Norėdami nustatyti atraminės kojelės aukštį, pirmiausia ją stumkite iki galo į viršų ir paspauskite priekinėje atraminės kojelės pusėje esantį fiksiatorių. Paskui traukite atraminę kojelę žemyn, kol ji saugiai bus padėta ant transporto priemonės dugno. Atkreipkite dėmesį, kad atleidus užfiksavimo mygtuką atraminė kojelė saugiai užsifiksuotų.

Lai iestatītu balstkājas augstumu, vispirms virziet balstkāju līdz galam uz augšu un aktivizējiet fiksatuor balstkājas priekšpusē. Tagad izvelciet balstkāju, līdz tā droši novietojas uz transportlīdzekļa grīdas. Uzmaniet, lai balstkāja pēc fiksatuora taustiņa atlaišanas droši noviksētos.



Nustačius tinkamą ilgį, atrėmus kojelę į automobilio grindis, atraminės kojelės indikatorius tampa žalias. Jei taip nėra, atraminę kojelę ištraukite šiek tiek daugiau, kaip aprašyta aukščiau.

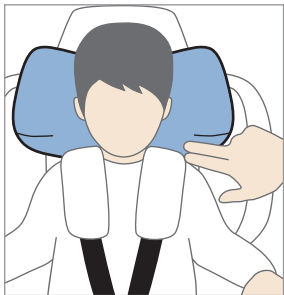
SVARBU: indikatorius dabar turi būti žalias.

Ja garums ir noregulėtas pareizi, atbalsta kājas indikatoris mainās uz zaļu krāsu, tiklīdz tās pamats atbalstās uz transportlīdzekļa grīdas. Ja tas tā nav, virziet atbalsta kāju vēl mazliet, kā iepriekš aprakstīts.

SVARĪGI: Abiem indikatoriem jāmainās uz zaļu krāsu.

Siekiant padidinti saugumą galimos avarijos atveju, aktyvinkite automobilinės kėdutės apsaugą nuo šoninio smūgio. Tam pakelkite apsaugą nuo smūgio, esančią į automobilio duris atsuktoje automobilinės kėdutės pusėje. Paspausdami apsaugą nuo smūgio įsitikinkite, kad ji gerai užsifiksavo.

Lai užlabotu drošību nelaimės gadījumā, aktivizējiet bērnu sēdekliša sānu triecienu aizsardzības ierīci. Paceliet atvāzamo vāciņu bērnu sēdekliša pusē, kas vērsta uz transportlīdzekļa durvīm. Pārbaudiet drošu nofiksēšanos, nospiežot atvāzamo vāciņu.



5. Vaiko prisegimas (sureguliuojant diržų aukštį)

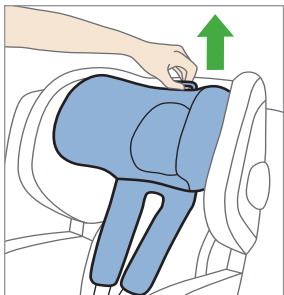
5. Bērna piesprādzēšana (ar siksnu augstuma regulēšanu)

Pečių diržų aukštį kartu su galvos atrama galima tiksliai pritaikyti Jūsų vaiko ūgiui. Geriausia, jei diržai eina pečių aukštyje ir toliau šiek tiek už Jūsų vaiko peties.

SVARBU: geriausia, jei galvos atramos apatinis kraštas bus per du pirštus virš vaiko pečių.

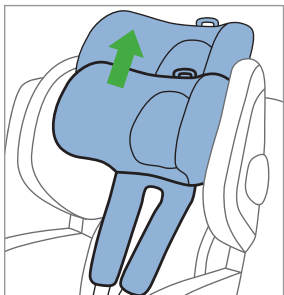
Plecu siksna augstumu kopā ar pagalvi ir iespējams pielāgot tieši jūsu bērna izmēriem. Lai plecu siksna tiktu ideāli pielāgota, tai jāiet plecu augstumā vai nedaudz pāri uz aizmuguri virzienā no bērna pleca.

SVARĪGI: Pagalvja apakšējās malas ideālā atrašanās vieta ir apmēram 2 pirkstu augstumā virs bērna pleca.



Norėdami atlaisvinti fiksavimo mehānismu, svirtī użpākalinēje pusēje patraukite j virşu.

Lai atbrīvotu fiksatoru, svira jāpāvelk atpakaļ virzienā uz augşu.



Dabar pastumkite galvos atramā j norimā padētī ir użfiksuokite fiksavimo mehānismu.

Patikrinkite, ar gerai użsifiksavo, patraukdami galvos atramā j virşu.

Gali būtī, kad priēş tai reiks pailginti diržū (żr.apačioje)

Pārvietojiet pagalvi vēlamajā pozīcijā un ļaujiet fiksatoram nofiksēties.

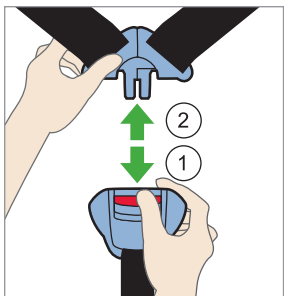
Pārbaidiet droşu nofiksēşanos, spieşot pagalvi uz leju.

Ja nepiecieşams, siksna iepriēķ ir jāpagarina (skatīt zemāk)



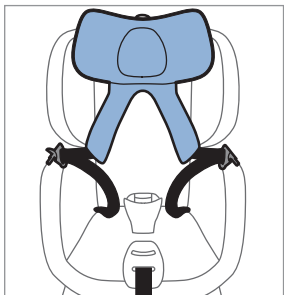
Norėdami atlaisvinti diržus, paspauskite diržų reguliavimo mygtuką ir pečių diržus, kaip parodyta, patraukite į priekį.

Lai siksna atbrīvotu, nospiediet siksna regulėšanas pogu un velciēt plecu siksna, kā parādīts, uz priekšu.



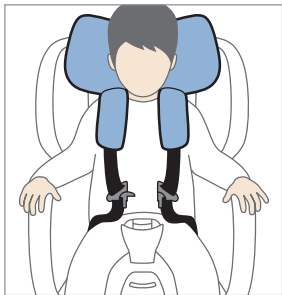
Atsekite diržo sagtį paspausdami raudoną mygtuką ir patraukdami diržo liežuvėlį į viršų.

Atveriet siksna sprādzi, nospiežot sarkano pogu, un izvelciēt sprādzes mēlītes virzienā uz augšu.



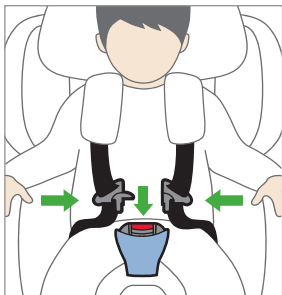
Patraukite diržus į šonus.

Novietojiet siksna uz ārpusi.



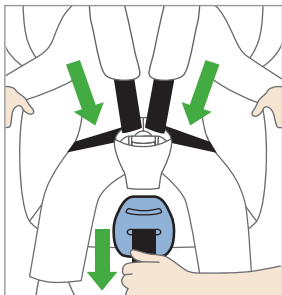
Pasodinkite vaiką į kėdutę. Uždėdami diržus būkite atidūs, kad jų nepersuktumėte. Pasukite sėdimąją dalį į šoną (žr. 6 skyrių).

Ieviojiet bērnu sēdekļīti. Uzliekot siksnu, jāuzmanās, lai tā nesavērtos. Šim nolūkam grieziet korpusu uz sāniem (sk. 6. nodaļu).



Sagties liežuvēlius sudēkite vienā šalia kito ir kartu iķiķkite į sagtį. Jie turi girdimai užsifiksiuoti.

Satuviniet slēdzenes mēlītes un ieviojiet tās siksna sprādzē. Tām jānofiksējas, atskanot klikšķim.

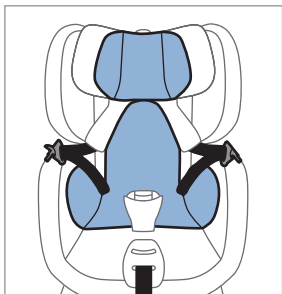


Įtempkite diržą, patraukdami reguliavimo diržą. Kuo standžiau diržas priglus prie Jūsų vaiko, tuo saugiau jam bus „RECARO Zero.1“ kėdutėje. Todėl rekomenduojame automobilyje nurengti storas striukes ar megztinius.

SVARBU: Ypač svarbu, kad labai gerai būtų prigludę dubenį juosiantys diržai ir juostų vaiko dubenį kuo žemiau.

Savelciet siksnu, pavelkot aiz regulējamās siksna. Jo ciešāk josta piekļaujas bērnam, jo drošāk tas ir aizsargāts RECARO Zero.1. Tāpēc, atrodoties transportlīdzeklī, ir ieteicams nenēsāt biezas jakas vai džemperus.

SVARĪGI: Pārlicinieties, vai, jo īpaši klēpja drošības josta, piekļaujas cieši un, vai pēc iespējas zemāk iet pāri iegurnim.

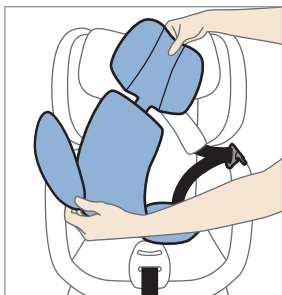


Dēmesio!

Īdēklus naudokite kol vaikas bus maždaug 9 kg svorio.

Uzmanību!

Izmantojiet samazinātāju, kad jūsu bērns ir sasniedzis aptuveni 9 kg svaru.



Norēdami išimti sėdynės mažinamąją dalį, atidarykite diržo spynelę ir ištraukite diržus į išorę. Paskui išimkite sėdynės mažinamąją dalį. Jį laikykite sausoje ir nuo dulkių apsaugotoje vietoje, kad prirėikus vėliau galėtumėte panaudoti.

Lai izņemtu sēdekliša samazinātāju, atveriet jostas slēdzeni un izlieciet jostas uz ārpusi. Pēc tam izņemiet sēdekliša samazinātāju. Uzglabājiet to sausā un no putekļiem aizsargātā vietā iespējamai turpmākai izmantošanai.

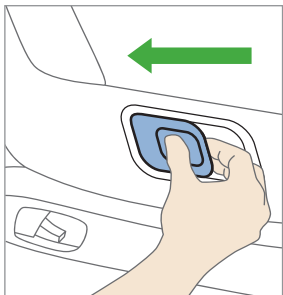


6. Į priekį / į galą

6. Priekšskats/atpakajskats

Kad būtų lengviau prisegti diržus, „RECARO Zero.1“ sėdimąją dalį galima pasukti į šoną.

Piesprūdžėšanas atvieglošanai RECARO Zero.1 sėdekliša korpusu var pagriezt uz sāniem.



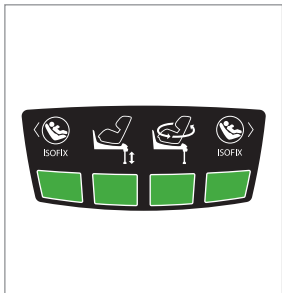
Norėdami atblokuoti pasukimo funkciją, mygtuką reguliavimo rankenos centre pirmiausiai pastumkite į apačią, o po to rankeną patraukite į išorę. Dabar sėdimąją dalį galite pasukti į šoną.

Lai atblokētu rotācijas funkciju, vispirms pogu regulēšanas sviras centrā bīdīet uz leju un izvelciet to uz āru. Tagad sēdekliša korpusu varat pagriezt uz sāniem.



Prisegę vaiką, sėdimąją dalį vėl grąžinkite į pradinę padėtį.

Pēc bērna piesprūdžėšanas sēdekliša korpusu pagriezt atpakaļ sākuma stāvoklī.



Īsitikinkite, kad sēdimoji daļis gerai užsifiksavo.

Svarbu: indikatorius dabar turi būti žalias.

Pārlicinieties, vai atbalsta kāja ir droši nofiksēta.

Svarīgi: Abiem indikatoriem jāmainās uz zaļu krāsu.



Kol ģmanoma, vaiku rekomenduoĵame veĵti nugara ģ transporto priemonēs ģudēĵimo kryptĵ.

Nuo 15 mēnesiĵ amĵiaus vaiku galima veĵtis veidu ģ ģ transporto priemonēs ģudēĵimo kryptĵ.

Padēties pakeitimas, ĵr. 3 skyriĵ.

Mēs iesakām bērnu, cik ilgi vien iespēĵjams, pārvadāt, lai mugura būtu vērsta pret braukšanas virzienu.

Vecumā, sākot no 15 mēnešiem, ir arī atļauts bērnu pārvadāt braukšanas virzienā.

Lai nomainĵtu, skatiet 3. nodaĵu.



7. Nustatymas ģ poilsio padētĵ

7. Atpūtas stāvokĵa noregulēšana

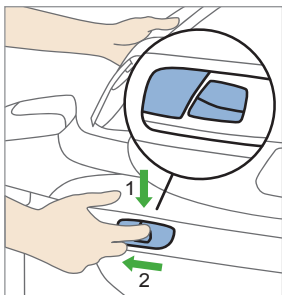
Norēdami pakeisti sēdynēs padētĵ, atļaisvinkite fiksavimo mehānizmā, patraukdami svirtĵ sēdimosios daļies priekĵje. Dabar sēdimāĵā daĵĵ galite nustumti ģ norimā padētĵ.

Lai noregulētu sēdeklĵša stāvokli, atbrĵvojiet fiksatoru, velkot sviru sēdeklĵša korpusa priekšpusē. Tagad to ir iespēĵjams pārvietot vēlamāĵā stāvoklĵ.



Norimoje padėtyje atleiskite svirtį ir leiskite jai užsifikuoti. Paspausdami arba patraukdami sėdimąją dalį patikrinkite, ar gerai užsifiksavo.

Sasniedzot vēlamo stāvokli, svira jāatlaiž un jāļauj sēdeklim nofiksēties savā vietā. Pārbaudiet drošu nofiksēšanos, nospiežot vai pavelkot sēdekļa korpusu.



8. Automobilinės kėdutės išmontavimas

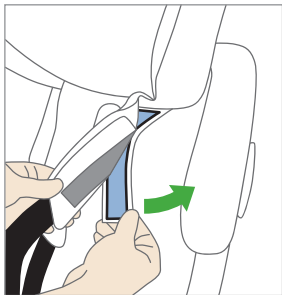
8. Bērnu sēdekļa noņemšana

Norėdami išmontuoti „RECARO Zero.1“, kilstelėkite pilkąją rankeną automobilinės kėdutės priekyje ir patraukite ją šiek tiek į priekį. Dabar šviesiai pilkus mygtukus paspauskite į apačią ir atblokuokite jungtis, sidabrinę rankeną traukdami kaip pavaizduota. "RECARO Zero.1" dabar galite nuimti nuo automobilio sėdynės.

Atraminę kojelę dabar galite užlenkti.

Lai RECARO Zero.1 noņemtu, paceliet pelēko rokturi bērnu sēdekļa priekšpusē un pavelciet to nedaudz uz priekšu. Tad gaiši pelēkās pogas spiediet uz leju un atbloķējiet konektorus, pavelkot sudrabkrāsas sviru, kā parādīts. Tagad varat noņemt RECARO Zero.1 no transportlīdzekļa sēdekļa.

Tagad ir iespējams salocīt atbalsta kāju.



9. Vaikiškos kėdutės užvalkalas nuvilkinimas ir valymas

9. Pārklājuma noņemšana un bērnu sēdekliņa tīrīšana

Automobilinę kėdutę ir diržą galima valyti drungnu vandeniu ir muilu. Jei reikia, diržo sagtį galima išskalauti vandeniu.

„RECARO“ kėdutės užvalkalus galima skalbti skalbimo mašinoje. Saugant aplinką, rekomenduojame skalbti užvalkalus tausojančiu skalbimo režimu 30 °C temperatūroje. Skalbant aukštesnėje temperatūroje, spalvos gali išblukti. Negręžkite ir niekada nedžiovinkite skalbinių džiovyklėje, nes medžiaga gali atsiskirti nuo paminkštinimo.

Atsekite lipuką, kaip parodyta, kad galėtumėte nuimti pečių paminkštinimą nuo tvirtinimo diržų.

Paskui atsekite ant paminkštinimo esančias sagutes ir nuimkite pečių paminkštinius.



Sėdekliūtis un josta jāmazgā ar siltu ūdeni un ziepēm. Sīksnas sprādzi, ja nepieciešams, var izskalot ar ūdeni.

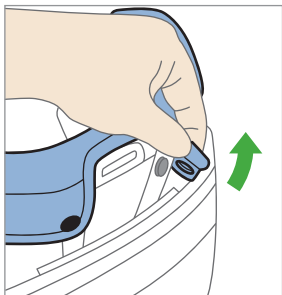
RECARO sēdekliņu pārvalkus var mazgāt veļasmašīnā. Lai saglabātu vidi, mēs iesakām pārvalkus mazgāt maigajā režīmā pie 30 °C temperatūras. Pie augstākas temperatūras apvalks var mainīt krāsu. Nekad negrieziet un nežāvējiet veļas žāvētājā, jo audums un polsterējums var atdalīties viens no otra.

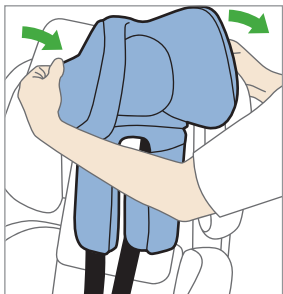
Atbrīvojiet līpekļa aizdaru, kā parādīts, lai noņemtu plecu polsteri no stiprināšanas jostām.

Kā nākamo darbību, atbrīvojiet piespiedpogas uz polsteriem un tad noņemiet plecu polsterus.

Dabar atsekite galvas atramos antroje pusėje esančias sagutes.

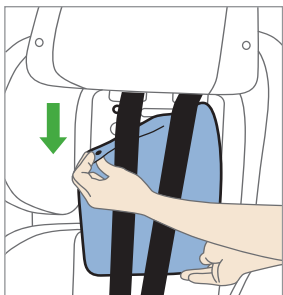
Tagad atbrīvojiet piespiedpogas pagalvja mugurpusē.





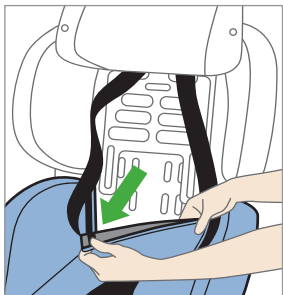
Dabar galvos atamos užvalkalą galite išimti į priekį.

Tagad virzienā uz priekšu varat noņemt pagalvja pārsegu.



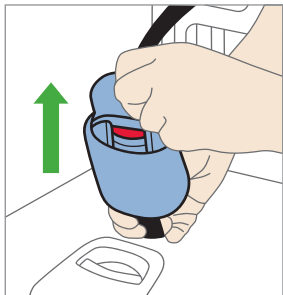
Nugaros paminkštinimas prie galvos atamos pritvirtintas dvipusėmis sagomis. Jas atsegus, paminkštinimą galima nutraukti į apačią.

Muguras polsterējums pagalvim ir piestiprināts ar spiedpogām. Pēc tā atvēršanas polsterējumu var vilkt uz leju.



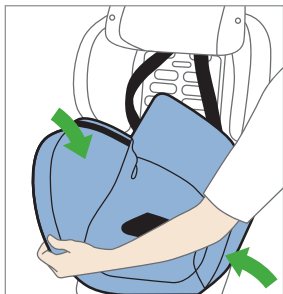
Norėdami nuimti apatinę užvalkalo dalį, pirmiausiai atsekite kibiąsias juosteles nugaros srityje.

Lai noņemtu pārsega apakšējo daļu, vispirms atveriet Velcro stiprinājumu aizmugurē.



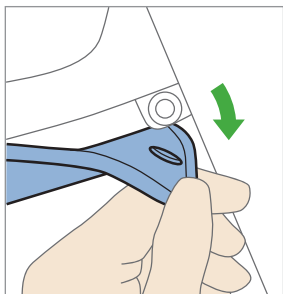
Kai diržo sagtį, kaip parodyta brėžinyje, ištrauksite iš tarpukojo juostos paminkštino, galėsite nuimti užvalkalą.

Tagad, izvelkot siksna sprądzi no kājstarpes polsterējuma, kā parādīts zīmējumā, pārvalku ir iespējams noņemt.



Atkabinē užvalkalā išorinēje pusėje, šią užvalkalo daļi galite nuimti į priekį.

Pēc pārsega ārējās puses atbrīvošanas virzienā uz priekšu varat noņemt šo pārsega daļu.

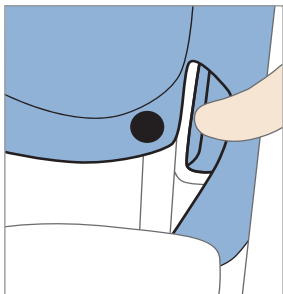


Pečių srities užvalkalą galėsite nuimti, prieš tai atsegę išorinēje pusėje esančias sagutes.

Plecu zonas pārsegu varat noņemt pēc tam, kad ārpusē ir atbrīvotas piespiedpogas.

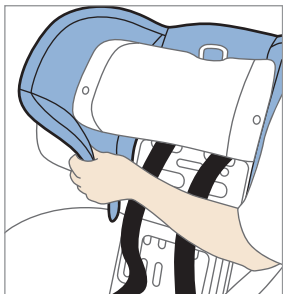
LT

LV



Tada atsekite dvipuses sagas nugaros srityje.

Pēc tam atbrīvojiet spiedpogas aizmugurē.



Dabar pečiņu srities užvalkalā galite nuimti kaip parodyta.

Išskalbtā užvalkalā gerai išdžiovinkite, ir tik tada jį vėl užvilkite atvirkštine eilės tvarka.

Tagad varat noņemt plecu pārsegu, kā parādīts.

Pēc mazgāšanas, ļaujiet pārvalkam pilnībā nožūt, pirms uzliekat to apgrieztā secībā no jauna.

10. Bendrieji nurodymai

Naudojimo instrukcija yra skyrelyje automobili-
nės kėdutės užpakalinėje pusėje. Pasinaudoję
ją visada padėkite atgal.

Skirta vaikams iki 105 cm ūgio, sveriantiems
ne daugiau kaip 18 kg.

11. Garantija

Garantija galioja dvejus metus nuo pirkimo
datos gamybos arba medžiagų defektams. Re-
klamacijos priimamos tik pateikus pirkimo datą
patvirtintą dokumentą. Garantija taikoma tik
toms vaikiškoms kėdutėms, su kuriomis buvo
tinkamai elgiamasi, ir kurios atsiunčiamos šva-
rios ir tvarkingos.

Garantija netaikoma natūraliam nusidėvėjimui
ir sugadinimui, atsiradusiam dėl per didelės
apkrovos ar dėl nepritaikyto ir netinkamo
panaudojimo.

Medžiaga: Visos mūsų medžiagos atitinka
didelius spalvų patvarumui keliamus reika-
lavimus. Tačiau dėl ultravioletinių spindulių
medžiagos išblunka. Čia kalba eina ne apie me-
džiagų trūkumus, o apie įprastą nusidėvėjimo
reiškinį, kuriam garantijos negalime suteikti.

Sagtis: Diržo sagties veikimas dažniausiai su-
trinka dėl nešvarumų, tam taip pat garantija
nesuteikiama.

10. Vispārīgi norādījumi

Lietošanas instrukcija atrodas nodaļījumā
bērnu sēdekliša aizmugurē. Pēc lietošanas tā
jānoliek vienmēr atpakaļ savā vietā.

Piemērots bērniem, kuru augums ir 105 cm un
ķermeņa maksimālais svars 18 kg.

11. Garantija

Garantija attiecas uz ražošanas un materiālu
defektiem divus gadus pēc iegādes datuma.
Pretenzijas var iesniegt tikai pēc pirkuma datu-
ma pierādīšanas. Garantija uz bērnu sēdekliši
attiecas tikai, pareizi ar to apejoties, un, ja tas
tiek nosūtīts atpakaļ pienācīgā stāvoklī un tīrs.

Garantija neattiecas uz dabisko nodilumu un
bojājumiem, kurus izraisa pārmērīga lietošana,
vai bojājumiem, kurus rada neatbilstoša vai
nepienācīga izmantošana.

Materiāls: Visi mūsu materiāli atbilst augstiem
standartiem attiecībā uz krāsu stabilitāti. To-
mēr, materiāli var izbalēt UV starojumu iedar-
bības rezultātā. Šai gadījumā tas nav materiāla
defekts, bet gan parasts nolietojums, par kuru
nevar tikt dota nekāda garantija.

Sprādze: Sprādzes darbības traucējumi ir gal-
venokārt attiecināmi uz piesārņojumiem, par
ko arī nevar tikt dota nekāda garantija.

12. Jūsu transporto priemonēs apsaugošanas

Atkreipami dēmesī, kad naudojant automobili-
lines kėdutes gali būti apgadintos automobilio
sėdynės. Saugos direktyva JT/EEK R129.00
nustato, kad kėdutė turi būti tvirtai sumon-
tuota. Prašome imtis tinkamų priemonių, kad
apsaugotumėte savo automobilio sėdynes
(pvz., „RECARO Car Seat Protector“). Ben-
drovė „RECARO Child Safety“ GmbH & Co.
KG“ ar jos prekybos atstovai neprisiima ats-
akomybės dėl galimo Jūsų automobilio sėdynių
apgadinimo.

12. Jūsu transport līdzekļa aizsardzība

Mēs norādām uz to, ka izmantojot bērnu auto-
sēdekļiņus, nevar izslēgt transportlīdzekļa sē-
dekļu bojājumus. Saskaņā ar UN ECE R129.00
drošības vadlīnijām, nepieciešama fiksēta
montāža. Lūdzu, attiecībā uz jūsu transport-
līdzekli, ņemiet vērā atbilstošus aizsardzības
pasākumus (piemēram, RECARO Car Seat
Protector - auto sēdekļu aizsargs). Uzņēmums
RECARO Child Safety GmbH & Co. KG vai to
izplatītāji neuzņemas atbildību par iespējama-
jiem autosēdekļu bojājumiem.

Jeī turētumėte daugiau klausimų, prašome
skambinti mums arba kreiptis elektroniniu
laišku.

Telefonas: +49 9255 77-0

Ja jums rodas jautājumi, lūdzu, zvaniet mums
vai sūtiet e-pastu:

Tālrunis: +49 9255 77-0

E-pasts: info@recaro-cs.com

Grazie per aver scelto un seggiolino per bambini RECARO.

Con la nostra esperienza unica rivoluzioniamo da oltre 100 anni i sedili delle auto, degli aerei e negli sport da competizione. Questo know-how senza eguali si rispecchia nei minimi dettagli anche in ognuno dei nostri sistemi per la sicurezza dei bambini.

Il nostro principale obiettivo consiste nell'offrirvi prodotti che soddisfino sempre di più le vostre esigenze sia che si tratti di sicurezza, di comfort, di facilità di utilizzo o di design.

Seggiolini per bambini i-Size per automobili per bambini fino a 105 cm di altezza e 18 kg di peso destinati esclusivamente all'ancoraggio mediante sistema ISOFIX. Il seggiolino per bambini fino a 15 mesi d'età deve essere obbligatoriamente posizionato contrariamente al senso di marcia.

Il seggiolino è conforme alla classe ISOFIX D e risp. B1. Per maggiori informazioni circa l'idoneità del sedile per l'impiego di seggiolini per bambini consultare il manuale del proprio veicolo.

Testato e approvato secondo la Direttiva UN ECE R129.00 - i-Size

Con riserva di errori di stampa, di contenuto e di modifiche tecniche.

ATTENZIONE – Conservare assolutamente per la futura consultazione. Sul retro del seggiolino è presente uno scomparto per le istruzioni.

Zahvaljujemo što ste se odlučili za dječju sjedalicu RECARO.

Zahvaljujući našem jedinstvenom iskustvu već više od 100 godina donosimo revolucionarne novosti u sjedenje u osobnim automobilima, zrakoplovu i trkaćim automobilima. To stručno znanje bez premca ogleda se do detalja i u svakom od naših sigurnosnih sustava za djecu.

Naš najvažniji cilj pritom je ponuditi vam proizvode koji će uvijek iznova nadmašiti vaša očekivanja – bilo po pitanju sigurnosti, udobnosti, jednostavnosti rukovanja ili dizajna.

Dječja autosjedalica i-Size za djecu tjelesne visine do 105 cm i maksimalne tjelesne težine do 18 kg, isključivo za pričvršćivanje pomoću sustava ISOFIX. Za djecu dobi do 15 mjeseci propisana je uporaba dječje sjedalice okrenute prema nazad.

Dječja sjedalica odgovara razredima veličine ISOFIX D odn. B1. Informirajte se u priručniku vozila o za to dozvoljenim sjedalima u vozilu.

Ispitano i odobreno za uporabu u skladu s UN ECE R129.00 - i-Size

Zadržavamo pravo na tiskarske pogreške, pogrešne navode i tehničke izmjene.

POZOR – svakako sačuvajte za kasnije čitanje. U tu svrhu na poleđini dječje sjedalice nalazi se pretinac za upute.

1. Descrizione	136
1. Opis	
2. Avvertenze per la sicurezza	137
2. Sigurnosne napomene	
3. Prima del primo utilizzo	138
3. Prije prvog korištenja	
4. Montaggio del seggiolino	139
4. Ugradnja dječje sjedalice	
5. Allacciare la cintura di sicurezza del bambino (regolando l'altezza)	143
5. Prikapčanje djeteta (s namještanjem visine pojaseva)	
6. Orientamento nel senso di marcia / contrariamente al senso di marcia	147
6. Naprijed/nazad	
7. Regolazione posizione di riposo	148
7. Namještanje položaja za odmaranje	
8. Smontaggio del seggiolino	149
8. Uklanjanje dječje sjedalice	
9. Rimozione della fodera e pulizia del seggiolino	150
9. Skidanje navlake i čišćenje dječje sjedalice	
10. Indicazioni generali	154
10. Opće napomene	
11. Garanzia	154
11. Jamstvo	
12. Protezione del veicolo	155
12. Zaštita vozila	

1. Descrizione

1. Opis

Il presente seggiolino è un sistema di ritenuta per bambini della categoria i-Size. Ne è stato approvato l'utilizzo in conformità al regolamento UN ECE n. 129 su sedili di autoveicoli che, secondo le indicazioni del produttore riportate nel libretto del veicolo stesso, risultano idonei per questo tipo di sistemi di ritenuta.

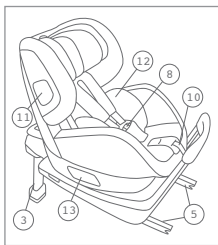
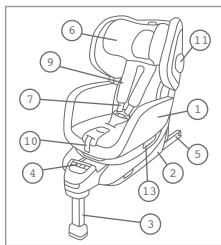
Il montaggio dei sistemi di ritenuta i-Size nei veicoli più vecchi dotati di sistema ISOFIX è possibile soltanto se riportati nell'elenco delle vetture compatibili. L'elenco aggiornato delle vetture compatibili è disponibile anche sulla nostra homepage, all'indirizzo www.recaro-cs.com.

Ovo je sustav vezivanja djece kategorije i-Size. U skladu s pravilnikom UN ECE br. 129 odobren je za uporabu na sjedalima u vozilu koja su prema specifikacijama proizvođača vozila iz priručnika vozila prikladna za sustave vezivanja i-Size.

Ugradnja sustava vezivanja i-Size u starija vozila pomoću ISOFIX-a moguća je samo onda ako je to naznačeno u popisu tipova. Aktualan popis tipova možete pronaći i na našoj web-stranici www.recaro-cs.com.

Venite a scoprire il vostro RECARO Zero.1

Upoznajite RECARO Zero.1



- 1 Struttura del seggiolino
- 2 Base del seggiolino
- 3 Piede di appoggio
- 4 Indicatore
- 5 Connettori ISOFIX
- 6 Poggiatesta
- 7 Cinture del seggiolino
- 8 Chiusura della cintura
- 9 Imbottitura per le spalle
- 10 Cintura di regolazione
- 11 Protezione antiurto laterale
- 12 Riduttore
- 13 Leva di regolazione

- 1 Školjka za sjedenje
- 2 Baza sjedalice
- 3 Potporna noga
- 4 Indikator
- 5 ISOFIX konektori
- 6 Naslon za glavu
- 7 Pojasevi
- 8 Kopča pojasa
- 9 Jastuk za ramena
- 10 Traka za podešavanje
- 11 Zaštita od bočnog udara
- 12 Umetak za smanjenje
- 13 Poluga za podešavanje

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Il seggiolino RECARO Zero.1 deve essere sempre fissato secondo le istruzioni per il montaggio, anche se non viene utilizzato. Un seggiolino non fissato può ferire gli altri occupanti dell'auto in caso di frenata di emergenza.
- Fissare il seggiolino nell'autovettura in maniera tale che non venga incastrato dai sedili anteriori o dalle portiere dell'autovettura.
- Non modificare il seggiolino, osservare le istruzioni per l'uso e il montaggio per escludere possibili pericoli durante il trasporto del bambino.
- Assicurarsi sempre che le cinture non siano attorcigliate o incastrate e che siano ben tese.
- Dopo un sinistro, il seggiolino deve essere ispezionato in fabbrica ed eventualmente sostituito.
- Assicurarsi che eventuali bagagli e altri oggetti siano fissati adeguatamente, in particolare modo quelli disposti sul ripiano posteriore, dato che potrebbero causare lesioni in caso di incidenti. Dare il buon esempio allacciandosi personalmente la cintura! Anche un adulto con la cintura non allacciata può costituire un pericolo per il bambino.
- Allacciare sempre la cintura al bambino.
- Non lasciare mai il bambino da solo sul seggiolino.
- Proteggere il seggiolino per bambini dall'esposizione diretta ai raggi solari, per evitare che il vostro bimbo si possa scottare e per evitare che la fodera scolorisca.
- Il seggiolino non deve mai essere utilizzato senza fodera. Non sostituire mai la fodera del seggiolino con un rivestimento che non sia stato consigliato dal produttore, dato che la fodera originale contribuisce alla sicurezza complessiva del sistema.
- Prima di ogni viaggio controllare che gli indicatori sulla parte anteriore della base del seggiolino siano verdi.

2. SIGURNOSNE NAPOMENE

- Sjedalicu RECARO Zero.1 potrebno je uvijek pričvrstiti u skladu s uputama za ugradnju, čak i ako se ne koristi. Nepričvršćena sjedalica može već i kod naglog kočenja povrijediti druge putnike u vozilu.
- Dječju sjedalicu u automobilu potrebno je pričvrstiti tako da ne može biti priklještena prednjim sjedalima ili vratima vozila.
- Ne smiju se vršiti nikakve izmjene na dječjoj sjedalici i potrebno je pažljivo slijediti upute za montažu i uporabu, u suprotnom se ne mogu isključiti određene opasnosti pri transportu djeteta.
- Pojasevi ne smiju biti izvrnuti ili uklješteni i potrebno ih je zategnuti.
- Nakon nesreće dječja sjedalica mora se zamijeniti i provjeriti u tvornici.
- Obratite pozornost na to da dijelovi prtljage i ostali predmeti budu dovoljno osigurani, posebno na odlagalištu iznad stražnjih sjedala, jer bi u slučaju sudara mogli izazvati ozljede. Pružite dobar primjer i vežite pojas. I odrasla osoba koja nije vezana može predstavljati opasnost za dijete.
- Dijete uvijek vežite pojasom.
- Dijete nikada ne ostavljajte bez nadzora u dječjoj sjedalici.
- Zaštitite dječju sjedalicu od izravnog sunčevog zračenja kako biste spriječili da se dijete opeče kada je dodirne i kako bi se sačuvala postojanost boja navlake.
- Dječja sjedalica ne smije se nikada koristiti bez navlake. Navlaka za dječju sjedalicu ne smije se zamijeniti nekom koju nije preporučio proizvođač, jer je ta navlaka sastavi dio sigurnosnog učinka sustava.
- Prije svake vožnje provjerite jesu li indikatori s prednje strane baze sjedalice zeleni.



3. Prima del primo utilizzo

3. Prije prvog korištenja

Il seggiolino RECARO Zero.1 è dotato di una funzione che ne impedisce l'orientamento nel senso di marcia per errore.

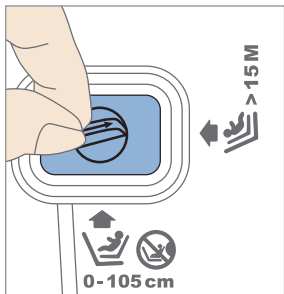
Il seggiolino RECARO Zero.1 viene fornito con una struttura orientata nel senso di marcia. Per l'utilizzo con bambini piccoli fino ai 15 mesi di età la struttura deve essere orientata contrariamente al senso di marcia. Ruotare la struttura del seggiolino per bambini orientandola verso la porta (vedere capitolo 6), continuando a ruotarla in posizione contraria al senso di marcia. Ora non è più possibile ruotare per errore la struttura nel senso di marcia.

Controllare sul lato inferiore del seggiolino che la manopola di regolazione sia impostata su "orientato contrariamente al senso di marcia".

Sustav RECARO Zero.1 ima funkciju koja sprječava da se sjedalice nehotice okrene u položaj u kome bi bila okrenuta prema naprijed.

Sustav RECARO Zero.1 isporučuje se sa školjkom okrenutom prema naprijed. Ako se koristi za malu djecu u dobi do 15 mjeseci, školjka mora biti okrenuta poleđinom prema smjeru vožnje. Okrenite školjku dječje sjedalice u položaj ulaska (vidi poglavlje 6) te je zatim dalje okrenite u položaj okrenut prema natrag. Sada je spriječeno nehotično pomicanje školjke u položaj u kome bi bila okrenuta prema naprijed.

Provjerite s donje strane sjedalice je li gumb za namještanje stavljen u položaj usmjerenosti prema natrag.



Nel caso in cui, in un momento successivo, si desideri orientare il seggiolino nel senso di marcia, è necessario prima di tutto smontarlo (vedere capitolo 8).

Ora ribaltare il seggiolino su un lato, per raggiungere la manopola di regolazione. Per cambiare la posizione della levetta selettiva, estrarla e ruotarla di 90° finché la freccia non indica il simbolo di "orientato in senso di marcia".

Far scattare la manopola in posizione.

Ako kasnije poželite dječju sjedalicu koristiti okrenutu prema naprijed, najprije izvadite sjedalicu. (Vidi poglavlje 8.)

Sada nagnite sjedalicu na stranu kako biste dosegli gumb za namještanje. Za namještanje ručice za odabir povucite je kako je prikazano i zatim zakrenite za 90° sve dok strelica ne pokaže prema simbolu za usmjerenost prema naprijed.

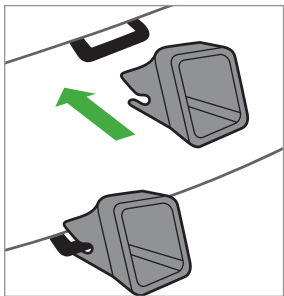
Pustite gumb da se uglati.

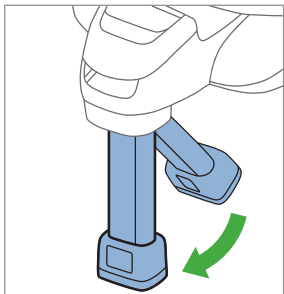
4. Montaggio del seggiolino

4. Ugradnja dječje sjedalice

Inserire gli ausili di introduzione attraverso la fessura dell'imbottitura tra lo schienale e la seduta sulla staffa ISOFIX. Prestare attenzione che la superficie laterale aperta sia rivolta verso l'alto. Ciò non è necessario nel caso il veicolo abbia già degli ausili introduttori installati in maniera fissa.

Pomoćne elemente za uvođenje utaknite kroz prorez u jastuku između naslona za leđa i površine za sjedenje na držač ISOFIX. Obratite pozornost na to da otvorena bočna stranica bude okrenuta prema gore. To nije potrebno ako vaše vozilo već ima fiksno ugrađene pomoćne elemente za uvođenje.



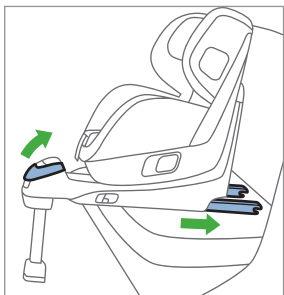


Per prima cosa estrarre il piede di appoggio.

ATTENZIONE: Il piede di appoggio deve essere sempre estratto.

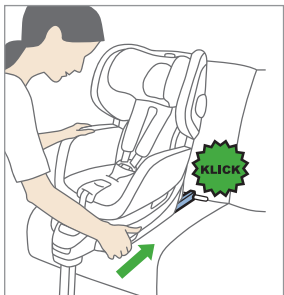
Najprije rasklopite potpornu nogu.

POZOR: Potporna noga uvijek mora biti rasklopljena.



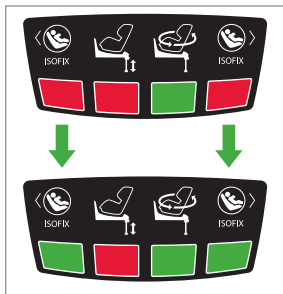
Per estrarre i connettori ISOFIX afferrare la maniglia sul davanti, sopra il piede d'appoggio ed estrarre i connettori fino all'arresto.

Kako biste izvukli konektore ISOFIX pritisnite polugu srijeda, iznad potporne noge i izvlačite konektore do graničnika.



Quindi posizionare il seggiolino RECARO Zero.1 sulle staffe ISOFIX e far scattare i connettori in posizione con un rumore percettibile.

Postavite RECARO Zero.1 na držače ISOFIX i pustite konektore da se čujno uglave.



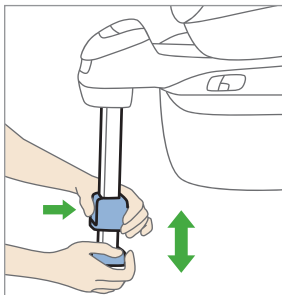
IMPORTANTE: I due indicatori devono diventare verdi. Controllarne il sicuro arresto tirando il seggiolino.

VAŽNO: Oba indikatora moraju se promijeniti u zeleno. Provjerite jesu li konektori sigurno uglavljeni povlačenjem dječje sjedalice.



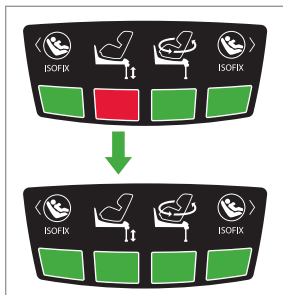
Quindi sollevare la maniglia centrale e spingere il RECARO Zero.1 verso lo schienale finché risulta appoggiato.

Podignite ručku u sredini i gurnite RECARO Zero.1 u smjeru naslona za leđa dok ne nalegne.



Per regolare l'altezza del piede di supporto spingere quest'ultimo verso l'alto fino all'arresto e azionarne in seguito il bloccaggio sulla parte anteriore. Estrarre ora il piede finché non poggia in modo sicuro sul pianale del veicolo. Assicurarsi che dopo aver lasciato il tasto di bloccaggio il piede di appoggio scatti in posizione.

Za namještanje visine potporne noge najprije gurnite potpornu nogu do graničnika prema gore i pritisnite zaporni gumb na prednjoj strani potporne noge. Sada izvlačite potpornu nogu sve dok sigurno ne sjedne na podvozila. Pazite da se potporna noga nakon otpuštanja zapornog gumba sigurno uglati.

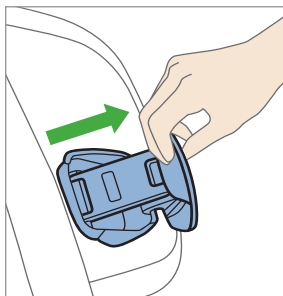


Quando la lunghezza è correttamente regolata e non appena il piede appoggia sul pianale del veicolo l'indicatore presente sul piede stesso diventa verde. Se ciò non avviene, estrarre ulteriormente il piede di appoggio come descritto in precedenza.

IMPORTANTE: L'indicatore deve diventare verde.

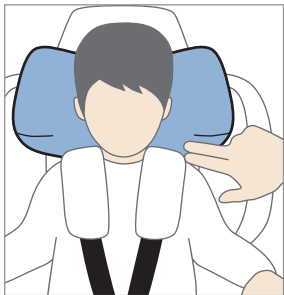
Pri pravilno namještenoj duljini indikator potporne noge prebacuje se na zeleno čim postavite potpornu nogu na pod vozila. Ako to nije slučaj, još malo izvucite potpornu nogu kako je gore opisano.

VAŽNO: Indikator se mora prebaciti na zeleno.



Per migliorare la sicurezza in caso di incidente, attivare la protezione antiurto laterale del seggiolino, sollevando l'apposita aletta sul lato del seggiolino rivolto verso la portiera del veicolo. Controllare che l'aletta sia saldamente scattata in posizione esercitandovi una certa pressione.

Kako biste poboljšali sigurnost pri eventualnoj nesreći, aktivirajte zaštitu od bočnog udara na dječjoj sjedalici. U tu svrhu podignite zaštitu od udara na strani dječje sjedalice okrenutoj prema vratima vozila. Pritiskom na zaštitu od udara provjerite je li se sigurno uglavila.



5. Allacciare la cintura di sicurezza del bambino (regolandone l'altezza)

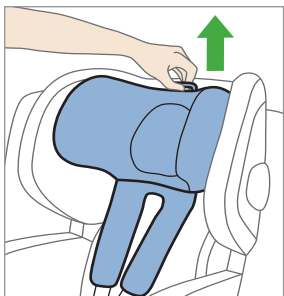
5. Prikapčanje djeteta (s namještanjem visine pojaseva)

L'altezza delle cinture per le spalle, insieme a quella del poggiatesta, può essere adattata esattamente alla statura del bambino. Le cinture per le spalle devono scorrere verso dietro, all'altezza delle spalle del bambino o leggermente sopra, verso l'esterno delle stesse.

IMPORTANTE: Idealmente, il bordo inferiore del poggiatesta deve trovarsi due dita sotto le spalle del bambino.

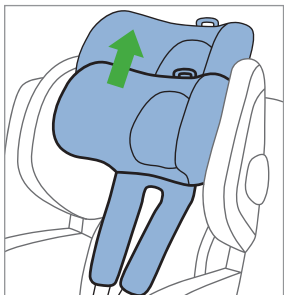
Visina pojaseva za ramena može se zajedno s naslonom za glavu točno prilagoditi visini djeteta. Pojasevi za ramena u idealnom slučaju prolaze u visini ramena ili malo iznad njih prema nazad od ramena djeteta.

VAŽNO: Donji rub naslona za glavu u idealnom slučaju nalazi se za širinu 2 prsta iznad ramena djeteta.



Per rilasciare il bloccaggio tirare verso l'alto la leva presente sul lato posteriore.

Povucite polugu na poledini prema gore kako biste otpustili zapor.



Quindi portare il poggiatesta nella posizione desiderata e far scattare il bloccaggio.

Controllare che sia saldamente scattato in posizione spingendo il poggiatesta verso il basso.

Eventualmente può essere prima necessario allungare la cintura (vedere sotto)

Pomaknite sada naslon za glavu u željeni položaj i pustite zapor da se uglati.

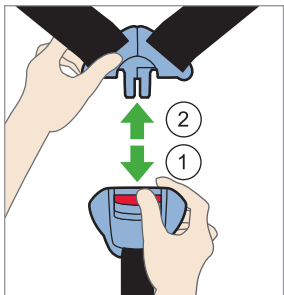
Provjerite je li se sigurno uglavio pritiskanjem naslona za glavu prema dolje.

Po potrebi prethodno produljite pojas (vidi dolje)



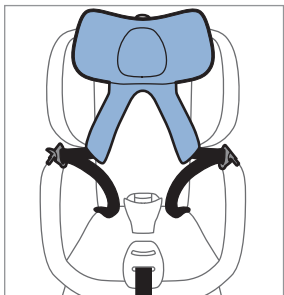
Per allentare le cinture azionare il tasto di regolazione e tirare le cinture per le spalle in avanti, come indicato nella figura.

Želite li olabaviti pojaseve, pritisnite gumb za podešavanje pojasa i povucite pojaseve za ramena prema naprijed, kako je prikazano.



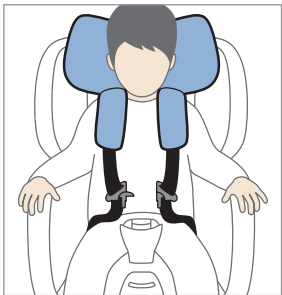
Aprire la serratura della cintura premendo il pulsante rosso ed estrarre le linguette tirandole verso l'alto.

Otvorite kopču pojasa pritiskom na crveni gumb i izvucite van jezičke kopče prema gore.



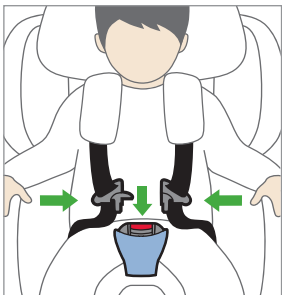
Posizionare le cinture verso l'esterno.

Položite pojaseve prema van.



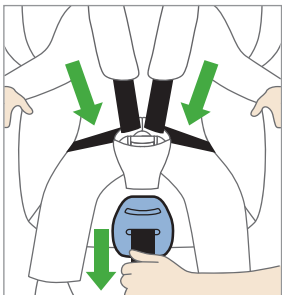
Mettere il bambino nel seggiolino. Nell'allacciare le cinture di sicurezza fare attenzione a non attorcigliarle. Ruotare di lato la struttura del seggiolino (vedi Capitolo 6).

Posjednite dijete u dječju sjedalicu. Pri stavljanju pojaseva pazite da se ne izvrgnu. U tu svrhu okrenite školjku na stranu (vidi poglavlje 6).



Unire le linguette e inserirle entrambe nella serratura. Assicurarsi che scattino in posizione emettendo un rumore ben udibile.

Spojite jezičke kopčice i zajedno ih gurnute u kopču pojasa. Pustite ih da se čujno uglove.

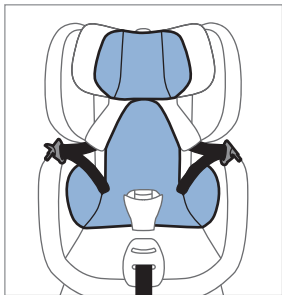


Tendere la cintura tirando la cintura di regolazione. Quanto più la cintura è tesa, tanto più il bambino è sicuro nel RECARO Zero.1 Pertanto quando il bambino è nell'autovettura si raccomanda di spogliarlo da giacche o maglioni pesanti.

IMPORTANTE: Fare attenzione, in particolare, che le cinture inguinali siano ben tese e passino più in basso possibile sopra al bacino.

Zategnite pojas povlačenjem trake za podešavanje. Što je pojas na djetetu više zategnut, to je ono sigurnije u sjedalici RECARO Zero.1. Zato se preporučuje djetetu u vozilu skinuti debele jakne ili pulovere.

VAŽNO: Posebno obratite pozornost da zdjelčni poja-sevi budu dobro zategnuti i da idu što niže preko zdjelice.

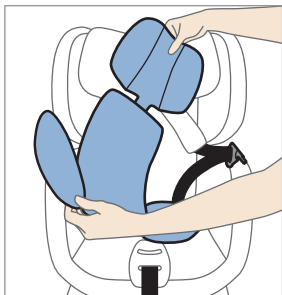


Attenzione!

Utilizzare il riduttore finché il bambino non ha raggiunto un peso di ca. 9 kg.

Pozor!

Koristite umetak za smanjenje sve dok dijete ne dosegne težinu od oko 9 kg.



Per rimuovere il riduttore del seggiolino sganciare il congegno di chiusura e posizionare le cinture verso l'esterno. Successivamente rimuovere il riduttore del seggiolino. Conservarlo in luogo asciutto e al riparo dalla polvere per un eventuale successivo utilizzo.

Za vađenje umetka za smanjenje otvorite kopču pojava i položite pojaseve prema van. Nakon toga izvadite umetak za smanjenje. Čuvajte ga na suhom mjestu, zaštićenom od prašine, za eventualno kasnije korištenje.

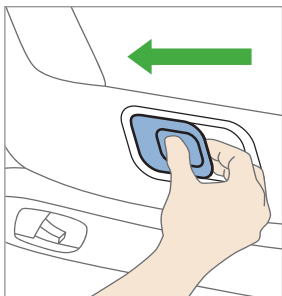


6. Orientamento nel senso di marcia / contrariamente al senso di marcia

6. Naprijed/nazad

Per allacciare le cinture con maggiore facilità è possibile ruotare di lato la struttura del seggiolino di RECARO ZERO.1.

Kako bi se olakšalo prikapčanje, školjka za sjedenje sjedalice RECARO Zero.1 može se okrenuti na stranu.



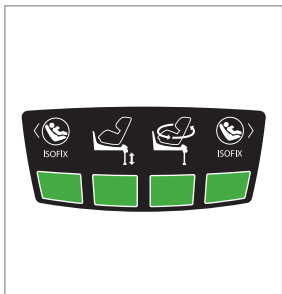
Per sbloccare la funzione di rotazione spingere anzi tutto verso il basso il tasto al centro della leva di regolazione e tirarla verso l'esterno. Ora è possibile ruotare la struttura di lato.

Za deblokadu funkcije okretanja najprije gurnite gumb u sredini poluge za podešavanje prema dolje i povucite je prema van. Školjku za sjedenje sada možete okrenuti na stranu.



Dopo aver allacciato le cinture del bambino ruotare nuovamente la struttura del seggiolino nella posizione di partenza,

Nakon prikapčanja djeteta opet okrenite školjku za sjedenje nazad u početni položaj.



prestando attenzione che scatti in posizione in modo sicuro.

Importante: L'indicatore deve diventare verde.

Pazite da se školjka za sjedenje sigurno uglavi.

Važno: Indikator se mora prebaciti na zeleno.



Consigliamo di trasportare il bambino il più a lungo possibile contrariamente alla direzione di marcia.

A partire dai 15 mesi di età è consentito trasportare il bambino anche nel senso di marcia.

Per modificare l'orientamento del seggiolino, vedere il capitolo 3.

Preporučamo vam da dijete što je dulje moguće transportirate tako da je leđima okrenuto prema smjeru vožnje.

Od dobi od 15 mjeseci dopušteno je dijete transportirati i tako da gleda u smjeru vožnje.

Za preusmjeravanje sjedalice vidi poglavlje 3.



7. Regolazione posizione di riposo

7. Namještanje položaja za odmaranje

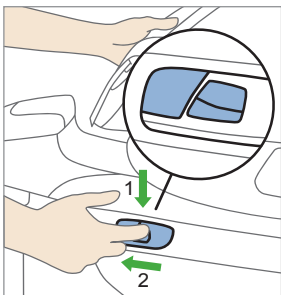
Per regolare la posizione della seduta allentare il bloccaggio tirando la leva sul lato frontale della struttura del seggiolino. A questo punto è possibile spostare la struttura del seggiolino nella posizione desiderata.

Za promjenu položaja sjedenja otpustite zapor povlačenjem poluge na prednjoj strani školjke za sjedenje. Sada možete gurnuti školjku za sjedenje u željeni položaj.



Quando si è raggiunta la posizione rilasciare la leva e farla scattare in posizione. Verificare che scatti correttamente in posizione spingendo o tirando la struttura del seggiolino.

Kada ste postigli željeni položaj, otpustite polugu i pustite da se uglavi. Provjerite je li se sigurno uglavila pritiskom ili povlačenjem školjke za sjedenje.



8. Smontaggio del seggiolino

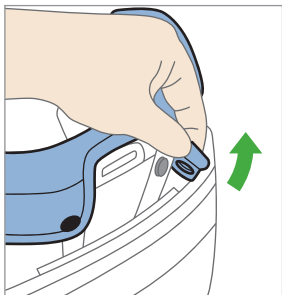
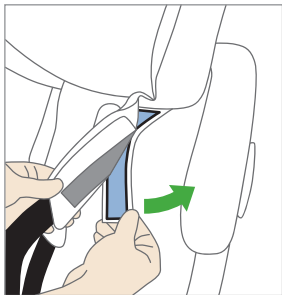
8. Uklanjanje dječje sjedalice

Per lo smontaggio del seggiolino RECARO Zero.1 sollevare la maniglia grigia sul lato anteriore del seggiolino, tirandola leggermente in avanti. Ora spingere i pulsanti grigio chiaro verso il basso e sbloccare i connettori tirando le leve argente come indicato nella figura. Ora è possibile rimuovere RECARO Zero.1 dal seggiolino.

A questo punto è possibile ripiegare il piede di appoggio.

Kako biste uklonili RECARO Zero.1, podignite sivu ručku s prednje strane dječje sjedalice i povucite je malo prema naprijed. Sada pritisnite svjetlosive gumbе prema dolje i deblokirajte konektore povlačenjem srebrne poluge kao što je prikazano. Sada možete skinuti RECARO Zero.1 sa sjedala vozila.

Potpornu nogu sada možete sklopiti.



9. Rimozione della fodera e pulizia del seggiolino

9. Skidanje navlake i čišćenje dječje sjedalice

Il seggiolino e la cintura possono essere lavati con acqua tiepida e sapone. Se necessario, la serratura può essere lavata con acqua.

Le fodere dei seggiolini RECARO possono essere lavate in lavatrice. Per questioni ecologiche consigliamo di lavare le fodere nel ciclo delicato a 30 °C. A temperature superiori i colori possono sbiadire. Non centrifugare e non asciugare mai in asciugatrice in quanto il tessuto e l'imbottitura possono staccarsi uno dall'altra.

Per rimuovere le imbottiture delle cinghie a spalla sganciare la chiusura in velcro come indicato nella figura.

Quindi aprire i bottoni a pressione situati sulle imbottiture delle cinghie a spalla e rimuovere le imbottiture stesse.

Sjedalica i pojas mogu se čistiti mlakom vodom i sapunom. Kopča pojasa može se po potrebi isprati vodom.

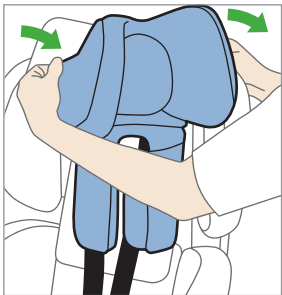
RECARO navlake za sjedalicu mogu se oprati u perilici rublja. Preporučamo pranje navlaka pri temperaturi od 30 °C programom za fino pranje rublja zbog zaštite okoliša. Pri višim temperaturama boje mogu izbledjeti. Nemojte centrifugirati navlake i nikada ih ne sušite u sušilici, jer se tkanina može odvojiti od jastučastog punjenja.

Otpustite čičak-traku na prikazani način kako biste jastuke za ramena skinuli s pojaseva za učvršćenje.

Kao sljedeći korak razdvojite utisne gumbе na jastucima i zatim izvadite jastuke za ramena.

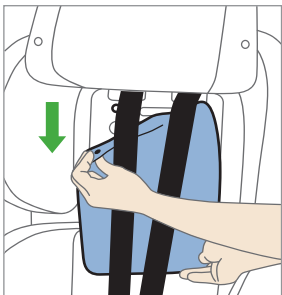
Aprire in seguito i bottoni a pressione situati nella parte posteriore del poggiatesta.

Sada razdvojite utisne gumbе na stražnjoj strani naslona za glavu.



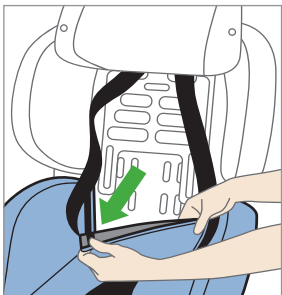
Ora è possibile rimuovere la fodera del poggiatesta tirandola in avanti.

Sada možete skinuti navlaku naslona za glavu prema naprijed.



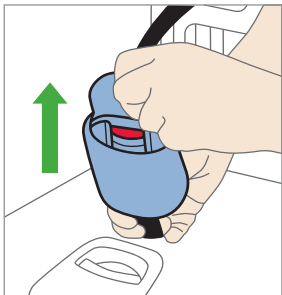
L'imbottitura dello schienale è fissata al poggiatesta mediante bottoni a pressione. Una volta aperti è possibile rimuovere l'imbottitura tirandola verso il basso.

Jastuk za leđa učvršćen je utisnim gumbima uz naslon za glavu. Nakon što ih razdvojite, možete skinuti jastuk prema dolje.



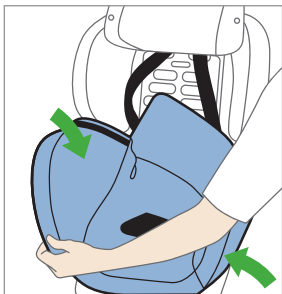
Per rimuovere la parte inferiore della fodera aprire anzi tutto le chiusure in velcro nella zona dello schienale.

Za skidanje donjeg dijela navlake najprije razdvojite čičak-trake u području leđa.



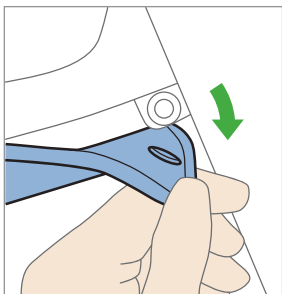
Dopo aver estratto la serratura della cintura dalla imbottitura della cintura inguinale è possibile rimuovere la fodera, come illustrato nel disegno.

Nakon što ste kopču pojasa, kako je prikazano na crtežu, izvukli iz jastuka pojasa za prepone, možete skinuti navlaku.



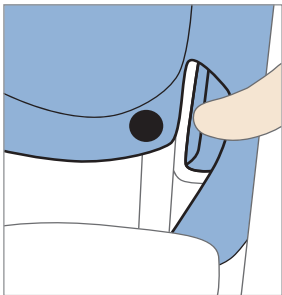
Dopo averne sganciato il lato esterno è possibile rimuovere la parte della fodera tirandola in avanti.

Nakon izvlačenja navlake za vanjsku stranu možete skinuti ovaj dio navlake prema naprijed.



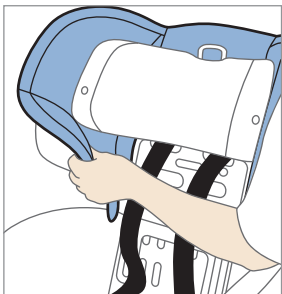
Dopo aver aperto i bottoni a pressione sul lato esterno, è possibile rimuovere la fodera nella zona spalle.

Navlaku u području ramena možete skinuti nakon što ste razdvojili utisne gumbе na vanjskoj strani.



Quindi aprire i bottoni a pressione nella zona dello schienale.

Zatim otpustite utisne gumbe u području leđa.



A questo punto è possibile rimuovere la fodera all'altezza delle spalle come indicato nella figura.

Dopo il lavaggio lasciar asciugare completamente la fodera prima di rimetterla procedendo in sequenza inversa.

Sada možete skinuti navlaku u području ramena kako je prikazano.

Nakon pranja navlaku potpuno osušite prije nego što je obrnutim redoslijedom ponovno navučete.

10. Indicazioni generali

Le istruzioni per l'uso si trovano in uno scomparto sul retro del seggiolino. Dopo l'uso si raccomanda di riporle sempre al loro posto.

Adatto per bambini fino a 105 cm di altezza e peso massimo di 18 kg.

11. Garanzia

Corrisponde a due anni a partire dalla data d'acquisto e copre esclusivamente difetti di fabbricazione o materiale. Eventuali reclami possono essere fatti valere soltanto comprovando la data d'acquisto. Le prestazioni di garanzia sono limitate a seggiolini per bambini che siano stati utilizzati in modo appropriato e che vengano rispediti puliti e in ordine.

La garanzia non copre naturali segni di usura o danni attribuibili ad un eccessivo carico, né danni dovuti ad un utilizzo non adeguato o non appropriato.

Tessuti: tutti i nostri tessuti soddisfano elevati requisiti di resistenza del colore. Tuttavia, i tessuti tendono a sbiadirsi per effetto dei raggi UV. Non si tratta di un difetto di materiale, bensì di normali segni di usura, che non sono in nessun caso coperti dalla garanzia.

Chiusura: i difetti funzionali della chiusura sono solitamente dovuti alla presenza di sporco; ovviamente non sono coperti dalla garanzia.

10. Opće napomene

Upute za uporabu nalaze se u pretincu na poleđini dječje sjedalice. Nakon uporabe trebale bi biti vraćene na svoje mjesto.

Prikladno za djecu do 105 cm tjelesne visine i maksimalne tjelesne težine do 18 kg.

11. Jamstvo

Jamstvo traje dvije godine od datuma kupnje i odnosi se na pogreške u izradi ili na pogreške u materijalu. Zahtjevi na temelju reklamacije vrijede samo u slučaju pružanja dokaza o datumu kupnje. Jamstvo je ograničeno na dječje sjedalice kojima je propisno rukovano i koje su vraćene u čistom i urednom stanju.

Jamstvo ne pokriva prirodne znakove istrošenosti ni štetu uslijed prekomjernog opterećenja ili štetu uslijed neprikladne ili nestručne uporabe.

Tkanina: Sve naše tkanine ispunjavaju visoke zahtjeve u odnosu na postojanost boja. Tkanine ipak izbljede zbog djelovanja UV zraka. Ovdje se ne radi o pogrešci materijala, već o normalnoj pojavi istrošenosti za koju ne vrijedi jamstvo.

Kopča: Smetnje u funkcioniranju kopče pojasa su najčešće uzrokovane onečišćenjima za što također ne vrijedi jamstvo.

12. Protezione del veicolo

Avvisiamo espressamente del fatto che, nell'utilizzo dei seggiolini per bambini, non sono da escludere danneggiamenti ai sedili della vostra automobile. La direttiva di sicurezza UN ECE R129.00 richiede che il seggiolino sia installato saldamente. Si raccomanda di adottare misure adeguate per proteggere i sedili del veicolo (per esempio gli appositi rivestimenti per sedili come il RECARO Car Seat Protector). La ditta RECARO Child Safety GmbH & Co. KG e i suoi rivenditori non sono responsabili per eventuali danni ai sedili della vostra autovettura.

12. Zaštita vozila

Ističemo da se pri korištenju dječjih autosjedalica ne mogu isključiti oštećenja sjedala vozila. Sigurnosna direktiva UN ECE R129.00 zahtijeva fiksnu montažu. Poduzmite odgovarajuće zaštitne mjere za sjedala vozila (npr. RECARO Car Seat Protector). Poduzeće RECARO Child Safety GmbH & Co. KG ili trgovci poduzeća ne preuzimaju odgovornost za moguću štetu na sjedalima vozila.

In caso di domande potete telefonare al numero indicato di seguito o inviare un'email:

Telefono: +49 9255 77-0

e-mail: info@recaro-cs.com

Ako imate još pitanja, nazovite nas ili nam pošaljite poruku e-pošte.

Telefon: +49 9255 77-0

E-pošta: info@recaro-cs.com

Muchas gracias por haber elegido una silla de auto RECARO.

Gracias a nuestra fuerte experiencia, llevamos más de 100 años innovando en asientos para coches, aviones y vehículos de competición. Nuestros conocimientos se reflejan hasta el más mínimo detalle de cada uno de nuestros sistemas de seguridad para niños.

Nuestro principal objetivo es ofrecerle productos que superen sus expectativas día a día: tanto en cuanto a seguridad como comodidad, facilidad de manejo o diseño.

La silla de auto sigue la reglamentación i-Size y queda para niños hasta 105cm y con un peso máximo de 18kg. La silla se usa con el sistema ISOFIX exclusivamente y se pone hacia atrás en el vehículo hasta los 15 meses del niño.

El asiento para niños corresponde a la clase de tamaño ISOFIX D o B1. Consulte el manual del vehículo para conocer los asientos homologados.

Aprobado y homologado según UN ECE R129.00 - i-Size

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones debidas a mejoras técnicas, erratas o errores de impresión.

ATENCIÓN – Conservar para futuras consultas. En la parte trasera de la silla de auto hay un compartimento previsto para tal fin.

Obrigado por ter escolhido uma cadeira auto da RECARO.

Com a nossa experiência única, revolucionamos há mais de 100 anos os assentos em automóveis, aviões e veículos de competição. Este know-how ímpar reflete-se também em cada um dos nossos sistemas de segurança para crianças, até ao pormenor.

O nosso principal objetivo consiste em oferecer-lhe produtos que excedam constantemente as suas exigências – tanto em termos de segurança, como conforto, fácil utilização ou design.

Cadeira auto i-Size para crianças com altura inferior a 105 cm e peso máximo de 18kg, para fixação exclusiva com o sistema ISOFIX. A cadeira deve ser posicionada no sentido contrário ao da marcha do veículo até a criança completar os 15 meses de idade.

A cadeira auto corresponde às classes de tamanho ISOFIX D ou B1. Obtenha informações no manual do veículo quanto aos assentos homologados.

Testada e homologada segundo o Regulamento n.º 129 da Comissão Económica das Nações Unidas para a Europa (UNECE) - i-Size.

Reserva-se o direito a erros de impressão, lapsos e alterações técnicas.

ATENÇÃO – guardar impreterivelmente para consulta posterior. Na parte de trás da cadeira encontra-se um compartimento específico para o manual.

CONTENIDO · ÍNDICE

Página · Página

1. Descripción	158
1. Descrição	
2. Indicaciones de seguridad	159
2. Indicações de segurança	
3. Antes del primer uso	160
3. Antes da primeira utilização	
4. Instalación de la silla de auto	161
4. Instalação da cadeira auto	
5. Abrochar al niño (con regulación en altura de los cinturones)	165
5. Colocação do cinto à criança (com ajuste da altura)	
6. Hacia delante/hacia atrás	169
6. Assento virado para a frente/para a retaguarda	
7. Ajustar la posición reclinada	170
7. Ajuste da posição de repouso	
8. Quitar la silla de auto	171
8. Desmontagem da cadeira auto	
9. Extracción y limpieza de la funda	172
9. Remoção da capa e limpeza da cadeira auto	
10. Indicaciones generales	176
10. Indicações gerais	
11. Garantía	176
11. Garantia	
12. Protección del vehículo	177
12. Proteção do veículo	

1. Descripción

1. Descrição

Este es un sistema de retención infantil de la categoría i-Size. Ha sido aprobado por la normativa UN ECE n.º 129 para su uso en asientos del vehículo que, según las especificaciones del fabricante del vehículo en el manual de instrucciones, son apropiados para los sistemas de retención infantil i-Size.

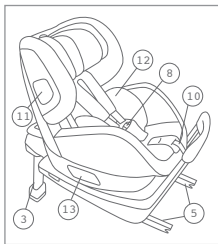
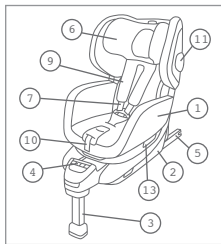
La instalación de los sistemas de retención infantil i-Size en coches más antiguos con ISOFIX solo es posible si aparece especificado en la lista de modelos. La lista de modelos actual también está disponible en nuestra página web www.recaro-cs.com.

Este é um sistema de retenção para crianças da categoria i-Size, homologado segundo o Regulamento n.º 129 da UNECE para ser utilizado nos bancos do veículo que, de acordo com as especificações do fabricante no manual de instruções do veículo, são adequados para sistemas de retenção para crianças i-Size.

A instalação de sistemas de retenção para crianças com ISOFIX em veículos mais antigos só é possível quando especificado na lista de modelos. A lista de modelos atual também está disponível na nossa página web em www.recaro-cs.com.

Conozca su RECARO Zero.1

Conheça a sua RECARO Zero.1



- | | |
|----|------------------------------------|
| 1 | Estructura de la silla |
| 2 | Base del asiento |
| 3 | Pie de soporte |
| 4 | Indicación |
| 5 | Conectores ISOFIX |
| 6 | Reposacabezas |
| 7 | Arnés |
| 8 | Dispositivo de cierre del cinturón |
| 9 | Acolchado de los tirantes |
| 10 | Cinturón de ajuste |
| 11 | Protección de impacto lateral |
| 12 | Reductor |
| 13 | Palanca de ajuste |

- | | |
|----|----------------------------------|
| 1 | Assento |
| 2 | Base do assento |
| 3 | Perna de apoio |
| 4 | Indicador |
| 5 | Conetores ISOFIX |
| 6 | Encosto de cabeça |
| 7 | Arnês |
| 8 | Fecho do cinto |
| 9 | Almofadas dos ombros |
| 10 | Cinto de regulação |
| 11 | Proteção contra embates laterais |
| 12 | Redutor |
| 13 | Alavanca de regulação |

2. INDICACIONES DE SEGURIDAD

- El asiento RECARO Zero.1 debe fijarse siempre conforme a las instrucciones de instalación, incluso cuando no vaya a utilizarse. Un asiento no sujeto correctamente podría herir a los ocupantes del vehículo durante un frenado de emergencia.
- Fijar el asiento para niños en el coche de tal forma que no quede atrapado por los asientos delanteros o las puertas del vehículo.
- La silla de auto no debe ser modificada. Las instrucciones de instalación deben ser seguidas perfectamente para excluir los riesgos correspondientes durante el transporte del niño.
- Los cinturones no deben estar torcidos o enganchados y deben estar tensados.
- Después de un accidente, deberá sustituirse el asiento para niños y revisarse en un taller.
- Asegúrese de que los bultos u otros objetos estén correctamente asegurados, especialmente en la bandeja trasera, ya que estos, en caso de accidente, podrían causar lesiones. Dé buen ejemplo abróchese el cinturón. Un adulto sin cinturón de seguridad abrochado puede volverse un riesgo para el niño.
- Abroche siempre el cinturón de seguridad a su hijo.
- Nunca deje al niño sin vigilancia.
- Proteja la silla de auto de la radiación solar directa para evitar que su hijo se queme y conservar la solidez del color de la funda.
- La silla de auto nunca se usa sin funda. La funda del asiento no debe reemplazarse nunca por una funda que no haya sido recomendada por el fabricante, ya que esta funda forma parte del efecto de protección del asiento.
- Antes de realizar cualquier viaje, compruebe que las indicaciones del lado delantero de la base del asiento están en verde.

2. INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

- A RECARO Zero.1 deve ser sempre fixada de acordo com o manual de montagem, mesmo quando não está a ser utilizada. Um assento não fixo pode ferir outros ocupantes do automóvel, em caso de travagem de emergência,
- Fixe a cadeira no automóvel de forma que não fique encravada devido aos bancos da frente ou às portas do veículo.
- A cadeira não pode ser modificada e o manual de montagem e de instruções deve ser meticolosamente seguido. Caso contrário, não é possível excluir perigos correspondentes durante o transporte da criança.
- Os cintos não podem estar torcidos nem encravados e têm de ficar esticados.
- Após um acidente, a cadeira tem de ser substituída e verificada na fábrica.
- Certifique-se de que a bagagem e outros objetos estão suficientemente seguros, principalmente na prateleira traseira, pois estes podem causar ferimentos em caso de colisão. Dê o exemplo e aperte o seu cinto de segurança. Um adulto sem cinto de segurança apertado também pode constituir um perigo para a criança.
- Coloque sempre o cinto à criança.
- Nunca deixe a criança sem vigilância na cadeira auto.
- Proteja a cadeira da luz solar direta, para evitar que a criança se queime e também para preservar a solidez da cor da capa.
- A cadeira auto nunca deve ser utilizada sem capa. A capa do assento não pode ser substituída por uma capa não recomendada pelo fabricante, uma vez que esta capa é parte integrante do efeito de segurança do sistema.
- Antes de qualquer viagem, verifique que os indicadores na parte da frente da base da cadeira estão no verde.



3. Antes del primer uso

3. Antes da primeira utilização

El RECARO Zero.1 está equipado con una función que impide que el asiento se gire por error en posición orientada hacia delante.

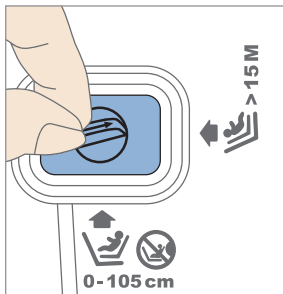
El RECARO Zero.1 viene con el asiento del orientado hacia delante. Para el uso con niños pequeños de menos de 15 meses, el asiento debe ser utilizado orientado hacia atrás. Gire el asiento de la silla de auto a la posición de entrada (ver el capítulo 6) y continúe girándolo hasta alcanzar la posición orientada hacia atrás. Ahora ya no es posible girar la silla de auto posición orientada hacia delante.

Compruebe en la parte inferior del asiento que el botón de ajuste está orientado hacia atrás.

A RECARO Zero.1 vem equipada com uma função que impede que o assento rode acidentalmente para a posição virado para a frente.

A RECARO Zero.1 é fornecida com o assento virado para a frente. Se a cadeira for utilizada por crianças com idade inferior a 15 meses, o assento deve ser posicionado no sentido contrário ao da marcha do veículo. Rode o assento da cadeira auto para a posição inicial (ver capítulo 6) e continue a rodar até que este atinja a posição virado para a retaguarda. Agora, já não é possível rodar o assento para a posição virado para a frente.

Certifique-se de que o botão de regulação na parte inferior do assento está na posição virado para trás.



Si, posteriormente, desea orientar el asiento infantil hacia delante, quitar primero la silla de auto del vehículo. (ver capítulo 8)

Incline el asiento hacia un lado para poder llegar al botón de ajuste. Para cambiar la posición de la flecha, girar la palanca de 90° hasta que indique el símbolo de hacia delante.

El botón debe encajarse.

Se, posteriormente, pretender usar a cadeira virada para a frente, deverá primeiro desmontar o assento. (ver capítulo 8).

Incline agora a cadeira para o lado para poder alcançar o botão de regulação. Para regular o botão de seleção, rode-o 90 ° até que a seta aponte para o símbolo virado para a frente.

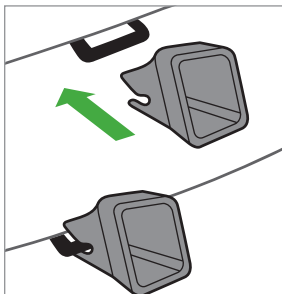
O botão deve ficar engatado.

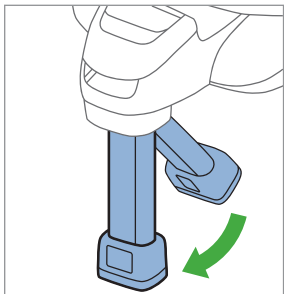
4. Instalación de la silla de auto

4. Instalação da cadeira auto

Introduzca las cajas de inserción, por la apertura entre el respaldo y la banqueta, en los conectores ISOFIX del vehículo. La parte mas ancha se pone hacia ustedes. No son necesarios si el vehículo ya dispone de unas fijas.

Introduza os dispositivos de inserção nos arcos ISOFIX através da ranhura entre o encosto e o assento. Certifique-se de que a superfície lateral aberta se encontra por cima. Tal não é necessário se o seu veículo já tiver dispositivos de inserção instalados de forma fixa.



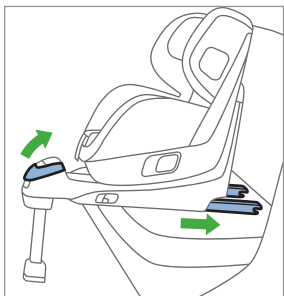


En primer lugar, despliegue el pie de soporte.

ATENCIÓN: El pie de soporte siempre debe estar desplegado.

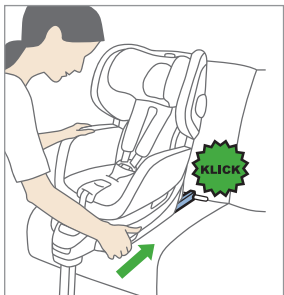
Em primeiro lugar, desdobre a perna de apoio.

ATENÇÃO: A perna de apoio tem de estar sempre desdobrada.



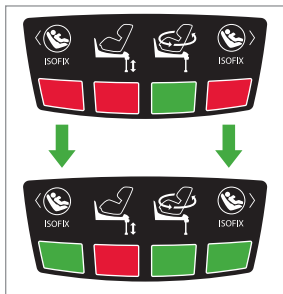
Para extender los conectores ISOFIX, accione la palanca delantera, situada por encima del pie de soporte y tire de los conectores hasta que hagan tope.

Para estender os conetores ISOFIX, acione a alavanca à frente, na parte superior da perna de apoio, e extraia os conetores até ao batente.



A continuación, coloque el RECARO Zero.1 en los conectores ISOFIX y deje que se encajen de forma audible.

Coloque agora a RECARO Zero.1 nos arcos ISOFIX e faça os conetores engatar de forma audível.



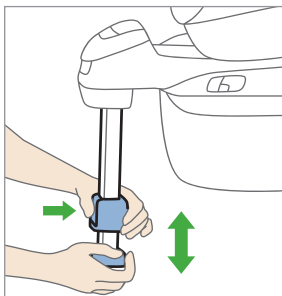
IMPORTANTE: Los dos indicadores deben ponerse en verde. Tire sobre la silla de auto para comprobar que está bien fijada.

IMPORTANTE: Ambos os indicadores devem mudar para verde. Puxe a cadeira para se certificar de que está bem encaixada.



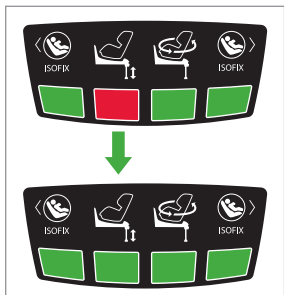
Levante la manecilla situada en el centro y empuja la silla de auto RECARO ZERO.1 hacia el respaldo.

Levante o manipulo no centro e empurre a RECARO Zero.1 no sentido do encosto até parar.



Para ajustar la altura del pie de apoyo, desplácelo en primer lugar hacia arriba hasta el tope y pulse el bloqueo de la parte delantera del pie de apoyo. Ahora, tire del pie de apoyo hasta que quede plantado sobre el piso del vehículo con estabilidad. Procure que el pie de apoyo encaje de forma segura después de soltar el botón del bloqueo.

Para ajustar a altura do pé de apoio deve, em primeiro lugar, levantar o pé de apoio até à posição mais curta e verifique que fica bloqueado. Em seguida carrega no botão para o desbloquear e estique-o até que toque no chão. Solte agora o botão e verifica se o pé fica em contato com o chão do carro e com o botão bloqueado.

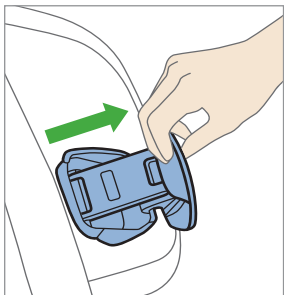


Si el tamaño se ha ajustado correctamente, el indicador del pie de soporte pasa a color verde en cuanto se coloca el suelo del vehículo. Si este no es el caso, extienda el pie de soporte un poco más como se ha descrito anteriormente.

IMPORTANTE: La indicación debe ponerse a verde.

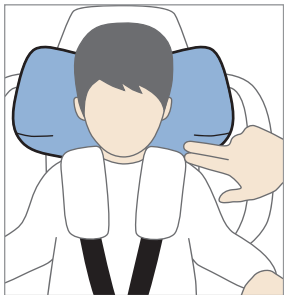
Se o comprimento for ajustado corretamente, o indicador da perna de apoio muda para verde assim que pousar a perna de apoio no chão do veículo. Caso tal não aconteça, estenda um pouco mais a perna de apoio, como descrito acima.

IMPORTANTE: O indicador deve mudar para verde.



Para mejorar la seguridad en caso de accidente, active la protección de impacto lateral de la silla de auto. Para eso, levante el protector antichoque del lado de la silla de auto orientado del lado de la puerta del vehículo. Para comprobar que se puso de forma segura, ejerza presión sobre el protector antichoque.

Para melhorar a segurança em caso de acidente, ative a proteção contra embates laterais da cadeira auto. Para isso, levante a proteção contra impactos no lado da cadeira virado para a porta do veículo. Pressione a proteção contra impactos para se certificar de que está bem encaixada.



5. Abrochar al niño (con regulación en altura de los cinturones)

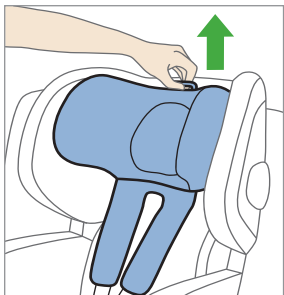
5. Colocação do cinto à criança (com ajuste da altura)

Es posible adaptar la altura de los tirantes a su hijo al igual que el reposacabezas con precisión. Los tirantes deben pasar preferentemente a la altura de los hombros o ligeramente por encima hacia atrás de los hombros de su hijo.

IMPORTANTE: Lo ideal sería que el reposacabezas se encuentre aproximadamente 2 dedos por encima de los hombros del niño.

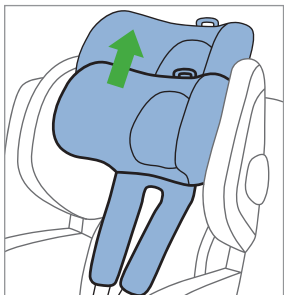
A altura dos cintos de ombro pode, juntamente com o encosto de cabeça, ser adaptada com precisão à altura da criança. Os cintos de ombro devem, idealmente, passar dos ombros da criança para trás, idealmente à altura dos ombros ou ligeiramente acima.

IMPORTANTE: Idealmente, a borda inferior do encosto de cabeça encontra-se cerca de 2 dedos acima dos ombros da criança.



Para soltar el enclavamiento, tire de la palanca del lado posterior hacia arriba.

Para soltar o dispositivo de bloqueio, puxe a alavanca na parte de trás do encosto para cima.



A continuación, ponga el reposacabezas en la posición deseada y haga que encaje el enclavamiento.

Desplace el reposacabezas hacia atrás para comprobar que ha encajado correctamente.

Dado el caso, prolongue el cinturón previamente (ver el más abajo)

Mova agora o encosto de cabeça para a posição desejada e faça o dispositivo de bloqueio engatar.

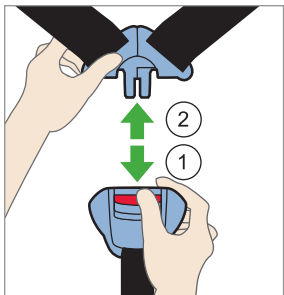
Empurre o encosto de cabeça para baixo para se certificar de que está bem encaixado.

Pode, eventualmente, ser necessário alongar o cinto previamente (ver abaixo).



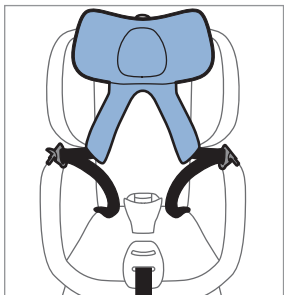
Para ajustar los cinturones, pulse la tecla de ajuste del cinturón y tire sobre los tirantes hacia delante, como se muestra.

Para ajustar os cintos, pressione o botão de regulação e puxe os cintos de ombro para a frente, conforme mostrado.



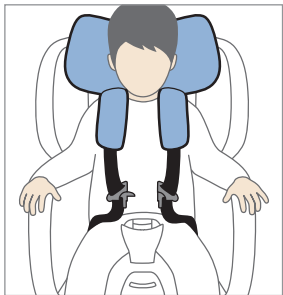
Abra el dispositivo de cierre del cinturón pulsando la tecla roja y saque hacia arriba las hebillas de cierre.

Abra o fecho do cinto pressionando o botão vermelho e retire as linguetas puxando para cima.



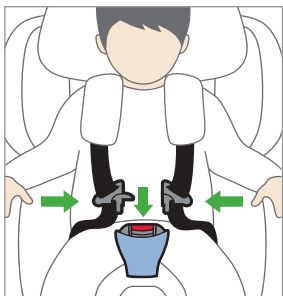
Separe los cinturones.

Coloque os cintos para fora.



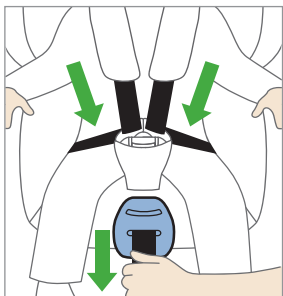
Coloque al niño en el asiento para niños. Cuando pase los cinturones, procure que no se tuerzan. Para ello, gire a un lado el asiento (véase capítulo 6).

Coloque a criança na cadeira auto. Ao colocar os cintos, certifique-se de que não os torça. Para facilitar o processo rode a cadeira para o lado (ver capítulo 6).



Una las grapas del e insértelas en el dispositivo de cierre del cinturón. Deje que encajen de forma audible.

Junte as linguetas e insira-as juntas no fecho do cinto. Estas devem engatar de forma audível.

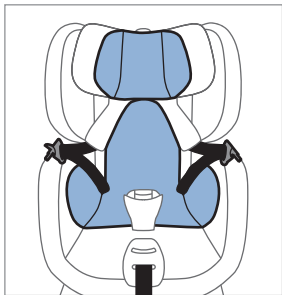


Tense el arnés tirando del cinturón de ajuste. Cuanto más ceñido esté el arnés al cuerpo del niño, más seguro estará dentro del RECARO Zero.1. Por tanto, se recomienda quitar los abrigos o jerséis al niño dentro del vehículo.

IMPORTANTE: Asegúrese de que los cinturones ventrales, en particular, estén tensados y pasen lo más bajo posible por la cadera.

Estique o cinto puxando o cinto de regulação. Quanto mais justo estiver o cinto, mais segura a criança estará na RECARO Zero.1. Portanto, é recomendável despir casacos ou camisolas grossas dentro do veículo.

IMPORTANTE: Certifique-se, em particular, de que os cintos da anca estão justos e passam o mais baixo possível sobre a bacia.

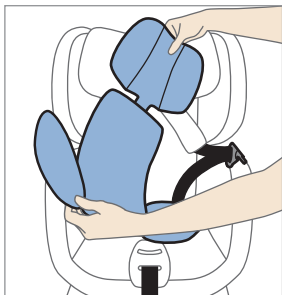


¡Atención!

Utilice el reductor hasta que su hijo alcance un peso aproximado de 9 kg.

Atenção!

Utilize o reductor até que a criança atinja um peso de aproximadamente 9kg.



Para sacar el reductor del asiento, abra el dispositivo de cierre y saque los cinturones hacia fuera. A continuación, extraiga el reductor del asiento. Consérvelo en un lugar seco y protegido contra el polvo por si quisiera volver a utilizarlo en el futuro.

Para remover o reductor de cadeira, abra o fecho do cinto e coloque os cintos para fora. Em seguida, retire o reductor de cadeira. Guarde o reductor num local seco e protegido contra o pó para uma eventual utilização futura.

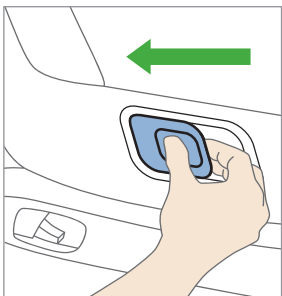


6. Hacia delante/hacia atrás

6. Assento virado para a frente/para a retaguarda

Para que abrochar al niño resulte más sencillo, la carcasa del asiento del RECARO Zero.1 se puede girar hacia la puerta.

De modo a tornar mais fácil a colocação do cinto, é possível rodar o assento da RECARO Zero.1 para o lado.



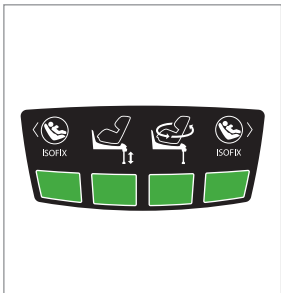
Para desbloquear la función de giro empuja el botón de ajuste hacia abajo y levante la tecla hasta usted. Ahora ya se puede girar la silla de auto hacia el lado.

Para desbloquear esta função, deslize primeiro o botão no centro da alavanca de regulação para baixo e, em seguida, puxe a alavanca para fora. É agora possível rodar o assento para o lado.



Después de abrochar al niño, vuelva a poner el asiento en la posición inicial.

Depois de colocar o cinto à criança, rode novamente o assento para a posição inicial.



Asegúrese de que la silla de auto este puesta de forma segura.

Importante: el indicador tiene que ponerse en verde.

Certifique-se de que o assento está bem engatado.

Importante: O indicador deve mudar para verde.



Recomendamos transportar al niño en la silla de auto orientada hacia atrás lo mas posible.

A partir de 15 meses ya es posible transportar a su hijo en el sentido de la marcha.

Para ajustarlo, ver el capítulo 3.

Recomendamos que a criança viaje no sentido contrário ao da marcha tanto tempo quanto possível.

A partir dos 15 meses de idade, já pode posicionar a cadeira no sentido da marcha.

Para mais informações, consulte o capítulo 3.



7. Ajustar la posición reclinada

7. Ajuste da posição de repouso

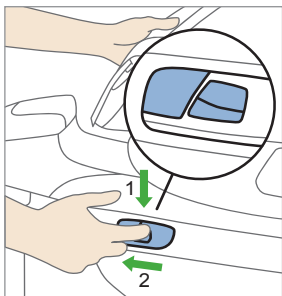
Para cambiar la posición del asiento, suelte el enclavamiento tirando de la situada en de la parte delantera del asiento. A continuación, ya puede colocarla en la posición deseada.

Para regular a posição do assento, solte o dispositivo de bloqueio, levantando a alavanca na parte da frente do assento. Pode agora deslocar o assento para a posição desejada.



Una vez la posición deseada alcanzada, suelte la palanca y haga que se encaje. Para comprobar que se ha encajado de forma segura, intente levantar el asiento tirando de él.

Quando alcançar a posição desejada, solte a alavanca e deixe-a engatar. Certifique-se de que o assento está bem encaixado pressionando-o ou puxando-o.



8. Quitar la silla de auto

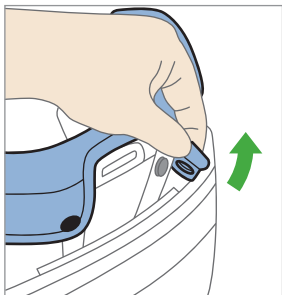
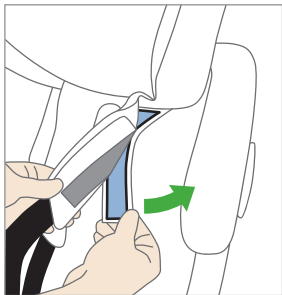
8. Desmontagem da cadeira auto

Para quitar el RECARO Zero.1, levante el cierre gris de la parte delantera de la silla de auto y tire un poco de ella hacia delante. A continuación, presione los botones grises hacia abajo y desbloquee los conectores tirando de la palanca plateada como se muestra. Ahora ya puede extraer la RECARO Zero.1 del asiento del vehículo.

A continuación, puede pegar el pie de soporte.

Para desmontar a RECARO Zero.1, levante primeiro o manípulo cinzento na parte da frente da cadeira auto e puxe-o ligeiramente para a frente. Em seguida, pressione os botões cinza claro e desbloqueie os conectores puxando as alavancas prateadas, conforme apresentado. Pode agora retirar a RECARO Zero.1 do banco do veículo.

Já pode dobrar a perna de apoio.



9. Extracción y limpieza de la funda

9. Remoção da capa e limpeza da cadeira auto

El asiento y el arnés pueden limpiarse con agua templada y jabón. En caso necesario, el dispositivo de cierre del cinturón puede enjuagarse con agua.

Las fundas de asiento RECARO pueden lavarse a máquina. Recomendamos lavar las fundas a 30 °C en un programa para ropa delicada para proteger el medio ambiente. Si se lavan a temperaturas más altas, podrían decolorarse. No centrifugar ni secar en la secadora. A contrario, la tela y el acolchado podrían separarse.

Suelte el cierre de velcro como se muestra para extraer las almohadillas para los hombros de los cinturones de fijación.

Luego, abra los botones de los acolchados y extraiga las almohadillas para los hombros.

O assento e o cinto podem ser limpos com água tépida e sabão. O fecho do cinto pode ser lavado com água, se necessário.

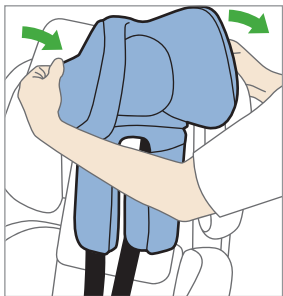
As capas de assento RECARO podem ser lavadas à máquina. Recomendamos a lavagem das capas a 30 °C, num programa para roupa delicada, para proteger o meio ambiente. A temperaturas mais elevadas, as cores podem desbotar. Não centrifugar e nunca secar na máquina de secar roupa. Caso contrário, o tecido e o forro podem soltar-se.

Como indicado, solte o velcro para separar a ombreira do cintos.

De seguida abra os botões de pressão e retire as ombreiras.

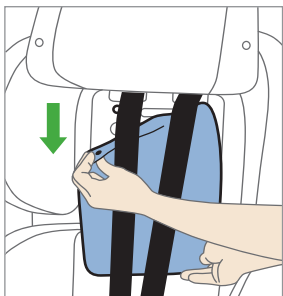
Ahora, abra los botones del lado posterior del reposacabezas.

Abra agora os botões de pressão na parte posterior do apoio de cabeça.



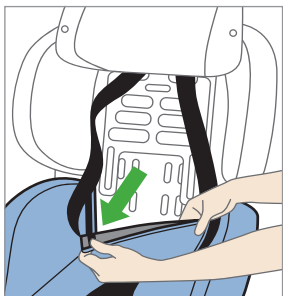
Ahora, ya es posible extraer la funda del reposacabezas hacia delante.

Pode agora retirar a capa do encosto de cabeça, puxando-a para a frente.



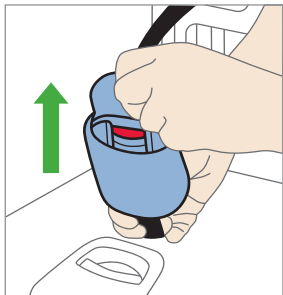
El acolchado del respaldo está fijado con botones pulsadores al reposacabezas. Ábralos y ya podrá retirar hacia abajo el acolchado.

A almofada para as costas está presa ao encosto de cabeça através de botões de pressão. Abra os botões para poder retirá-la, puxando para baixo.



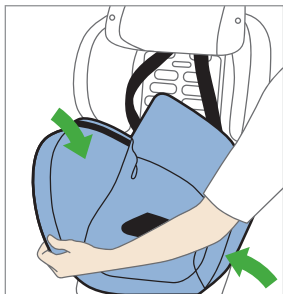
Para sacar la parte inferior de la funda, abra, en primer lugar, los cierres de velcro de la zona del respaldo.

Para remover a parte inferior da capa, abra primeiro os fechos de velcro na zona das costas.



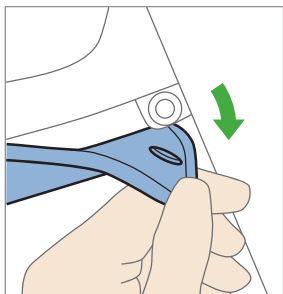
Una vez haya sacado el dispositivo de cierre (tal y como se muestra en la ilustración) del acolchado de la correa de la entrepierna, puede extraer la funda.

Depois de retirar o fecho do cinto entre pernas (como mostra a imagem) do forro, pode retirar a capa.



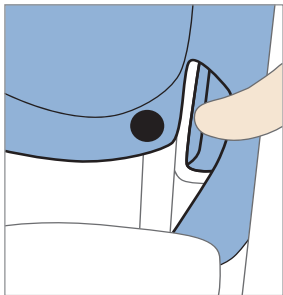
Una vez ha desenganchado la funda por la parte exterior, puede sacar la funda hacia delante.

Depois de desengatar a capa no lado exterior, pode retirar a capa puxando-a para a frente.



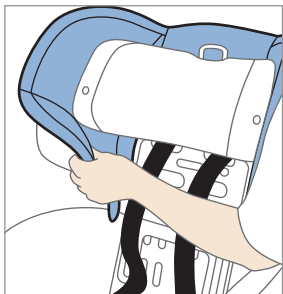
La funda de la zona de los hombros puede sacarla una vez ha desenganchado los lazos de fijación de los ganchos de la parte exterior.

A capa na zona dos ombros pode ser removida depois de ter aberto os botões de pressão na parte exterior.



A continuación, suelte los botones de la zona del respaldo.

Em seguida, abra os botões de pressão na zona das costas.



Ahora ya es posible extraer la funda de los tirantes como se muestra.

Depués del lavado, deje que se seque la funda por completo antes de volver a colocarla en el orden inverso.

Pode agora retirar a capa na zona dos ombros, conforme apresentado.

Após a lavagem, deixe a capa secar completamente antes de a voltar a colocar, reproduzindo, por ordem inversa, o procedimento acima descrito.

10. Indicaciones generales

Las instrucciones de uso se encuentran en un compartimiento en la parte posterior de la silla de auto. Después del uso, se vuelve a guardar en su sitio.

Apropiado para niños hasta 105 cm de estatura y con un peso máximo de 18 kg.

11. Garantía

Garantía de dos años a partir de la fecha de compra por fallos de fabricación o del material. Los derechos de reclamación pueden hacerse valer solo con comprobante de la fecha de compra. La garantía se limita a sillas de auto que hayan sido tratadas debidamente y que se devuelvan limpias y en correcto estado.

La garantía no se extiende a signos de desgaste natural ni debidos a una carga excesiva o daños debidos a un uso inadecuado o no conforme a su fin.

Tejido: Todos nuestros tejidos cumplen altas exigencias en cuanto a la resistencia del color. Sin embargo, los tejidos se decoloran debido a la radiación ultravioleta. En este caso, no se trata de un defecto de material sino de síntomas normales de desgaste por los cuales no se puede asumir ninguna garantía.

Cierre: Los fallos de funcionamiento del dispositivo de cierre del cinturón se deben normalmente a la suciedad, por lo que no podemos asumir ningún tipo de garantía.

10. Indicações gerais

O manual de instruções encontra-se num compartimento na parte de trás da cadeira auto. Após a sua utilização, este deve ser sempre colocado novamente no seu lugar.

A RECARO Zero.1 é indicada para crianças com altura inferior a 105 cm e peso máximo de 18 kg.

11. Garantia

A RECARO Zero.1 tem uma garantia de dois anos a partir da data da compra contra defeitos de fabrico ou materiais. O direito a reclamação apenas pode ser reivindicado mediante comprovação da data de compra. A garantia restringe-se a cadeiras que tenham sido manuseadas corretamente e sejam devolvidas limpas e em bom estado.

A garantia não cobre sinais de desgaste natural nem danos devidos a carga excessiva ou resultantes de uma utilização inadequada ou incorreta.

Tecido: Todos os nossos tecidos cumprem elevados requisitos relativamente à solidez da cor. No entanto, os tecidos podem desbotar devido à radiação ultravioleta. Neste caso, não se trata de um defeito do material, mas sim de um sinal de desgaste normal pelo qual não é possível assumir qualquer garantia.

Fecho do cinto: O funcionamento defeituoso do fecho do cinto resulta, maioritariamente, de sujidade, sendo que também não é possível assumir qualquer garantia pelo mesmo.

12. Protección de su vehículo

Advertimos que al usar unas sillas de auto no se pueden descartar daños en los asientos del vehículo. La disposición de seguridad UN ECE R129.00 exige un montaje fijo. Adopte las medidas apropiadas para proteger los asientos de su vehículo (p. ej., un protector de asientos como el RECARO Car Seat Protector). La empresa RECARO Child Safety GmbH & Co. KG o sus distribuidores no asumen responsabilidad alguna por posibles daños en los asientos del vehículo.

12. Proteção do seu veículo

Alertamos para o facto de que, ao utilizar cadeiras auto, não são de excluir danos nos bancos do veículo. O Regulamento n.º 129 da UNECE estipula uma montagem fixa. Tome as medidas adequadas para proteger os bancos do seu veículo (por ex., um protetor de assento como o RECARO Car Seat Protector). A RECARO Child Safety GmbH & Co. KG e os seus distribuidores não se responsabilizam por eventuais danos nos bancos do veículo.

Si desea realizar cualquier otra consulta, llámenos o envíenos un correo electrónico.

Teléfono: +49 9255 77-0

Correo electrónico: info@recaro-cs.com

Em caso de dúvidas, telefone-nos ou envie-nos um e-mail.

Telefone: +49 9255 77-0

E-mail: info@recaro-cs.com

Děkujeme, že jste se rozhodli pro dětskou sedačku RECARO.

Díky našim jedinečným zkušenostem vytváříme již více než 100 let revoluční řešení pro sezení v autě, letadle a při závodním sportu. Toto bezkonkurenční know-how se odráží až do nejmenšího detailu také v každém z našich systémů bezpečnosti dětí.

Naším nejvyšším cílem je nabídnout vám výrobky, které vždy znovu překonají vaše požadavky – ať už z hlediska bezpečnosti, pohodlí, snadného používání či designu.

Dětská autosedačka i-Size pro děti do tělesné výšky 105 cm a maximální tělesné hmotnosti 18 kg k výlučnému upevnění pomocí systému ISOFIX. Až do věku dítěte 15 měsíců je předepsané používání dětské autosedačky v protisměru jízdy.

Dětská sedačka odpovídá velikostním třídám ISOFIX D nebo B1. Informujte se prosím v příručce svého automobilu o schváleném počtu míst k sezení.

Testováno a schváleno podle UN ECE R129.00 - i-Size

Tiskové chyby, omyly a technické změny vyhrazeny.

POZOR - uschovejte pro možné budoucí přečtení. Na zadní straně dětské sedačky je přihrádka pro jeho uložení.

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre detskú sedačku RECARO.

Vďaka našim jedinečným skúsenostiam už 100 rokov prinášame revolúciu sedenia vo vozidle, v lietadle a závodní. Toto bezkonkurenčné know-how sa až do detailu odzrkadľuje v každom našom detskom bezpečnostnom systéme.

Naším najhlavnejším cieľom je ponúkať vám produkty, ktoré vždy prekonajú vaše nároky - či už ide o bezpečnosť, komfort, jednoduchú obsluhu alebo dizajn.

Detská autosedačka i-Size pre deti do telesnej výšky 105 cm a maximálnej telesnej hmotnosti 18 kg k výlučnému upevneniu pomocou systému ISOFIX.. Až do veku dieťaťa 15 mesiacov je predpísané používanie detskej autosedačky v protismere jazdy.

Detská sedačka zodpovedá veľkostným triedam ISOFIX D alebo B1. Schválené miesta na sedenie pre túto autosedačku nájdete v príručke vozidla.

Testované a schválené podľa UN ECE R129.00 - i-Size

Tlačové chyby, omyly a technické zmeny vyhradené.

POZOR - uschovajte pre možné budúce prečítanie. Použite na to priečinok na uschovanie návodu na zadnej strane.

OBSAH • OBSAH

Strana • Strana

1. Popis	180
1. Popis	
2. Bezpečnostní pokyny	181
2. Bezpečnostné pokyny	
3. Před prvním použitím	182
3. Pred prvým použitím	
4. Montáž dětské sedačky	183
4. Montáž detskej sedačky	
5. Připoutání dítěte (s nastavením výšky popruhů)	187
5. Pripútanie dieťaťa (s výškovým nastavením pásov)	
6. Vpřed/Zpět	191
6. Dopredu/Dozadu	
7. Nastavení klidové polohy	192
7. Nastavenie oddychovej polohy	
8. Vyjmutí dětské sedačky	193
8. Demontáž detskej autosedačky	
9. Sejmutí potahu a vyčištění dětské sedačky	194
9. Stiahnutie poťahu a čistenie detskej autosedačky	
10. Obecná doporučení	198
10. Všeobecné pokyny	
11. Záruka	198
11. Záruka	
12. Ochrana vozidla	199
12. Ochrana vozidla	

1. Popis

1. Popis

Je to systém zpětného zadržení dítěte kategorie I-Size. Je povolena podle předpisu UN ECE č. 129 k používání na takových sedadlech vozidel, které jsou vhodné podle údajů výrobce vozidla v příručce automobilu pro zpětné zadržovací systémy i-Size.

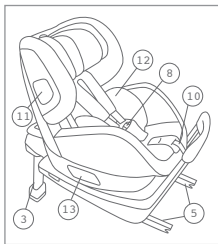
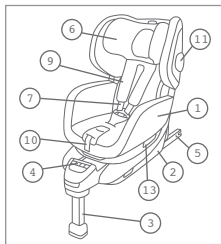
Montáž zpětných zadržovacích systémů I-Size do starších vozidel s ISOFIX je možná pouze tehdy, když je to uvedeno v seznamu typů. Aktuální seznam typů naleznete také na naší internetové stránce www.recaro-cs.com.

Je to systém spätného zadržania dieťaťa kategórie I-Size. Je povolená podľa predpisu UN ECE č. 129 pre používanie na takýchto sedadlách vozidiel, ktoré sú vhodné podľa údajov výrobcu vozidla v príručke automobilu pre spätné zadržovacie systémy i-Size.

Montáž spätných zadržovacích systémov I-Size do starších vozidiel s ISOFIX je možná iba vtedy, ak je to uvedené v zozname typov. Aktuálny zoznam typov nájdete tiež na našej internetovej stránke www.recaro-cs.com.

Poznejte svůj produkt RECARO Zero.1

Poznajete svoj výrobok RECARO Zero.1



- 1 Sedák
- 2 Základna k sezení
- 3 Opěrná noha
- 4 Ukazatel
- 5 Konektory ISOFIX
- 6 Opěrka hlavy
- 7 Popruhy
- 8 Zámek popruhu
- 9 Polstrování ramen
- 10 Nastavovací popruh
- 11 Ochrana při bočním nárazu
- 12 Zmenšení
- 13 Nastavovací páčka

- 1 Sedadlo
- 2 Základňa na sedenie
- 3 Oporná noha
- 4 Ukazovateľ
- 5 Konektory ISOFIX
- 6 Opierka hlavy
- 7 Systém pásov
- 8 Zámka pásu
- 9 Čalúnenie ramien
- 10 Nastavovací pás
- 11 Ochrana proti bočnému nárazu
- 12 Zmenšenie
- 13 Nastavovacia páčka

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- RECARO Zero.1 se musí vždy upevnit podle montážního návodu, i když se nebude používat. Nepřípevněná sedačka může totiž v případě nouzového brzdění zranit ostatní cestující ve vozidle.
- Dětskou sedačku musíte upevnit v autě tak, aby se nemohla zaseknout o přední sedačku nebo dveře vozidla.
- Dětskou sedačku nelze změnit a musí se pečlivě dodržovat montážní návod a návod k obsluze, protože pak nelze vyloučit příslušná nebezpečí při přepravě dítěte.
- Pásky se nesmí přetáčet nebo zasekávat a musí být napnuté.
- Po nehodě se musí dětská sedačka vyměnit a zkontrolovat ve výrobním podniku.
- Dávejte pozor, aby zavazadla i jiné předměty byly řádně zabezpečeny. Zajistěte i předměty na odkládacích plochách a v přihrádkách. Tyto předměty by mohly způsobit v případě nárazu zranění.
- Zapněte vždy svému dítěti pás.
- Nenechte své dítě nikdy bez dohledu v dětské sedačce
- Chraňte dětskou sedačku před přímým slunečním zářením, abyste zamezili, že se dítě popálí o sedačku, a aby se zachovala originální barva potahu..
- Dětskou sedačku nelze nikdy používat bez potahu. Potah sedačky nesmí být nikdy vyměněn za potah, který není doporučený výrobcem, protože originální potah je součástí bezpečnostní funkce celého systému.
- Zkontrolujte vždy před každou jízdou, že jsou indikátory na přední straně základny dětské sedačky zelené.

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Sedačka RECARO Zero.1 sa musí vždy upevniť podľa montážneho návodu, aj keď sa nebude používať. Nepriepnevaná autosedačka môže pri núdzovom zabrzdení zranit ostatných pasažierov.
- Detskú sedačku musíte upevniť v aute tak, aby sa nemohla zaseknúť o predné sedadlá alebo dvere vozidla.
- Detskú sedačku nemôžete zmeniť a musí sa starostlivo dodržiavať montážny návod a návod k obsluhu, pretože potom sa nedá vylúčiť príslušné nebezpečenstvo pri preprave dieťaťa.
- Pásky sa nemôžu pretáčať alebo zasekávať a musia byť napnuté.
- Po nehode sa musí detská sedačka vymeniť a skontrolovať vo výrobnom podniku.
- Dávate pozor, aby boli kusy batožiny a iné predmety dostatočne zabezpečené, hlavne na odkladací priestor pre klobúky, pretože tieto by mohli spôsobiť v prípade nárazu zranenie. Buďte dobrým príkladom a pripútajte sa. Aj neprípútaná dospelá osoba môže predstavovať nebezpečenstvo pre dieťa.
- Zložte svojmu dieťaťu vždy správne pás.
- Nenechávajte dieťa bez dozoru v detskej sedačke
- Chráňte detskú sedačku pred priamym slnečným žiarením, aby ste zabránili, že sa dieťa popálí o sedačku, a aby sa zachovala originálna farba potahu.
- Detská sedačka sa nesmie nikdy používať bez potahu. Potah sedačky nesmiete nikdy vymieňať za potah, ktorý výrobca neodporúča, pretože tento potah je súčasťou bezpečnostného účinku systému.
- Skontrolujte pred každou jazdou, či svietia indikátory na prednej strane sedadla zelenou farbou.



3. Před prvním použitím

3. Pred prvým použitím

Sedačka RECARO Zero.1 je vybavena funkcí, která zamezuje, aby se nemohla sedačka neúmyslně otočit do polohy ve směru jízdy.

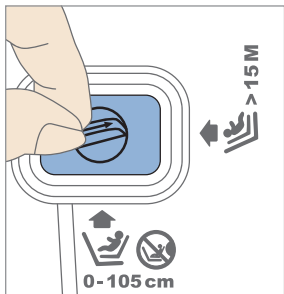
RECARO Zero.1 je dodáváno v poloze sedačky nastavené po směru jízdy. Pro používání s malými dětmi do věku 15 měsíců musí být sedačka nasměrována zády ke směru jízdy. Otáčejte sedákem dětské sedačky v stoupající poloze (viz kapitola 6) a otáčejte jej dále do polohy v protisměru jízdy. Neúmyslné přestavení sedáku do polohy ve směru jízdy je pak nemožné.

Zkontrolujte na dolní straně sedáku, zda je nastavovací tlačítko nastaveno v protisměru jízdy.

Sedačka RECARO Zero.1 je vybavená funkciou ktorá zabraňuje, aby sa nemohlo sedadlo neúmyselne otočiť do polohy v smere jazdy.

Der RECARO Zero.1 k vám prichádza so sedadlom namontovaným v smere jazdy. Pre používanie s malými deťmi do veku 15 mesiacov musí byť sedadlo nasmerované chrbtom k smeru jazdy. Otáčajte sedadlom detskej sedačky v stúpajúcej polohe (pozri kapitola 6) a otáčajte ho ďalej do polohy v protismere jazdy. Neúmyselné prestavenie sedadla v smere jazdy je potom nemožné.

Skontrolujte na dolnej strane sedadla, či je nastavovacie tlačidlo nastavené v protismere jazdy.



Pokud chcete později dětskou sedačku nasměrovat ve směru jízdy, musíte nejdříve odjistit (vyjmout) kompletní sedačku Zero.1 (viz kapitola 8.)

Pak vyklepte sedačku na stranu, abyste dosáhli nastavovací tlačítka. K přestavení páčky s volbami vytáhněte páčku tak, jak je to znázorněno na obrázku, a otočte ji pak o 90°, dokud nebude ukazovat šipka na symbol ve směru jízdy.

Nechte tlačítko zaklapnout.

Pokiaľ chcete neskôr detskú sedačku nasmerovať v smere jazdy, musíte najskôr demontovať sedadlo. (pozri kapitola 8)

Vyklopte sedadlo nabok, aby ste dosiahli na nastavovacie tlačidlo. Na prestavenie páčky s voľbami vytiahnite páčku tak, ako je to znázornené na obrázku, a otočte ju potom o 90°, kým nebude ukazovať šípka na symbol v smere jazdy.

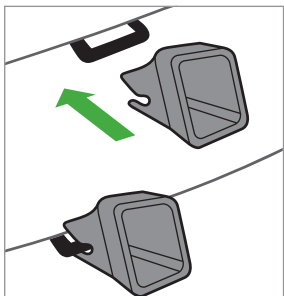
Nechajte zaklapnúť tlačidlo.

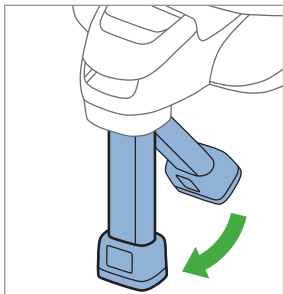
4. Montáž dětské sedačky

4. Montáž detskej sedačky

Nasuňte zaváděcí pomůcky přes štěrbinu v polstrování mezi opěradlem a sedací plochou na ISOFIX úchyty. Dbajte na to, aby otevřená horní plocha směřovala nahoru. To není zapotřebí, pokud má váš automobil již pevně instalovaná vkládací vodítka.

Vstupnú pomôcku musíte nasunúť cez štrbinu v čalúnení medzi operadlom a sedacou plochou na rukoväť ISO-FIX. Dbajte na to, aby otvorená bočná strana smerovala nahor. Toto nie je potrebné, ak je vaše vozidlo vybavené už pevne namontovanými spojkami.



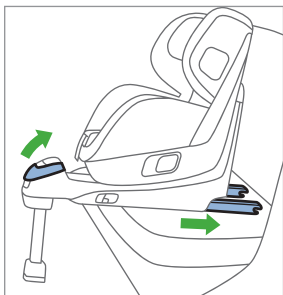


Nejdříve vyklepte opěrnou nohu.

POZOR: Opěrná noha musí být vždy vyklopena.

Najskôr vyklepte opornú nohu.

POZOR: Oporná noha musí byť vždy vyklopená.



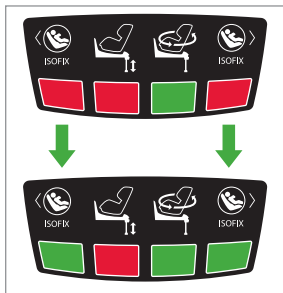
K vysunutí konektorů ISOFIX stiskněte páčku vpředu, nad opěrnou nohou, a vytáhněte konektory až na doraz.

K vysunutiu konektorov SOFIX stlačte páčku vpred, nad opornou nohou, a vytiahnite konektory až na doraz.



Pak nasadte RECARO Zero.1 na rukojeti ISOFIX a nechte konektory slyšitelně zaklapnout.

Potom nasadte sedačku RECARO Zero.1 na rukoväte ISOFIX a nechajte konektory hlasno zaklapnúť.



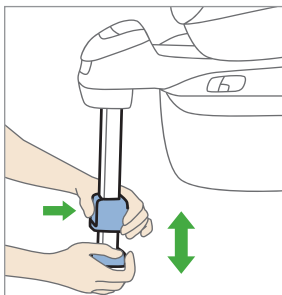
DŮLEŽITÉ: Oba ukazatele se musí přepnout na zelenou. Zkontrolujte bezpečné zajištění potažením za dětskou sedačku.

DŮLEŽITÉ: Obidve značky musia byť zelené. Skontrolujte bezpečné zablokovanie potiahnutím za dětskou sedačku.



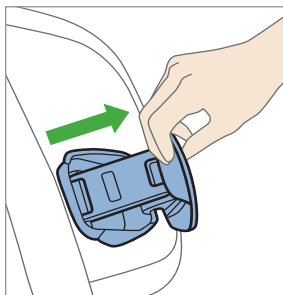
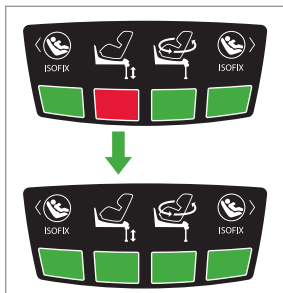
Zvedněte rukojeť do středu a posunujte REARO Zero.1 směrem k opěradlu, dokud nebude sedačka přiléhat k opěradlu.

Zdvihnite rukoväť do stredy a posúvajte REARO Zero.1 smerom k opierke, kým nebude sedačka priliehať k opierke.



Pro nastavení výšky opěrné nohy posuňte nejdříve opěrnou nohu až na doraz nahoru a stiskněte knoflík uzamykacího mechanismu na přední straně opěrné nohy. Nyní opěrnou nohu vytáhněte tak, až se bezpečně postaví na podlahu vozidla. Zkontrolujte, zda opěrná noha bezpečně zacvakla poté, co pustíte tlačítko uzamykacího mechanismu.

Na nastavenie výšky podpernej pätky presuňte najskôr podpernú pätku až na doraz hore a stlačte zablokovanie na prednej strane podpernej pätky. Potom ťahajte podpernú pätku dovnútra, kým sa podperná pätko po uvoľnení tlačidla na zablokovanie bezpečne nezabokuje.



Při správném nastavení délky se ukazatel opěrné nohy změní na zelenou, jakmile postavíte opěrnou nohu na podlahu vozidla. Pokud tomu tak není, vysuňte opěrnou nohu ještě více postupem popsáním výše.

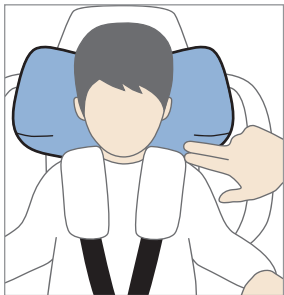
DŮLEŽITÉ: Ukazatel se musí změnit na zelenou.

V prípade správne nastavenej dĺžky sa značka pre opornú nohu zmení na zelenú, ihneď ako odstavíte opornú nohu na podlahu vozidla. V prípade, že sa tak nestane, musíte vysunúť opornú nohu podľa vyššieho uvedeného popisu ešte o niečo viac.

DŮLEŽITÉ: Značka sa musí zmeniť na zelenú.

Abyste zvýšili bezpečnost při případné nehodě, aktivujte ochranu dětské sedačky proti bočnímu nárazu. Zvedněte k tomu ochranu proti nárazu na straně dětské sedačky otočené ke dveřím vozidla. Zkontrolujte bezpečné zablokování zatlačením na ochranu proti nárazu.

Pre zvýšenie bezpečnosti v prípade nehody aktivujte ochranu pri bočnom náraze na detskej autosedačke. Zdvihnite k tomu ochranu proti náraze na boku detskej sedačky otočenej k dverám vozidla. Skontrolujte bezpečné zablokovanie zatlačením na ochranu proti náraze.



5. Připoutání dítěte (s nastavením výšky popruhů)

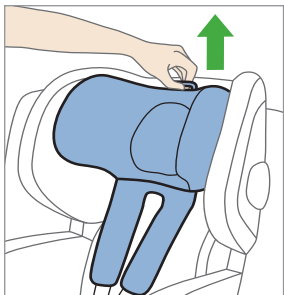
5. Pripútanie dieťaťa (s výškovým nastavením pásov)

Výšku popruhů ramen lze přizpůsobit společně s opěrkou hlavy přesně velikosti vašeho dítěte. Ramenní pásy mají být ideálně na úrovni ramen nebo mírně nad ní směrem dozadu od ramen vašeho dítěte.

DŮLEŽITÉ: Dolní hrana opěrky hlavy se nachází ideálně asi na šířku 2 palců nad ramenem dítěte.

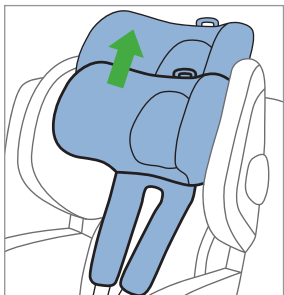
Výška pásov ramien sa dá prispôbiť spolu s opierkou hlavy presne na veľkosť vášho dieťaťa. Ramenné pásy v ideálnom prípade vedú vo výške ramien alebo mierne nad ramenom smerom dozadu od ramien vášho dieťaťa.

DŮLEŽITÉ: Dolná hrana opierky hlavy sa nachádza v ideálnom prípade asi na 2 prsty šířky nad ramenom dieťaťa.



Chcete-li uvolnit zámek opěrky, vytáhněte páčku na zadní straně směrem nahoru.

Pre uvoľnenie blokovania potiahnite páčku na zadnej strane smerom nahor.



Přesuňte pak opěrkou hlavy do požadované polohy a nechte zaklapnout pojistku.

Zkontrolujte bezpečné uzamčení posunutím opěrky hlavy směrem dolů.

Případně je potřebné předem prodloužit pás (viz dolů)

Posúvajte potom opierku hlavy do požadovanej polohy a nechajte zaklapnúť zablokovanie.

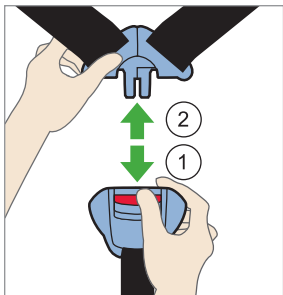
Skontrolujte bezpečné zablokovanie tým, že opierku hlavy potlačíte nadol.

Případně bude potřebné najskôr predĺžiť pás (pozri dole)



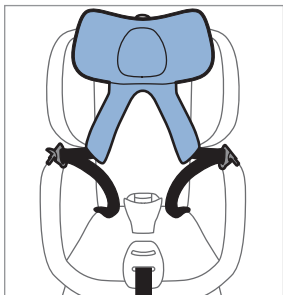
K uvolnění pásů stiskněte tlačítko přestavení popruhů a potáhněte popruhy ramen dopředu, jak je to uvedeno na obrázku.

Na uvoľnenie pásov stlačte nastavovacie tlačidlo pásov a vytiahnite pásy ramien dopredu tak, ako je to znázornené na obrázku.



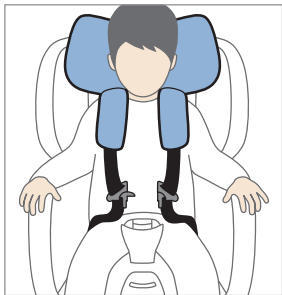
Otevřete přezku pásu stisknutím červeného tlačítka a vytáhněte jazýčky zámku nahoru.

Stlačením červeného tlačidla otvorte zámok pásu a vytiahnite západky zámku smerom nahor.



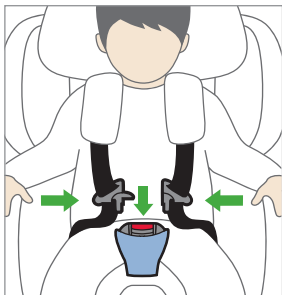
Pásy odložte stranou.

Uložte pásy smerom von.



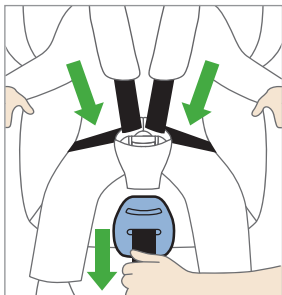
Posaďte své dítě do dětské sedačky. Při přikládání pásů vždy dbejte na to, aby nebyly překroucené. Pro připoutání dítěte pomocí bezpečnostních pásů vytočte sklořepinu do strany (viz kapitola 6).

Posaďte svoje dieťa do detskej sedačky. Dávajte pozor pri zapínaní pásov, aby sa nepretáčali. Otočte k tomu škrovinu nabok (pozri kapitolu 6).



Spojte jazýčky zámku a zasuňte je spoločne do prežky pásů. Nechte je slyšiteľne zaklapnúť.

Spojte západky zámku a spoločne ich zastrčte do zámku pásu. Nechajte západky hlasne zaklapnúť.

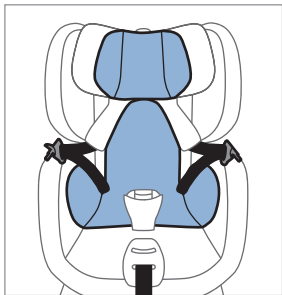


Napněte pás zatažením za nastavovací popruh. Čím pevněji přiléhá pás k vašemu dítěti, tím bezpečněji je uloženo v sedačce RECARO Zero.1. Doporučuje se pro toto dítěti svléknout silnější bundu nebo svetr.

DŮLEŽITÉ: Dbejte na to, aby zejména břišní pásy těsně přiléhaly a seděly na těle co možná nejnižže.

Utiahnite pás tahaním za nastavovací pás. Čím pevnejšie je pripútané pásom, tým bezpečnejšie je umiestnené v sedačke RECARO Zero.1. Preto sa odporúča, aby ste dieťaťu vo vozidle vyzliekli hrubú bundu alebo pulóvre.

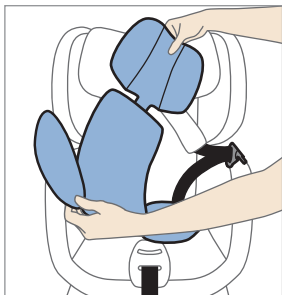
DŮLEŽITÉ: Dbejte na to, aby obzvlášť bedrové pásy tesne priliehali a viedli čo najnižšie cez bedrá.

**Pozor!**

Použijte zmenšovaciu vložku, pokiaľ vaše dieťa dosahuje váhu do cca 9 kg.

Pozor!

Zmenšenie používajte iba dovtedy, kým nedosiahne dieťa hmotnosť cca 9 kg.



Chcete-li vyjmout zmenšovaciu vložku detskej sedačky, otvorte zámek bezpečnostných pásov sedačky a pásy položte von. Poté zmenšovaciu vložku vyjměte. Zmenšovaciu vložku uschovejte pro budúci použití na suchém místě, chráněném před prachem.

Na odstránenie zmenšenia sedu otvorte zámku pásu a uložte pásy smerom von. Potom odstráňte zmenšenie sedu. Uložte ho na suché miesto chránené pred prachom pre prípadné neskoršie použitie.

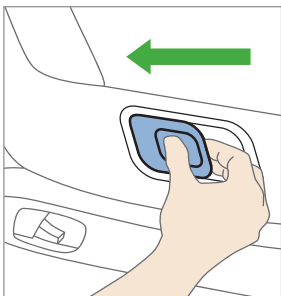


6. Vpřed/Zpět

6. Dopředu/Dozadu

Aby se usnadnilo připoutání dítěte pomocí pásů, lze skořepinu sedačky RECARO Zero.1 otočit do strany (ke dveřím).

Aby sa uľahčilo upevnenie, môže sa otočiť škrupina sedadla RECARO Zero.1 nabok.



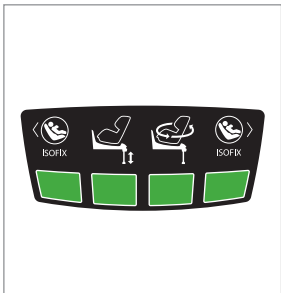
K odblokování otočné funkce přesuňte nejdříve tlačítko pojistky uprostřed dolů a pak jej vytáhněte ven. Sedák můžete pak otočit do strany.

Na odblokovanie otočnej funkcie posuňte najskôr tlačidlo v strede nastavovacej páčky dole a vytiahnite ho smerom von. Potom môžete otočiť sedadlo nabok.



Po připoutání dítěte otočte pak sedák zpět do výchozí polohy

Po pripútaní dieťaťa otočte sedadlo opäť do východiskovej polohy.



Dávejte pozor, aby sedák bezpečně zaklapnul.

Důležité: Ukazatel se musí změnit na zelenou.

Dávajte pozor, aby sa sedadlo riadne zablokovalo.

Dôležité: Značka sa musí zmeniť na zelenú.



Doporučujeme přepravovat vaše dítě tak dlouho, dokud je to možné, zády ke směru jízdy.

Od věku 15 měsíců je také povolené přepravovat vaše dítě ve směru jízdy.

K přestavení viz kapitola 3.

Odporúčame vám prepravovať vaše dieťa pokiaľ možno chrbátom k smeru jazdy.

Od veku 15 mesiacov je povolené tiež prepravovanie dieťaťa v smere jazdy.

Na prestavenie pozri kapitolu 3.



7. Nastavení klidové polohy

7. Nastavenie oddychovej polohy

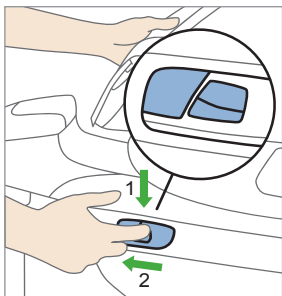
K přestavení polohy sedu uvolníte zablokování zatažením páčky na přední straně sedáku. Pak můžete přesunout sedák do požadované polohy.

Na prestavenie polohy sedu musíte uvoľniť zablokovanie pomocou vytiahnutia páčky na prednej strane sedadla. Potom môžete prestaviť sedadlo do požadovanej polohy.



Po dosažení požadované polohy uvolněte páčku a nechte ji zacvaknout. Zkontrolujte bezpečné zablokování stisknutím nebo potažením sedáku.

Po dosiahnutí požadovanej polohy pustíte páčku a nechajte ju zapadnúť. Skontrolujte bezpečné zablokovanie stlačením alebo potiahnutím sedadla



8. Vyjmutí dětské sedačky

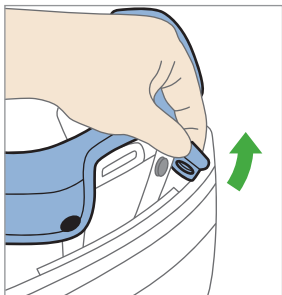
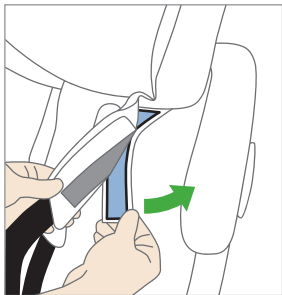
8. Demontáž detskej autosedačky

K demontáži sedačky RECARO Zero.1 zvedněte šedou rukojeť na přední straně dětské sedačky a vytáhněte rukojeť o trochu dopředu. Pak stiskněte světle šedé knoflíky dolů a odblokujte konektory vytažením stříbrné páčky tak, jak je to znázorněno na obrázku. Pak můžete vyndat sedačku RECARO Zero.1 ze sedadla vozidla.

Poté můžete sklopit i opěrnou nohu.

Na demontáž sedačky RECARO Zero.1 zdvihnite sivú rukoväť na prednej strane detskej sedačky a vytiahnite ju o trochu dopredu.. Potom zatlačte svetlosivé tlačidlá dole a odblokujte konektory pomocou vytiahnutia striebornej páčky tak, ako je to znázornené na obrázku. Potom môžete odstrániť sedačku RECARO Zero.1 zo sedadla vozidla.

Opornú nohu môžete teraz zaklapnúť.



9. Sejmutí potahu a vyčištění dětské sedačky 9. Stiahnutie poťahu a čistenie detskej autosedačky

Sedačku a pásy lze čistit vlažnou vodou a mýdlem. V případě potřeby lze přezku pásů propláchnout vodou.

Potahy sedačky RECARO lze prát v pračce. Doporučujeme praní potahů při teplotě 30 °C šetrným pracím cyklem pro ochranu životního prostředí. Při vyšších teplotách mohou barvy vyblednout. Neodstřeďovat a nesusit v sušičce na prádlo, protože v opačném případě se může od sebe oddělit látka a polstrovaní.

Uvolněte suchý zip tak, jak je zobrazeno, abyste mohli sundat ramenní polštářky z upevňovacích pásů.

Jako další krok rozepněte druky (stiskací knoflíky) na polštářcích a ramenní polštářky sundejte.

Sedačku a pás můžete čistit vlažnou vodou a mýdlem. Zámek pásu můžete v případě potřeby vypláchnout vodou.

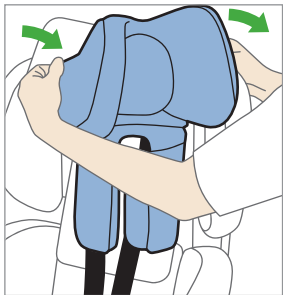
Sedačkové potahy RECARO můžete prať v pračce. Potahy doporučame prať pri teplote 30 °C v úspornom ekologickom režime, aby ste šetřili životné prostredie. Pri vyšších teplotách môžu farby vyblednúť. Neodstřeďovat a nikdy nesusit v sušičce na bielizeň, lebo v opačnom prípade sa môžu vzájomne oddeliť látka a čalúnenie.

Uvolňte suchý zips tak, ako je to znázornené, aby ste odstránili čalúnenie ramien z upevňovacích pásov.

V ďalšom kroku otvorte tlačidlá na čalúnení a odstráňte potom čalúnenie ramien.

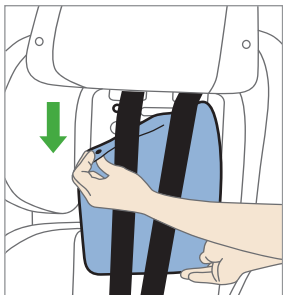
Nyní rozepněte druky na zadní straně opěrky hlavy.

Potom otvorte tlačidlá na zadnej strane opierky hlavy.



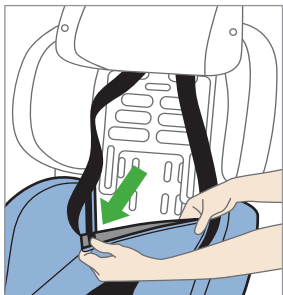
Pak můžete vyndat potah opěrky hlavy směrem dopředu.

Potom môžete vybrať potah opierky hlavy smerom dopredu.



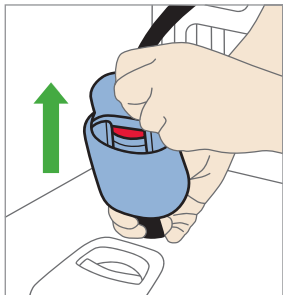
Polstrování zad je upevněno tlakovými knoflíky na opěrcce hlavy. Po jejím otevření můžete stáhnout polstrování dolů.

Čalúnenie chrbta sa upevní pomocou tlakových gombíkov na opierku hlavy. Po otvorení môžete toto čalúnenie stiahnuť dole.



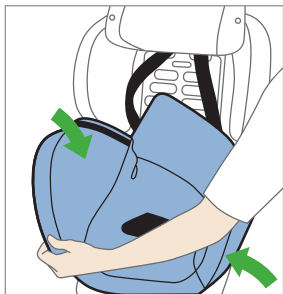
K odstranění části potahu otevřete nejdříve suché zipy v oblasti zad.

Na odstránenie dolnej časti potahu otvorte najskôr uzávery na suchý zips v oblasti chrbta.



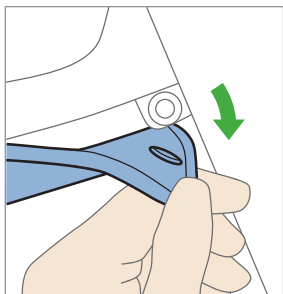
Po vytažení přezky pásů z čalounění středního dolního pásu tak, jak je uvedeno na náčrtku, můžete potah sundat.

Potom ako vytiahnete zámok pásu zo slabinového pásu tak, ako je znázornené na obrázku, môžete stiahnuť potah.



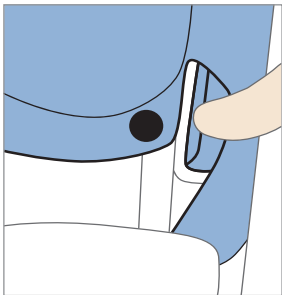
Po zavěšení potahu na vnější stranu můžete vyndat část potahu směrem dopředu.

Po stiahnutí potahu na vonkajšej strane môžete odstrániť časť potahu smerom dopredu.



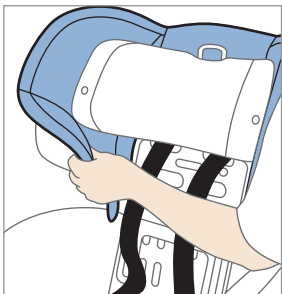
Potah v ramenní části můžete sundat tak, že rozeprnete druky na vnější straně potahu.

Potah môžete odstrániť v oblasti ramien po otvorení tlačidiel na vonkajšej strane.



Pak uvolněte tlakové knoflíky v oblasti zad.

Potom musíte uvoľniť tlakové gombíky v oblasti chrbta.



Pak môžete opäť vyndat potah ramien tak, jak je to znázorněno na obrázku.

Po praní nechte potah úplne vyschnout ještě předtím, než jeje opäť natáhněte v obráčeném pořadí.

Potom môžete odstrániť potah ramien tak, ako je to znázornené na obrázku.

Po praní nechajte potah úplne vyschnúť ešte predtým, než ho opäť natiahnete v obráčenom poradí.

10. Obecná doporučení

Návod k používání se nachází v přihrádce na zadní straně dětské sedačky. Tento návod vždy uložte zpět do přihrádky.

Vhodná pro děti do tělesné výšky 105 cm a tělesné hmotnosti do 18 kg.

11. Odpovědnost za výrobní vady

Odpovědnost za výrobní vady platí dva roky od data zakoupení pro případ výrobních či materiálových vad. Reklamační nároky lze uplatnit pouze na základě doložení data nákupu zboží. Odpovědnost za výrobní vady je omezena pouze na dětské sedačky, se kterými bylo řádně zacházeno a které jsou zaslány zpět v čistém a řádném stavu.

Odpovědnost za výrobní vady se nevztahuje na projevy přirozeného opotřebení a škody způsobené nadměrným zatížením nebo škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním.

Látka: Všechny naše látky splňují vysoké požadavky na odolnost barvy. Látky však blednou působením UV záření. Přitom se nejedná o vadu materiálu, ale o normální projevy opotřebení, za které nepřebíráme žádnou odpovědnost.

Zámek: Poruchy funkčnosti zámku v přezce pásů jsou většinou způsobeny nečistotami, za což rovněž nemůžeme převzít žádnou odpovědnost.

10. Všeobecné pokyny

Návode na používanie sa nachádza v priehradke na zadnej strane detskej sedačky. Po použití ho vždy vráťte späť na miesto.

Vhodná pre deti do 105 cm telesnej výšky a maximálnej telesnej hmotnosti 18 kg.

11. Záruka

Dvojiročná záruka od dňa kúpy na výrobné alebo materiálové vady. Nároky na reklamáciu je možné uplatniť len pri preukázaní dátumu kúpy. Záruka sa vzťahuje len na detské autosedačky, s ktorými sa primerane manipulovalo a ktoré boli odoslané v čistom a riadnom stave.

Záruka sa nevzťahuje na prirodzené znaky opotrebovania a poškodenie vzniknuté nadmerným zaťažením alebo škody vzniknuté nevhodným alebo neprimeraným používaním.

Materiál: Všetky naše materiály spĺňajú vysoké požiadavky vzťahujúce sa na stálofarebnosť. Materiály aj napriek tomu blednú vplyvom UV žiarenia. Prítom nejde o žiadne materiálové vady, ale o normálne znaky opotrebovania, na ktoré sa nevzťahuje žiadna záruka.

Zámok: Poruchy funkčnosti zámku pásu sú väčšinou dôsledkom znečistenia, na ktoré sa rovnako nevzťahuje žiadna záruka.

12. Ochrana vašeho automobilu

Rádi bychom upozornili na to, že při používání dětských autosedaček není vyloučeno poškození sedadel automobilu. Bezpečnostní směrnice UN ECE R129.00 vyžaduje fixní montáž. Použijte proto prosím na sedadle vašeho automobilu vhodný chránič (např. RECARO Car Seat Protector). Firma RECARO Child Safety GmbH & Co KG ani její distributoři nenesou žádnou odpovědnost za případné poškození sedadel vašeho automobilu.

12. Ochrana vášho vozidla

Upozorňujeme na to, že pri používaní detských autosedačiek nie je možné vylúčiť poškodenie sedadiel vozidla. Bezpečnostná smernica UN ECE R129.00 vyžaduje fixnú montáž. Na ochranu sedadiel vášho vozidla použijte vhodné ochranné pomôcky (napr. ochrana sedadla RECARO Car Seat Protector). Firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG ani jej predajcovia neručia za možné poškodenie sedadiel vozidla.

Pokud máte ještě dotazy, zavolejte nám, nebo nám napište email.

Telefon: +49 9255 77-0

E-Mail: info@recaro-cs.com

Pokiaľ budete mať ešte otázky, zavolajte nám alebo nám napíšte email.

Telefón: +49 9255 77-0

Email: info@recaro-cs.com

Köszönjük, hogy a RECARO gyermekülését választotta.

Egyedülálló tapasztalatainkkal már több mint 100 éve forradalmasítjuk az autók, repülőgépek és versenyautók üléseit. Ez a minden versenytársat maga mögé utasító know-how összes gyermekbiztonsági rendszerünk részleteiben is megnyilvánul.

Legfőbb célunk az, hogy olyan termékeket kínáljunk Önnek, melyek a biztonság, a kényelem, a felhasználóbarát kivitelezés, vagy a formatervezés területén újra és újra felülmúlják az Ön elvárásait.

i-Size autós gyermekülés maximum 105 cm testmagasságú és maximum 18 kg testsúlyú gyermekek számára, kizárólag ISOFIX-rendszerrel való rögzítésre. A gyermek 15 hónapos koráig a gyermekülést a menetiránynak háttal beszerelve kell használni.

A gyermekülés a D ill. B1 ISOFIX méretosztályoknak felel meg. Kérjük, a rögzítésre alkalmas ülésekről tájékozódjon a jármű kézikönyvéből.

UN ECE R129.00 alapján ellenőrizve és jóváhagyva - i-Size

Fenntartjuk a nyomdahibák, tévedések és műszaki változtatások jogát.

FIGYELEM – későbbi tájékozódás céljára feltétlenül őrizze meg. Erre a célra a gyermekülés hátoldalán egy rekesz található.

Suur tänu RECARO lasteistme kasuks otsustamise eest.

Oma ainulaadse kogemusega oleme toonud juba üle 100 aasta uuendusi auto-, lennuki- ja rallispori istmete valdkonnas. See konkurentsitu teadmispagas peegeldub kuni detailideni ka igas meie laste ohutussüsteemis.

Meie ülimateks eesmärgiks on seejuures pakkuda teile tooteid, mis vastavad alati teie nõudmistele - olgu need siis ohutuse, mugavuse, kasutajasõbralikkuse või disaini osas.

i-Size laste turvaiste on mõeldud kuni 105 cm pikkustele lastele, kelle maksimaalne kehakaal on kuni 18 kg, ning see on eranditult kinnitamiseks ISOFIX-süsteemiga. Kuni 15 kuused lapsed tuleb turvaistmega kinnitada selg sõidusuunas.

Lasteiste vastab ISOFIX-suuruseklassile D või B1. Palun lugege sõiduki kasutusjuhendist lubatud istmete kohta.

Kontrollitud ja lubatud vastavalt normatiivile UN ECE R129.00 - i-Size

Õigus trükivigadele, eksitustele ja tehnilistele muudatustele reserveeritud.

TÄHELEPANU - hoidke hilisemaks lugemiseks kindlasti alles. Selleks on lasteistme tagaküljel juhendile mõeldud tasku.

TARTALOM · SISUKORD

Oldal · Lehekülg

1. Leírás	202
1. Kirjeldus	
2. Biztonsági útmutatások	203
2. Ohutusjuhendid	
3. Az első használat előtt	204
3. Enne esmakordset kasutamist	
4. A gyermekülés beszerelése	205
4. Laste turvaistme paigaldamine	
5. A gyermek becsatolása (az övek magasságának beállításával)	209
5. Lapse kinnitamine turvavööga (vöö kõrguse seadistamine)	
6. Előre/hátra	213
6. Edaspidi/tagurpidi	
7. A nyugalmi helyzet beállítása	214
7. Puhkeasendisse sätimine	
8. A gyermekülés kiszereleése	215
8. Lasteistme eemaldamine	
9. A huzat eltávolítása és a gyermekülés tisztítása	216
9. Katte eemaldamine ja lasteistme puhastamine	
10. Általános útmutatások	220
10. Üldised juhised	
11. Garancia	220
11. Garantii	
12. A jármű védelme	221
12. Sõiduki kaitsmine	

1. Leírás

1. Kirjeldus

Az egy i-Size kategóriás gyermektartó-rendszer. A 129. sz. UN ECE szabályozás szerint használata olyan járműüléseken engedélyezett, melyek a jármű gyártójának kézikönyve alapján alkalmasak az i-Size tartórendszerekkel való együttes használatra.

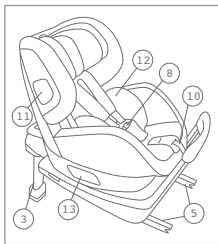
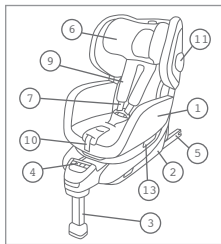
Az i-Size tartórendszerek ISOFIX rendszerrel rendelkező régebbi járművekbe való beszerelése csak akkor lehetséges, ha ez a típuslistán jelölve van. Az aktuális típuslistát honlapunkon is megtalálhatja: www.recaro-cs.com.

See on kategooria i-Size laste seljatoesüsteem. See on normatiivi UN ECE-määrus Nr. 129 alusel heaks kiidetud kasutamiseks sellistel autoistmetel, mis on sõiduki tootja andmete kohaselt sõiduki käsiraamatus ettenähtud i-Size seljatoesüsteemi jaoks.

i-Size seljatoesüsteemi paigaldamine vanematesse ISOFIX-kinnitusega sõidukitesse on võimalik ainult siis, kui see on toodud ära tüübiloendis. Kehtiva tüübiloendi leiate ka meie kodulehelt: www.recaro-cs.com.

Ismerkedés RECARO Zero.1 termékével

Õppige oma RECARO Zero.1-te tundma



- 1 Üléshéj
- 2 Üléalap
- 3 Támasztóláb
- 4 Jelzés
- 5 ISOFIX-csatlakozók
- 6 Fejtámla
- 7 Övek
- 8 Övzár
- 9 Vállpárna
- 10 Beállítóöv
- 11 Oldalsó ütközésvédelem
- 12 Magasságsökkentő
- 13 Állítókar

- 1 Istmekorv
- 2 Istmepadi
- 3 Tugijalg
- 4 Näidik
- 5 ISOFIX-konnektorid
- 6 Peatugi
- 7 Turvavöö kinnitus
- 8 Vööluuk
- 9 Õlapolster
- 10 Reguleerimispaal
- 11 Külgmiline löögikaitse
- 12 Vähendaja
- 13 Reguleerimishoob

2. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

- RECARO Zero.1 terméket minden esetben a beszerelési útmutató szerint kell rögzíteni, akkor is, ha nincsen használatban. Egy rögzítetlen ülés hirtelen fékezéskor megsebesítheti az utóban utazó egyéb személyeket is.
- A gyermekülést olyan módon rögzítse az autóban, hogy azt ne csíphessék be az első ülések, vagy a jármű ajtóit.
- Tilos módosítani a gyermekülést, és körültekintően követni kell a szerelési-, és használati útmutatót, ellenkező esetben a gyermek szállításakor nem kizárható ki az ilyenkor előforduló veszélyek.
- Az övek nem lehetnek megtekeredve, vagy beszorulva és meg kell őket feszíteni.
- Balesetet követően a gyermekülést ki kell cserélni és gyárilag ellenőriztetni kell.
- Ügyeljen rá, hogy a csomagok és más tárgyak megfelelően legyenek biztosítva, különösen a kalaptartón, mivel ezek ütközés esetén sérüléseket okozhatnak. Mutasson példát és Ön is kösse be magát. Egy be nem kötött felnőtt is veszélyt jelenthet a gyermek számára.
- Minden esetben rögzítse az övvel gyermekét.
- Ne hagyja felügyelet nélkül gyermekét a gyermekülésben
- Védje a gyermekülést a közvetlen napsugárzástól, így elkerülhető hogy az ülés felmelegedjen és megégesse a gyermeket, illetve a huzat tovább megtartja eredeti színét.
- A gyermekülés huzat nélkül nem használható. Mivel a huzat a rendszer biztonsági mechanizmusának részét képezi, ezért az ülés huzatot tilos olyan másik ülés huzatra kicserélni, melyet a gyártó nem javasol.
- Minden indulás előtt ellenőrizze, hogy az ülésalap első oldalán lévő jelzések zölddek-e.

2. OHUTUSJUHENDID

- RECARO Zero.1 tuleb alati kinnitada kasutusjuhendist lähtudes, seda ka siis, kui seda ei kasutata. Kinnitamata iste võib järsul pidurdamisel vigastada teisi autos viibijaid.
- Lasteiste tuleb autosse kinnitada nii, et seda ei kiilutaks kinni esiistme või sõiduki ukse poolt.
- Lasteistet ei või muuta ja paigaldus- ning kasutusjuhendit tuleb hoolikalt järgida, kuna vastasel juhul ei ole võimalik välistada teie lapse ohtu seadmist transportimise käigus.
- Võöd ei või olla keerdus ega kinni kiildunud ja peavad olema pingul.
- Pärast õnnetust tuleb lasteiste välja vahetada ja lasta töökojal üle kontrollida.
- Kontrollige, kas kõik pakid ja muud esemed on piisavalt kinnitatud, eriti pakiruumi peal, kuna need võivad kokkupõrke korral tekitada kehavigastusi. Andke head eeskujuga kinnitage oma turvavöö. Ka kinnitamata turvavööga täiskasvanu võib olal lapse jaoks oht.
- Kinnitage laps alati turvavööga.
- Ärge kunagi jatke oma last järelevalveta.
- Kaitske lasteistet otsese päikesekiirguse eest vahetamiseks, et laps end sellega põletab ning et säilitada katte värviehtsust.
- Lasteistet ei või kunagi kasutada ilma kateteta. Istmekatet ei või kunagi asendada tootja poolt mitte soovitatud kattega, kuna kate on süsteemi kaitsetoime põhidetall.
- Kontrollige enne igat sõitu, kas istmealuse näidikul paistab roheline.



3. Az első használat előtt

3. Enne esmakordset kasutamist

A RECARO Zero.1 egy olyan funkcióval rendelkezik, mely megakadályozza, hogy az ülés véletlenül menetiránnyal szembe néző helyzetbe forduljon.

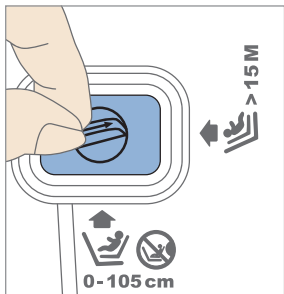
A RECARO Zero.1 egy menetiránnyal szembe néző üléshez együtt vásárolható meg. A 15 hónaposnál fiatalabb gyermekeknek az üléshejt a menetiránnyal háttal kell beállítani. Forgassa el a gyermekülés héját beszállási helyzetben (lásd a 6. fejezetben), és forgassa tovább menetiránnyal háttal lévő helyzetbe. Ezzel elkerülhető az üléshej véletlen menetiránnyal szembe fordulása.

Az ülés alsó részén ellenőrizze, hogy a beállító gomb hátrafelé van-e beállítva.

RECARO Zero.1 on varustatud funktsiooniga, mis takistab istme eksikombel näoga sõidusuunas pööramist.

RECARO Zero.1 omab ettepoole suunatud istmekorvi. Kuni 15 kuuste väikelastega kasutamiseks, tuleb istmekorv paigutada seljaga sõidusuunas. Pöörake laste turvaistme korv sisse istumise asendisse (vaadake peatükist 6) ja pöörake seda edasi, kuni selg asetseb sõidusuunas. Istmekorvi soovimatu säätimine ettepoole suunatud asendisse on sellega takistatud.

Kontrollige istme alumiselt küljelt, kas reguleernupp on seatud tagurpidi suunatud.



Amennyiben később menetiránnyal szembe fordítva szeretné használni a gyermekülést, szerelje ki az ülést. (Lásd a 8. fejezetben)

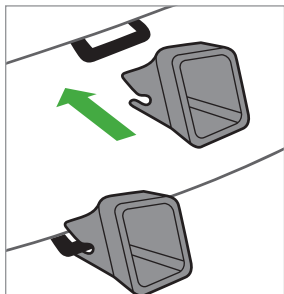
Az állítógomb eléréséhez döntse oldalra az ülést. A választókar átállításához az ábrán látható módon húzza meg ezt és 90°-kal forgassa el, addig, amíg a nyíl az előre néző helyzet szimbólumra nem mutat.

Pattintsa be a helyére a gombot.

Kui soovite hiljem kasutada lasteistet nōoga soidusuaanas, võtke lasteiste välja. (Vaadake peatükist 8)

Kallutage istet küljele, et saada ligipääsu reguleernupule. Reguleerimiseks tõmmake nagu näidatud valikuhoovast ja pöörake seda umbes 90° võrra, kuni nool näitab ettepoole suunatud asendi sümbolile.

Laske nupul lukustuda.

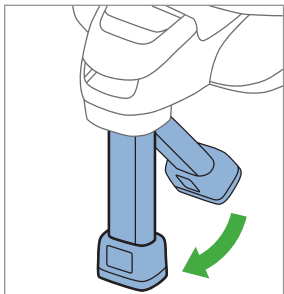


4. A gyermekülés beszerelése

4. Laste turvaistme paigaldamine

A háttámla és az ülőfelület közötti párnanyíláson át csatlakoztassa a bevezetőelemeket az ISOFIX kengyelhez. Ügyeljen rá, hogy a nyitott oldalfelület felül legyen. Amennyiben járműve már rendelkezik előre beépített bevezetőelemekkel, akkor erre a műveletre nincs szükség.

Torgake sisestustugi läbi seljatoe ja istmepadja polstri vahel oleva pilu ISOFIX-kaarele. Seejuures jälgige, kas avatud külgpind on peal pool. See ei ole nõutav, kui teie auto on juba varustatud püsivalt paigaldatud sisestustugedega.

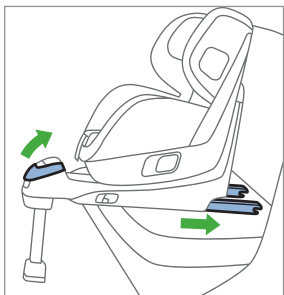


Ezt követően hajtsa ki az ütközőlábat.

FIGYELEM: Az ütközőláb minden esetben legyen kihajtva.

Seejärel pöörake jalatugi välja.

TÄHELEPANU: jalatugi peab olema alati välja pööratud.



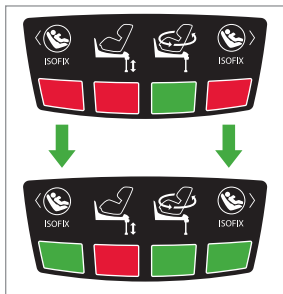
Az ISOFIX-csatlakozók kihajtásához használja az első részen, a támasztóláb felett lévő kart és ütközésig húzza ki a csatlakozókat.

ISOFIX-konnektorite väljutamiseks vajutage keskkohas olev hoob ette, tugijala kohale ja tõmmake konnektorid kuni piirdeni välja.



Helyezze rá az RECARO Zero.1 terméket az ISOFIX kenyelekre olyan módon, hogy a csatlakozók hallhatóan a helyükre pattanjanak.

Nüüd asetage RECARO Zero.1 ISOFIX-aasadele ja laske konnektoritel kuuldavalt kinni klõpsatada.



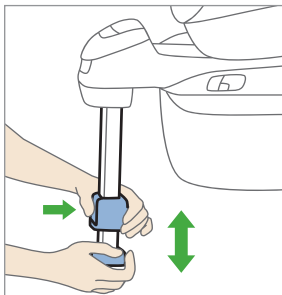
FONTOS: Mindkét jelzés zöldre kell hogy váltson. A gyermekülés meghúzásával ellenőrizze a megfelelő rögzítettséget.

TÄHTIS: Mõlemad näidikud peavad vahetuma rohelisele. Kontrollige lukustuse tugevust lasteistmest tõmmates.



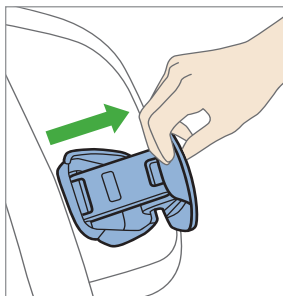
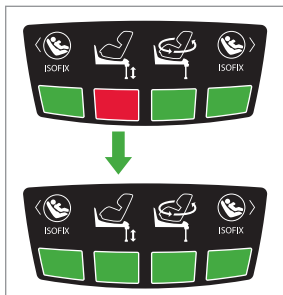
Emelje meg a középen lévő fogantyút és csúsztassa el a REARO Zero.1 terméket a háttámla irányába, amíg hozzá nem ér.

Tõstke käepide keskasendisse ja lükake REARO Zero.1-te seljatõe suunas, kuni see paigutub selle vastu.



A támasztóláb magasságának beállításához először tolja fel ütközésig a támasztólábat és aktiválja a támasztóláb első részén lévő reteszelést. Egészen addig húzza ki a támasztólábat, amíg a biztosan áll a jármű padlóján. Ügyeljen arra, hogy a reteszelőgomb elengedését követően a támasztóláb biztosan bepattanjon a helyére.

Tugijala kõrguse seadistamiseks tõmmake tugijalg kuni piirajani üles ja sulgege tugijala esiküljel olev lukustus. Nüüd tõmmake tugijalga välja, kuni see seisab kindlalt sõiduki põrandal. Kontrollige seejuures, kas tugijalg lukustub kindlalt pärast lukustusnupu vabastamist.



Helyesen beállított hossz esetén a támasztóláb jelzése zöldre vált amint a támasztólábat ráhelyezi a jármű padlózatára. Ha ez nem történik meg, akkor a fent említett módon állítsa még hosszabbra a támasztólábat.

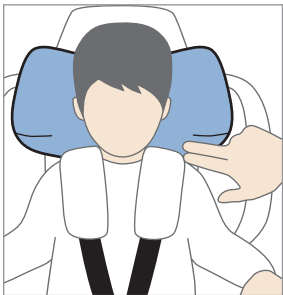
FONTOS: A jelzés zöldre kell hogy váltson.

Õigesti seadistatud pikkuse korral ilmub tugijala nõidiku-
le roheline kohe, kui te toetate tugijala sõiduki põrandale. Kui seda ei juhtu, tõmmake tugijalga, nagu ülalpool kirjeldatud, veel natuke väljapoole.

TÄHTIS: Näidik peab muutuma roheliseks.

Egy esetleges balesethez, a biztonság növelésének céljából, aktiválja a gyermekülés oldalsó ütközésvédelmét. Ehhez hajtsa fel a gyermekülésen a jármű ajtajának oldalánál lévő ütközésvédelmet. Az ütközésvédelem megnyomásával ellenõrize a biztos rögzítettséget.

Ohutuse suurendamiseks võimaliku õnnetuse korral, aktiveerige lasteistme külgmõine lõõgikaitse. Selleks tõstke lasteistme poolse sõidukiukse lõõgikaitse üles. Kontrollige lukustustugevust lõõgikaitsemele vajutades.

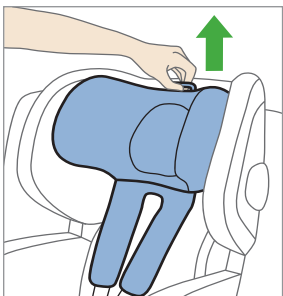


5. A gyermek becsatolása (az övek magasságának beállításával)

5. Lapse kinnitamine turvavööga (vöö kõrguse seadistamine)

A vállövek magassága a fejtámlával együtt pontosan hozzáigazítható gyermeke magasságához. A vállöveknek ideális esetben vállmagasságban, vagy kissé e felett kell átfutniuk a gyermek válla felett.

FONTOS: A fejtámla alsó élének ideális esetben körülbelül 2 ujjszélességnyire a gyermek válla felett kell lennie.

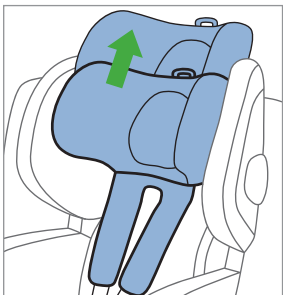


Õlavöö kõrgust saab koos peatoega kohandada täpselt teie lapse suurusele sobivaks. Ideaaljuhul liiguvad õlavööd õlgade kõrguselt või natukene teie lapse õlgadest kõrgemalt.

TÄHTIS: Peatoe alumine serv peaks ideaaljuhul asuma lapse õlgadest umbes kahe sõrme laiuse kõrgusel.

A rögzítés oldásához húzza felfelé a hátoldali kart.

Kinnituse avamiseks tõmmake tagaküljel olevat hooba üles.



Csúsztassa a fejtámlát a megfelelő helyzetbe oly módon hogy a rögzítés a helyére pattanjon.

A fejtámla lefelé nyomásával ellenőrizze a biztos rögzítettséget.

Szükség lehet az öv előzetes meghosszabbítására is (lásd alább)

Nüüd nihutage peatugi soovitud asendisse ja laske kinnitusel lukustuda.

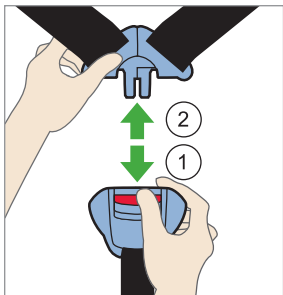
Kontrollige lukustustugevust, selleks nihutage peatuge allapoole.

Vajadusel tuleb vööd eelnevalt pikendada (lugege altpoolt)



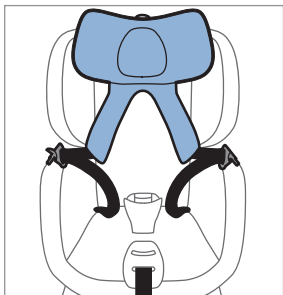
Az övek meglazításához nyomja meg az öv beállító gombot és az ábrán látható módon húzza előre a vállöveket.

Turvavöö lödvestamiseks vajutage vööregulaatori nupule ja tõmmake õlavööd, nagu näidatud, ettepoole.



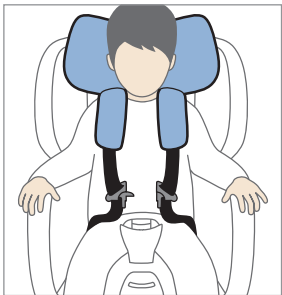
A piros gomb megnyomásával nyissa ki az övzárát és felfelé húzza ki a zárnyelvet.

Avage vööluuk punasele nupule vajutades ja tõmmake lukukeeled välja.



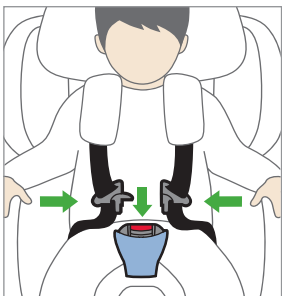
Az öveket helyezze az ülésen kívülre.

Asetage vööd väljapoole.



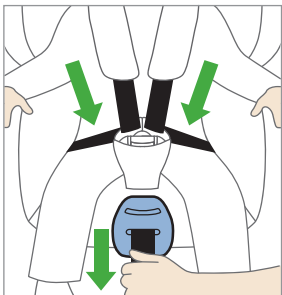
Ültesse be gyermekét a gyermekülésbe. Az övek beállításakor ügyeljen rá, hogy ezek ne csavarodjanak meg. Ehhez forgassa oldalra az ülésheját (lásd a 6. fejezetben).

Asetage oma laps lasteistmele. Seejuures jälgige, et ei paneks vöösid keerdus peale. Selleks pöörake korv küljele (vaadake peatükist 6).



A zárnyelveket együttesen illesse be az övzárba. Ezeknek hallhatóan a helyükre kell pattanniuk.

Pange lukukeeled kokku ja sisestage need üheskoos vöölukku. Laske neil kuuldavalt lukustuda.

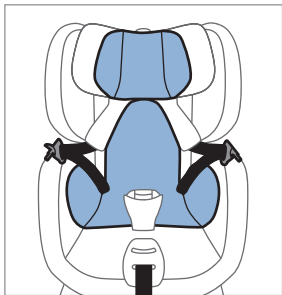


A beállítóöv meghúzásával feszítse meg az övet. Minél szorosabb a gyermeken az öv, annál biztosabban ül a RECARO Zero.1 gyermekülésben. Ezért azt javasoljuk, hogy a járműben való utazáskor vegyük le a gyermekről a vastag kabátokat és pulóvereket.

FONTOS: Ügyeljen rá, hogy különösen a medencénél lévő övek szorosak legyenek és mélyen fussanak a medence felett.

Pingutage vööd reguleerimispaelast tömmates. Mida pinguldatumalt asetseb vöö teie lapsel, seda ohutum on teda RECARO Zero.1-s üles tõsta. Seetõttu on soovitat paksud jakid või pulloverid autos ära võtta.

TÄHTIS: Pöörake tähelepanu sellele, et just vaagnavöö asetseks tihedalt peal ja liiguks võimalikult madalalt üle lapse vaagna.

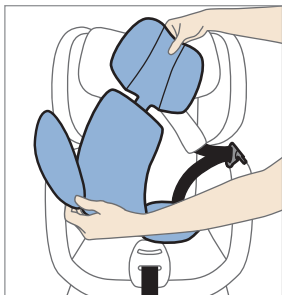


Figyelem!

Amíg gyermeke súlya el nem éri a 9kg-ot, használja a magasságsökkenőt.

Tähelepanu!

Kasutage vähendajat, kuni teie laps on saavutanud kehakaalu 9 kg.



A magasságsökkenő kivételéhez nyissa ki az övzárát és helyezze a külső oldalra az öveget. Ezt követően vegye ki a magasságsökkenőt. Későbbi használat céljára tárolja száraz és pormentes helyen.

Istmevähendaja eemaldamiseks avage vööluuk ja võtke vöö välja. Seejärel eemaldage istmevähendaja. Seejärel võtke vähendaja ära. Hoidke seda hilisemaks kasutamiseks kuivas ja tolmu eest kaitstud kohas.

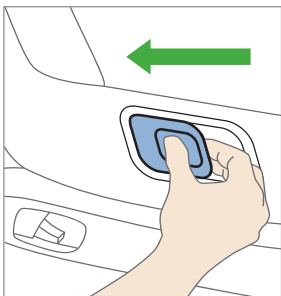


6. Előre/hátra

6. Edaspidi/tagurpidi

A becsatolás megkönnyítése érdekében a RECARO Zero.1 oldalra elforgatható.

Kinnitamine hõlbustamiseks võite RECARO Zero.1 istmekorvi küljele pöörata.



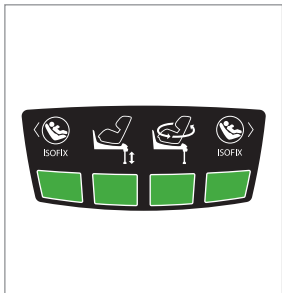
Az elforgatási funkció reteszelésének oldásához elsőként az állítókar közepén lévő gombot csúsztassa el lefelé és húzza ki ezt. Ekkor már el tudja forgatni oldalra az üléshejat.

Pööramisfunktsiooni lukust vabastamiseks lükake esmalt reguleerhoova keskel olev nupp alla ja tõmmake seda väljapoole. Nüüd on teil võimalik istmekorvi küljele pöörata.



A gyermek becsatolását követően ismét kiindulási helyzetbe forgathatja az üléshejat.

Pärast lapse kinnitamist pöörake istmekorv uuesti läh-teasendisse tagasi.



Ügyeljen arra, hogy az üléshej stabilan be legyen patintva a helyére.

Fontos: A jelzés zöldre kell hogy váltson.

Seejuures jälgige, kas istmekorvi lukustub.

Tähtis: Näidik peab muutuma roheliseks.



Azt javasoljuk, hogy ameddig lehetséges, menetiránynak háttal szállítsa gyermekét.

Az átállítást a 3. fejezetben találhatja meg.

Me soovitame last, senikaua kui võimalik, transportida seljaga sõidusuunas.

Alates 15 kuu vanuseks saamisest on teil lubatud last transportida ka nägu sõidusuunas.

Ümberseadistamise kohta lugege peatükist 3.



7. A nyugalmi helyzet beállítása

7. Puhkeasendisse sätimine

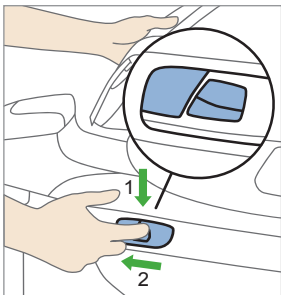
Az ülés helyzetének módosításához az üléshej első részén lévő kar meghúzásával oldja a rögzítést. Ezt követően a kívánt helyzetbe tudja tolni az üléshejat.

Istumisasendi reguleerimiseks vabastage lukustus istmekorvi esiküljolevat hooba tõmmates. Nüüd on teil võimalik nihutada see soovitud asendisse.



A kívánt helyzet elérésekor engedje el a kart és hagyja hogy az a helyére pattanjon. Az üléshej megnyomásával, vagy meghúzásával ellenőrizze a biztos rögzítettséget.

Kui soovitud asend on saavutatud, laske hoob lahti ja laske sel lukustuda. Kontrollige lukustustugevust istme-
korvi vajutades või tõmmates.



8. A gyermekülés kiszerelése

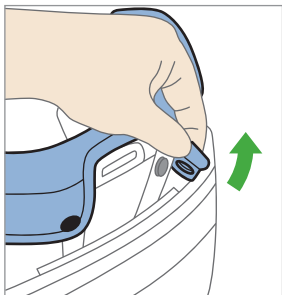
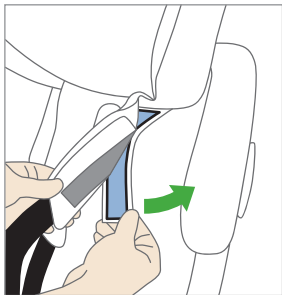
8. Lasteistme eemaldamine

A RECARO Zero.1 kiszereléséhez emelje meg a gyermekülés első részén lévő szürke fogantyút és egy kissé húzza előre a gyermekülést. Ekkor nyomja le világosszürke gombokat és az ábrán látható módon az ezüstszínű kar meghúzásával oldja ki a csatlakozókat. Ekkor leveheti a RECARO Zero.1 terméket a jármű üléséről.

Ezt követően behajthatja a támasztólábat.

RECARO Zero.1-e eemaldamiseks tõstke lasteistmeesiküljel olev hall käepide üles ja tõmmake seda natuke ettepoole. Nüüd vajutage helehallid nupud alla ja avage hõbedast hooba tõmmates konnektorite lukustus, nagu on pildil näidatud. Seejärel saate RECARO Zero.1-e sõiduki istmelt ära võtta.

Tugijala võite nüüd sisse pöörata.



9. A huzat eltávolítása és a gyermekülés tisztítása

9. Katte eemaldamine ja lasteistme puhastamine

Az ülés és az öv langyos vízben, szappannal tisztíthatók. Szükség esetén az övzár vízzel kiöblíthető.

A RECARO ülészuhatok mosógépben is moshatóak. Környezetvédelmi okokból azt javasoljuk, hogy a huzatokat 30 °C hőmérsékleten, kímélő programmal mossa. Magasabb hőmérsékleteken a színek megfakulhatnak. Centrifugálni és ruhaszárítóban szárítani tilos, mivel az anyag és a huzat elválhat egymástól.

A vállpárnák rögzítőövekről való levételéhez az ábrán látható módon oldja meg a tépőzárát.

Következő lépésként nyissa ki a párnákon lévő patentos gombokat és vegye le a vállpárnákat.

Istet ja vööd võib puhastada leige vee ja seebiga. Vöö-lukku võib vajadusel loputada veega.

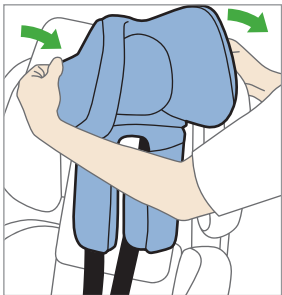
RECARO istmekatteid võib pesta pesumasinas. Me soovitame katteid pesta õrna tsükliga 30 °C juures, et keskkonda säästa. Kõrgematel temperatuuridel võivad värvid pleekida. Ärge tsentrifugegige ega kuivatage pesukuivatis, kuna kangas ja polster võivad sellisel juhul üksteisest eralduda.

Õlapolstri eemaldamiseks kinnitusrihmade küljest, avage takjaskinnis nagu joonisel näidatud.

Järgmise sammuna avake polstritel olevad trukid ja seejärel eemaldage õlapolster.

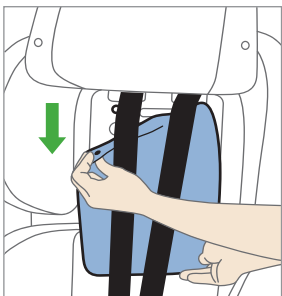
Ez után nyissa ki a fejpárna hátoldalán lévő patentos gombokat.

Nüüd avage peatoe tagaküljel asuvad trukid.



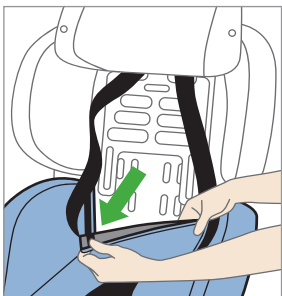
Ekkor már előre felé le tudja venni a fejtámla huzatját.

Nüüd saate peatoe katte ettepoole tõmmates ära võtta.



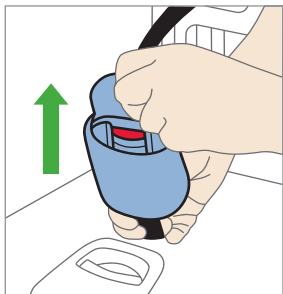
A hátpárna nyomógombokkal van rögzítve a fejtámlához. Ezek nyitását követően a párna lefelé kihúzható.

Seljapolster on trukidega kinnitatud peatoe külge. Pärast nende avamist saab polstri allapoole tõmmates ära võtta.



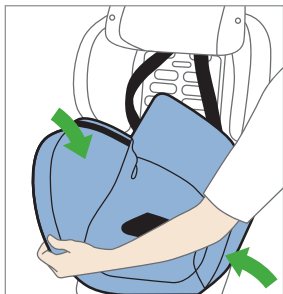
Az alsó huzatrész levételéhez elsőként nyissa ki a hátrészen lévő tépőzárakat.

Katte alumise osa eemaldamiseks, avage seljapiirkonna takjaskinnitused.



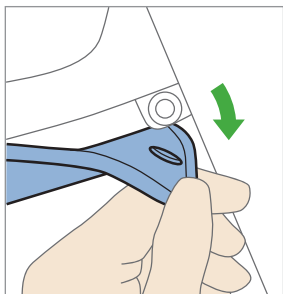
Miután az ábrán látható módon kihúzta az övzárat a lágyéköv párnázásából, le tudja venni a huzatot.

Pärast seda, kui te olete vööoluku, nagu joonisel näidatud, jalgevahe vöö polstrist välja tõmmanud, saate eemaldada katte.



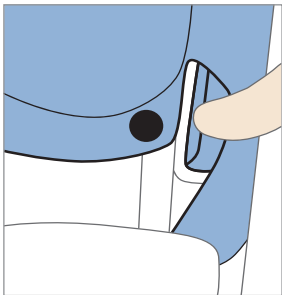
A külsõl r szen a huzat kiakasztas t k vet oen el refel  le tudja venni a huzatr szrt.

P rast katte eemaldamist v lisk ljelt, saate katte osa ettepoole t mmtates  ra v tta.



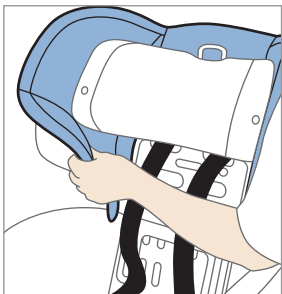
Miután kinyitotta a k ls  oldalon l v  patentos gombot, le tudja venni a v ll ter let r l a huzatot.

 lapiirkonna katte saate eemaldada p rast trukvide avamist v lisk ljelt.



Ezt követően oldja ki a hátrészen lévő nyomógombokat.

Seejärel avage seljapiirkonna trukid.



Ekkor már az ábrán látható módon le tudja venni a vállhuzatot.

Mosás után hagyja teljesen megszáradni a huzatot, majd a levétel műveleteit fordított sorrendben végrehajtva helyezze vissza a huzatot a gyermekülésre.

Nüüd saate õlakatte nagu pildil näidatud ära võtta.

Laske katetel pärast pesemist täielikult kuivada, enne kui te need vastupidises järjekorras uuesti peale tagasi panete.

10. Általános útmutatások

A használati útmutató a gyermekülés hátoldalán lévő rekeszben található. Használat után ezt minden esetben ide helyezze vissza.

Maximum 105 cm testmagasságú és maximum 18 kg testsúlyú gyermekek számára alkalmas.

11. Garancia

A vásárlás időpontjától kezdődően két év garanciát vállalunk a gyártási-, és anyaghibákra. Reklamáció csak a vásárlás időpontjának igazolásával érvényesíthető. A garancia kizárólag a szakszerűen kezelt és tiszta, rendezett állapotban visszaküldött gyermekülésekre vonatkozik.

A garancia nem vonatkozik a természetes elhasználódási jelenségekre és az olyan károkra, melyek túlzott igénybevétel, vagy szakszerűtlen használat során történnek.

Anyag: Valamennyi anyagunk magas szintartóssági követelményeknek felel meg. Ennek ellenére az UV-sugárzás kiszívja az anyagok színét. Ez nem jelent anyaghibát, normál elhasználódási jelenségről van szó, mely nem tartozik a garancia hatálya alá.

Zár: Az övzár működési hibái javarészt elszenyvedésre vezethetők vissza, ez szintén nem tartozik a garancia hatálya alá.

10. Üldised juhised

Kasutusjuhend asub lasteistme tagaküljel olevas taskus. See tuleks pärast kasutamist alati sinna tagasi panna.

Mõeldud kuni 105 cm pikkuste lastele, maksimumaalse kehakaaluga 18 kg.

11. Garantii

Garantii kehtib alates ostukuupäevast tootmisvõi materjalivigadele. Garantiiõuded kehtivad ainult ostukuupäeva tõendamise korral. Garantii on piiratud lasteistmega, mida on käsitsatud asjatundlikult ja mis saadetakse tagasi puhtana ja heas seisundis.

Garantii ei kata loomulikke kulumisilminguid ja liigse mehaanilise pinge tekitatud kahjustusi või kahjustusi, mis on tekkinud ebaotstarbekohasest ja asjatundmatust kasutusest.

Kangas: Kõik meie kangad täidavad kõrgeid nõudeid värvipidavuse osas. Sellele vaatamata pleegivad kangad UV-kiirguse toimele. Siinkohal ei käsitleta seda materjaliveana, vaid normaalse kulumise ilminguna, millele ei saa anda mingit garantiid.

Lukk: Vööluku tõrked on enamasti tingitud mustusest, mistõttu ei ole need kaetud garantiiga.

12. J arm uve v edelme

Felh ivjuk figyelmeztet, hogy a gyermek ul esek haszn alatakor nem z arthat o ki a j arm u  ul es nek k arosod asa. Az UN ECE R129.00 biztons agi ir anyelv  ertelmében a gyermek ul est stabilan kell r ogz iteni. J arm uve  ul es nek v edelme  rdekében hozza meg a megfelel   vintezkedéseket (pl. RECARO Car Seat Protector haszn alata). A RECARO Child Safety GmbH & Co. KG v allalat, vagy ennek keresked oi nem v allalnak felel ss get a j arm vek  ul eseinek esetleges s r ul esei rt.

12. Teie s iduki kaitsmine

Me teavitame siinkohal, et laste autoistme kasutamise korral ei saa v alitada autoistme kahjustumist. Ohutusdirektiiv UN ECE R129.00 n uab tugevat paigaldust. Palun varustage oma s iduki istmed sobivate kaitsevahenditega (nt RECARO autoistme kaitse). RECARO Child Safety GmbH & Co. KG v oi tema edasim ujad ei vastuta s idukiistme v imalike kahjustuste eest.

Amennyiben k rdesei vannak, h ivjon minket, vagy irjon nek nk e-mailt:

Telefon: +49 9255 77-0

E-Mail: info@recaro-cs.com

Kui teil on lisak simusi, helistage meile v oi kirjutage e-posti aadressil:

Telefon: +49 9255 77-0

E-post: info@recaro-cs.com

Vă mulțumim pentru că ați ales un scaun pentru copii RECARO.

Datorită experienței noastre unice revoluționare de peste 100 de ani șederea în autovehicul, în avioane și în sporturile de curse. Acest Know-how fără concurență se oglindește până în detaliu și în fiecare dintre sistemele noastre de siguranță pentru copii.

Țelul nostru este să vă oferim produse care vă depășesc de fiecare dată așteptările - fie că este vorba despre siguranță, confort, ușurința în utilizare sau design.

Scaunul pentru copii i-Size pentru copii cu o înălțime de până la 105 cm și o greutate maximă de 18 kg pentru fixarea exclusivă cu sistem ISOFIX. Până la o vârstă a copilului de 15 luni este prestabilă o utilizare a scaunului pentru copii cu orientare în spate.

Scaunul pentru copii corespunde claselor de mărimi ISOFIX D resp. B1. Vă rugăm să vă informați în manualul autovehiculului referitor la locurile de așezare aprobate pentru aceasta.

Verificat și aprobat conform UN ECE R129.00 - i-Size

Sub rezerva drepturilor pentru erori de tipar, greșeli și modificări tehnice.

ATENȚIE – se păstrează obligatoriu pentru citire ulterioară. Pentru aceasta, în partea posterioară a scaunului pentru copii se află un compartiment pentru instrucțiuni.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα παιδικό κάθισμα RECARO.

Με τη μοναδική μας εμπειρία καινοτομούμε εδώ και 100 χρόνια το κάθισμα στο αυτοκίνητο, στο αεροσκάφος και στους αγώνες αυτοκινήτου. Αυτή η ασυναγώνιστη τεχνογνωσία αντανακλάται σε κάθε λεπτομέρεια, ακόμη και σε όλα τα συστήματα παιδικών καθισμάτων της εταιρείας μας.

Απώτατος σκοπός μας είναι να σας παρέχουμε προϊόντα, τα οποία ξεπερνούν πάντοτε τις προσδοκίες σας όσον αφορά στην ασφάλεια, στην άνεση, στην ευχρηστία ή στη σχεδίαση.

Παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου i-Size για παιδιά με σωματική διάπλαση 105 cm και μέγιστο βάρος σώματος 18 kg για αποκλειστική στερέωση με το σύστημα ISOFIX. Για παιδιά ηλικίας έως μηνών 15 είναι υποχρεωτική η χρήση του παιδικού καθίσματος στραμμένου προς τα πίσω.

Το παιδικό κάθισμα αντιστοιχεί τις κατηγορίες μεγέθους ISOFIX D ή B1. Ενημερωθείτε στο εγχειρίδιο του οχήματος σχετικά με τα εγκεκριμένα προς το σκοπό αυτό καθίσματα.

Ελεγμένο και εγκεκριμένο κατά UN ECE R129.00 - i-Size

Με την επιφύλαξη τυπογραφικών λαθών, παρανοήσεων και τεχνικών τροποποιήσεων.
ΠΡΟΣΟΧΗ – φυλάσσετε οπωσδήποτε το εγχειρίδιο για μελλοντική μελέτη. Για το σκοπό αυτό υπάρχει στην πίσω πλευρά του παιδικού καθίσματος μια θήκη για το εγχειρίδιο οδηγίων.

CUPRINS · ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Pagina · Σελίδα

1. Descriere	224
1. Περιγραφή	
2. Indicații de siguranță	225
2. Υποδείξεις ασφαλείας	
3. Înaintea primei utilizări	226
3. Πριν από τη χρήση για πρώτη φορά	
4. Montarea scaunului pentru copii	227
4. Εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος	
5. Prinderea copilului cu centuri (cu reglarea centurilor în înălțime)	231
5. Πρόσδεση του παιδιού (με ρύθμιση ύψους των ζωνών ασφαλείας)	
6. Înainte/înapoi	235
6. Προς τα εμπρός/προς τα πίσω	
7. Reglarea poziției de repaus	236
7. Ρύθμιση της θέσης ανάπαυσης	
8. Demontarea scaunului pentru copii	237
8. Αφαίρεση του παιδικού καθίσματος	
9. Detașarea husei și curățarea scaunului pentru copii	238
9. Αφαίρεση της επένδυσης και καθαρισμός του παιδικού καθίσματος	
10. Indicații generale	242
10. Γενικές υποδείξεις	
11. Garanția	242
11. Εγγύηση	
12. Protecția autovehiculului	243
12. Προστασία του οχήματος	

1. Descriere

1. Περιγραφή

Acesta este un sistem din categoria i-Size pentru imobilizarea copiilor. A fost certificat conform regulamentării UN ECE nr. 129 pentru utilizarea pe acele scaune, care sunt adecvate conform indicațiilor producătorului auto din manualul autovehiculului pentru sisteme i-Size de imobilizare a copiilor.

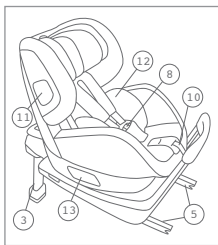
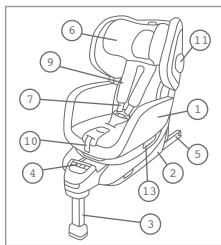
Montarea sistemelor i-Size de imobilizare a copiilor în autovehiculele mai vechi cu ISOFIX este posibilă numai atunci când acest fapt este indicat în lista de tipuri. Găsiți lista actuală de tipuri și pe pagina noastră de Internet la adresa www.recaro-cs.com.

Πρόκειται για ένα παιδικό σύστημα συγκράτησης της κατηγορίας i-Size. Έχει εγκριθεί σύμφωνα με τον κανονισμό UN ECE αριθ. 129 για χρήση στα ακόλουθα καθίσματα αυτοκινήτων, τα οποία κρίνονται ως κατάλληλα σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή του αυτοκινήτου στο εγχειρίδιο του οχήματος για συστήματα συγκράτησης i-Size.

Η εγκατάσταση συστημάτων συγκράτησης i-Size σε παλαιότερα οχήματα με το σύστημα ISOFIX είναι δυνατή μόνον όταν αυτό αναγράφεται στον κατάλογο τύπων. Ο επίκαιρος κατάλογος τύπων παρέχεται στην ιστοσελίδα της εταιρείας μας, στη διεύθυνση www.recaro-cs.com.

Familiarizați-vă cu RECARO Zero.1

Γνωριμία με το κάθισμα RECARO Zero.1



- 1 Scoica
- 2 Baza de așezare
- 3 Picior de sprijin
- 4 Afișaj
- 5 Prinderi ISOFIX
- 6 Tetieră
- 7 Centură
- 8 Încuietoarea centurii
- 9 Perna pentru umăr
- 10 Centură reglabilă
- 11 Protecția pentru impact lateral
- 12 Piesă de micșorare
- 13 Maneta de reglare

- 1 Κέλυφος καθίσματος
- 2 Βάση καθίσματος
- 3 Βραχίονας στήριξης
- 4 Ένδειξη
- 5 Συνδετήρες ISOFIX
- 6 Προσκέφαλο
- 7 Ζώνες ασφαλείας
- 8 Αγκράφα ζώνης ασφαλείας
- 9 Μαξιλάρι ώμου
- 10 Ιμάντας ρύθμισης
- 11 Προστασία πλευρικής σύγκρουσης
- 12 Εξάρτημα ανάσφρησης

2. INDICAȚII DE SIGURANȚĂ

- RECARO Zero.1 trebuie fixat întotdeauna conform instrucțiunilor de montare, chiar dacă nu este utilizat. Un scaun nefixat poate accidenta alți pasageri încă de la o frână de urgență.

- Scaunul copilului se fixează în autovehicul în așa fel, încât să nu fie prins de scaunele frontale sau de ușile autovehiculului.

Este interzisă modificarea scaunului copilului și este obligatorie respectarea cu atenție a instrucțiunilor de montaj și de utilizare, în caz contrar nu pot fi excluse pericole corespunzătoare la transportul copilului.

- Este interzisă răsucirea sau prinderea centurilor; acestea trebuie să fie întinse.

- După un accident, scaunul copilului trebuie înlocuit și testat în fabrică.

- Asigurați-vă de faptul că bagajele și alte obiecte sunt fixate suficient, în special pe etajera lunetei deoarece acestea pot provoca accidente în cazul unui impact. Procedați corespunzător și legați-vă centura. Chiar și un adult care nu și-a pus centura poate reprezenta un pericol pentru copil.

- Puneți întotdeauna centura copilului dumneavoastră.

- Nu vă lăsați niciodată copilul nesupravegheat în scaunul pentru copii

- Scaunul pentru copii se protejează contra radiației solare directe pentru a evita arsurile copilului dumneavoastră, dar și pentru a menține culoarea originală a husei.

- Se interzice utilizarea scaunului fără husă pentru copii. Se interzice înlocuirea husei scaunului cu o husă care nu este recomandată de către producător, deoarece această husă este parte componentă a efectului de siguranță al sistemului.

- Verificați, înainte de fiecare cursă, dacă indicatoarele din partea anterioară a bazei scaunului afișează culoarea verde.

2. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Το κάθισμα RECARO Zero.1 πρέπει να στερεώνεται πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης, ακόμη και όταν δεν χρησιμοποιείται. Ένα κάθισμα που δεν έχει στερεωθεί, μπορεί να τραυματίσει άλλους επιβάτες του αυτοκινήτου ήδη με ένα απότομο φρενάρισμα.

- Στερεώνετε το παιδικό κάθισμα στο αυτοκίνητο κατά τρόπον που να μην σφηνώνεται από τα μπροστινά καθίσματα ή τις πόρτες του οχήματος.

- Απαγορεύεται η τροποποίηση του παιδικού καθίσματος και οι οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης πρέπει να τηρούνται επιμελώς, διότι αλλιώς δεν μπορούν να αποκλεισθούν ανάλογοι κίνδυνοι κατά τη μεταφορά του παιδιού.

- Οι ζώνες ασφαλείας δεν πρέπει να είναι συστραμμένες ή σφηνωμένες και πρέπει να είναι τεντωμένες.

- Το παιδικό κάθισμα πρέπει να αντικατασταθεί και να ελεγχθεί στο εργοστάσιο ύστερα από ένα ατύχημα.

- Φροντίστε ώστε οι αποσκευές και άλλα αντικείμενα να ασφαλιζονται, ιδίως στο πίσω ράφι, καθώς θα μπορούσαν να προκαλέσουν τραυματισμούς σε περίπτωση σύγκρουσης. Δίνετε το καλό παράδειγμα και φοράτε τη ζώνη ασφαλείας. Και ένας ενήλικας που δεν φορά ζώνη ασφαλείας, μπορεί να εγκυμονεί κίνδυνο για το παιδί.

- Φοράτε πάντοτε στο παιδί σας τη ζώνη ασφαλείας.

- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί σας χωρίς επίβλεψη.

- Προστατεύετε το παιδικό κάθισμα από την απευθείας έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία προκειμένου να αποτρέψετε να υποστεί εγκαύματα το παιδί, αλλά και για να διατηρήσετε τα χρώματα της επένδυσής.

- Απαγορεύεται η χρήση του παιδικού καθίσματος χωρίς επένδυση. Η επένδυση του καθίσματος δεν πρέπει να αντικατασταθεί ποτέ από μια επένδυση που δεν συνιστά ο κατασκευαστής, επειδή η συγκεκριμένη επένδυση αποτελεί συνιστώσα της λειτουργίας ασφαλείας του συστήματος.

- Πριν από κάθε διαδρομή ελέγχετε αν οι ενδείξεις στη μετωπική πλευρά της βάσης του καθίσματος είναι πράσινες.



3. Înaintea primei utilizări

3. Πριν από τη χρήση για πρώτη φορά

RECARO Zero.1 este echipat cu o funcție, care împiedică rotirea accidentală a scaunului în poziția orientată înainte.

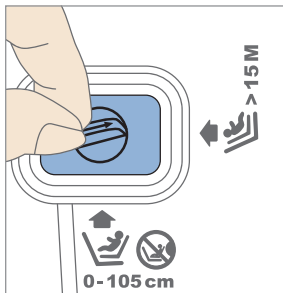
RECARO Zero.1 vă este livrat cu o scoică orientată înapoi. La utilizarea pentru copii mici cu vârsta de până la 15 luni, scoica trebuie orientată cu spatele spre direcția de deplasare. Rotiți scoica scaunului pentru copii în poziția de urcare (a se vedea capitolul 6) și rotiți-o înapoi în poziția orientată înapoi. În acest moment se evită o reglare accidentală a scoicii în poziția orientată înainte.

Pe partea inferioară a scaunului, verificați dacă butonul de reglare este orientat spre înapoi.

Το κάθισμα RECARO Zero.1 διαθέτει μια λειτουργία, η οποία αποτρέπει την κατά λάθος περιστροφή του καθίσματος στην στραμμένη προς τα εμπρός θέση.

Το κάθισμα RECARO Zero.1 παραδίδεται με προσανατολισμό προς τα εμπρός κέλυφος. Το κέλυφος πρέπει να είναι στραμμένο με την πλάτη προς την κατεύθυνση κίνησης του οχήματος για τη χρήση με μικρά παιδιά ηλικίας έως 15 μηνών. Περιστρέψτε το κέλυφος του παιδικού καθίσματος στη θέση επιβίβασης (βλ. κεφάλαιο 6) και εξακολουθήστε την περιστροφή έως την στραμμένη προς τα πίσω θέση. Έτσι αποτρέπεται η κατά λάθος μετακίνηση του κελύφους στη στραμμένη προς τα εμπρός θέση.

Εξακριβώστε ότι του κουμπί ρύθμισης στην κάτω πλευρά του καθίσματος είναι ρυθμισμένο στην προς τα πίσω θέση.



Dacă doriți să folosiți ulterior scaunul pentru copii orientat înainte, atunci demontați întâi scaunul. (a se vedea capitolul 8.)

Rabatați scaunul în lateral pentru a accesa butonul de reglare. Pentru folosirea manetei de selecție, trageți-o conform afișajului și rotiți-o cu 90° până când săgeata este orientată spre simbolul pentru înainte.

Permiteți prinderea butonului.

Όταν αργότερα θελήσετε να χρησιμοποιήσετε το παιδικό κάθισμα με προσανατολισμό προς τα εμπρός, αφαιρέστε το πρώτα. (Βλ. κεφάλαιο 8.)

Πλαγιάστε το κάθισμα στο πλάι για να αποκτήσετε πρόσβαση στο κουμπί ρύθμισης. Για να μετακινήσετε το μοχλό επιλογής, τραβήξτε τον όπως απεικονίζεται και μετά περιστρέψτε τον κατά 90° μέχρι το σημείο που το βέλος είναι στραμμένο προς το βέλος για μπροστά.

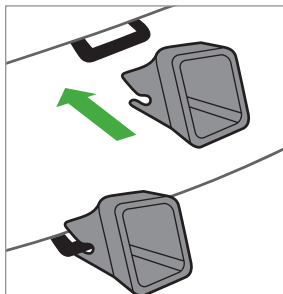
Αφήστε το κουμπί να ασφαλίσει.

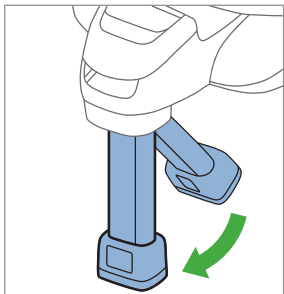
4. Montarea scaunului pentru copii

4. Εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος

Ίμpingeți ajutoarele de introducere prin fanta pernei dintr-un spătar și prin suprafața de așezare pe colierul Isofix. Asigurați-vă de faptul că suprafața laterală deschisă se află sus. Aceasta nu este necesară dacă autovehiculul dumneavoastră are deja ajutoare de introducere instalate fix.

Περάστε τα βοηθήματα εισαγωγής μέσα από τη σχισμή μεταξύ του μαξιλαριού της πλάτης του καθίσματος και της επιφάνειας του καθίσματος στους σφιγκτήρες ISOFIX. Φροντίστε ώστε η ανοικτή πλευρική επιφάνεια να βρίσκεται στην επάνω πλευρά. Αυτό δεν χρειάζεται όταν το όχημά σας διαθέτει ήδη μόνιμα εγκαταστημένα βοηθήματα εισαγωγής.



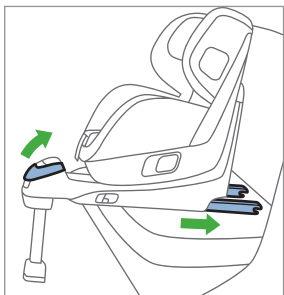


Apoi, rabatați piciorul de sprijin în exterior.

ATENȚIE: Piciorul de sprijin trebuie să fie întotdeauna rabatat în exterior.

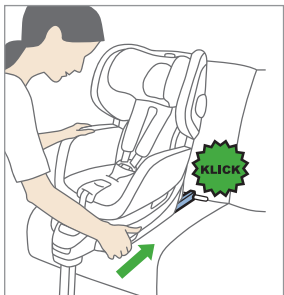
Αναδιπλώστε κατ' αρχάς το βραχίονα στήριξης.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο βραχίονας στήριξης πρέπει να είναι πάντοτε αναδιπλωμένος.



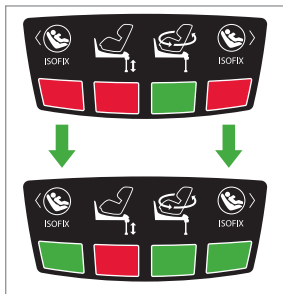
Pentru scoaterea elementelor de prindere Isofix, acționați mânerul față, deasupra piciorului de sprijin și trageți elementele de prindere până la opritor.

Για την εξαγωγή των συνδετήρων ISOFIX utilizați το μοχλό στη μπροστινή πλευρά, επάνω από το βραχίονα στήριξης και τραβήξτε προς τα έξω τους συνδετήρες μέχρι τέρμα.



Αșezați apoi RECARO Zero.1 pe colierele ISOFIX și permiteți prinderea perceptibilă a elementelor de prindere.

Τοποθετήστε τώρα το κάθισμα RECARO Zero.1 στους σφιγκτήρες ISOFIX και αφήστε τους συνδετήρες να ασφαλισουν με χαρακτηριστικό ήχο.



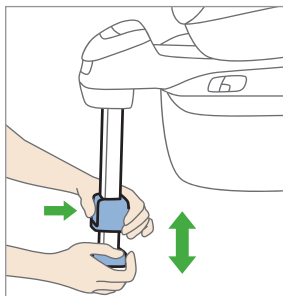
IMPORTANT: Ambele indicatoare trebuie să se schimbe pe verde. Controlați fixarea sigură prin tragerea de scaunul copilului.

HMANTIKO: Και οι δύο ενδείξεις πρέπει να γίνουν πράσινες. Για να βεβαιωθείτε, ελέγξτε την ασφαλή στερέωση τραβώντας από το παιδικό κάθισμα.



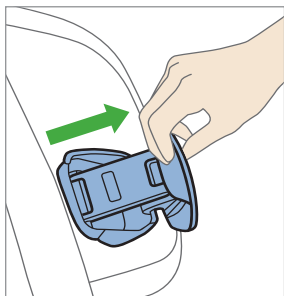
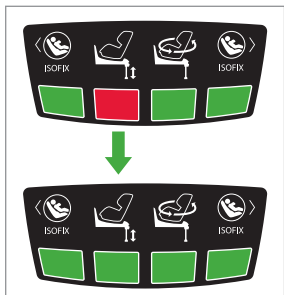
Ridicați mânerul din mijloc și împingeți RECARO Zero.1 în direcția spătarului până la așezarea acestuia.

Ανυψώστε τη λαβή στο μέσο και σπρώξτε το κάθισμα RECARO Zero.1 προς την πλάτη του καθίσματος μέχρι να έρθει σε επαφή.



Pentru reglarea înălțimii piciorului de sprijin, trageți mai întâi piciorul de sprijin până la opritorul de sus și acționați blocarea din partea anterioară a acestuia. Trageți piciorul de sprijin spre exterior până când stă în siguranță pe podeaua vehicolului. Atenție, piciorul de sprijin trebuie să se fixeze în siguranță după eliberarea butonului de blocare.

Για να ρυθμίσετε το ύψος του βραχίονα στήριξης, σπρώξτε κατ' αρχάς το βραχίονα στήριξης προς τα επάνω μέχρι να τερματίσει και λειτουργήστε την ασφάλεια στη μετωπική πλευρά του βραχίονα στήριξης. Εξαγάγετε τώρα το βραχίονα στήριξης μέχρι το σημείο που αυτός στηρίζεται σταθερά στο δάπεδο του οχήματος. Βεβαιωθείτε ότι ο βραχίονας στήριξης ασφαλίσει σταθερά μετά την απελευθέρωση του πλήκτρου ασφάλισης.



Dacă lungimea este reglată corect, afișajul pentru piciorul de sprijin comută pe verde de îndată ce așezați piciorul de sprijin pe podeaua autovehiculului. În caz contrar, deplasați puțin mai mult piciorul de sprijin conform descrierii de mai sus.

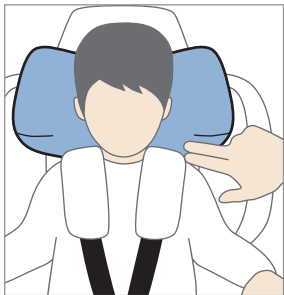
IMPORTANT: Indicatorul trebuie să se schimbe pe verde.

Όταν έχει ρυθμιστεί σωστά το μήκος, η ένδειξη για το βραχίονα στήριξης γίνεται πράσινη μόλις αποθέσετε το βραχίονα στήριξης στο δάπεδο του οχήματος. Εάν δεν συμβαίνει αυτό, εξάγετε λίγο περισσότερο το βραχίονα στήριξης όπως περιγράφεται παραπάνω.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Η ένδειξη πρέπει να γίνει πράσινη.

Activați protecția pentru impact lateral a scaunului pentru copil pentru ameliorarea siguranței la un eventual accident. Pentru aceasta ridicați protecția contra coliziunii de pe partea scaunului de copil orientată spre ușa autovehiculului. Controlați fixarea sigură prin apăsarea protecției contra coliziunii.

Για τη βελτίωση της ασφάλειας σε περίπτωση ενός ενδεχόμενου ατυχήματος, ενεργοποιείτε την προστασία πλευρικής σύγκρουσης του παιδικού καθίσματος. Προς το σκοπό αυτό, ανασηκώστε τον προφυλακτήρα πρόσκρουσης στη στραμμένη προς την πόρτα του οχήματος πλευρά του παιδικού καθίσματος. Ελέγξτε τη σωστή ασφάλιση πιέζοντας τον προφυλακτήρα πρόσκρουσης.

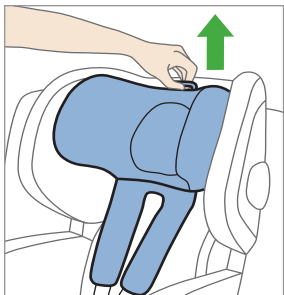


5. Prinderea copilului cu centuri (cu reglarea centurilor în înălțime)

5. Πρόσδεση του παιδιού (με ρύθμιση ύψους των ζωνών ασφαλείας)

Înălțimea centurilor de umăr poate fi adaptată cu precizie la mărimea copilului dumneavoastră împreună cu tetiera. Centurile de umăr sunt amplasate, în mod ideal, la înălțimea umerilor sau puțin în spate, de la umărul copilului.

IMPORTANT: Muchia inferioară a tetierei se află, în mod ideal, la aproximativ 2 degete deasupra umărului copilului.

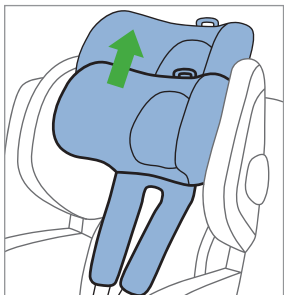


Το ύψος των ζωνών ασφαλείας μπορεί να προσαρμοσθεί με ακρίβεια στη σωματική διάπλαση του παιδιού σας μαζί με το προσκέφαλο. Οι ζώνες ώμου τοποθετούνται στην idealică περίπτωση στο ύψος των ώμων ή λίγο πιο πάνω, προς τα πίσω, από τον ώμο του παιδιού σας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Στην idealική περίπτωση, η κάτω ακμή του προσκέφαλου βρίσκεται σε απόσταση περίπου 2 δακτύλων επάνω από τον ώμο του παιδιού.

Pentru desfacerea blocajului, trageți în sus maneta de pe partea posterioară.

Για να λύσετε την ασφάλεια, trageți το μοχλό στην πίσω πλευρά προς τα επάνω.



Împingeți apoi tetiera în poziția dorită și blocați închiderea.

Controlați fixarea sigură prin împingerea în jos a tetierei. Este posibil să fie necesară prelungirea anterioară a centurii (vezi mai jos)

Μετακινήστε τώρα το προσκέφαλο στην επιθυμητή θέση και αφήστε την ασφάλεια να ασφαλίσει.

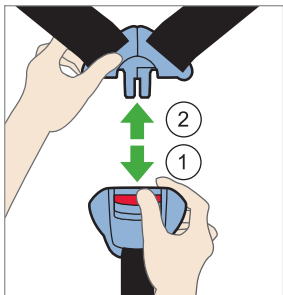
Ελέγξτε τη σωστή ασφάλιση στρώχνοντας το προσκέφαλο προς τα κάτω.

Κατά περίπτωση πρέπει να επιμηκύνετε προηγουμένως τη ζώνη ασφαλείας (βλ. παρακάτω)



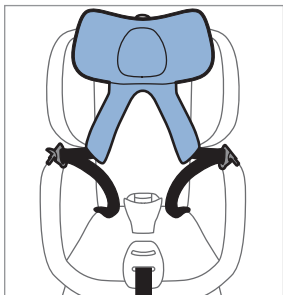
Pentru slăbirea centurii, acționați butonul de reglare a centurii și trageți centurile de umăr în față conform prezentării.

Για να χαλαρώσετε τις ζώνες ασφαλείας χρησιμοποιήστε το πλήκτρο ρύθμισης ζώνης και τραβήξτε τις ζώνες ώμου προς τα εμπρός όπως απεικονίζεται.



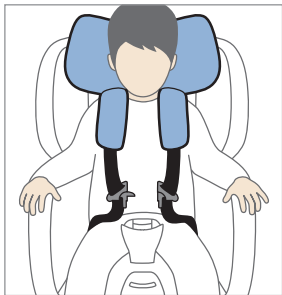
Deschideți încuietoearea centurii prin apăsarea tastei roșii și trageți în sus limbile închizătorii.

Ανοίξτε την αγκράφα της ζώνης πιέζοντας το κόκκινο πλήκτρο και βγάλτε τις γλωττίδες της ζώνης τραβώντας τις προς τα επάνω.



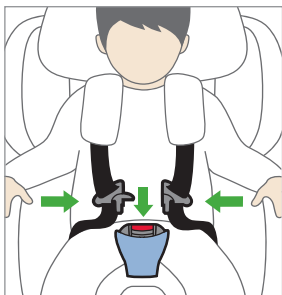
Așezați centurile în exterior.

Τοποθετήστε τις ζώνες ασφαλείας στην εξωτερική πλευρά.



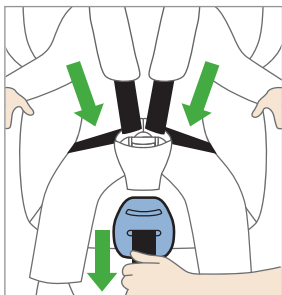
Așezați-vă copilul în scaun. Asigurați-vă că nu răsuciți centurile la așezarea acestora. Rotiți carcasa la o parte (vezi capitolul 6).

Καθίστε το παιδί σας στο παιδικό κάθισμα. Προσέξτε κατά την τοποθέτηση των ζωνών ασφαλείας ώστε να αποφύγετε τη συστροφή τους. Για το σκοπό αυτό, περιστρέψτε το κέλυφος στο πλάι (βλ. κεφάλαιο 6).



Îmbinați limbile închizătorii și introduceți-le împreună în închizătoarea centurii. Permiteți prinderea perceptibilă a acestora.

Οδηγήστε μαζί τις γλωπιίδες και εισάγετέ τις στην αγκράφα της ζώνης ασφαλείας. Αφήστε τις να ασφαλισουν με χαρακτηριστικό ήχο.

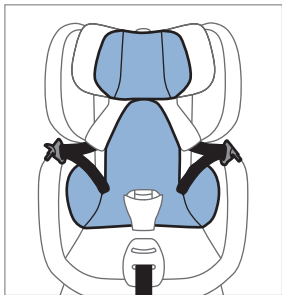


Întindeți centura prin tragerea centurii de reglare. Cu cât centura este mai întinsă pe copilul dumneavoastră, cu atât copilul este mai în siguranță în RECARO Zero.1. De aceea se recomandă scoaterea gecilor sau a puloverelor groase în autovehicul.

IMPORTANT: Asigurați-vă de faptul că, în special, centurile de bazin sunt întinse și sunt așezate cât mai jos peste bazin.

Τεντώστε τη ζώνη ασφαλείας τραβώντας τη ζώνη ρύθμισης. Όσο πιο σφιχτά εφαρμόζει η ζώνη στο παιδί, τόσο πιο καλά προστατεύεται αυτό από το κάθισμα RECARO Zero.1. Για το λόγο αυτό συνιστάται να μην φορά χοντρό σακάκι ή πουλόβερ στο όχημα.

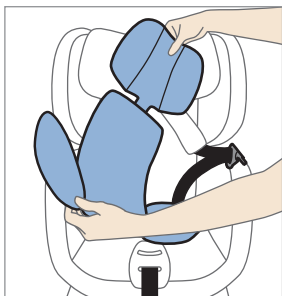
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Φροντίστε ώστε ιδίως οι ζώνες της λεκάνης να εφαρμόζουν σφιχτά και να είναι τοποθετημένες κατά το δυνατό χαμηλά στη λεκάνη.

**Atenție!**

Folosiți o piesă de micșorare până când copilul dumneavoastră atinge o greutate de cca. 9 kg.

Προσοχή!

Χρησιμοποιήστε το εξάρτημα ανάσυρσης μέχρι το παιδί σας να έχει βάρος περίπου 9 kg.



Pentru îndepărtarea scoicii, deschideți catarama centurii și scoateți centura la exterior. Apoi scoateți scoica. Păstrați-o uscată și protejată de praf, pentru o eventuală utilizare ulterioară.

Gia na αφαιρέσετε το εξάρτημα ανάσυρσης του καθίσματος, ανοίξτε την αγκράφα της ζώνης ασφαλείας και τοποθετήστε τις ζώνες προς τα έξω. Κατόπιν αυτού αφαιρέστε το εξάρτημα ανάσυρσης του καθίσματος. Φυλάξτε το σε στεγνό μέρος και προστατευμένο από την σκόνη για τυχόν μελλοντική χρήση.

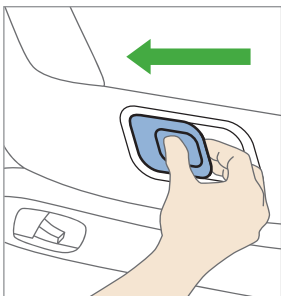


6. Înainte/înapoi

6. Προς τα εμπρός/προς τα πίσω

Pentru simplificarea prinderii cu centuri, scoica RECARO Zero.1 poate fi rotită la o parte.

Gia διευκόλυνση της πρόσδεσης, το κέλυφος του καθίσματος RECARO Zero.1 μπορεί να περιστραφεί προς την πόρτα.



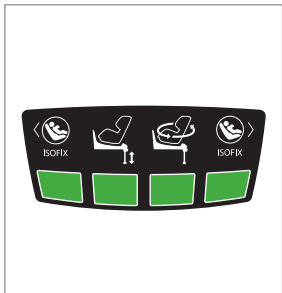
Pentru deblocarea funcției de rotire, împingeți întâi în jos tasta de pe mijlocul manetei de reglare și trageți-o în exterior. Puteți roti în lateral scoica.

Gia να απασφαλίσετε τη λειτουργία περιστροφής σπρώξτε κατ' αρχάς το πλήκτρο στο μέσο του μοχλού ρύθμισης προς τα κάτω και μετά τραβήξτε το μοχλό προς τα έξω. Τώρα μπορείτε να περιστρέψετε το κέλυφος του καθίσματος στο πλάι.



După prinderea cu centuri a copilului, rotiți scoica înapoi în poziția inițială.

Μετά την πρόσδεση του παιδιού σας περιστρέψτε και πάλι το κέλυφος του καθίσματος στην αρχική του θέση.



Asigurați-vă de faptul că se fixează scoica.

Important: Indicatorul trebuie să se schimbe pe verde.

Φροντίστε ώστε να ασφαλίσει σωστά το κέλυφος του καθίσματος.

Σημαντικό: Η ένδειξη πρέπει να γίνει πράσινη.



Vă recomandăm să vă transportați copilul cât mai mult cu spatele spre direcția de deplasare.

Peste vârsta de 15 luni este permis și să vă transportați copilul în direcția de deplasare.

Pentru modificare se consultă capitolul 3.

Συνιστάται να μεταφέρετε το παιδί σας με την πλάτη στραμμένη προς την κατεύθυνση κίνησης του οχήματος για όσο το δυνατό μεγαλύτερο διάστημα.

Από μια ηλικία 15 μηνών και άνω επιτρέπεται να μεταφέρεται το παιδί σας με μέτωπο προς την κατεύθυνση κίνησης του οχήματος.

Για την αλλαγή του προσανατολισμού βλ. κεφάλαιο 3.



7. Reglarea poziției de repaus

7. Ρύθμιση της θέσης ανάπαυσης

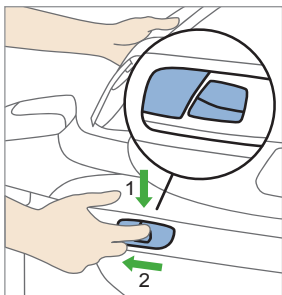
Pentru modificarea poziției scaunului, desfaceți blocajul prin tragerea manetei de pe partea frontală a scoicii. Apoi o puteți împinge în poziția dorită.

Για να αλλάξετε θέση καθίσματος, λύστε την ασφάλεια τραβώντας το μοχλό στη μπροστινή πλευρά του κελύφους του καθίσματος. Τώρα μπορείτε να μετατοπίσετε το κέλυφος του καθίσματος στην επιθυμητή θέση.



Dacă este atinsă poziția dorită, eliberați maneta și lăsați-o să se fixeze. Verificați fixarea sigură prin apăsarea sau tragerea scoicii

Όταν καταλήξετε στην επιθυμητή θέση, απελευθερώστε το μοχλό και αφήστε τον να ασφαλίσει. Ελέγξτε τη σωστή ασφάλιση πιέζοντας ή τραβώντας το κέλυφος του καθίσματος



8. Demontarea scaunului pentru copii

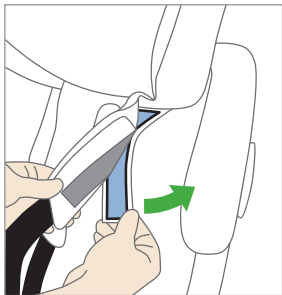
8. Αφαίρεση του παιδικού καθίσματος

Pentru demontarea RECARO Zero.1, ridicați mânerul gri de pe partea frontală a scaunului de copil și trageți puțin înainte. Apoi apăsați în jos butoanele gri deschis și deblocați elementele de prindere prin tragerea de mânerule argintii conform prezentării. Puteți detașa RECARO Zero.1 de pe scaunul autovehiculului.

Puteți rabata în interior piciorul de sprijin.

Για να αφαιρέσετε το κάθισμα RECARO Zero.1 ανασκευάστε τη γκρι λαβή στη μπροστινή πλευρά του παιδικού καθίσματος και τραβήξτε το κάθισμα λίγο προς τα εμπρός. Στο σημείο αυτό πατήστε προς τα κάτω τα ανοικτά γκριζα κουμπιά και απασφαλίστε τους συνδετήρες τραβώντας τους ασημί μοχλούς όπως απεικονίζεται. Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε το κάθισμα RECARO Zero.1 από το κάθισμα του οχήματος.

Μπορείτε πλέον να διπλώσετε το βραχίονα στήριξης.



9. Detășarea husei și curățarea scaunului pentru copii

9. Αφαίρεση της επένδυσης και καθαρισμός του παιδικού καθίσματος

Scaunul și centura pot fi curățate cu apă caldă și săpun. La necesitate se poate spăla cu apă închizătoarea centurii.

Husele scaunelor RECARO pot fi spălate în mașina de spălat. Recomandăm spălarea huselor într-un regim de spălare ușor la 30 °C pentru protecția mediului. Este posibilă slăbirea intensității culorilor la temperaturi mai mari. Nu centrifugați și nu uscați în uscătorul pentru rufe deoarece este posibilă desprinderea materialului și a umpluturii în caz contrar.

Eliberați închizătoarea cu arici, conform indicațiilor, pentru a scoate căptușeala de umăr din centura de fixare.

Următorul pas este să deschideți capsele pernei și să scoateți căptușeala de umăr.

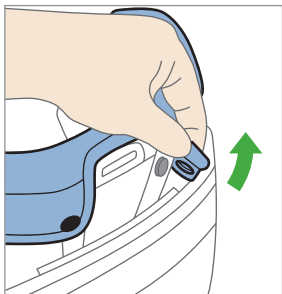


Το κάθισμα και η ζώνη ασφαλείας μπορούν να καθαρίζονται με χλιαρό νερό και σαπούνι. Η αγκράφα της ζώνης ασφαλείας μπορεί να ξεπλένεται κατά περίπτωση με νερό.

Οι επενδύσεις καθισμάτων RECARO μπορούν να πλένονται στο πλυντήριο. Συνιστάται να πλένετε τις επενδύσεις στους 30 °C, στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα για προστασία του περιβάλλοντος. Τα χρώματα μπορούν να ξεθωριάσουν σε υψηλότερες θερμοκρασίες. Μην στύβετε και μην στεγνώνετε ποτέ σε στεγνωτήριο, επειδή αλλιώς μπορούν να αποκολληθούν μεταξύ τους το ύφασμα και το υλικό του μαξιλαριού.

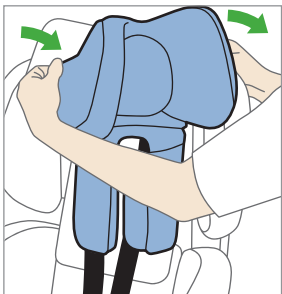
Λύστε το αυτοκόλλητο κούμπωμα, όπως απεικονίζεται, για να αφαιρέσετε τα μαξιλάρια ώμου από τις ζώνες στερέωσης.

Στη συνέχεια ανοίξτε τα κουμπιά στα μαξιλάρια και μετά αφαιρέστε τα μαξιλάρια ώμου.



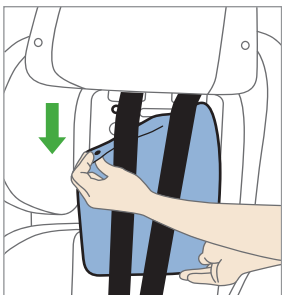
Deschideți capsele de pe spatele tetierei.

Κατόπιν αυτού ανοίξτε τα κουμπιά στην πίσω πλευρά του προσκέφαλου.



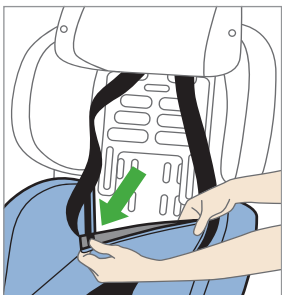
Apoi puteți detașa în față husa tetierei.

Țăra mporeíte va afaireésete tñn epéndușă wmpu apđ tñn emprđș pľeura.



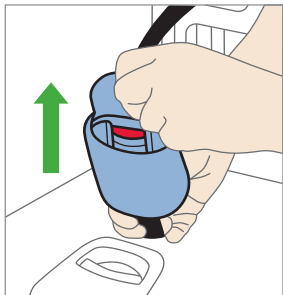
Perna pentru spate este fixată cu nasturi de tetieră. După deschiderea acestora puteți detașa perna în jos.

To mașilări tñș pľătiș sterewñnetai me koumpilă sto pľoșkėfalo. Apđ tã anoișetai, mporeíte va tľabłłșetai to mașilări pľoș tã kătw.



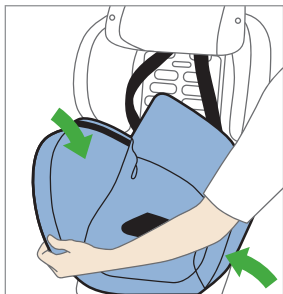
Pentru detașarea părții inferioare a husei, deschideți întăi închizătorile cu scai din zona spatelui.

Ğia va afaireésete tñn kătw epéndușă anoișetai pľwăta tã autokđllēta koumpwmpata stñn pľeiochė tñș pľătiș.



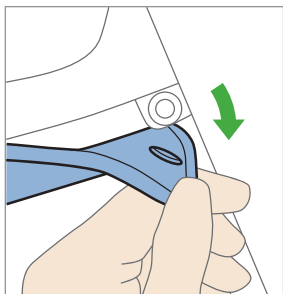
Puteți detașa husa după ce trageți închizătoarea centurii afară din căptușeala centurii în trepte, conform prezentații din desen.

Αφού θα έχετε τραβήξει την αγκράφα της ζώνης ασφαλείας από το μαξιλάρι της αγκράφας, όπως περιγράφεται στην εικόνα, μπορείτε να αφαιρέσετε την επένδυση.



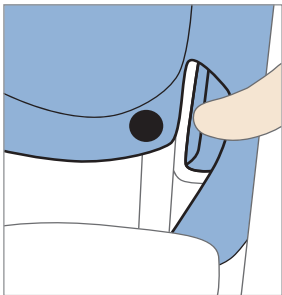
După scoaterea husei pe partea exterioară, o puteți detașa complet în față.

Αφού βγάλετε την επένδυση στην εξωτερική πλευρά, μπορείτε να αφαιρέσετε το τμήμα της επένδυσης από την εμπρός πλευρά.



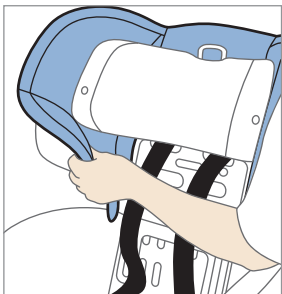
Puteți detașa husa din zona umerilor după ce desprindeți întâi capsele de pe partea exterioară.

Μπορείτε να αφαιρέσετε την επένδυση από το τμήμα ώμου αφού ανοίξετε τα κουμπιά στην εξωτερική πλευρά.



Desfaceți apoi nasturii în zona spatelui.

Κατόπιν αυτού ανοίξτε τα κουμπιά στην περιοχή της πλάτης.



Apoi puteți detașa husa pentru umeri conform prezentării.

După spălare, lăsați husa să se usuce complet înainte așezării acesteia în ordine inversă.

Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε την επένδυση ώμου όπως απεικονίζεται.

Αφού το πλύνετε, αφήστε την επένδυση να στεγνώσει εντελώς προτού την εγκαταστήσετε με την αντίστροφη σειρά.

10. Indicații generale

Instrucțiunile de utilizare se află într-un compartiment de pe partea posterioară a scaunului pentru copii. După utilizare, trebuie repusă întotdeauna la locul său de păstrare.

Adecvat pentru copiii cu înălțimea de până la 105 cm și cu o greutate maximă de 18 kg.

11. Garanția

Garanția pentru erori de fabricație sau de material este doi ani de la data achiziției. Pretențiile la reclamație pot fi aprobate numai după dovada datei de achiziție. Garanția se limitează la scaunele pentru copii, care au fost utilizate conform destinației și care au fost returnate în stare curată și corespunzătoare.

Garanția nu include acoperirea efectelor naturale ale uzurii, daunele cauzate de solicitare excesivă sau daunele cauzate de utilizarea nepotrivită sau necorespunzătoare.

Materialul: Toate materialele noastre îndeplinesc cerințe crescute în raport cu rezistența culorilor. Cu toate acestea, culorile își pierd din intensitate ca urmare a radiației UV. Aceasta nu este un defect al materialului, ci sunt efecte normale ale uzurii, pentru care nu se poate asigura garanția.

Închizătoarea: Deranjamentele în funcționare ale închizătorii sunt provocate de cele mai multe ori de impurități; nu putem acorda garanție nici pentru acestea.

10. Γενικές υποδείξεις

Το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης βρίσκεται σε μια θήκη στην πίσω πλευρά του παιδικού καθίσματος. Θα πρέπει να τοποθετείται πάντοτε μετά τη χρήση στη θέση της.

Κατάλληλο για παιδιά σωματικής διάπλασης έως 105 cm και μέγιστο βάρος σώματος 18 kg.

11. Εγγύηση

Εγγύηση δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς για σφάλματα κατασκευής ή υλικού. Έγκυρες αξιώσεις μπορούν να υποβάλλονται μόνο με απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς. Η εγγύηση περιορίζεται σε παιδικά καθίσματα, τα οποία έχουν υποστεί την προβλεπόμενη μεταχείριση και επιστρέφονται σε καθαρή και τακτική κατάσταση.

Η εγγύηση δεν καλύπτει ενδείξεις φυσιολογικής φθοράς και ζημιές από υπερβολική καταπόνηση ή ζημιές από ακατάλληλη ή αδόκιμη χρήση.

Ύφασμα: Όλα τα υφάσματα της εταιρείας πληρούν υψηλές απαιτήσεις όσον αφορά στη σταθερότητα των χρωμάτων. Ωστόσο, τα υφάσματα ξεθωριάζουν από την υπεριώδη ακτινοβολία. Στην περίπτωση αυτή δεν πρόκειται για σφάλμα υλικού, αλλά για φυσιολογική φθορά, για την οποία δεν μπορούμε να αναλάβουμε καμία εγγύηση.

Αγκράφα: Οι δυσλειτουργίες της αγκράφας της ζώνης ασφαλείας οφείλονται συνήθως σε ακαθαρσίες, για τις οποίες δεν μπορούμε επίσης να αναλάβουμε καμία εγγύηση.

12. Protecția autovehiculului dumneavoastră

Atragem atenția asupra faptului că nu pot fi excluse deteriorările ale scaunelor autovehiculului la utilizarea scaunelor auto pentru copii. Directiva de siguranță UN ECE R129.00 solicită un montaj fix. Vă rugăm să luați măsurile de protecție adecvate pentru scaunele din autovehiculul dumneavoastră (de ex. RECARO Car Seat Protector). Societatea RECARO Child Safety GmbH & Co. KG sau comercianții acesteia nu răspund de eventualele pagube asupra scaunelor autovehiculului.

12. Προστασία του οχήματός σας

Επισημαίνουμε ότι κατά τη χρήση παιδικών καθισμάτων αυτοκινήτου δεν μπορεί να αποκλεισθεί η πρόκληση ζημιών στα καθίσματα του οχήματος. Η οδηγία ασφαλείας UN ECE R44 απαιτεί μόνιμη εγκατάσταση. Λαμβάνετε κατάλληλα μέτρα προστασίας για τα καθίσματα του οχήματός σας (π.χ., RECARO Car Seat Protector). Η εταιρεία RECARO Child Safety GmbH & Co. KG ή οι αντιπρόσωποί της δεν φέρουν ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές στα καθίσματα του οχήματος.

Dacă mai aveți întrebări, apălați-ne sau trimiteți-ne un e-mail.

Telefon: +49 9255 77-0

e-mail: info@recaro-cs.com

Για οποιαδήποτε ερωτήματα, τηλεφωνήστε μας ή στείλτε ένα μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου.

Τηλ.: +49 9255 77-0

Version 20151104 · Art.ID 241409-00000025

Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
Subject to printing errors, mistakes and technical changes.

Hersteller/Manufacturer:

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG

Guttenbergstrasse 2, D-95352 Marktleugast

Telefon: +49 9255 77-0, Telefax: +49 92 55 77-13

info@recaro-cs.com

www.recaro-cs.com